
Access from the University of Nottingham repository:
http://eprints.nottingham.ac.uk/11110/2/423642_vol2.pdf

Copyright and reuse:

The Nottingham ePrints service makes this work by researchers of the University of Nottingham available open access under the following conditions.

This article is made available under the University of Nottingham End User licence and may be reused according to the conditions of the licence. For more details see:
http://eprints.nottingham.ac.uk/end_user_agreement.pdf

For more information, please contact eprints@nottingham.ac.uk
SPOKEN ENGLISH AS A WORLD LANGUAGE: INTERNATIONAL AND INTRANATIONAL SETTINGS

Paul Roberts B.A.

Thesis submitted to the University of Nottingham for the degree of Doctor of Philosophy

August 2005

Appendices
## CONTENTS

Appendix A  Participant Pool .................................................................................. 2  
Appendix B  Discussion Questions ......................................................................... 5  
Appendix C  International Groups ......................................................................... 7  
Appendix D  Attitude Questionnaire ...................................................................... 10  
Appendix E  Discussion Groups ........................................................................... 11  
Appendix F  Homogeneous Groups ....................................................................... 13  
Appendix G  Simulation cards ............................................................................. 15  
Appendix H  Transcription conventions ................................................................ 17  
Appendix J  Annotation headings – conversation coding ....................................... 18  
Appendix K  Discussion transcripts ....................................................................... 19  
  
Group D1 .............................................................................................................. 19  
Group D2 .............................................................................................................. 25  
Group D3 .............................................................................................................. 35  
Group D4 .............................................................................................................. 42  
Group D5 .............................................................................................................. 49  
Group D6 .............................................................................................................. 55  
Group D7 .............................................................................................................. 65  
Appendix L  EWL Conversation Transcripts .......................................................... 72  
  
EWL 1: Stavros, Comfort, Gauri, Anne ............................................................... 72  
EWL 2: Derek, Bayeh, Ping, Yan ......................................................................... 75  
EWL 3: Ahmed, Lina, David, Ke ......................................................................... 78  
EWL 4: Richard, Bai, Kris, Pallu, S3 .................................................................. 83  
EWL 5: Ana, Chat, Susy, Lei ............................................................................. 87  
EWL 6: Sofia, Javier, Hedda, Hao, Milne .............................................................. 93  
EWL 7: Greta, Anja, Claude, Magda, Betty ........................................................ 98  
EWL 8: Haluk, Mary, Yong, Joseph .................................................................. 105  
EWL 9: Boon, John, Angela, Sammi, Xing .......................................................... 110  
EWL 10: Sarraj, Shray, Fang, Mala, Qing............................................................... 114  
Appendix M  Homogeneous Conversation Transcripts ......................................... 122  
  
AM: Dolores, Sindy, Candice, Milne .................................................................. 122  
CH: Ping, Lei, Bai, Qing, Fang, Xing .................................................................. 128  
EN: Susy, Betty, John, Ian, Santoshi .................................................................. 131  
GE: Anne, Sofia, Greta, Luise, Katia .................................................................. 141  
GR: Stavros, Constantine, George, Gregory, Philip ......................................... 144  
IN: Sukvinder, Shray, Pravin ............................................................................. 147  
NI: Shirley, Joseph, Grace, Comfort .................................................................. 149  
NO: Hedda, Lina, Birgit, Karen, Gerda ................................................................ 153  
SP : Montserrat, Ines, Consuelo, Rosario ............................................................ 158
Appendix A Participant Pool

All participants appear in alphabetical order of nickname. Unnamed participants follow, in numerical order. Participants who took part in preliminary discussions but not in any further stage were not given nicknames. Participant S3 was not given a nickname since, although present, she did not contribute more than two utterances to her conversation.

Participants’ real names were not used for ethical reasons; other biodata is accurate.

No effort was made to ascertain further information about participants: the focus of interest was on the heterogeneous nature of the group, with the rider that all were students or staff at the University of Hertfordshire.

The three columns to the right show whether the participant appeared in preliminary discussions (Dis), in an international conversation (Inter) and/or in a homogeneous conversation (Hom). The codes, e.g. D1, 2, CH indicate which particular conversation.

Under the heading ‘Language’ the main language spoken by the participant is given.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ahmed</td>
<td>Arabic</td>
<td>Lebanon</td>
<td>M</td>
<td>27</td>
<td>D7</td>
<td>3</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Ana</td>
<td>Cantonese</td>
<td>Malaysian</td>
<td>F</td>
<td>43</td>
<td>D6</td>
<td>5</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Angela</td>
<td>Greek</td>
<td>Greek</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td></td>
<td>9</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Anja</td>
<td>Russian</td>
<td>Russian</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>x</td>
<td>7</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Anne</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>1</td>
<td>GE</td>
</tr>
<tr>
<td>Bai</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>4</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Bayeh</td>
<td>Amharic</td>
<td>Ethiopian</td>
<td>M</td>
<td>37</td>
<td>x</td>
<td>2</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Betty</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>55</td>
<td>x</td>
<td>7</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Birgit</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>NO</td>
</tr>
<tr>
<td>Name</td>
<td>Origin</td>
<td>Language</td>
<td>Gender</td>
<td>Age</td>
<td>Country 1</td>
<td>Age 2</td>
<td>Country 2</td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>-------------</td>
<td>-----------</td>
<td>--------</td>
<td>-----</td>
<td>-----------</td>
<td>-------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>Candice</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>x</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Chat</td>
<td>Cantonese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td>D6</td>
<td>5</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Claude</td>
<td>French</td>
<td>French</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D7</td>
<td>7</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Comfort</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D1, D5</td>
<td>1</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Constantine</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>GR</td>
</tr>
<tr>
<td>Consuelo</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>D6</td>
<td>x</td>
<td>SP</td>
</tr>
<tr>
<td>David</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D5</td>
<td>3</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Derek</td>
<td>Dutch/Flemish</td>
<td>Belgian</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td>x</td>
<td>2</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Dolores</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>x</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Fang</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D7</td>
<td>10</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Gauri</td>
<td>Hindi</td>
<td>Indian</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>1</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>George</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>GR</td>
</tr>
<tr>
<td>Gerda</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>NO</td>
</tr>
<tr>
<td>Grace</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>D7, D3</td>
<td>x</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Gregory</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>GR</td>
</tr>
<tr>
<td>Greta</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>53</td>
<td>x</td>
<td>7</td>
<td>GE</td>
</tr>
<tr>
<td>Haluk</td>
<td>Turkish</td>
<td>Turkish</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>8</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Hao</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>6</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Hedda</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>6</td>
<td>NO</td>
</tr>
<tr>
<td>Ian</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>D5</td>
<td>x</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Ines</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>SP</td>
</tr>
<tr>
<td>Javier</td>
<td>Spanish</td>
<td>Eq. Guinea</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>6</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>John</td>
<td>Czech</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>31</td>
<td>D3</td>
<td>9</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Joseph</td>
<td>Ibo</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D1</td>
<td>8</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Karen</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>NO</td>
</tr>
<tr>
<td>Katia</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>GE</td>
</tr>
<tr>
<td>Ke</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td>x</td>
<td>3</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Kris</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>4</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Lei</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>5</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Lina</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>3</td>
<td>NO</td>
</tr>
<tr>
<td>Luise</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>GE</td>
</tr>
<tr>
<td>Magda</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>42</td>
<td>D4</td>
<td>7</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Mala</td>
<td>Farsi</td>
<td>Iranian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>10</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Mary</td>
<td>French</td>
<td>Mauritian</td>
<td>F</td>
<td>20</td>
<td>x</td>
<td>8</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Milne</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>6</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Montse</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>21</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>SP</td>
</tr>
<tr>
<td>Pallu</td>
<td>Hindi</td>
<td>Mauritian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>4</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Philip</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>GR</td>
</tr>
<tr>
<td>Ping</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>29</td>
<td>x</td>
<td>2</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Pravin</td>
<td>Hindi</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>IN</td>
</tr>
<tr>
<td>Qing</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>10</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>D1</td>
<td>4</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Rosario</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>SP</td>
</tr>
<tr>
<td>Sammi</td>
<td>Farsi</td>
<td>Iranian</td>
<td>F</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>9</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Santosh</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>D3</td>
<td>x</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Sarraj</td>
<td>Sinhalese</td>
<td>SriLankan</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>10</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Shirley</td>
<td>Hausa</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D5, D7</td>
<td>x</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Shray</td>
<td>Hindi</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>10</td>
<td>IN</td>
</tr>
<tr>
<td>Name</td>
<td>Language</td>
<td>Nationality</td>
<td>Gender</td>
<td>Age</td>
<td>Code</td>
<td>Additional Info</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>------------</td>
<td>-------------</td>
<td>--------</td>
<td>-----</td>
<td>------</td>
<td>-----------------</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sindy</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>20</td>
<td>D2</td>
<td>AM</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sofia</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>GE</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stavros</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>GR</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sukvinder</td>
<td>Hindi +</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>IN</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susy</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D3</td>
<td>EN</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xing</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>CH</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yan</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>20</td>
<td>x</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yong</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>20</td>
<td>x</td>
<td>8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S1</td>
<td>Arabic</td>
<td>Saudi Arabia</td>
<td>F</td>
<td>27</td>
<td>D6</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S2</td>
<td>Cantonese</td>
<td>HK</td>
<td>M</td>
<td>30</td>
<td>D6</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S3</td>
<td>Japanese</td>
<td>Japanese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S4</td>
<td>English</td>
<td>Ghana</td>
<td>F</td>
<td>28</td>
<td>D1</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S5</td>
<td>English</td>
<td>Ghana</td>
<td>F</td>
<td>27</td>
<td>D1</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S6</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D3</td>
<td>X</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S7</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>D3</td>
<td>X</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S8</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D3</td>
<td>X</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D4</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>38</td>
<td>D4</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S11</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>35</td>
<td>D4</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S12</td>
<td>Silurian</td>
<td>?</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>D5</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S13</td>
<td>Filipino</td>
<td>Philippines</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D5</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S14</td>
<td>Swahili</td>
<td>Tanzanian</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>D5</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S15</td>
<td>English</td>
<td>Ghanaian</td>
<td>M</td>
<td>30</td>
<td>D5</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>S16</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D2</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

81 Participants
Appendix B Discussion Questions

The following questions were used as a framework for the discussion sessions. Questions 1, 3, 5 and 7 were used with participants who called themselves ‘native speakers of English’ or ‘English mother tongue’ and questions 2, 4 and 6 with participants who called themselves ‘non-native speakers of English’ or who did not say English was their mother tongue.

1. You would describe yourself as a mother tongue English speaker. Why? Do you use a nationality word to describe yourself? Which one? To what extent is English language part of that nationality?

3 In what way is your English different from the English in the other (non-native) group?, from the English spoken by me? Would you like to speak like them? Like me? How important to you is the way you speak English? Do you change the way you speak English in formal situations? When you speak with ‘foreigners’? How?

5 Think about the students in the other (non-native) group. Would you want to correct their English at all – use of words, use of grammar, pronunciation? Do you think anyone should correct them? Where should they get the rules from? The grammar rules; the pronunciation rules?

7 How would you feel, do you think, if the overseas students sounded exactly like you? Imagine a future day when you switch on TV or radio and everyone speaks like the overseas students and no-one speaks like you. How would you feel?

2 You would not describe yourself as a mother tongue English speaker. Why? In what way is your English different from ‘mother tongue’ or ‘native speaker’ English?

4 Think about your pronunciation and use of words. If you could learn ‘perfect’ English, who would you want to sound like? Do you want to learn ‘idiomatic’ English? Why/not? How do you feel when a foreigner uses idiomatic expressions in your language?

6 Are you still learning? When will you know you have stopped learning? Do you ever feel more comfortable speaking English than speaking in your mother tongue? Who taught you how to speak English – a ‘native speaker’ or a ‘non-native speaker’? Which is better? Why? Who should write the English rule-books? Where should they get the rules from?
Why did you come to England to improve your English, rather than, for example, go to Holland, Sweden or Denmark, India, Philippines, Nigeria, South Africa etc, etc. where English is widely used?
Do you want 'native speakers' who are not teachers to correct you?
Appendix C. International Groups

Participants from the pool in recorded international conversations are listed in conversation group order.

‘Nickname’ is the fictitious name given to each participant and ‘language’ is the major language spoken by each participant (self-declared). ‘Dis’ shows which preliminary discussion group, if any, the participant belonged to and ‘Hom’ shows which homogeneous conversation he or she participated in, if any.

Group 1:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stavros</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>X</td>
<td>GR</td>
</tr>
<tr>
<td>Gauri</td>
<td>Hindi</td>
<td>Indian</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Comfort</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>D1, D5</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Anne</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>X</td>
<td>GE</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 2:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Derek</td>
<td>Dutch/Flemish</td>
<td>Belgian</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Bayeh</td>
<td>Amharic</td>
<td>Ethiopian</td>
<td>M</td>
<td>37</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Ping</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>29</td>
<td>X</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Yang</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>20</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 3:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ahmed</td>
<td>Arabic</td>
<td>Lebanon</td>
<td>M</td>
<td>27</td>
<td>D7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lina</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td></td>
<td>NO</td>
</tr>
<tr>
<td>David</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ke</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 4

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Richard</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>D1</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Bai</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>CH</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kris</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S3</td>
<td>Japanese</td>
<td>Japanese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Pallu</td>
<td>Hindi</td>
<td>Mauritius</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Group 5:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ana</td>
<td>Cantonese</td>
<td>Malaysian</td>
<td>F</td>
<td>43</td>
<td>D6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Chat</td>
<td>Cantonese</td>
<td>Chinese HK</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td>D6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Susy</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D3</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Lei</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>X</td>
<td>CH</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 6 = pilot

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Milne</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Hao</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Sofia</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>GE</td>
</tr>
<tr>
<td>Javier</td>
<td>Spanish +</td>
<td>Eq. Guinea</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Hedda</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>NO</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 7:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anja</td>
<td>Russian</td>
<td>Russian</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>x</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Claude</td>
<td>French</td>
<td>French</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D7</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Greta</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>53</td>
<td>X</td>
<td>GE</td>
</tr>
<tr>
<td>Magda</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>38</td>
<td>D4</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Betty</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>55</td>
<td>X</td>
<td>EN</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 8:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Haluk</td>
<td>Turkish</td>
<td>Turkish</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Mary</td>
<td>French</td>
<td>Mauritius</td>
<td>F</td>
<td>20</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Yong</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>M</td>
<td>20</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Joseph</td>
<td>Ibo</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D1</td>
<td>NI</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group 9:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Boon</td>
<td>Thai</td>
<td>Thai</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>John</td>
<td>Czech</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>31</td>
<td>D3</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Sammi</td>
<td>Farsi</td>
<td>Iranian</td>
<td>F</td>
<td>24</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Angela</td>
<td>Greek</td>
<td>Greek</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Xing</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>X</td>
<td>CH</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Group 10:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Shray</td>
<td>Hindi</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>X</td>
<td>IN</td>
</tr>
<tr>
<td>Qing</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>X</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Sarraj</td>
<td>Sinhalese</td>
<td>SriLankan</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Fang</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D7</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Mala</td>
<td>Farsi</td>
<td>Iranian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix D. Attitude Questionnaire

Each member of each heterogeneous group was asked to listen to the other members of her/his group in two monologues. They were then asked to rate them, using this questionnaire:

<table>
<thead>
<tr>
<th>RESEARCH INTO ENGLISH USED AS INTERNATIONAL LINGUA FRANCA. UNIVERSITY OF HERTFORDSHIRE PHASE 2: SPEAKER/LISTENER ATTITUDES</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PLEASE COMPLETE ONE FORM FOR EACH PERSON YOU LISTEN TO. CIRCLE ONE NUMBER ONLY FOR EACH QUESTION DATE:</td>
</tr>
<tr>
<td>SPEAKER 1 2 3 4 5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A) Do you think this person sounds: (Very = 1, Not = 6)

<table>
<thead>
<tr>
<th>friendly</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>responsible</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>mature</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

B) Would you like to have a conversation with this person? (Yes = 1, No = 6)

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
</tr>
</thead>
</table>

C) Imagine you are having a conversation with this person. Do you think the conversation would be easy or difficult? (Easy = 1, Difficult = 6)

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
</tr>
</thead>
</table>

D) Do you think this person speaks English better than you or worse? (Better = 1. Worse = 6)

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
</tr>
</thead>
</table>

E) Do you think this person could correct your use of words and grammar? (Yes = 1, No = 6)

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
</tr>
</thead>
</table>

F) Would you like to speak like this person? (Yes = 1, No = 6)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
### Appendix E. Discussion Groups

All participants in preliminary discussion groups are given, in group order.

#### Group D1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Joseph</td>
<td>Ibo</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>8</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>4</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S4</td>
<td>English</td>
<td>Ghana</td>
<td>F</td>
<td>28</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S5</td>
<td>English</td>
<td>Ghana</td>
<td>F</td>
<td>27</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Comfort</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>1</td>
<td>NI</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Group D2

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Candice</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Dolores</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Milne</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>6</td>
<td>AM</td>
</tr>
<tr>
<td>Sindy</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>20</td>
<td>x</td>
<td>AM</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Group D3

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Grace</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>John</td>
<td>Czech</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>31</td>
<td>9</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Santosh</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>Susy</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>5</td>
<td>EN</td>
</tr>
<tr>
<td>S6</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>S7</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>S8</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>X</td>
<td>X</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Group D4

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Magda</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>42</td>
<td>7</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>38</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S11</td>
<td>Polish</td>
<td>Polish</td>
<td>F</td>
<td>35</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Group D5

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Comfort</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>1</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>David</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>3</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S12</td>
<td>Silurian</td>
<td>?</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S13</td>
<td>Filipino</td>
<td>Philippines</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S14</td>
<td>Swahili</td>
<td>Tanzanian</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S15</td>
<td>English</td>
<td>Ghanaian</td>
<td>M</td>
<td>30</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Shirley</td>
<td>Hausa</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Ian</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>X</td>
<td>EN</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group D6

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ana</td>
<td>Cantonese</td>
<td>Malaysian</td>
<td>F</td>
<td>43</td>
<td>5</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Chat</td>
<td>Cantonese</td>
<td>Chinese HK</td>
<td>M</td>
<td>21</td>
<td>5</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Consuelo</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>SP</td>
</tr>
<tr>
<td>S1</td>
<td>Arabic</td>
<td>Saudi Arabia</td>
<td>F</td>
<td>27</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>S2</td>
<td>Cantonese</td>
<td>HK</td>
<td>M</td>
<td>30</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group D7

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Inter</th>
<th>Hom</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Shirley</td>
<td>Hausa</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>NI</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahmed</td>
<td>Arabic</td>
<td>Lebanon</td>
<td>M</td>
<td>27</td>
<td>3</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Claude</td>
<td>French</td>
<td>French</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>7</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Fang</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>10</td>
<td>CH</td>
</tr>
<tr>
<td>Grace</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>NI</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix F. Homogeneous Groups

Participants from the pool in recorded homogeneous conversations are listed in conversation group order.

Group AM

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Candice</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Dolores</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Milne</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D2</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Sindy</td>
<td>English</td>
<td>American</td>
<td>F</td>
<td>20</td>
<td>D2</td>
<td>x</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group CH

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bai</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Fang</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>D7</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Lei</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Ping</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>29</td>
<td>x</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>Qing</td>
<td>Chinese</td>
<td>Chinese</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group EN

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Betty</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>55</td>
<td>x</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Ian</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>D5</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>John</td>
<td>Czech</td>
<td>British</td>
<td>M</td>
<td>31</td>
<td>D3</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Santosh</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>D3</td>
<td>X</td>
</tr>
<tr>
<td>Susy</td>
<td>English</td>
<td>British</td>
<td>F</td>
<td>30</td>
<td>D3</td>
<td>5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group GE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Anne</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Greta</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>53</td>
<td>x</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Katia</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Luise</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>Sofia</td>
<td>German</td>
<td>German</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group GR</th>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Constantine</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>George</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gregory</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Philip</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stavros</td>
<td>Greek</td>
<td>Cypriot</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group IN</th>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pravin</td>
<td>Hindi +</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shray</td>
<td>Hindi</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sukvinder</td>
<td>Hindi +</td>
<td>Indian</td>
<td>M</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group NI</th>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Comfort</td>
<td>English</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D1, D5</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Grace</td>
<td>Yoruba</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>D7, D3</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Joseph</td>
<td>Ibo</td>
<td>Nigerian</td>
<td>M</td>
<td>19</td>
<td>D1</td>
<td>8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shirley</td>
<td>Hausa</td>
<td>Nigerian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>D5, D7</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group NO</th>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Birgit</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gerda</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>24</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hedda</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>19</td>
<td>x</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Karen</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lina</td>
<td>Norwegian</td>
<td>Norwegian</td>
<td>F</td>
<td>25</td>
<td>x</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group SP</th>
<th>Nickname</th>
<th>Language</th>
<th>Nationality</th>
<th>Sex</th>
<th>Age</th>
<th>Dis</th>
<th>Inter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Consuelo</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>D6</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ines</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>22</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Montse</td>
<td>Spanish+</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>21</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rosario</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>F</td>
<td>23</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix G. Simulation cards

There is one introduction card which each participant received in all cases. Following that are five instruction cards given one to each participant in each recorded discussion (only four were used when there were four participants, only three when three)

**Introduction Card**

A Very Important Person is going to visit UH in the near future. A budget has been set in order to prepare for the visit.

You are a member of a committee which has been set up to decide how the money should be spent. You are going to have a discussion to try to reach a decision.

Look at your card and prepare to explain why you need to spend the amount on your card.

**Card 1**

Idea for spending some money: Clean and decorate all the areas the VIP will visit - cleaning, painting, repairs, new furniture, fresh flowers, etc.

**Card 2**

Idea for spending some money: A banquet: lots of food and drink for the visitors and perhaps some musical entertainment. Hospitality is very important for creating a good impression.

Cost: between two and three thousand

**Card 3**

Idea for spending some money: The VIP will attend a conference and a presentation event. This needs to be properly organised with microphones/loud speaker systems, appropriate seating and all the necessary extras such as interpretation service, headed paper, soft drinks etc.

Cost: around 2 thousand
<table>
<thead>
<tr>
<th>Card 4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Idea for spending some money: A proper record of the event must be made for future reference and for future publicity. A film crew should be invited to film everything.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cost: around five thousand</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Card 5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Idea for spending some money: Lay on special security arrangements. VIP visitors are a high risk and accidents or incidents would be very embarrassing.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cost: around five thousand</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix H  Transcription conventions

Conventions are given here in comparison with Jefferson’s, Meierkord’s and Lesznyák’s conventions, reported in Chapter 5, section 4.6. fig. 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>PHENOMENA</th>
<th>NOTATION</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>back channels</td>
<td>text, text, text, text, text</td>
</tr>
<tr>
<td>restart, re-organised turn</td>
<td>text, text, text, text</td>
</tr>
<tr>
<td>inaudible/unclear segments</td>
<td>XXXXX</td>
</tr>
<tr>
<td>best guess</td>
<td>(text)</td>
</tr>
<tr>
<td>hesitation phenomena</td>
<td>uhm uh ehm, uh uhm, uh uhm, uh</td>
</tr>
<tr>
<td>laughter accompanying speech</td>
<td>te(h)xt @text text@ @text@ @text@</td>
</tr>
<tr>
<td>laughter</td>
<td>heh heh @ @ @</td>
</tr>
<tr>
<td>longer pauses</td>
<td>(5) (5s) (5s)</td>
</tr>
<tr>
<td>short pauses</td>
<td>( ) ...........</td>
</tr>
<tr>
<td>cut off in flow of speech</td>
<td>te- te- te- te-</td>
</tr>
<tr>
<td>aspirations</td>
<td>hhh/ .hhh</td>
</tr>
<tr>
<td>lengthened vowel</td>
<td>te:xt, te:::xt te:xt te:xt</td>
</tr>
<tr>
<td>comments</td>
<td>(( )) (( )) (( ))</td>
</tr>
<tr>
<td>overlapping speech</td>
<td>[ ] [ ] [ ] [ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>continuation</td>
<td>text,</td>
</tr>
<tr>
<td>questioning</td>
<td>text</td>
</tr>
<tr>
<td>stopping</td>
<td>text,</td>
</tr>
<tr>
<td>marked pitch movement</td>
<td>↑↓ text? (rising)</td>
</tr>
<tr>
<td>vocal emphasis</td>
<td>text text</td>
</tr>
<tr>
<td>loud speech</td>
<td>TEXT TEXT</td>
</tr>
<tr>
<td>quiet speech</td>
<td>text text</td>
</tr>
<tr>
<td>speeded up speech</td>
<td>&gt;text&lt;</td>
</tr>
<tr>
<td>immediate latching of next turn</td>
<td>text=text text=text</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix J  Annotation headings – conversation coding

All conversations were coded using the following headings:

Convergence:

Accommodation
Backchannel
Collaborative Turn
Colloquial language
Concession
Downtoner
Explicit Agreement
Hedge
Inclusive ‘you’ and ‘we’
Inclusive question
Joke
Backchanelling laughter
Hedging laughter
Vagueness

Divergence:

Challenging questions
Closure
Divergence
Intensifier
Modals
Prosodic feature
Appendix K. Discussion transcripts

**Group D1**

Participants:  R = researcher, Richard, Comfort, Joseph, S4, S16

<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>R</td>
<td>You would not describe yourself as a mother-tongue English speaker. Why?</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Ric</td>
<td>Because I was not born in a country which has English as its native language. Nigeria considers English as an official language, not as a native language. That's why I consider myself not to be a native speaker.</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Com</td>
<td>Same with me, I grew up in Nigeria and my mother tongue is Yoruba. English is an official language but it's not my mother tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>R</td>
<td>It's not your mother tongue?</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Com</td>
<td>No.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>S3</td>
<td>Same as me. I'm from Commonwealth Nigeria. West Africa. English is the official language. we have so many different groups. About twenty five....about two hundred and fifty altogether. I happen to speak Yoruba, which is one of the major groups or tribes. At home we speak the native language. Outside we speak English.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>S4</td>
<td>Same with me. I am born in Ghana. English is the official language there but I don't consider myself a native English....mother....speak....English speaker because I learned it, I learned English whilst I was young.</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>R</td>
<td>So it's a slightly different reason from him. You say it's not your native language because you learned it, rather than were brought up speaking it but you say it's not your native language because it is not the native language of Ghana. So there are two different reasons. Yours is ...sort of...polito-national, if you like, and your is more natural. Is that how you would think of it yourselves?</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>S4</td>
<td>I think it would be the same because even though English is the official language, I mean, we have to go to school to learn the English. That's not the language that we speak at home. So I think it would be the same.</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Ric</td>
<td>I guess that if you bring up a child, irrespective of the way you bring up a child, speaking a certain language...it could be English, it will grow up speaking English. It will not be the way English people speak English because it will have a different accent. If you don't make an effort to teach them other languages they will grow up speaking the language that you teach them.....</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>R</td>
<td>...when they are very young.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>S4</td>
<td>When they are very young.</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>R</td>
<td>And they will call that their native language.</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Com</td>
<td>They wouldn't call it their native language but it would be the language that they know more than the mother tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>R</td>
<td>It's interesting, your case, because I've heard another two people from Nigeria, both of whom are Yoruba speakers, and they both say that they consider themselves mother-tongue English speakers as well. So there are obviously lots of differences within Nigeria.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Com</td>
<td>How come they consider themselves mother-tongue English?</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>R</td>
<td>If I'd known I'd have brought the tape...They said, if I can remember, they said that they have spoken English and Yoruba all their lives, they have spoken both languages all their lives, that they speak either English or Yoruba indiscriminately to friends, to members of their family, even to their grandmother they said they can speak English. So they have always spoken both languages. But it was interesting because they said English is not 'our' language. They said 'we are native speakers of English, but it's not 'our' language. Yoruba is 'our' language'.</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Com</td>
<td>Yes because they should have considered themselves...</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>S4</td>
<td>If they hadn't gone to school to learn the English, would they have been able to speak English?</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>R</td>
<td>I don't know.</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>S4</td>
<td>They wouldn't have. Because we all learned how to speak English</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Com</td>
<td>Our parents, of course, they would speak us in English but at the same time we have</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Yoruba being the main language that our people speak.

One group of Nigerians. There are other tribes.

Yes. The Hausa. Yeah.

...you can write...you can speak English in Nigeria, you can write. You don't have to go to school to speak English.

So it's possible in Nigeria to learn English with your parents and, you're saying, you don't have to go to school to learn it.

I think it's possible in any country, that if you just speak English you will just be able to speak the language, which is different from writing the language. Somebody can teach me how to speak English, like listening. If I stay in an environment where they speak English I will learn, by listening, how to speak English...start learning 'Oh Good morning. Hello. How are you doing?' You start learning that way. It's the same thing, even though you cannot say it is your language.

That's the effect of colonialism on most of the African nations, of the Commonwealth, for example, which were colonised by the British. Even when we translate words, we mix a little bit of English in it.

But I do want to be clear that when you say you learned English at school, does that mean you did not speak English before you went to school? So you didn't speak English in your families at all before you...

In some places English was spoken in the house but it wasn't a major thing, like. You know you would just speak English, you know, 'what are you doing?', 'Close the door', you know, just basic stuff. And at the same time you go to school and learn it more.

But in your house, for example, was there more Yoruba spoken than English?

It was more Yoruba spoken than English. Even though when I went to the nursery, it was more English than Yoruba when I got home.

Like, we all have our children here, we speak our language, but they speak English, they write English. If I take them on holidays now (where people are speaking ...) they can't hear. They maybe hear one word or two, but they can't explain. They can't write it. But at the end of the day, that's where their parents are coming from. So this is what I'm saying. They may hear English.....to speak it.

So you heard English and you even spoke some English before you went to school, but you associate English with school more than with home.

Yeah.

But I realise there is a changing trend, especially when I look at people of my generation back home in Nigeria. I mean a lot of people are speaking more English to their children (Yeah, yeah) than Yoruba. I realise that a lot of people in my age group.... like I speak English to my three-year old boy.

Is that a conscious decision?

It's a conscious decision. Because, I don't know, I think it's more as a response to the way everything is getting so globalised and English is like the number one language and all that, you know. I realise that my friends.. I don't even remember them speaking English to me before I went to school. I learned English...But I was reading a lot as a child. I realise that things have changed. I was discussing this with my friend....

So it's possible that your children, when they are your age, will declare English as their native language.

As for declaring it as their native language, I don't know, but my fear is that they will not know as much of their local language because I'm not speaking it to them.

I would share that fear if I was you. But it would be interesting to talk to your children in twenty years' time and ask them if they think of English as their mother tongue. Because if father spoke to them in English they may think if it as their mother tongue, because I suspect that the girls I was talking to you about have called it their mother tongue because their parents used it so much with them, even though they said it's not 'our' language.

But does the issue of accent have anything to do with whether one calls a language their native language?

Well, that's a question I'm investigating. So that may take us to the next question. In what way is your English different from mother-tongue or native speaker English?

I think it's a difference in pronunciation.

So it's accent.

It's basically accent because I think that when it comes to written language, I personally
can speak for myself, that I am as good as anybody at expressing myself... in spoken as
certainly you can tell the difference that this person probably was not born and
brought in England. But then grammatically and everything, I believe that my English is
good.

S3 I believe the same. Accent, yeah, because obviously when I speak ... say I'm sitting
next to somebody who is Cockney, you can tell the difference. Or a Scottish...

R Only a question of pronunciation.

Com I think so.

S16 Because we who have been here, when we go home, if I say 'home' I mean where we
come from, we are talking to someone in English as Richard was saying, you could see
the difference between someone who has been in England and someone who hasn't been
speaking English so the question is the accent.

S4 I think we tend to pick bits. We tend to change our accent just to suit the ....

R Situation.

S4 ....the situation. But I don't agree with her that when we go home and when we speak
our accent is much different

Com ....because you don't realise before you know that it's in there. I mean, here and there,
but it won't be as...

R It would be interesting to find out because often it's other people who tell you that.
There's a close friend of mine who is Australian and she has lived in England for a long
time. When she goes back to Australia... and to me she sounds Australian.... when she
goes back to Australia, her friends say 'Oh you sound so English'

S4 What she's saying may be true because if you go to Ghana and you start talking to
someone and you start saying 'you know what I mean?' or 'innit' it would be...

Com ....'what's wrong with her?'

Ric But I personally wouldn't, you know, I don't say 'innit'.

S16 ....because here you've got a bit more control... so the fluency of this.... I detect this
when I went on holidays like.... here because of the pressure we always rush, doing
things here and there; at home we take time. So when I'm going out with my brothers
and sisters, before you know, I'm ahead of them and we are walking together, (they are
saying) 'Slow down; why are you rushing?' And I say 'But you are walking so slow;
taking your time too much' if you see what I mean. That realises that life here...

R ...is making you change.

S16 ...making even my steps, so ... if you know that you don't have time.... time has to be like
this, we have to do this and that, so obviously it comes through your accent, the way you
behave and everything. You can tell someone.... that this person has been somewhere... is
not living... the attitude. And with we too, if I'm with you, you know straight away,
whatever I try to do, I'm still a foreigner. English is not my native language because
there's something you do that I can't do. You see what I mean. So whatever happens
there's a barrier, there's a line, there's identification. Here if you see someone who's been
to private school all throughout their lives, straight away, you know they have control
over everything, like Tony Blair. And the man... the one after Thatcher...

Com John Major.

S16 ..you see, you could see the difference straight away, the sort of class coming from him
and if Blair does something you straight away know that this is the man who has control.

R In a sense that leads us to the next question which is to think about pronunciation and
use of words. If you could learn 'perfect English', who would you want to sound like? It
may be that you would want to sound like the President of Ghana, it may be that you
would want to sound like the President of the United States, I don't know. I mean, what's
your model for perfection?

S16 I want to be like Tony Blair because his personality is strong.

R Yeah but I'm talking about what you want to sound like... you want to sound like Tony
Blair?

S16 I want to sound like him because we could hear him fluently and properly.

R Right... so Tony Blair...

S4 I want to sound like Trevor McDonald because I think he is fluent, precise, you know,
you cannot say that you can't hear what he is saying. It's so what we call 'Queen's
English'.

R Right. So we've got public school English, Queen's English.

S3 I would like to sound like the Queen. It's clear, precise, distinct and you understand what
she is saying. There’s no... well, maybe there is an accent but whether you are a layman, a non-English-speaking person, you can understand clearly what she is saying. I appreciate that.

Com I want to be able to be understood if I talk to somebody because I don’t know people very well, I mean the Queen, Tony... I just want to be able to speak clearly and that somebody understands what I’m saying...

Ric But she’s saying that she is not trying to find any accent... role model...

Com I can’t find a role model to say...

S4 Trevor McDonald.

Com Yeah but I don’t... .black man...

Com Yeah I know him... that’s what I’m saying... I just want to be heard clearly, people understand what I say, that’s it.

R Maybe I asked the question badly because it doesn’t have to be a particular person...

Ric I think just the same goes for me. I want to be able to make myself understood, you know, clearly, as in the sound of the voice, as well as grammatically and everything.

R OK. Fine. And do you want to learn idiomatic English? It’s come up already a couple of times when you said what you were saying, you know, you go back home and you say ‘innit, you know what I mean, innit’. So it sounds as though you have started to learn idiomatic English.

Com I don’t think it’s something that you have to learn. It’s just something that happens.

S4 Even though you say ‘Can I have some water?’ at the back of your mind you know it’s ‘water’, you know what I mean? You are just trying to be in the same society, just like picking things up...

Com Yeah, picking up, yeah. Too bad if you...

R So you’re happy with it.

Com No I’m happy with it. I don’t mind...

S3 It’s part of the consciousness. If you live within a society, be it English or American or Canadian as part of that society and in day to day living, those little, little things... probably from children... distract you and you just use it...

R And you are happy to have picked it up.

S3 Oh yes

R Hang on. You were going to say.

Com She’s not happy.

S16 I don’t like them. I want to speak properly.

R So if you find that you’ve picked up ‘you know what I mean, innit’, you would be unhappy about that.

S16 Yes, because if I hear my children say that I smack them.

R Right. So if you heard your children saying it, you’d punish them.

S16 Straight away.

S4 You correct them.

S16 I correct them. And if they kept on doing it because they were doing it for a purpose I’d... because I’d rather pay for them to do the right thing because it’s just not... I don’t want... I don’t like that... If I have the chance to do it I will do it in such a way that they will know I have done it and don’t have to do it again.

R Right. So you are different from...

Com This idiomatic thing. You know, like I say the other day, in my language, you can speak Yoruba, but it can be street Yoruba, just like idiomatic English, ‘innit, innit’. There are some words we speak in Yoruba that you wouldn’t learn at school. Like you know saying ‘hello’ we’ve got another way of saying it, you know, like ‘What’s up? How you doing?’ You know, you wouldn’t go to an office and, you know, greet your boss in such a way like that. So idiomatic is exactly the same way. Like in every language I am sure there is some language, some words, some street languages you use, but you wouldn’t go in a composition and write those street languages like what you were doing in slang, you know what I mean? We know that saying hello, you can greet somebody in such a way. When you go to workplaces or you are writing a composition, you write it normally. Just like ‘innit’. They know that it is not the right thing but it’s just... a thing. A way of speaking.

R It’s a question of knowing because I think you are right, they wouldn’t write ‘innit’ but... I don’t know if you have heard people say ‘you should have done it’ and lots of native
speakers think that they are saying 'should of done it' and they write 'should of in essays, because they don't know.

Com The other thing... Can I interrupt you? When I came here, like the words... take for example, like saying 'where were you?', some white people would say 'where was you?' and to me it looks like something, you know, something is wrong, but they say 'where was you?' because you know you're thinking 'there's something wrong'.

R But you are happy to acquire it. If you find yourself saying 'where was you?', you are happy with that, whereas she is not.

Com I'm not happy to say 'where was you?' I correct myself, It's just the 'innit' thing that I know, it's something that... you just, they just do it, because they grew up saying 'innit' and you can't start teaching them now 'not it's not' 'isn't it' because they know.

R Yeah. But I want to make a distinction between them and you. So, yes, I agree with you, everything you say. But in terms of yourself, I'm not quite clear whether you are happy or unhappy about finding yourself saying 'where was you', 'innit' 'know wha' I mean?'.

S4 I don't think I would find myself saying 'where was you?'

R You wouldn't do it.

S4 No.

R But you might find yourself saying 'innit'?

Com There are some things that you say, there are some things that you say out of conscious, like 'innit' for fun. Of course you know, isn't it, Rose?, you say 'innit' to the kind of 'innit' people.

R In a sense, you are putting inverted commas round it. You're saying 'I am doing this for fun'

Corn Yes. Exactly. We do it for fun.

Ric Everybody has had a go.

S16 Here we are only using the word 'innit', but... differ, like 'bloody hell'

ALL No swear words, etc. etc.

S3 That's your understanding of it

S4 You are going off the rails.

S16 No. Idiomatic, isn't it? If you invent 'bloody this' but it doesn't mean...

R No. I think they are right, that you can be... even Tony Blair may say something like you are saying. I think there is a line between idiomatic and then swearing and...

S3 I wouldn't tolerate that in my house.

Ric I think as Comfort said, if you are living in a society you unconsciously pick up a lot of you know... some of the languages, things that they say. But I think I would make a conscious effort to speak English grammatically correctly. So I wouldn't say something like 'we was' because I've heard people say it a lot, and I won't say it. They say things like 'nothin'. They pronounce aitch which, you know, at a stage in my education I was told by a British lady who was, what do you call them? you know, those people who come to our country... Peace Corps worker... and she taught us the alphabet she said 'A B C D E F G H' And I come here and I hear them saying 'hitch, hitch'. And when I say 'aitch' it's like I'm wrong. So I guess that, you can't hep it, as you go along some of it just rubs off on you but I would consciously choose between what is grammatically right and what is not right.

R So automatically you pick things up but you filter them and you say 'Look, I'm picking up something here I'm not going to use this except if I'm having a laugh.'

S4 Yes. Just like what happened to us three days ago. We were going to the library and we saw these guys saying 'You know wha' I mean'...It was like...

Com Chinese! Like they speak Chinese, you know.

S4 'Know wha' I mean, know wha' I mean' and we started saying it and we were laughing. I mean we wouldn't go and say 'You know wha' I mean'

LAUGHTER

S4 I think it's like the West Indian English. Youngsters are picking a lot from... and they are polishing it and....

R I think though that there is probably an equivalent... you were saying that in Yoruba there is a correct way of saying 'hello and another way and it's probably the same thing for them. I mean the problem only comes if they don't know the difference.

Com Because it's the same thing even in English. You can live with your parents who both speak English, but they have never been to school. When you grow up, you grow up speaking English even though... you know, just like Yoruba, you grow up into people
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

### Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>292</td>
<td>speaking your language and your parents have never even been to school but you speak that language, it's your language. So even these people, you know, they probably have learned this broken English from their, when they was young and then, you know, it just...</td>
</tr>
<tr>
<td>296</td>
<td>S16 How did this come about?</td>
</tr>
<tr>
<td>297</td>
<td>R You mean things like 'Know wha' I mean'? Well, they...it's a very difficult question to answer. A lot of it is fashion. I mean as this person was saying, it only takes somebody on television to be an attractive person...Have you heard of Ali G? Very offensive but...it's very funny but very offensive. Now he is extremely attractive to young, you know, to student-age people and so therefore someone starts by doing as you were saying, by having fun. All they are doing is having fun. But the fashion then takes up and gets bigger and bigger. And then in the end everyone is doing it without thinking about it. So that's one way that it happens.</td>
</tr>
<tr>
<td>298</td>
<td>S3 Sorry. Going back to the...If the kids do it at school...as long as they know their boundaries. If you come home and do that, it's not allowed.</td>
</tr>
<tr>
<td>302</td>
<td>R In some houses.</td>
</tr>
<tr>
<td>309</td>
<td>R But I think it gets going faster when some children go home and their parents don't...you know...don't care. Or speak like that themselves.</td>
</tr>
<tr>
<td>312</td>
<td>ALL Definitely, Yes.</td>
</tr>
<tr>
<td>313</td>
<td>S3 Life itself is a learning process.</td>
</tr>
<tr>
<td>314</td>
<td>R OK Fine. I'm still learning English too, because I don't know all the words in English. So do you think the way you are still learning English is the same way that I'm still learning English?</td>
</tr>
<tr>
<td>315</td>
<td>ALL No.</td>
</tr>
<tr>
<td>316</td>
<td>S16 Because you are...English is your mother tongue. Therefore you will know more, much, much more.</td>
</tr>
<tr>
<td>317</td>
<td>R But I am still learning.</td>
</tr>
<tr>
<td>318</td>
<td>S16 Yes but we have different stages of learning, isn't it? Because, one, you know the English wouldn't...I wouldn't necessarily say that I am up to your standard in English.</td>
</tr>
<tr>
<td>319</td>
<td>R Right. But do you think it's the same process, it's just we're at different levels?</td>
</tr>
<tr>
<td>321</td>
<td>ALL Yes.</td>
</tr>
<tr>
<td>322</td>
<td>Ric I think I'm learning English but kind of informally. It's not like when I first went to school and they were teaching me grammar and punctuation and pronunciation and all that. I think you are learning it in an (economic) capacity. I think that's the difference.</td>
</tr>
<tr>
<td>323</td>
<td>S3 And you are controlling it...</td>
</tr>
<tr>
<td>326</td>
<td>S3 And your use and control of it will be more...in a way it will be better than ours.</td>
</tr>
<tr>
<td>328</td>
<td>Ric In an economic capacity like...teaching it, imparting it to other people. So I think we are both learning but the modes of learning are different. You are more...you are learning in a formal setting whereas I am learning it as I go along. If I want to read book I'll just pick it up and read it but for you I think it comes....</td>
</tr>
<tr>
<td>329</td>
<td>S3 Significant the way you use it because it's. as you say, it's your mother tongue.. You can easily find a way round it where we'll have to think or first of all use our...</td>
</tr>
<tr>
<td>331</td>
<td>Com ...use our language, translate it....</td>
</tr>
<tr>
<td>332</td>
<td>R So you could be in a learning process where you are trying to go beyond that and make it automatic. Or do you think you will always be in the position where you've got your mother tongue that's helping you to create English.</td>
</tr>
<tr>
<td>334</td>
<td>S3 No, I am beyond that, I mean it comes naturally.</td>
</tr>
<tr>
<td>337</td>
<td>S3 Yeah, because personally I think the best way to learn any language is to just jump, be among the people, the natives, and there's no other way out...the right people.</td>
</tr>
<tr>
<td>339</td>
<td>R Yeah. It doesn't sound as though you are working hard at it. It sounds as though...</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 341  | S16 I think that what Rose said about (...) that what you do has impact on you. So someone who is really doing English and practising it and...how do you say?..the way they speak has some...I don't know how to describe it but like (...) class or something of that sort, you see, so somebody who is really learning English and reading as Richard said, will live up to it. It shows everywhere. The way you speak. I have come across that in education in this country.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

| 352 | R   | Can we just focus on one more question which is very important? The second last question. Who should write English rule books, and where should they get the rules from? |
| 353 | Com | Should there be an English rule book? |
| 354 | Ric | I think it's the responsibility of the native speakers. They have the language, as it were. To us it's kind of handed down. So they have it at its source. And I think it's in the interests also to proceed to the preservation of the language you know in terms of how it is spoken.... |
| 355 | R   | You think native speaker should be doing that? |
| 356 | Ric | I think native speakers should be doing that. |
| 357 | S3  | I agree. |
| 358 | R   | Two people are saying yes. |
| 359 | S16 | Like that man shouldn't be on the telly. |
| 360 | S4  | Which one? |
| 361 | S16 | Ali G. |
| 362 | S3  | But he's a comedian. I think he's outside of things. |
| 363 | S16 | Not for me. I don't watch telly and I don't turn to channels like that. |
| 364 | S4  | I saw his picture in the library. I hadn't seen him on the telly before because I don't watch.... and he had all these gold rings everywhere and I was like 'Who's that' and they said 'Ali G'. I said 'Who is Ali G?' So when I went home I asked my children who he is and they turned on the television for me. I thought 'what a lot of rubbish!' |

Group D2

Participants: R = researcher, Dolores, Candice, Sindy, Milne, S16

| 1   | R   | Right. OK. So you describe yourselves as mother tongue English speaker or native speakers of English. Why? |
| 2   | Dol | Because that's the language we speak. |
| 3   | Can | It's the predominant language within the United States and that's what we've been speaking since we were born... |
| 4   | Sin | And my mother spoke it. |
| 5   | Mil | It's like I was taught other languages when I was a kid like Armenian and Spanish but I don't remember them so.... |
| 6   | R   | You were taught Armenian? |
| 7   | Mil | Well I had an Armenian baby sitter so basically... |
| 8   | R   | Oh, Romanian, sorry... |
| 9   | Mil | Armenian. |
| 10  | R   | Oh. Arme... Right. OK |
| 11  | Mil | Sorry. Accent. No but the only words that I remember, and this should say everything about my personality is how to say 'mine' in Armenian. |
| 12  | R   | So it's the only language you speak, it's the language, the predominant language of the United States, it's what you inherited from you mother, it's what you inherited from your mother.... |
| 13  | S16 | Yeah. It's the language I've spoken since I was born. My parents speak it. I went to school, they speak it. My whole country speaks it... Laughter. |
| 14  | R   | Right. So, you, you're basically answering the second question. You use a nationality word to describe yourself. I know what that is. To what extent is English language part of that nationality? |
| 15  | Can | Well, I mean America is supposedly representing a multi-ethnic culture but Engl... the English language is supposed to be the one unifying thing about it I guess; that we all supposedly speak the same language but there are people who don't speak the language. It's just... maybe English as a second language sort of thing... |
| 16  | Dol | Yeah. Like if you want to do anything in America you have to speak English. |
| 17  | Can | Well, do anything as in like, you know, a major profession. |
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Dol You know it's like everything is in, I mean, I know there's like other languages and
everything but like everyone speaks English, you know, and so like, I mean, I mean you
can get on to different situations and, you know, be in different situations where they are
not going to speak English, but predominantly, in everyday life, going to the store, going
to the gas station, stuff like that...

Mil Finding a job...

Dol ...yeah, finding a job. You have to know English.

R Right. But you're.....there you are looking at practicalities. If you go to...there are some
African countries where what you are saying is also true. But nobody from that country
would say that English is part of their nationality. They would simply say that it's a
practical thing that you have to have. But my question is...is To what extent do you
think that the English language is part of your nationality? The way you feel about being
American?

Can I don't describe myself as American. I mean here I do because we have to but at home,
no, I don't know, do any of you actually call yourselves American?

Sin You don't say 'American'. You say where your ancestors are from. So I am German.

R Really?

Mil Yeah.

R So you call yourself German?

Sin Yeah. At home I would. Not here.

Can I'm mostly English, actually.

Dol Yeah. You don't really go round going 'Oh I'm American, I'm American' because no-
one's really truly American because you always have your ancestors that are from
somewhere else.

R Right.

S16 Yeah, We just don't care necessarily. Patriot... We didn't really get really patriotic till
after September eleventh...

Can I'm really patriotic. I mean if you look outside ...The country as a whole.

Dol Yeah, the country as a whole is very patriotic because there's stuff like....some of my
friends have explained this (...) most Americans are, you know, not all, but, you know,
there's a majority of Americans that have, you know, the American flag to fly outside
their house, or whatever, have like some sort of American flag in the house or around the
house. Whereas, like in France or I'm not so sure about over here how popular it is but I
know in France, like, if you have a French flag you are crazy or something, you know.

R OK. So that's the patriotism angle. But you have surprised me now because you.... when
you are at home you don't go round calling yourselves Americans but you call yourselves
Americans when you are here.

ALL Agreement.

R But let me come back to you in particular then because you have got German antecedents
but ...is German your language in any sense of the word. ? Would you ever say, you
know, German is my language?

Sin No.

R So you say German... And you wouldn't say German is your nationality?

Sin I would say... Well, depending on where you asked me. If I'm at home and you say
'What's your nationality?' I'll say German.

R Right.

Sin Here, I'll say American.

R Right.

Can Yeah if you say 'Oh....Yeah, I'm mostly English' Like what?

S16 'No. You're from America'.

R OK. So German nationality but that doesn't include German language.

Sin Right.

R Right. OK.

Dol There is a difference between nationality and language. You can have nationality but you
can't, you know... that may not always be your language. There is a difference there.
You can't just assume that it's the same, you know?

R Right. That's what I'm driving at. To what extent in English language part of the
nationality? So you are saying that ....

Mil It's very separate.

R You think it's very separate. Right.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

91 Dol I think so as well.
92 R And you think it's separate.
93 S16 I never really thought of the two being connected. Like I never thought about that before.
94 Dol I never thought.....
95 Can That America was English language or vice versa.
96 R So you seem to be all agreeing that language and nationality, you can keep them apart.
97 S16 Like if I had grown up in France I would have spoken French. Like that is just how it would have worked. I mean, I don't... I mean it's mostly because our country is so very multiculti that we have so many different types of people that it's just like, I mean I'm half Iranian and you couldn't tell it. I didn't tell you but... I don't speak Iranian...
98 Sin We don't even have an official language to speak of, like nothing declared as an official language. So you can't very well say that English is our national ...
99 R Well some people are trying to do that, aren't they? Same here. I mean there's no official language of Britain either. But strangely there is in Wales. Welsh is an official language in Wales, and so is English. But in English there isn't one. Good. OK. Now. Next question you need to listen.... you are going to listen to some people speaking on tape so I'll switch this off just a minute.....
100 ..... OK. I hope you got enough of that to, you know, to address the question. In what way is your English different from the English you heard on the tape?
101 Mil I guess more grammatically correct in some cases. I mean it's easier for us to speak than for her because she has to translate...
102 R Right. So whose is more grammatically correct, yours or hers?
103 Can Well, when we're like in a formal situation I suppose ours would be...if we were around, like, each other, our slang kind of gets in the way, I suppose.
104 Mil It didn't seem much different to me but...
105 Dol I mean the actual words are not that different but it's a difference of dialect and perhaps in the use of words and the choice of words, you know, because, I mean Americans use words in different ways than what the British use words, you know, it's like a different language almost the same as, you know, that really is a different country is a different upbringing and so on, it's just how you grow up...
106 R Right. So these were Polish speakers of English and you are saying they are using, they are using the same words in a different way or different words from the words you would use.
107 Dol Correct.
108 R Right. OK.
109 Can I think they speak with more a proper tone to it, like they... because they don't know the slang, so they don't use the slang and they don't pause and do the whole 'um' thing. When they pause they sit and think for a little bit and they keep talking so..
110 R Because these were, there were four women there who now each other extremely well and they were extremely relaxed and it was a very informal situation as far as they were concerned but, as you say, they were ....
111 Mil ...when they have to speak they...
112 Dol That's because...I mean it's probably because if it's not their native language, you know, like, I mean I bet they would speak the same way just in a different language, you know, like what we speak or anything, it would be the same way in their native language, you know, but it's not their native language so it's like if I was to try to speak Spanish or French of course I am going to sound more formal than a native speaker....
113 Can When your vocabulary is not as big. Your vocabulary is not as big so you don't have so many words to choose from.
114 Dol I mean that is how it is with English....my English.
115 R It's more formal.
116 Dol Yeah.
117 Can Because you are taught to...
118 Mil It's just more general kind of...you don't have...
119 Sin It's much more graphic...
120 Mil Five different words that meant the same thing, you can't choose, you know, you kind of have only a word bank...to choose from.
121 R Right. I suppose the small word bank tends to be formal expressions rather than...
122 Dol Yeah because that's what you are taught...
123 Mil You are taught that way...
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Speaker</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>151</td>
<td>R</td>
<td>Right. Right.</td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>Mil</td>
<td>You are taught to do presentations in class or something like that and they have to be formal and you talk in front of the class so.....</td>
</tr>
<tr>
<td>153</td>
<td>R</td>
<td>OK. Great. And...and in what way is your English different from the English spoken by me?</td>
</tr>
<tr>
<td>154</td>
<td>S16</td>
<td>You would be surprised how many words that you have that are different from ours. I mean like here in the airport there was an American to English dictionary and I just laughed because it was so stupid because it's the same language but you would be surprised how many words and how many slang words are different... that are so different than what we have at home.</td>
</tr>
<tr>
<td>156</td>
<td>Can</td>
<td>I get in trouble for that quite a bit. A lot of my English friends like to comment on some of the words I say and I do the same to them so....</td>
</tr>
<tr>
<td>158</td>
<td>Dol</td>
<td>Yeah. I'm always getting it. Always. You know, they are like 'Ha-ha it's not that, it's this' you know I'm just like 'Oh why don't you shut up' you know?</td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>R</td>
<td>Yes. That's interesting. I mean that actually is going to move us on so....well I'll come back to that but when people actually say to you 'It's not that, it's this', you know, they are telling you they have got the authority.....</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Can</td>
<td>Right well we are in their country...</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>R</td>
<td>Yeah yeah sure.</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Can</td>
<td>We are in their country. We have to speak, we have to say their words, I mean....</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>S16</td>
<td>(...) about me I expect I tell them well 'I'm by you so I'll change' and then when they come by me...</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>Dol</td>
<td>Yeah, whenever they come and visit me I'm going to be like...</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>R</td>
<td>Right. So, so would you like to speak like them? Would you like to speak like me? Would you like to speak (...)? How important to you is the way you speak English?</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Dol</td>
<td>I like the way I speak it.</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>Can</td>
<td>I only wish I could pick up my California accent again. I have got a bit of an Oklahoman accent I really...</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Dol</td>
<td>I wish I had more of a Texan accent back because...</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>Mil</td>
<td>Don't worry about it. You have got it.</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>R</td>
<td>In a sense...If we go back just for a second to the English language and the nationality question, English language and regionality is actually very important to you.</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>All</td>
<td>Agreement.</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Sin</td>
<td>I don't want to sound like a Wisconsin person really but...Well everybody thinks you sound like Canadian.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 186  | Mil     | (...)sound Canadian though. Because we don't sound much different but the Canadians wouldn't want to say 'Oh...'
| 188  | R       | So is that why you don't want to sound like Wisconsin people, because you get confused with Canadians? |
| 189  | Sin     | I don't know. Some of the, like Milwaukeeans...the nasally...the typical... |
| 190  | R       | So you are telling me there's something, how can I put this?, there's something socially less acceptable about a Wisconsin way of speaking. |
| 193  | All     | Disagreement. |
| 195  | Can     | Not as bad as Southern accents. Southern accents are really just... |
| 196  | S16     | Gets picked on a lot ...maybe ignorance. |
| 197  | Can     | Yeah. Yeah, southern to me sounds ignorant... |
| 200  | Dol     | Ok. Here is the difference. It is the Oklahoma hick accent which there's really no easy way to....but the hick accent is what everybody fights against in Oklahoma. You have the southern drawl which is more, I guess is what I have from living in Texas and everything but that, I mean, that is not looked down upon, as bad as the Oklahoma accent. |
| 204  | R       | Because you wish you had.... |
| 205  | Mil     | Yeah because it's Texas versus Oklahoma... |
| 206  | Dol     | Well no, but just in general, like everyone that (...) Oklahoma hates the Oklahoma accent. I mean I have a friend that he's grown up in Oklahoma and he changed his accent because he did not want to sound like Hillbilly Bob. |
| 209  | Can     | Well coming from California and going into the entire region it sounds like everybody is just....I mean Oklahoma, Texas, Arkansas, I have been through those states and all.... |
| R | OK. So you, you are, just to sum up, you, you... the way you speak English is important to you. It identifies you with your region but you are aware of social distinctions in the way people speak and therefore you would obviously try to avoid ways of speaking that have low social status. |
| Can | Yeah. There's a dialect-less American English that you hear like on national news programmes, kind of like listening to the BBC and a lot, like for instance my California accent is really not... doesn't really have a dialect. I mean you get the Valley Girl thing but that's really rare, I mean most people don't speak like that in California. It's really... |
| Sin | Mid west is a mix between Californian and Canadian so like when I listen to the news I hear it and I think that's almost what I sound like but there are little, like, I diphthong more words than they do... |
| Can | It's not the New York accent at all. It's completely Californian. That's why I want my accent back because it's, I guess... |
| R | It's got prestige and it's your identity. |
| Can | It's kind of a posh version of American. |
| R | 'Posh'. That doesn't sound like an American word. |
| Sin | We use that word. |
| Others | We don't!! |
| Sin | Well I guess we did and you guys... |
| R | OK. Can I jump down to the next section. Think about the people you heard on the tape. Would you want to correct their English at all, their use of words, their grammar or their pronunciation? Yes. OK. |
| Dol | Yeah. Sorry. It's juts like the pronunciation of some of the words really got to me. |
| R | Right. You would want to correct that. |
| Dol | Yeah. And like the pronunciation of your words over here. 'Penalised'. I'm sorry I (...)
| Can | that word. 'Penalised'. You know I say 'penalised'. |
| R | So it makes you, you want to correct it. |
| Dol | Yeah. So like I say something like when you say 'aluminium' or something, it's 'aluminum' you know. You are like 'come on, you're just making it harder than it is'. |
| Can | We say things very lazily like 'You guys'. Everybody has been picking that up around us because there is not a term for 'you guys' back here, you know. Well 'you lot' is kind of close. But most people don't use it. |
| R | A bit disparaging, 'you lot'. |
| Can | Yeah. You see for us 'you guys'... |
| Mil | 'You all' |
| Can | I don't use 'you all' I say 'you guys'. |
| R | OK. So you want to correct some pronunciation of the Polish people on the tape here. |
| Mil | It doesn't bother me. I don't know. Like, I think the gram.. maybe the grammar of it maybe, if they had a bad... they seemed Ok though. I don't know. Like I have some Cantonese friends that it's obvious, like, I think they translate one word for another and, but they don't realise it just sounds really off. I can't...I'm trying to come through with an example but... |
| R | Right. So you want to correct them to protect them from themselves. |
| Mil | Yeah. Not because it's like 'Oh the way you are pronouncing it'. It's not like the accent. It's more just so someone will be able to better understand you or you will sound more intelligent when you, you know... |
| S16 | I like accents, though. I think they are really cool. |
| R | Right. Yeah. |
| Dol | I don't mind the accents so long as it's like pronounced, the pronunciation of the words, you know... |
| Can | So persons understand you, understand better. |
| Dol | ...along the same lines because I run into that all the time. Over here people will say something to me, I will just stare at them, I will be like I'm sure you are speaking English but I don't know what you are saying'. And so, I mean I don't know how many times I'm just like 'OK. Write it down' and I will be like 'Oh, it's this', you know and it's just like the way they pronounce it... |
| R | It's a fine line though, isn't it, between correcting accent and correcting pronunciation of words? Because, because, you know, one is going to slide into the other very easily. You |
Spoken English as a World Language: International and intranational settings

Appendices

know, a girl’s name here is 'Sandra', well you might say 'Well I'm going to correct that to 'Sandra.' Another person will say 'Well that's just an accent'.

Well stuff like that doesn't bother me, it's more along the stuff of like the 'penalised' and 'aluminium' and 'vitamins' instead of 'vitamins'.

When you don't understand what they are trying to say to you...

You have 'Sandra' and 'Sandra', you have 'Candice' and 'Candice', you know. I mean that doesn't bother me. You are going to have different, you know, emphasis on different parts of the word.

OK. So some things bother you and you want to correct them; don’t bother you, you might correct grammar if it's getting in the way of understanding. But you have to understand before you can correct it.

Right. I usually do. It’s just 'maybe you should say this because then, when you are...'

Because they don't, they don't, Cantonese people are like trying to (..) more in their group the whole time so really they are speaking their language a lot so when they... actually they don't...I find the Chinese people here, they don't really, they are kind of almost disappointed that there's too many Chinese people so they can't speak more English. It's, they are telling like, like 'Oh I don't like it, there's too many Chinese people here' and I'm like 'Really?' You would think they would like that. They really want to learn more but because they are, they do have a close-knit group so they are always basically talking in Cantonese, so it's hard...

Right. But it's interesting, you see, with Chinese or Cantonese speakers because, I mean, a typical conversation goes like this 'Hi Bing. Did you have a nice weekend?' 'Go to cinema, then stay in my room'. Now I understand it. I understand exactly what he means. So then, because I'm a teacher, I say 'Look, you know, you really should say 'I went to the cinema" you know "and then I stayed in my room' or something like that' but next time I ask him it's the same thing. Because if I understand him when he says 'go to cinema, stay in my room' what's the point? You know, why bother to correct?.. . if we all understand.

Well I mean it's easier to, I guess, be assimilated into the language a bit better, I mean, naturally they are still going to be foreign but I guess if you speak more, I guess, correct version of English then you seem more educated.

Right.

It depends on how well you know the person, too. Like I will correct some of my Chinese friends because I know that they are very interested in making sure that they speak correctly and then there are some other friends in my kitchen who are just, they really don't care because they are not really all that worried about it. So when he says 'Go to cinema', which he does all the time, it's just fine because I understand him and you know I don't correct him. But the 'he' and the 'she' thing.....

One thing they always say is 'You want to go eat, is it?' Like they will put things at the end, or 'is it that you want to, is it?' Like they will put things at the end, or 'is it that you want to, is it?'

Right. Because the question word in Chinese does go at the end. 'Ma' means I am asking a question. It goes at the end. OK. So you would correct because it, it's visceral, it upsets you; you would correct because you want to help people make themselves understood;

You would correct because it gives people more kudos, makes them sound more educated; you would correct people because they say they want to, they want to learn the correct stuff so you have got four reasons that would make you correct people.

I don't have anything to say about that. I mean, like, living here, I would not want to correct a British person speaking because I mean, I'm in your country, I should say your words. This is your culture. I'm living with you so I'm going to say your words. Like I would never correct somebody. I wouldn't say 'No, it's not aluminium, it's aluminium'.

Well if you are in the U.S. it is but here it's not. So...

Yeah I sure don't correct them over here.

But you are dying to.

Laughter

I mean it's like I was around some of my friends, you know, there are some words I refuse to pick up and then there are a lot that I will pick up but...

They are doing the same with me. A lot of them are picking up my words. I have caught them picking up 'movies', I have caught them picking up 'you guys' and then they will just sit there and go 'Oh no. I'm picking up American'

But then there...you know, understandably there are lots of American words and phrases
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

that have been in circulation here for a long time because, you know, American culture is very strong. One recent arrival, which is strange, I think is 'train station'. Now British people never said 'train station' until about two years ago.

Dol What did you call it?

R They said 'railway station'. Now it's 'train station'. But...to me that's an odd one because, because railways are more a part of British and European life than they are North American life, so it's odd that 'train station' has come across.

Sin It's shorter.

R Or maybe because of the obvious logical lead from 'bus station'. You know, 'bus station, train station'. It's logical. 'Railway station' doesn't make any kind of logical sense. So as soon as British people picked up the 'train station' idea maybe, you know, it...it settled in quickly because it feels right. But, you know, but, but there's lots of borrowing that way. There's much less borrowing back the other way. I mean there's very little British English that gets through into American English, I think. Because of the comparative strength of cultures.

Sin I do have a English grammar, though.

R Well that's good. Hold onto that because....Where should they get the rules from. OK Where should they get the rules from, the grammar rules and the pronunciation rules? So if you are going to correct, where are you getting your rules from? You have got an English grammar. I don't know whether that's where you are going to go for your rules, but....

Mil Well, I mean, I think, I mean our language, the English language, the formal English language has its own set of grammar rules and everything else. Everything that we add on to it, like pronunciation, slang and stuff, that's just like regional things. Like, for instance, in America people in California speak differently than people in Oklahoma or Wisconsin. They all have different slang and that...they have their own, the people in those regions have their own control over how they change their language. But the language itself, the actual formal...it's kind of like the structure and the...like a skeleton and the rest of it you just add on, on the basis of the region you are at so...

Sin And you find that in books, or you find it inside yourself?

R No, no. The central structure.

Mil The structure? Well it's (...) at grammar school.

All From school.

R You got it from school. Right.

Sin Because if we didn't use it in school then we would get marked down. If we didn't use it in essays...

Mil Like the add-ons, like the slang and stuff?

R That's what you refer to to correct people.

All Yeah.

R A British person hears a Chinese speaker say 'Did you see that film already?' and corrects them to 'Have you seen that film already?'

Mil No I didn't see a problem with that.

R So do you see there's a problem? Because, because, you know, the grammar you were taught at school says one thing, the grammar British people were taught at school says another.

Dol I don't know. It's hard to say, I mean, it's hard to compare American English and British English because, I mean, originally, you know the, you know, first colonists, a lot of them were from England and all that stuff and everything. I mean it's just kind of like the American English kind of evolved. A bit like, you know, the British English evolved from that time as well. So it's hard to say which is correct and which isn't correct, you know. I have heard people say that the American English is actually more correct as compared to, you know, what it originally was back in, you know, who knows when, whereas, you know... But you can't, I don't feel that you can honestly say 'this one is right' or 'this one is right', you know, it just wouldn't be fair either way because they are just different and, you know, you have spellings that are different, you have the use of words that are different. You can't really say either way.

R Right. OK. There are two things there which, which interest me. One is the idea that you have got to go back in time to get correctness, because you say, you said some people
say that American is more correct because it...it goes back...

Dol It's because America is a young country. You know. I mean...

R But you seem to be saying the opposite. You seem to be saying... Not that America is not a younger country but that American English may be more correct because it, it reflects more the way English used to be spoken a long time ago.

Dol Well I don't know...I can't honestly say that. That's just what I have heard.

R But if it were true, would that mean that it's more correct? In other words, does more correct mean something that belongs to a long time ago?

Sin If we are going back to something that belongs to a long time ago, we would all be...There wasn't a dictionary until...a couple of centuries ago. I mean it's like last century, I should say the nineteenth century, I mean we don't speak like the nineteenth century, we don't speak like something you read out of Wuthering Heights, or something, you know...But I think, you know, I think American English is more dominant than British English, well, partially because of our standing in the world and just because we are, as a whole, just a little bit...

Can There's more of us.

R Can I just put two things to you then. You, you...two lots back you said, you said 'the English language', right?. Now we have got American English and British English. So...so what's the truth. Is...are we talking about 'the English language' or are there lots of English languages?

Dol There's a basic English language and then you get the...it separates.

Can It's regions. It depends on the regions.

R Right.

Mil Do they have a dictionary for the region of, you know the (...) or the....

Sin Well no, I mean that's, that's when you move, when you are part of that regional area, that's where you pick up...

Mil Is this the spoken dialect or is this the written?

Can It's not just dialect. It's also slang and vocabulary. They are like peop...like for instance when we came here there's a whole bunch of different vocabulary that we didn't pick up back home. When I lived in California there's a different vocabulary...

R And that's not basic?

Can ...than in Oklahoma.

R It's not basic?

Can No.

R Basically it's the same?

Can Different ways of saying things..

Dol I mean there is different spelling for some of the words and stuff but I mean...

Can That's about it.

Dol That's probably because of American laziness.

Can Yeah. What's with the 'u'?

Mil We are just to lazy to put the 'u' in.

Sin And there's center and theater as well.

Dol Why do you spell it 'r-e' I mean... You don't pronounce it like that.

R Well I can answer that question and I will do later on if you...

Can It's spelt both ways though.

R Yeah yeah.

Mil Although picking it up from us....

R That's an easy one to deal with. But the difficult one is to sort out this, this central question of, you know, what, what's left, when you strip away what is American English and British English and all the other Englishes, what is left as, as, you know, The English Language?

Can Well it's just a very basic, very formal, like framework. I mean a lot of vocabulary and stuff, like I said, comes form the region you are from. I mean as Americans we all have kind of the same basic lingo just because from TV and stuff like that but in each region....

S16 He's trying to get past the lingo, though. Because what is past the regions, past American....

Can ....but underneath that we still have the basic grammar that we were taught in school.

R And that's the stripped down...

R That's the...that's the English Language.
Spoken English as a World Language: International and Intranational Settings

Appendices

Can That's the stripped down, formal English.
Mil I think just because, it's like if you are talking about world-wide teaching wise, as far as
which rules to follow, people are going to have an easier time learning the American
English, just because we have more export in movies and radio and I mean, not, like I
love the British like.. British English too but I know that most of my Chinese friends
have said that they had an easier time understanding me when they talk to me simply
because they are used to hearing the American accent on TV or in the movies...
R Because you are more patient.

Laughter.

R But, but, you know, it's...there's a problem here because when you say that, you know,
learning American English is going to be easier, or whatever you are saying, you know,
easier than British English and so on, then you are still saying that that is the English
language, as opposed to this kind of abstract thing that. that's underneath it. Because if, if
there were the English language, which is underneath all of this, then learners would
learn that and they wouldn't learn American, they wouldn't learn British, they wouldn't
learn anything...

Dol They do learn that though...
Can They do a basic amount of dialect in speaking
R .....they should only learn English language.
Can It's the difference in dialect, yeah.

Sin It's kind of like learning Spanish. Like when I was in high school you could learn
Spanish Spanish or you could learn Mexican Spanish. And if you learn Mexican Spanish
it's not that difficult to switch over to Spanish Spanish but there is some difference in
like....
R And by the same token if you know American English, it's pretty easy to switch over to
British English and so on... But that's arguing then for a world of different Englishes, not
the English language.

Dol But the English language is basic. I mean if you really break it down and look at it, it's
probably pretty basic. We are always taught like, I mean, I talk to like, you know, my
Asian friends and everything and they still, you know, their basic English is still the
same. I have talked to Asian friends that had British teachers and I have talked to ones
who have had American teachers and they still speak basic... they still speak the same.
They might have a bit of a different tone to it because...

Mil It's mostly the nou... the different nouns maybe, like, different words for like 'cabinet' or
'closet' That's something you can get past, I think.

Sin But how do you correct a paper? Like what he said before when...what was it? Did you
see that movie? ' Here it's'Have you seen that movie? ' How does a lecturer go in and
change, and correct a paper when they are trying to teach this language to somebody, if
they don't know which language they are supposed to be correcting?
Can Well, I mean, languages are living, static things that, I mean, they change...
R You mean they are dynamic things.
Can Yeah. Sorry. I (...) I was going to keep going and hope nobody noticed.

Laughter
Sin That's true because you can split infinitives now unlike ten years ago you couldn't.
Can Yeah...( ...) that's really annoying.
R You couldn't but everybody did.
Can It's really annoying too because like I always got graded down for that and now all of a
sudden it's OK.
Dol I know, you are like (...).
Can But, I mean, like she was saying, you know, once you have stripped down there is a basic
language that we are all taught. It's like the Spanish where... the, the differences
between Spain Spanish and Mexican Spanish, you know...
Dol The difference between French French and Canadian French.
Can It's, it's vocabulary and it's regional stuff.
R Right. So the basic language you... I don't know if this was just a slip or you meant it,
the basic language is what we are taught. It's, it's not what our, our parents deliver to us
as babies, it's what we are taught. What our parents give us is the overlay, is the
regional...
Can I think so, yeah
All: Agreement.
R: ... that kind of thing. We go to school and we are taught the basic language.

Sin: And our society...

R: You would all agree on that.

Sin: The rules at least.

Dol: I think like all the basic rules are, you know, they are very much the same. There are, there are (...) differences in our rules and the British rules but I think they are all basically the same because I mean... at least my... I have not bothered to really write British English in any of my papers and I have gotten all good grades on my papers. I haven't gotten, like there's one paper...
R: It depends on your lecturers of course.
Dol: No. There was one, one paper that I wrote something and the lecturer wrote 'What does this mean? What is this?' And I was like 'That's clear as day. What does he mean what does that mean?' I was just like 'anybody reading that would know'. You know, but, I mean that's the only thing I have run into, you know.

Mil: I think it's interesting when you start watching, listening to people say that 'Well, you can write your paper in American English, you can write it in British English, just don't mix the two....because then...

Dol: I was told by my organiser that I could write in American.
R: And personally I don't know why you shouldn't mix the two. I mean I can't see any problem with mixing the two but...

Mil: Yeah. But then you have all the spelling differences.
R: So what?
Dol: That's the main thing, the spelling.

Mil: I suppose. Depends on if you... It would drive me nuts because I'm anal about spelling.

Can: That's what spellcheck's for. Come on. Nobody cares about spelling any more. It's just like 'Spellcheck- done'.
R: OK. Quickly move on to the.... we can jump one and the very last question is, is, is... I don't know how much that will generate. Imagine a future day when you switch on TV or radio and everyone speaks like overseas students. In other words everyone speaks like the people you heard on the tape. Everyone speaks like, like, you know, Spanish or Korean or Chinese or African speakers of English. How would you feel?

Dol: I couldn't stand it.
Sin: It would be really frustrating because we think that we are the m.. the natural speakers.

We think that we speak it correctly, you know, and to have everyone else speak it differently....

Dol: We speak it more correctly than they do.
Can: So we think.

Mil: I think it would just get annoying because they talk really slowly.

Can: I mean, I don't know. I mean, I guess if, if that were the case if...it would seem like we would be the minority and coming here we are the minority and I don't think it would bother me so much so long as I could understand what was being told. I mean if it's in a different dialect or whatever, whatever...
R: Obviously. OK. Right.
Mil: So that would be because they have a native language and they have learned English.? Is that why speak....?
R: Yeah. That's why.

Mil: Well that just means that more people are probably learning English, then., if you like...
R: Well. It's interesting
Mil: That's not a bad thing.
R: We are ...all of us together now, are in the minority. There are, there are more people speaking English in the world who have learned it at school than there are native speakers. So we are already in the minority.
Can: Right. I learned about that when I was in high school., about like English language being taught like that, and that it could possible change to where the slang and stuff like that, and the way the language changes will go to them rather than to us.
R: That's the... that's it... that's the centre of my research. That's... you know, thanks very much for participating, because, you know, that's exactly what, what some currents are
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

571 saying. They are saying that, that native speakers will lose control over what is correct
572 and what is not correct and it will pass to the people who have learned the language.
573 Other people are saying 'that's crazy'. Because anyone who is learning the language is
574 taught by people who are referring to rules which, which come from native speakers. So
575 there's this kind of tension going on....
576 Can Well, I mean, it's like British English was the correct English a couple of centuries ago
577 back when the British Empire was more dominant. Now that American is more dominant
578 because of our global super powerdom, whatever, and so more people are trying to learn
579 ours. When we start to lose our dominance in the world, whoever is the next dominant
580 power will pick up whatever language it is and that will be the lingua franca.
581 R Yeah. But, OK, that, that's...you are looking at the.... at geopolitics in terms of nation
582 states and, you know, you may be right. There are people saying that geopolitics is going
to become international and so the dominant power will actually be, like, international
trade, which will express itself through English, already does, which is not a native
speaker English. So, you know, that, that...following from what you are saying,
586 obviously it's the dominant power that, that creates the rules and so one but that may,
that may actually be an international thing.
588 Can It's (...), it's what language is spoken. Like back, way back when it was French that was
589 spoken as the dominant language, now it's English, so...
590 Mil But if they get more and more people speaking English, you know learning from us,
there's going to people teaching that were not the original native people eventually....
592 R Oh but most, most teachers, most teachers of... I mean, think about it. In the world, most
teachers of English are not native speakers. Because most parts of the world, you know,
aren't producing.... So, so, yeah, I mean that's already true. And, and among teachers,
you know, whenever I talk to teachers across the world, you get some teachers who will
say 'well I am teaching my students our local version of English' and you will get others,
in the majority, who will say 'no, no, I want my students to learn American English or
British English or, or Australian English or something like that. So, so, you know, there,
there's a lot of, a lot of people who are lost, basically, not sure what they should be
doing. And a lot of students, I have got students here who say 'why can't you just
standardise it all across the world?' and I say 'Well who is 'you'?' You know. Who, who
is going to stand up and say, you know, 'right, this is how everyone is going to....'
599 Mil It's hard for us to say that unless you have actually been over to somewhere else...
604 Can I mean, like I said, the language changes, I mean, and it's whoever is more of and
whoever is more dominant is who's going to change the language, to a certain extent.
That's why American English is more dominant than British English. That's why a lot of
British English has no come in to ours but ours has come out to a lot of other people.
608 R Right. But if you take, I mean, if you take the nation state idea and you take a nation like
India which is, which is developing economically at a fantastically fast rate, and has
English as one of its unifying languages, then it could be Indian English that becomes the
predominant language. Who knows?
612 Can Right. It just depends on who gets the baton next.

Group D3

Participants: R = researcher, John, Santosh, Susy, Grace, S6, S7, S8

1 R So if you describe yourselves as mother tongue speakers, which you have
done, why? Why are you mother tongue speakers?
2 S6 Because it's the country where we were born.
4 Joh It's the only language I actually understand.
5 R You think of yourselves as mother speakers, mother tongue speakers.
6 S6 Because it's the country that we were born in.
7 S7 It's the only language I can speak and therefore it's my mother tongue.
<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>Joh</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>S8</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>San</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>R</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Sus</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>San</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>R</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>S7</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>S6</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>San</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>R</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>S7</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>R</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Sus</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>S7</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Sus</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>S7</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Sus</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>S7</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>R</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>S8</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>S6</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>R</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>San</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Sus</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>Gra</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>Joh</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Different areas have their own... like, you know, people from Liverpool have their own words that mean certain things. They also have their own dialect, don't they, you know.

That's like London.

But you call that English. So English is part of your... English is part of your national... sorry I don't want to put words into your mouths... you

(...) it's the main basis of the language but the language is interpreted through the person. If someone is going to learn the language, they learn the main basis but they still interpret it through their own personalities to adopt it...

Right. And when you say 'the language' you mean English. I mean English is part of...

Well that's the language we are talking about.

That person was learning English... it was an adaption of his own...

OK So it was learning... it was learners' English.

Yeah. He didn't have the full... well not the full understanding of certain words but he was... he couldn't... he didn't have the vocabulary to express himself very well.

The fluency.

When he used phrases like 'I've lost many monies', you know, someone who is used to speaking the language wouldn't put it in that way, would they?

The phrases in context were different to an actual fluent English speaker, the way it would normally be.

So you are saying... I think you are saying there are four different things. There's the vocabulary range, this, this person, one of the people you heard anyway, didn't have a full range of vocabulary. And you would consider yourselves as having a full range of vocabulary.

A better range of vocabulary.

OK A fuller range of vocabulary. All right. You said this person is not fluent whereas you think of yourselves as fluent. And I think I have lost the other two now...OK Never mind. In what way do you think your English is different from mine? Or is it exactly the same as mine?

Again, it's different parts of the country you come from that you have different... you... different areas have different... put a different accent on certain words.

Tone and speed and things like that.

The way of speaking it. I am a Hemelite so this is like a Hemel, a Hemel tone, Hemel phrases. I do 'ain't' and 'innit', you know what I mean? But if someone from Oxford would come down and say well that's not English but to me that's English. But that Oxford person has come in and learned the words inside out for him to tell me it's not English... you can't really put a specification on it, because it is.

Right. So you think of it as.. as English or as a kind of English?

A kind of English, Queen's English.

Laughter.

Listen to John, John's your name?, he said... you come from Hemel Hempstead, can you identify other people from Hemel Hempstead by the way they speak?

The way that you identify... Sorry I don't have a very good voice.. What is like phrases and context and all that sort of thing differentiates round the country. You get a Yorkshire person, but he still speaks English but it's to me that's English. But that Oxford person has come in and learned the words inside out for him to tell me it's not English.. you can't really put a specification on it, because it is.

Right. So you think of it as.. as English or as a kind of English?

A kind of English, Queen's English.

Laughter.

But it's still English.

Still the same, I mean, the same thing.

They are all (...) the same principles and we would all understand.

Right. So everything is English even though it's different.
All Agreement.

San Even though it's got a different tone or a different accent, but you still understand the basic principles of it, isn't it?

Joh What do you (...) as English? What would you say?

R Can I come in when you have finished talking?

S6 It's like if you learned a different language and you went to that... say you learned French and you went to France, they would have their different ways of saying things you haven't learned.

Gra It's only that if somebody is speaking Cockney, 'innit' and that type, I wouldn't consider that as English.

R You wouldn't or you would?

Gra I wouldn't. Because you don't hear a word. And even though his language (... ) and if somebody is speaking clear (...) and everything you have said is English then...

San But then you have got a different accent but we can all understand you so some people wouldn't consider what you are (...) how you are speaking as...

Gra I'm not laying the emphasis on the accent...

San But Cockney is an accent, isn't it?

Gra You know when I first came here people speak Cockney, it was like "e is our mate innit" I was like... it took me a while(...) so

R I think that's... everyone is going to agree that the way you speak is different according to where you are from and so on. What I want to come on... to bring us back to is this disagreement here between the idea that however you use it, whatever you say, it's English, and this person here who says 'no. it's not English'. Yeah. OK. Go on.

Gra I think it's English, like what the guy on the tape was saying, he was speaking English, we all understood what he was saying, isn't it? Even though he wasn't like fluent (...) understand in another language. Like in my country we would speak street language. It's the same language, you understand,

English, like street English like they have their mates 'how are you doing, mate? how are you? Innit?' you know. It's normal. And then when you go to school to learn English, it becomes different. You learn how to... you know, proper English. You understand? That's why there are all different kinds...

R Well, no-one has used the word 'proper English' up to now. That's the first use of the word 'proper English'. In a sense that is going to... Maybe we can come on to that in just a sec. Right. OK. You were going to say something as well. Right. OK. Anyone else?

S8 I found what I was doing with the tape was actually filling in the blank spaces that that man was missing out in his English. So that it actually made more sense.

Joh That's how you can totally understand it. You pick key words.

R. Yes. I mean, to an extent we do that anyway. OK. So the idea of proper English has come up, which in a sense comes down to... drop a question and go to the one that says 'do you change the way you speak English in formal situations?'

All Agreement

S8 You've got phone voices, don't you, when you go on the phone you change your tone, don't you?

Joh Interview voice.

R OK. So what do you do to your English in more formal situations?

Joh Make it clearer.

S6 Pronounce your words more clearly.

S7 Think about what you are saying.

Gra (...) to hear them speaking proper English, because we are from West Africa. We (...) something different from this country. When you come here and you try to pronounce in a certain way, they look at you (...) But that's what we have been told and it's a different (...) but the language, whether we have been told the wrong way or I don't know....

R But they speak the language in West Africa too.

Gra It's like you will think you are speaking good English over there but when
you come here and you speak their language you look stupid. Because they keep saying 'pardon? Excuse me?' you know, I don't think (......) the right English to learn.

Joh That's accent and tone.
San I think what Grace is saying is also the use of words, as well. Because a lot of words that are the right words to use are taught to them. And we are not necessarily taught the right words to use, you know, and a lot of.... That's why we have English lessons. Why should we have English lessons if we know how to speak English? It's about words, I think, and grammar, and stuff like that. Sorry. I got carried away.

R So is it the West African experience that it's using proper English that caused you problems.

S7 A bit over the top, maybe.
Gra I think, continuing from what Santosh was saying, it's the way we were taught to pronounce. The pronunciation is most of the time the problem. We were taught that saying 'innit'...
R You were taught to say 'innit'?
Gra No.
R Right. OK. Sorry.
Gra 'Isn't it?' So when you do that, they look at you, like, you know...
R OK. So just to be clear. So you are telling me that when you say 'isn't it' people look at you as if you are stupid.
Gra That's right.
R Really.
S6 We are not posh and it's just that it sounds too posh.
S8 We are just common.

Laughter.
San It sounds too upper class. Maybe if you go to the posh people where they are, then you might identify with them a bit more because they might use proper pronunciation but when you mix with the people like me and you say things like 'isn't it' and all this, I think to myself 'My God! Where is she from. She's posh!' I'm not used to hearing that kind of... like that.
R But why do you think 'Oh my Gosh, she's posh' and why don't you think 'she has learned English in a different situation from mine'?
San. I think she's posh because usually people what I... how I have been brought up is, that we are taught the right pronunciation, we know that 'isn't it' is right, the right thing to say, we don't mix... I don't mix in a social class that spoke like that. So my understanding is more 'innit'. 'Lu'on', you know, we miss, we drop certain letters.
S7 What you have been brought up with, you hear people say it, you are going to say it.
S8 You become lazy in what you are saying, really, don't you? Because there is no need to... if you are with people... you never understand because there is no need to say 'Oh how frightfully nice to see you', is there? There's no need to speak like that.
San It's about conforming, isn't it, as well, you don't want to be seen as outside of the norm in the social class that you are in, so you adopt their language, do you know what I mean?
Gra So we tend to adapt to yours in a way...
S6 Yeah, but you just pick it up along the way, don't you? Because we don't realise that we are actually saying 'innit'. You think you are saying 'isn't it' but you say 'innit', you just pick it up.
S8 If you then went for a job interview or... then you would (...) that voice and speak clearly and all the other things, wouldn't you?
S7 When you go to interviews you put on a posher voice because you want them to think that you are better educated...
S8 That's right.
S6 It's all an illusion.
San Posh equals better. Better equals better prospects. So you do what you have to do to get better prospects.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

R OK. So your perception is that 'isn't it' is posh and therefore it's good for
interviews because it creates a better impression of you.

Sus It's not necessarily posh, it's the way... the proper way to speak.

R Right. But their perception is that... sorry, when I say 'their' I mean a couple
of people who have spoken, when they say 'isn't it', they feel as though, you
know, they are being categorised as....

S6 (....) again, it's not though, is it? It's not their... That's the way they have
been taught. They have come here to England and then we are all saying
'innit', within a few weeks they will probably all be saying it as well. You
start getting used to the people that you are with.

R But put this in context. Let's say in a working context, for example. You are
at work and you hear somebody say 'isn't it', for example, do you think 'posh'
, or do you think 'someone who has learned the language'? 

S7 I don't think any of us would say 'Oh that person has learned the language'

All Agreement.

R OK. So thinking about the students that you heard on the tape, would you
want to correct their use of words or grammar or their pronunciation?

S7 It depends if you knew them. You wouldn't go up to a stranger and.... but if
you knew them, you could... if they wanted you to, they had said.. if they say
to you 'if I say this wrong can you correct me?' then you would, but you
wouldn't sit there and correct everything...

R Of course. No no no. I mean as long as the social situation was right. You
would correct them.

San I think the only thing that I would correct out of that whole thing is perhaps
when he said 'I have had many money'. Now that is quite blatant, you know.
Everything else, I am sure they would sort of pick it up as they go along, the
speed, the fluency would get better and that's something that someone... you
can't teach somebody a speed, do you know, 'you have got to say this a bit
quicker in order to make it understood' but you can point out about certain
words like, you know, 'many money' it's not something that...

R So you would correct 'many money'. Any other things? The pronunciation,
words, grammar, that you might correct? Or would you not correct?

S6 I think if I had been the lady behind the desk I might have tried to repeat
what he said in a way that I would say it. Get some recognition from him that
that is what he was trying to get across to me.

R Any other observations? OK. So if the man, if the man there said 'I'm a bit
late, innit?' would you correct him?

All No.

R OK. Let me turn it round the other way. Supposing he said 'I'm a bit late, isn't
it?' would you correct him and say 'innit?'

All No.

R So they are both OK. But you would correct 'many money' to 'a lot of money'

S? Yeah.

R OK. Let me give you another example. Supposing he had said 'I don't have
no money' Would you correct that?

S8 No. I understand that.

R You would correct it. So you have got different correction criteria.

S7 I don't think I would actually say to him 'no that's not right' I would again say
to him....

S6 You would paraphrase it, wouldn't you?

S7 Yeah, I would rephrase it and say to him 'What, you haven't any money'

R Yeah. OK. I am not worried about the way you correct, but only about what
you correct. So you would correct 'I will lose many money', and make him...
and say to him 'Oh, you know, you say I will lose a lot of money' but if he
had said 'I don't have no money' or 'I ain't got no money' you wouldn't correct
him, but this person here would correct him.

Joh It's down to your understanding of the language. It's down to understanding
of it. You wouldn't (....) say you would want to correct it because you have
understood what he has said. But it is down to the social perception of how
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>308</td>
<td>you understand language. You come over to this country and you understand</td>
<td>309</td>
<td>Queen's English but the English people in the country understand the</td>
</tr>
<tr>
<td>310</td>
<td>Queen's English but the English people in the country understand the</td>
<td>311</td>
<td>localised language. So in all the same way it's still English. It's just you pick up on different words, different phrases, and turn it round to your own self.</td>
</tr>
<tr>
<td>312</td>
<td>R OK. So you would go along with her and, in the right conditions, correct him from saying 'I will lose many money' to saying 'no we don't say that, we say I am going to lose lots of money'...</td>
<td>313</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>314</td>
<td>Joh If I was turning round and saying it...</td>
<td>315</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>316</td>
<td>R And by the same token, you wouldn't correct 'I ain't got no money' because that's perfectly, that fits in with the way you use the language.</td>
<td>317</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>318</td>
<td>San It fits in with the way I was brought up to speak. 'I ain't got no money, innit', you know, do you know what I mean? That's how I was brought up in my...in my place so I would know exactly what he was talking about even thought I am speaking in a different way.</td>
<td>319</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>320</td>
<td>R OK. So we can stop at the next question I think because I think what you are saying to me, and it would be interesting to hear what the others think, is that in answer to the question 'Where do you get the rules from?' you get the rules from the way you speak. So if you say 'I ain't got no money' that's where you get the rule from to correct the person into that. But if the person says 'I don't have any money' you don't correct him...and say 'No, no, we don't say that, we say I ain't go no money'. You let him carry on with that one. Even though he may look foolish.</td>
<td>321</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>322</td>
<td>Joh If I was turning round and saying it...</td>
<td>323</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>324</td>
<td>R And by the same token, you wouldn't correct 'I ain't got no money' because that's perfectly, that fits in with the way you use the language.</td>
<td>325</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>326</td>
<td>San It fits in with the way I was brought up to speak. 'I ain't got no money, innit', you know, do you know what I mean? That's how I was brought up in my...in my place so I would know exactly what he was talking about even thought I am speaking in a different way.</td>
<td>327</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>328</td>
<td>R OK. So we can stop at the next question I think because I think what you are saying to me, and it would be interesting to hear what the others think, is that in answer to the question 'Where do you get the rules from?' you get the rules from the way you speak. So if you say 'I ain't got no money' that's where you get the rule from to correct the person into that. But if the person says 'I don't have any money' you don't correct him...and say 'No, no, we don't say that, we say I ain't go no money'. You let him carry on with that one. Even though he may look foolish.</td>
<td>329</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>330</td>
<td>Gra Yeah. I think it's the way (....) probably express themselves and when the expression comes along which you can understand you don't really go on and correct it because they have been able to express themselves. Even though they have said it the wrong way, you understood what they said. So you wouldn't really go on and correct them. I wouldn't.</td>
<td>331</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>332</td>
<td>Joh You wouldn't need to correct them because you had the understanding.</td>
<td>333</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>334</td>
<td>R Well, as they were saying here, I think, you know, obviously you don't go correcting people in that kind of social situation. Only when you know them a bit you might correct them...</td>
<td>335</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>336</td>
<td>Gra When you are speaking to someone in public. But when we (....) and we start speaking to someone on the phone in English, you know (....) that you are not speaking properly, you didn't pronounce the word properly, you know, so we catch, you know, worried about what we speak. (....) but we think it's lazy language and (....) to learn it properly, but when you go out to speak, yeah, nobody will really correct you, because they try to understand what you are going to say, but we get much concern about, worry about what we speak. So it depends on the situation.</td>
<td>337</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>338</td>
<td>S7 That's a shame, because I wouldn't want to ever correct anything you said because I would feel that, you know, that I would be insulting you. You know, I don't think it's anyone's place to...</td>
<td>339</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>340</td>
<td>Joh You don't need to correct..</td>
<td>341</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>342</td>
<td>S7 If you say, you know, 'I ain't got any money' I might say to you 'Well we don't actually... you shouldn't actually say it like that' you know? It's...it's difficult.</td>
<td>343</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>344</td>
<td>S6 I would feel insulted if you turned round and said to me 'Oh you are not saying it right, I was taught to say it like this' I would feel insulted.</td>
<td>345</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>346</td>
<td>San I don't think we are talking about how we are correcting people. You just say in your mind, you would think to yourself, 'now, that person hasn't said that thing right' do you know what I mean?. You would not, I would not go up and say 'Look, you haven't said that properly' Unless I really knew the person, yeah. But in my mind I would be thinking 'That has not been said right'</td>
<td>347</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>348</td>
<td>R Context is certainly very, very important. Obviously you don't go, as everyone has said, you don't go round correcting people. It is socially completely unacceptable to do that. But if you think of what some people have said, that they have felt bad because they have been misunderstood with the way they have spoken, now as a... if you were a friend to that person, you may then want to, you know, 'correct' them now in inverted commas and</td>
<td>349</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
say 'Look, you know, if you say it like this then maybe people will understand you' and it might make them feel better. But then there may be a problem of different people correcting you different ways. Some people might say 'Look, say I ain't got no money, because then everyone will understand you' and someone else may come along and say 'No, no, no, you must say I don't have any money' because that's correct and then it's going to be confusing.

**Group D4**

Participants: R = researcher, Magda, S9, S10, S11

1. S9 Well I was not brought up in an English environment.
2. S10 So that's your definition of a native speaker, then.
3. S9 A person who absorbed it as the children do... or I have never stayed for a prolonged time...it's like several years would probably push me towards the definition more.
4. S10 Several years. But not a year, for example, yeah?
5. S9 Not a year.
6. Mag But the other thing is like with me it's because I live here in a country which is not using English. That means that I think in English only from time to time but most of the time I think I am thinking still in Polish. It's subconscious.
7. S10 But when you speak English you do not... you do not...
8. Mag It's a mixture. It's a mixture. It still is a mixture so I am not sure that I am not using Polish grammar, whatever basis...I am not sure about it.
9. S10 So sometimes you do think in Polish or...
10. Mag For example, when I get excited, I am not sure which language...which way of thinking comes first. I am afraid it may be Polish, because that's how I used to feel all my life.
11. S9 (...) When I get dead drunk I talk to myself in English. I don't know why. But there must be something in it. You know, like...
12. S10 So I mean...so in a way now we are trying to define the non-native and native in terms of what language you think in, but I guess there are a lot of other aspects to it.
13. S11 We had to learn English in a sort of academic way, not absorbing from...
14. Mag Analytical approaches.
15. S10 But I mean in that case you can say we have got a much better awareness of the language.
16. S9 But that's not the point here...
17. S10 So perhaps...I think I would not describe myself as a native speaker.... in a way despite the two ideas that you have brought up, the fact that I actually went to America and stayed for a year and this is where I learned the language initially and that sort of became my language to some extent, and despite the fact that actually most of my thinking happens in English because I happen to think of people who are close to me in English anyway and kind of you know having this internal dialogue. But when I kind of find myself not being a native speaker, is for example when I read a newspaper and I mean sort of you know highbrow newspaper which still has so many different things that I can't really understand.
18. S9 Would that be the distraction of the language you can't understand, but (...) native speakers can't understand...
19. S10 I know. I know. And if I showed the paper to, you know, the cleaning lady who works in a native speaker family, she would understand one third of what I understand. But I feel that a person of my, whatever, intellectual status and education would probably understand more. And that's where...
perhaps another situation is where I want to use an idiom and I know it exists and I know it's on the tip of my tongue but it doesn't come. It doesn't come naturally and it does come... I mean it's sort of you know ....and I make a silly mistake of not having 'the' you know to go off 'the tangent, a tangent' you know.

Mag  I agree, but is it really answering the question?

S10  Well I mean that's why I would not describe myself as a native speaker. Because I feel there are areas of language that even though I know ... I don't feel I have total intuition about.

Mag  I was just thinking about swear words, for example, that I can use them freely, because they have... they don't have that meaning to me, so I can swear with no problem...and I can actually, I am just using them as a kind of you know...just word.

S10  Give me an example.

Laughter

S9  But what it really comes down to is the amount of time spent among native speakers, isn't it? Because if you went to live there, like (...), you would pick up all this 'the' 'a' idioms, you would, wouldn't you?

S10  You would not def... not necessarily define yourself as a native speaker for example. I mean this...my friend's ex-wife, I mean, she was Dutch and she went to England and she lived there with him and all of that for twenty years and he still talks to... tells me how inaccurate she often was, and how badly she... even though her English was excellent and I felt it was better than mine. But he... I don't know whether it's sort of personal...We are still on question one.

S9  There are also those tiny little things connected with culture, with the knowledge of ...but I mean culture meaning like for example reading the newspaper. I mean sometimes (...) I even understand every word or every sentence but I still don't know what it is talking about. Just because I have never heard about it.

Mag  Would you describe yourself as...well, you know, after this long-term thing there and absorbing great amounts of language, picking things up, as bilingual, for example. Would that be the same? I mean, say you are a native speaker of Polish but after some time you ...unavoidably become bilingual.

S10  Well the thing is...well you do and you don't. But you know somebody speaks to you and they say 'Oh so where do you come from?' and you immediately know that they know that you are not English, British or whatever. I mean ...Scottish. So you get this feedback from people who are native speakers who sort of spot you right away, whether your English might be more sophisticated and you might be using you know better lexis and... but they turn away. You know it's a question of accent and a question of little nuances and

Mag  I was just thinking about the fact that in Poland I think we are very strongly like patriotic or whatever we call it that it's very, very important where you are from and that's kind of... that's you forever. Like you identify....like even...like other nationalities they probably go and live in other countries and they don't...I mean they don't care that much about, you know... I mean it doesn't matter that you know they changed their country...whatever and for Poles it's like 'Oh God. She's a Polish person living in France now' I mean Polish forever.

S9  (...) native speaker means changing nationality. Perhaps it's only terminology. Perhaps if you would, you know, well describe yourself as a bilingual it would be the same in terms of how proficient you are in that language. But still you wouldn't call yourself native speaker.

S10  It's almost vaguely the word itself. You are not native to the... I mean you have not...I mean it's not your native tongue in that sense. I mean bilingual fine, but I wouldn't even describe myself ... I mean wouldn't... not even but I wouldn't describe myself as bi... I wouldn't, yeah, I mean I can say that. But very often I can speak better than native speakers can.

S9  Right but you wouldn't write an essay in Polish now, would you?
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Mag In what way is your English different from English in the other group?
R The answer to that question is 'sometimes better'.
S10 Well it's sometimes better. I mean I feel it's very often better. I mean in the job I have I actually have to correct a lot of...
Mag What terms? What do you mean? Range of expression?
S9 The level of education...
S10 No. Even with DELTA candidates, I mean, you know, I am not ...CELTA candidates, that's one thing, but even with DELTA candidates I mean lots of mistakes in terms of discourse, I don't know, even, you know, linking expressions using 'however' the wrong way or using 'this' and 'that' and all those references totally inappropriately and then, well, OK I mean ....
S9 The skill of writing, actually would you be able now to write an essay in Polish? So isn't it the same, like, for them?
S10 Yeah. It's something I do as my job, and do...
Mag But that's an interesting one. Because I think that ...that mostly concerns the very formal and very kind of elegant ...and then I think about myself trying to act this out and I think I have no... I wouldn't dare to be colloquial just because I don't feel like I can or I know how to do because my language is learned, it's like kind of...
R Can I just come in? Is it because of that that you felt you couldn't use the jokers? I mean nobody used the jokers. I am not surprised... Is it connected with what you are saying?
S10 Yeah it is. Yeah I think that there are two issues as far as your jokers are concerned.
S11 Because I can't do it...them naturally.
S9 Yeah, like idioms, for example, I understand but...
S11 Automatically in Poland we sort of use a standard verb instead of phrasal verbs. Doesn't matter if I know them or not.
S10 But in terms of the jokers I didn't really think I was...OK I was sort of planning to use them but forgot about that. But they didn't really necessarily fit what I was going to say. So if you had perhaps put something that was in line with what I was planning to say...Some of these are not the... I mean I would never... I mean the ones that you listed here, except for 'knackered' I would never actually use them actively. And I don't know whether it's a question of...
Mag Yeah. Neither would I
S10 ...'As tired as a dog', I would never say that. I don't know. And I don't even know, sorry I am taking over, but I don't even know how that would sound, I mean, you know, whether it's funny or whether it's you know OK..
S9 So like what intonation to use with it, or whatever.
S10 So I mean none of these except for 'knackered' sort of...
Mag Do you hear them? I mean (...) for example, this is just...
S10 (....) Examples of made up idioms.
S9 Coming back to...I think it's a matter of skill really. Writing and speaking two productive skills that... we feel better writing because we treat this language (clinically) and we just learn to consciously use all those linkers or whatever and they just picked it up. They basically picked it up from babies.
S10 So, from babies. I mean ...from other babies...
S11 Laughter.
S10 Because how would you speak... use English... how do you know? Well how do you know? First of all.
Mag I think we can all get the message across.
S10 I think we all do that.
Mag And we can mime, right?
S10 If the worst comes to the worst, yeah. So how do you feel... OK, I don't want to...how do we feel about our English?
Mag I think it's good. Maybe because I am a perfectionist, so I wouldn't call it very good, but I really miss the bits with being colloquial and being at ease. Because I think I can be very formal. Not very formal, but I can be, you
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>165</td>
<td>know like...</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>S10 Generally correct.</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Mag Generally correct and get a certain level of formality because that's how I teach so this is the kind of RP, whatever, and ...then I still am the DOS or ADOS so I have got to be formal. And even if I am trying to be friendly... I am not trying, I am</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Laughter</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>S10 Whenever you are friendly...</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Mag ...with native speakers I find it difficult to be... that's.. I think kind of makes it difficult for me ...for them to get really friendly with me because I think my language can sound as a bit... or too formal, makes me feel.. so they may not... I may not be approachable because of my English.</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>S9 I think we also sound different in terms of intonation, that we are a bit afraid to put on the...</td>
</tr>
<tr>
<td>172</td>
<td>S10 Well I think you are putting quite a lot</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>Laughter</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>S10 ... you yourself, but ...No Dorota, that's a complement! Don't cry.</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Mag But Dorota is similar in Polish and I think we... I don't know. ....I wasn't doing anything extraordinary in the role play, I was actually feeling as we do here..</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>S10 I mean you got very worked up and that's why.. I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Mag And I just used English language but I was not trying to change anything and I don't think I can when I get emotional. Because I was a bit stressed during the role play. So I don't think I could actually think...</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>S10 Remember about...And I think the same happened to me.</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Mag So do you have to remember....?</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>S9 That's interesting</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>S10 It's interesting. I...I kind of do. I mean I am aware of it and for example I remember a situation where I got a present from an English woman, a friend of Wilson's and she... she gave me the present and I thought 'OK, now is the time to say thankyou in a way that will be...' And she is extremely sort of vocal and very sort of I don't know, she does use intonation a lot. And I remembered a similar situation where she got a present from me. Perhaps it was the same day. Actually maybe it was like pre-Christmas gift exchange. And I remember the way she said 'Oh Thank you'. And I thought 'God' (...) 'Now it's my turn' And I said 'Oh how lovely!' and I thought 'Well, OK, I hope she is getting the message' but I felt totally ill at ease with it. I felt you know that's me... not me but I'll do it because otherwise .....Do you think anybody in the other group uses English better than you? Well, perhaps again a question of written and spoken...</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Mag Well I don't know</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>S10 Well I think I know that Daoud writes beautifully. I mean... well he is a writer...a professional writer and his writing is excellent and so I mean you know I wouldn't have to correct his writing. In terms of other people...</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>S9 It's hard to judge because what we get is only this kind of ... when I am on the educational support, even if they ask about English, there are tiny little things like preposition grammar. But in terms of usage I mean I am sure they are way better than I am so...And in this group I think Magda, I feel Magda is better than me, for example. Just because you spend more time with English-speaking people..</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Mag Just because...</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>S9 Because I think my English deteriorates during the school year when I teach so I kind of absorb ....and the other thing is I can't make up my mind whether I want to speak British English or American English...</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>S10 That's funny because...</td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>Mag Which actually answers the question about being native speaker...</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>S9 I mean if I have no idea which accent I prefer.</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>S10 But that's very interesting because when I learned English initially I ...American... similar to you.</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>S9 Yeah. I started with American English and I (...) very good at American and</td>
</tr>
</tbody>
</table>

45
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>225</td>
<td>then I picked up the American but...because there are so many British people</td>
</tr>
<tr>
<td>226</td>
<td>around, so I gradually switched to British.</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>S10 And then you become nobody...</td>
</tr>
<tr>
<td>228</td>
<td>S9 Like for example 'castle', 'Castle' I have no idea which one suits me...</td>
</tr>
<tr>
<td>229</td>
<td>S10 'Bath. Let's have a bath'...And some things come naturally to me in terms of</td>
</tr>
<tr>
<td>230</td>
<td>American pronunciation but I...you know 'when was the last time', you</td>
</tr>
<tr>
<td>231</td>
<td>know I should say 'last time' because I...</td>
</tr>
<tr>
<td>232</td>
<td>S9 If I learned the words in America then suddenly I have to think how to say it</td>
</tr>
<tr>
<td>233</td>
<td>in English.</td>
</tr>
<tr>
<td>234</td>
<td>S10 So that takes away the native speaker...away for ever...Bye..</td>
</tr>
<tr>
<td>235</td>
<td>Mag Would you like to make your written and spoken English better? Why?</td>
</tr>
<tr>
<td>236</td>
<td>S9 Definitely spoken. So I can speak with ease.</td>
</tr>
<tr>
<td>237</td>
<td>Mag I am not as much as in written...</td>
</tr>
<tr>
<td>238</td>
<td>Laughter</td>
</tr>
<tr>
<td>239</td>
<td>S9 I think it depends on the needs. Like I don't feel I need really to master</td>
</tr>
<tr>
<td>240</td>
<td>written language that much now. And even if I write letters to my friends I</td>
</tr>
<tr>
<td>241</td>
<td>prefer to use spoken English in a way so it sounds...so we sound...so I</td>
</tr>
<tr>
<td>242</td>
<td>sound as you know as if talking to them. I think it's....</td>
</tr>
<tr>
<td>243</td>
<td>Mag But improving definitely...</td>
</tr>
<tr>
<td>244</td>
<td>S10 What aspects would you like to improve? So if let's say, if we had a choice,</td>
</tr>
<tr>
<td>245</td>
<td>like multiple choice question, would you like to improve your pronunciation,</td>
</tr>
<tr>
<td>246</td>
<td>would you like to improve your range of vocabulary, would you like to</td>
</tr>
<tr>
<td>247</td>
<td>improve your...</td>
</tr>
<tr>
<td>248</td>
<td>Mag Collocations</td>
</tr>
<tr>
<td>249</td>
<td>S10 Collocations</td>
</tr>
<tr>
<td>250</td>
<td>Mag Colloquial expressions, just because I teach teenagers and I think they might</td>
</tr>
<tr>
<td>251</td>
<td>enjoy it more if I could add a few expressions which...</td>
</tr>
<tr>
<td>252</td>
<td>S9 You are not thinking of yourself, you are thinking of your students again.</td>
</tr>
<tr>
<td>253</td>
<td>Mag Yeah. I am.</td>
</tr>
<tr>
<td>254</td>
<td>S10 But here</td>
</tr>
<tr>
<td>255</td>
<td>Mag No but it's part of it because then I could...even talking to other teachers I</td>
</tr>
<tr>
<td>256</td>
<td>could sound more...I mean a bit younger, let's say...</td>
</tr>
<tr>
<td>257</td>
<td>S10 Number forty hanging over your hat...</td>
</tr>
<tr>
<td>258</td>
<td>Mag And not just DOSsy all the time.</td>
</tr>
<tr>
<td>259</td>
<td>S9 So we are actually answering this question...you...where are we now?</td>
</tr>
<tr>
<td>260</td>
<td>Mag Do you attend lessons to improve your spoken English?</td>
</tr>
<tr>
<td>261</td>
<td>S9 We have, haven't we? We just stopped for the Dip.</td>
</tr>
<tr>
<td>262</td>
<td>S10 But it's.....OK. It refers to you because I didn't. I mean I did once. And the</td>
</tr>
<tr>
<td>263</td>
<td>reason why I did it...I mean there were perhaps three...One was that I felt</td>
</tr>
<tr>
<td>264</td>
<td>'I am the DOS and I don't want to be, you know, taught, because I feel at this</td>
</tr>
<tr>
<td>265</td>
<td>point I should be able to, you know, sort of qualify myself as a person who</td>
</tr>
<tr>
<td>266</td>
<td>can speak proficiently. I mean that was the main reason. I mean like for you?</td>
</tr>
<tr>
<td>267</td>
<td>S9 Possible. You know I thought, knowing the teachers who were supposed to</td>
</tr>
<tr>
<td>268</td>
<td>be teaching us, I didn't expect much of their conversation...</td>
</tr>
<tr>
<td>269</td>
<td>Mag I was afraid there would be too much focus on vocabulary which is used....</td>
</tr>
<tr>
<td>270</td>
<td>hardly ever used. Like kind of Proficiency thing. And I am more interested in</td>
</tr>
<tr>
<td>271</td>
<td>everyday language and not just tiny little words that you know you use once</td>
</tr>
<tr>
<td>272</td>
<td>a lifetime.</td>
</tr>
<tr>
<td>273</td>
<td>S10 But you actually went. And how did you feel about it?</td>
</tr>
<tr>
<td>274</td>
<td>S11 Well, quite....basically because we were taught everyday conversation. So it</td>
</tr>
<tr>
<td>275</td>
<td>was very useful for me. Especially that I don't have experience of living in</td>
</tr>
<tr>
<td>276</td>
<td>either England or America so any kind of help is....</td>
</tr>
<tr>
<td>277</td>
<td>Mag In a way, I thought that...in so that...</td>
</tr>
<tr>
<td>278</td>
<td>S10 So you wanted to collect sort of everyday....</td>
</tr>
<tr>
<td>279</td>
<td>S11 what Basia said...</td>
</tr>
<tr>
<td>280</td>
<td>S9 And that's why in a way...apart from the fact that I like the teachers we</td>
</tr>
<tr>
<td>281</td>
<td>have, I try to...not especially, bit I...I would give up doing other stuff and</td>
</tr>
<tr>
<td>282</td>
<td>just keep on talking if someone wants to talk in the teachers' room. So</td>
</tr>
<tr>
<td>283</td>
<td>that's....I....that's the way of kind of conscious I think....absorbing the</td>
</tr>
<tr>
<td>284</td>
<td>language and from time to time when I listen to the native speakers talking to</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Mag Like native speakers...
S10 No native speaker would ever do that. Either because they don’t notice it or because they wouldn’t use it themselves if they are not using it already.

Mag And was there anything you didn’t like about the way anyone in the other group used English?
S9 In the role-play?
Mag I was concentrated too much...
S10 But I found it, I mean, you just said something about Zoe, and I found it difficult to a person who doesn’t say anything. And perhaps she was... I mean she was listening but she could... she should have...
S9 Yeah. I was wondering whether it was that they were taking on the role because they were you know try... when you negotiate like being the representative of the airlines you try to listen first, And then... so the person... Or was it because of, you know...
S10 So it’s interesting whether it was a question of... I mean three possibilities...
Mag Whether it’s culture, role or personality...
S10 Or the role in terms of their role against my role, me being the DOS and...
S9 Yeah. How much of it and how much of the...
S10 Yeah. Us being the trainers... and them being people who had done the course with us. And we were really the authority people and here I am shouting away and trying to... so she is just sort of.. but anyway.
Mag But in terms of language as such, was there anything you didn’t like the way they used English?
S9 What. What’s that?
Mag I mean I was like for example Tania’s language was very, very nice.
S9 In terms of being very fluent and official...
S10 So perhaps it’s more a question of how appropriate the role-play was. But like if somebody, somebody has like English more than somebody else’s English because I mean as you say I mean when I listen to D. again it was Mag Isn’t it called idiolect?
S10 Well, don’t test me now.

Mag Do we think there is anything wrong with their English?
S9 Not really. It is the attitude, isn’t it?
S10 Anything wrong with their attitude?
S9 Well not the language as such...
S10 But we are talking about the role play, yeah? In the role-play they should have been more aggressive. Or perhaps less... sort of withdrawn...
S9 Interactive. You know you said it’s almost like they were listening and you were feeling like talking to a wall.
Mag But isn’t it our culture that we expect officials to be....
S10 ...aggressive...
Mag ... a bit ruder, if that’s the ending... I mean we.. we are used to... to the officials to be kind of very distant and not taking any excuses...
S10 So in that sense it would not be really the language they were using but the choice of not saying anything or saying something that is too polite for us to....
Mag Because when I am looking back on it then I think that they were all listening at first. Which was not only I think....which I think it’s their image of a person dealing with a problem, isn’t it?
<table>
<thead>
<tr>
<th>R</th>
<th>Can I interrupt you to tell you it's nearly two and ...</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>Would you like any of them to correct your English? Which ones? Why not?</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>I already experienced that in America and I found it a bit difficult to express anything I wanted to say at that time so ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>Like when people started to correct you ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>So I would ... I would ... I wanted people to correct me only on some ... I mean they would really have to be aware so they would need to correct not just because of a slip of the tongue but if I keep on repeating something in a wrong way and not just you know, at random. Because that's annoying. But I mean when they think it's kind of crucial.</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>Yeah but it ... I mean, if again I think it's a question of our role and the position in school. So I would not want any of them to say 'Magda you misused your .. whatever ... past tense' And it's really interesting because ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>I don't think they would</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>They wouldn't. But it's one ... Celta course I did recently, the guy P.D. ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>Oh P and he said ... yeah</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>And he said 'I have never met another person whose English was so good as a non-native speaker. Throughout, you know, the first day you only made one mistake and he quoted it and that's his sort of ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>That, that was nice ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>But, yeah, but in a way, you know this was meant as the top quality compliment and I ( ... ) 'Sod off. Don't tell me about it, you know. Keep it to yourself! I mean I never said that to him but you know I don't want to be ( ... ) as the person making mistakes by my trainees on the course. So I wouldn't want anybody ... would you want anybody? How would you feel if ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S11</td>
<td>Basically I quite often ask for help.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>But that's different.</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>But like for example, if you said something and Daoud said 'Well you don't use this ( ... )' How would you feel?</td>
</tr>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>I think it's the way of correcting. If you ... If somebody says 'Oh you mean so and so' and I ... and I ... that's Ok as a correction. That's Ok. But not 'we don't say it'.</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>If it's in class ... I mean ...</td>
</tr>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>But not teacherlike ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>Who do we have then? There was Carmen, Zoe, Daoud I would not because, because of the sort of background experience we have had on the course where he was often sort of ... well had very strong opinions about things. And there were a lot of confrontations we had, positive, but I would not want to sort of lose my authority and become a person who is ... allow him to correct ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>( ... ) anybody really.</td>
</tr>
<tr>
<td>S10</td>
<td>But like if I said something and Carmen kind of, as you said, corrected by reformulating it I wouldn't mind, yeah? Even if I saw it as a correction ... as correction ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>Yeah it's actually going back to what you said. I also ask for help, but I wouldn't like to be corrected also because I am a teacher of English because on any other occasion it's so welcome ... you know when I went to England three years ago only to brush up my English and I was carrying a note book with me all the time and I noted all the expressions I liked plus begging them, you know, to pick on my English ... 'Please please' And they wouldn't, you know, I mean this is awkward when you speak</td>
</tr>
<tr>
<td>Mag</td>
<td>I am afraid that's linguistic masochistic ...</td>
</tr>
<tr>
<td>S9</td>
<td>Yeah. Anybody, but not a co-teacher.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Group D5

Participants: R = researcher, Comfort, Shirley, David, Ian, S12, S13, S14, S15

1 R You would not describe yourselves as mother tongue English. Why is that? Can you...
2 Anyone can start.
3 S12 Because I was taught to write and speak English. It wasn't something I was brought up
4 with like you just learn how to speak English but you are taught how to speak and write
5 English.
6 R The others, do you agree with that? Is that the same for you?
7 Ian Were you taught English as a second language?
8 S12 Yeah.
9 Ian What was you natio... your first language?
10 S12 Yeah. I have my native lang...
11 Ian Yeah. What's your native language?
12 S13 Mine is Philippino if you must know...
13 S12 Mine is Silurian.
14 Ian So you were taught English as a second language.
15 S12 Yeah.
16 Ian How old were you when you started to learn English?
17 S12 Six. When you start school. At six years. You do it as a subject.
18 R Is it the same for all of you? We have heard three people. It's the same... exactly the same
19 for you?
20 Var Yes.
21 Dav We are introduced to English when we start going to school, like Grade One...
22 S12 Nursery school
23 Ian You talk English alongside your native language.
24 All Yes.
25 S12 And at that time we only speak it in class. And when we go home we speak our native...
26 S13 Well if you are in the class, well you might, one might speak... in the class you only
27 speak the li... the English language if the subject is English. But, like, talking to other
28 people, or other classmates or students, then we talk in our own language. We only use
29 the English language if... basically, you know, doing English class. Because there are
30 other subjects which are not related to English. And we also get to learn the proper
31 grammar or sentence in my own language which is Filipino, aside from getting to learn
32 or familiarising the grammar and studying sentences or paragraphs in English. That's also
33 taught in a different... or in my own language.
34 S14 Well, where I come from, English is one of the official languages and Swahili as well, but, like I am a different case totally because I speak about six languages. So there is
35 English in there and there's Swahili, my... that's the African...I come from Tanzania so
36 that's the Tanzanian national language and English. The I have about four Indian
37 languages that we speak. So my mother tongue is not English. That's why I am sitting
38 here. My mother tongue is Kachi and Gujarati and Hindi and Urdu. But we do...we learn
39 English in school because it is an English medium school. Everything you get taught you
40 get taught in English. So you have no option, you have to learn it.
41 Ian But when you go home, if you live with your family, you don't speak English at all...
42 S14 We do.
43 S12 Some do.
44 S14 Well, we speak everything from all the six languages. You have to be able to speak all
45 the six languages to communicate with us, because we put in everything. So it's all... six
46 languages in one.
47 Ian It's a bit of a mish-mash of all your languages....
48 S14 Yeah. Basically that's it. So if you don't know any of the six then... you can hear bits and
49 pieces in your language, someone else can hear bits and pieces in their language but they
50 don't totally understand what we are trying to say.
51 R OK. Over here? You guys.
52 Com Normally (...)more or less from Africa, West Africa and Nigeria in general, in my place
53 you want to speak like your mother tongue which is the normal dialect and English
54 language is just like lingua franca. It's your lingua you can be accepted into a
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>Community, it's a way you can tell other people and in fact you are like (pissing) yourself or like one odd person, not that you won't be acceptable but you cannot get actually to our attainments, what you would like to actually be, it's like if you are a professional others like accept you (....) in the lingua franca which is just the normal English due to the colonisation. So that is how we got to adapting to like just accepting English language by which other languages are considered as your mother tongue which is the normal dialect.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dav Yeah. One main reason will be that my English will be like … what can I say? … I'll say polluted with my other languages, yeah. Theirs will be pure English because maybe they only… they were brought up speaking English in their …native English…</td>
</tr>
<tr>
<td>Ian That's not entirely true because you don't have just English in this country, you have got English, Scottish, Welsh and Irish and a lot of people from Ireland …… (…) Dav Well. We could understand each other all speaking but, you know, you could tell from, I think, the</td>
</tr>
<tr>
<td>S12 The accent is always.. Dav The accent, also the pronunciation … S12 It makes a difference. Dav Also the intonation, the tone on all us speaking English is far much different from the way you speak, even if you are Welsh or Scottish, but having been brought up in…</td>
</tr>
<tr>
<td>Ian If I go to Scotland I might not understand a single word they say, although they are speaking English. S13 Because of the accent there. It's the same. You do... you do speak the same language but it's just the way you pronounce it and the accent is totally different. R OK. Can I come back to you in a minute and just let her say something? Shi Yeah. I think the accent is quite different. It depends as to which language you speak. If you speak Yoruba your accent is different. If you speak Hausa the accent is different. But when it comes to English, written English, grammar, punctuation and so forth, my own observation, it looks like those from the native countries, they have got good English writing because they will take it as a subject and the lecturers are very strict on it. When I compare the way being written by us people from out there and the English people themselves.</td>
</tr>
<tr>
<td>R OK. So we have got two things going which are both interesting. The accent thing that this person was saying that it's the accents are different, Scottish accent, Welsh accent and your accent is different too so if.. if there are different accents among the people who call themselves native speakers and different accents among the people who call themselves not native speakers, what's the difference? S13 I think they are both the same English, it's just the way they... I don't know. S12 The way you express yourself I think.</td>
</tr>
<tr>
<td>Com The way I speak it might sound so hard. But that's how I speak and it's acceptable in my place. But over here it's just like 'Why does she speaks that way?' It's acceptable where I am. But I think it's the way we speak and (…) R Right. So if someone like me who calls himself a native speaker comes to your country, the way I speak English is not acceptable there.</td>
</tr>
<tr>
<td>Com People might not understand you. But over here you might be counted as 'oh you are extremely good'. Over there you might need a little bit of interpreter to put it across to people. R OK. The guy behind you wants to say something. S15 I mean it's not necessarily the accent that really matters, it's more the vocabulary. You know if it's your native language you have got a broader base of vocabulary to use when you speak to people whereas if it's something that you are taught, you know what you know because that's what you were taught. If you weren't taught that, you wouldn't know it. Whereas if it's your native language it's something that you… it comes naturally because it's, you know it's your mother tongue. That's why they call it mother tongue. Dav Yeah, I was going to come to that point. You say, you know, the way we are brought up, OK, influences how we will be able to communicate things with people. Like now, some things I am forced to... I think, I will say, I think in my native language and then try to translate it into English so that you understand.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

50
It could be the way that you are taught to pronounce the English word.

You know back in Africa we are taught Oxford English. Oxford and Cambridge. So most of the things, we pronounce here maybe like back home I will say... someone can ask you 'What time will you close from work?' While here 'What time will you finish work?'

You know? So when you come here the pronunciation are different. You don't know what to do, you think 'No, I am pronouncing ... or I am saying that word differently'. So the English will start... the English, I mean, chaps will start laughing at you or making fun of you that you are saying it wrongly. But that was how we were taught, I mean in the... with the Oxford or Cambridge accent.

Ian You're saying that, but you could go to Liverpool and find that the pronunciation is totally different again. You could go to Manchester...

Com You know because they have the spelling. The Scottish and Irish and English, their spellings are not equally right. So in that case, the pronunciation might be very...

R ...might be affected by spelling.

S13 Can I just say something? Well I quite agree with what he said about vocabulary. I think the other thing as well, apart from vocabulary, my... what my problem is, is pronunciation, aside from vocabulary. Because I have not really lived in Scotland or in Wales or in Ireland for a period of time so if I talk to a person who has got a very strong accent then it will be difficult for me to understand that person. Whereas because I have been living in England for a longer period of time, so I can, you know... I am able to understand them better.

R So when you are speaking, accent is the same. You have an accent, they have an accent. Everybody that speaks English has an accent. Yeah?

Agreement.

R But when you are listening, you have more difficulty than they do. Is that what you are saying?

Some agreement

R Yeah? It's harder for to listen than it is for them to listen. Is that the difference?

Ian That's not (... ) though, if you go to like Scotland, like go to Glasgow...

R It's hard for you to...

Ian Same as the Geordies as well. The Geordie accent is really broad and...and Yorkshire. I mean really strong dialect, so you don't understand yourself, anyway.

R Right. So they have got the same problem as you.

Ian Like if I went to your country and tried to learn your language, my pronunciation (sic)... my pronunciation....My point proven!

Laughter.

Ian .....in your language would be different to what you say.

S14 Well, what I think the problem is, is that when you speak in your native language, you.. you have adapted to how to speak it. If I put it in very lay terms, you have a heavy tongue when trying to switch to another language. Because if you speak English it has very different pronunciation from one of my languages. If you speak using your English lang.. accent in my language, it would be really funny. So it's kind of hard for some people to switch, to switch, because they have got a heavy tongue.

Ian Do you sometimes have to think about the words that you are going to say?

S14 Yes.

Ian If you spoke in your native tongue then you wouldn't have to think about words.

S14 It doesn't make a difference.

Dav At times I have to pause a bit and think of what's the right term to use. It doesn't just flow like...

Ian If you are talking to somebody else in your own tongue....

Dav If I am talking to someone in my own language, it's just flows like that.

R Really? All the time? Well I am like him. When I am speaking, you know, my native tongue, when I am speaking English, I am often stuck for a word. Earlier on today I couldn't think of the word 'implement'. I knew it was there somewhere, but it wouldn't come.

Dav In my own language I would usually get a substitute, even if I can't remember the exact way, but I'll get an equivalent.

S12 Or you can go with a definition and leave out the word. If it's your native tongue. You can say to the people 'this is what I am trying to say' Then if it's not your first language, it's very difficult to express yourself.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

R Right. She said, expressing herself beautifully.

Ian Anyway, it would be the same for us. If we was trying... If we went to France or somewhere and we was trying to speak French, unless you was excellent as French we would have to think what we were trying to say. And with us, we would just shout it though.

R I imagine, because I don't know you at all, but I imagine that your situation is different from theirs because they started learning English when they were very small. The other difference is that from what I am picking up in some or all of the places where you learned English, English is also used around. It's not just a school thing. I mean when you are learning French, you come out of school, non-one speaks French. They learn English at school, can come out of school and actually have, you know, English around them. So it's a bit different.

S15 In some homes in Africa (....) for the whole day, this house, nobody should speak our language, because they want us to know how to speak English properly. So if anybody speak native language they will be punished because they want them...to be able to master English properly so maybe for a week nobody should speak native language, we should speak English. So in that case we get used to everything step by step.

Ian Did you not find that difficult? Didn’t you sometimes slip into your own language?

S15 No.

S14 Yeah, you do.

S15 (....) correct you so from there ... gradually..

S14 Well, specially when you are upset and you want to swear, so you turn ito your mother tongue.

R Yeah. Swearing is a good marker of what mother tongue means.

S13 Can I just say something? I think it's how you were taught English as well because I was taught English back home in a different... well form of English. We have been taught American..., the American English language and we have used the Webster dictionary which is an American writer. So when I came into this country I found it quite difficult to adapt myself although my second language, or my national second language is... is English. I still find it difficult to, you know, adapt myself listening to English people. Whereas if I went to America, I would have found it a lot easier. Because of, again, the pronunciation....

Ian But then again if you had learned in America and then came to Britain it would be different again.

S13 Yeah, but because they were, like, English... American English. Whereas me, I am like Filipino and my second language is English so it's not really my mother tongue so it's difficult for me.

R OK. Are there any other questions there that you feel comfortable enough about to want to address?

S12 Idiomatic expressions.

R Can you tell them what the question is, because they don't know?

S12 Well, do you want to learn idiomatic English? Is that the right pronunciation, 'idiomatic, idiomatic'? Yes. I would like to learn more about that because I find that in talking to like you people you do use a lot of idiomatic expressions which sometimes I kind of find it, you know, hard to understand.

Dav What is it? I mean it's 'bloke' or what?

R Oh, I mean things like...

Ian Come again?

R ....come again.

Laughter

Dav What are you referring to as idiomatic?

R OK. So if you were taught English at school, then probably.... someone actually said 'Oxford or Cambridge English', someone said but you... I don't know, but you probably mean by 'Oxford or Cambridge English' formal, formal English. So they are going to use expressions like, I don't know, I mean you, you must have heard people say 'Cheers, mate' for example, yeah? Now that's an idiomatic expression.

Shi Or 'he's doing my head in'.

R Yeah. There we are. 'He's doing my head in'.

S14 Yeah. It is kind of different. When I first came here, people would say 'Are you getting pissed now?'
'No, I'm not angry, not angry' And then I found out that 'getting pissed' was slang for
getting drunk. And then 'Cheers, mate'. Cheers for what? We are not drinking. Not
drinking.

And swearing. Swearing is like normal language.

Yeah. You say 'pissed off'. For me 'pissed off' was getting angry big time. Then you say
'are you pissed'. But I do, I hang around with girls who speak like that so I have to get
used to it.

I think little things like that are not necessarily true of one country or one kind of
language but the even like sort of little groups you have little things. You may ...

Yeah. It's your own small thing, basically.

Like a night club isn't necessarily called by its name, it's called by the place you go, like
'The Venue' or that kind of stuff.... The Cattle Market'.

Laughter.

OK. So that's the idioms question. Any other questions there...?

Are we still learning English. Yeah.

OK. So are you still learning English? That's the question.

You are. But you are not.

No.

OK. If you are still learning English, what are you doing in that learning process? What I
mean is, are you going home with books and looking at words? You know, what, I mean
I have no idea. What do you do when you are still learning?

Reading novels, newspapers, it helps.

Right. So when you read a newspaper you are not only reading the news, you are saying
to yourself 'Hey, there is a new word'.

Maybe there is a new word then you look into the dictionary.

Trying to adapt to new...

That's the best way to learn the English language.

Yeah. I guess you could call it informal, not formal... that... reading all the time, not that.
Informally. Maybe if you talk more to people you kind of get used to their... the
language more. Instead of actually reading it.

Yeah. That certainly is the best way because back home everybody else is... well doesn't
speak... well is a second language...so I think practising...

Right. So you are making conscious... it's conscious for you, you know, your perception
is 'I am having a great time, I am socialising but, hey, I am also learning words'

Yeah

... so you actually go away from that.... from a social experience, let's say, thinking
'look I have learned some more words here'. Yeah?

No. Not like that. No, it's just talking is talking.

Subconsciously you are learning.

Maybe subconsciously. Like learning new words maybe, but not actually thinking that,
you know, 'socialising I am learning' No.

But you, you... the rest of them said they are still learning and you said you are not still
learning. So it's different for you.

Yeah. It's different for me.

She is westernised already. She has graduated...

I wouldn't say that.

OK. Given... apart from you, given that you are still learning, would you... this may be
difficult question so you don't have to answer it, would you like people like them, or
them, to correct you?

I wouldn't mind.

No.

Laughter.

If we say we are still learning...

They don't know as well.

You might say something to somebody and it might be really insulting. You might like..

what you have said, you might not have given it a thought, you might think it's not
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

insulting. So wouldn't it be a good thing if somebody could say to you 'no, that's not correct?'
298 S13 Well I don't really put it that way. It's ... because .... what I am trying to say is like with
299 my pronunciation, I don't really want people to like, you know, correct me with my
300 pronunciation. I was... yeah, I know, I know what you are trying to say but that's where I
301 am getting from.
302 Ian It's not the pronunciation so much s the English words.
303 R You were going to say something as well.
304 S12 Yeah. What I am trying to say by I am still learning is not everybody I hang out with
305 because I don't want to learn Cockney English.....Yeah, I don't want to speak that. I want
to speak good English, you know, so...
307 Ian You have come to the wrong country, then...
308 Laughter
309 S12 No. I know the right group to hang out with ... I mean speak good English. Because I
wouldn't like to say, I mean there's one expression that always I think is funny or I think
is incorrect like 'Where was you?' But we were told that 'Where were you?' But someone
will say 'Where was you?' I am not going to learn that. You see what I am saying. I am
still learning but ....
314 Confusion
315 Shi You can't learn English from them. It's broken.
316 R OK. Say it again.
317 Shi I mean to say, when it comes to proper English, through talking to them, at times they
speak broken lang... broken English. (..) I am saying we as a second language, if I say
something in English, I will make sure I take the right grammar putting it correct. So
maybe to them we can communicate for socialisation, maybe just like that. But when it
comes to learn English, English, English, .....Proper English, you know... because it's
just like you maybe coming to my country, maybe you want to learn Hausa, my
language. You get the right tutor to teach you as we will maybe someone teaching us
English. We are taught the right thing, the grammar and everything.
325 S14 But I think that applies more, that kind of applies more when you are talking about
written English. When you are speaking, you can say whatever you want. I mean it's just
talking.
327 Shi That's what I am saying. For socialisation it's OK.
329 Ian If you want to learn English then I suggest you watch Eastenders.
330 Laughter.
331 Shi BBC English... the way the BBC... the newscasters... that's how I want to speak.
332 Com The common English, yeah, when ... you don't say past tense, you say 'I done it', nobody
should talk like that. 'I did it'.
334 S14 That's just slang.
335 Confusion
336 R So from you guys over here, when you just said that is the correct way, you know 'I did
it' is the correct way. When, if ever, do you find yourselves using the correct way? I
mean, leaving aside writing for a minute. OK. When you are speaking.
339 Ian Talking to someone that's quite posh. If you are going for an interview.....The bank
manager. But when you are just with all your peer group and all your mates you don't
really think about it. You know 'I done it', you know...
342 Laughter.
343 R So they started off by saying they were taught English. So you must have been taught
English too, if you have got this perception that when you go to an interview you speak
in a different way from the way you speak with your peers. So...
346 Ian In school I think they do teach you the correct way. I think it's when you start going to
secondary school ...I think you have to be aware of it more.
348 S14 I don't think it's English only ....
349 Ian (....) and grammar and you are usually writing...
350 R And you have to be taught that.
351 S14 Because in my native language we speak slang as well. You do speak slang. I mean in
your... in my native language, we speak slang unless we are going for an interview. Same
as English.
354 Com (....) brought up. Don't think that's an interview.
355 R But look... You people have got... you have got your mother tongue, your native
language, which you are going to use to socialise and talk with your peers, and then you are moving into English and because you learned English you are associating English with more formal situations. OK. Then you come here and these people are exactly the same as you really they have got two languages too. They have got the language that they, that... you know, that you are saying that they are socialising in and that kind of thing, and then they have got another language which you call English, which is what they are going to use when they go to interviews and, and, you know, do the writing and do so on. So it's the same really.

This situation, just due to socialising, now, indirectly, if somebody keeps socialising, he is going to learn the wrong one, he is.

But it hasn't... OK. Let's find out. Let's see if it has done anything to them. Has constant socialisation...

Laughter

... has it had an effect on your interview English?

No.

I don't think it really matters because, you know, even in our native languages, we have got... when we are talking to someone, socialising, OK I use a different language altogether than I will do when I am in a classroom and I have to do some written work. So just like their English I think if they were to sit in class and now have to write an essay or something like that, they will use proper English, so I don't think... I don't really think the socialisation English is good. So it might have an effect on your proper English.

I used to work in a nursery and front of the little children you had to speak properly, you couldn't use slang.

Why?

Because (...) they have to talk, they have to talk properly, because you soon switch to (...) straight away and then as soon as you walk out of the building and you like see some friends it's straight back the other way again.

And so did they, presumably. So did the little children do the same thing.

I don't think there is any language without slang.

I mean I suspect it was you and the children together were using, you know, proper English in the nursery and then when everybody goes home, they use their own...

I think it's also because I was working in a private... it was very posh....I don't think anybody can learn proper English from what we talk

Laughter

... or the Queen's English...

Sorry. Hang on. You don't think anybody can learn this?

Well, no, because Britain the way that it is now and always has been, it has got so many different nationalities and dialects that I just think to speak a proper English is almost impossible. In a working class environment. But the Queen's English is still spoken in a middle class environment. And by the Queen.

Laughter


Group D6

Participants: R = researcher, Ana, Consuelo, Chat, S1, S2

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>S1</td>
<td>It's Arabic. What about you? Spanish?</td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Yes. Spanish.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cha</td>
<td>Our mother tongue has got lots. We,...mostly we speak in Chinese. For the Chinese in Hong Kong, we speak Chinese or Cantonese, For our Chinese our mother tongue is basically where we come from, the part from China where maybe some of them is speaking in Cantonese, in Mandarin in (Hongken?) or whatever, we got many type of slang.</td>
</tr>
<tr>
<td>S2</td>
<td>So...our mother tongue depends on us. Most of the time we will speak of the (r) sound, the (our) sound...Chinese will...a bit like... I mean Chinese</td>
</tr>
</tbody>
</table>
in Hong Kong will a bit like in Malaysia, but the tone will be slightly....got a little bit tone better than Malaysia. Malaysia people sound is like they are speaking flat. But Hong Kong will be a bit more tonal like what we are speaking now.

Cha So Hong Kong speaking will be like...most of our people speaking English, we like to add some 'Oh la'. Please, I mean like 'La la; ha ha' like that, something like that.

R Can we return to the question, though, because the question was 'what do you mean by mother tongue?'. I mean I start be saying You would not describe yourselves as mother tongue English speakers, so the first question before that is 'what does mother tongue mean?'

Cha It's the language that you spoken in your...

Con ...in your country

Cha Yeah

R But you speak English in your country.

Cha Yeah, we do speak some English.

R So...

Cha But it's not that often speaking English. Mostly in our family, in our home, mostly we speak in Chinese, Cantonese, in our parents'...

R So mother tongue means the language you mostly speak.

Cha Yeah

ALL Yeah.

R So you are not English mother tongue because you don't speak English as much as you speak other languages. That's it. That's all.

S2 Yeah.

Cha I think that's it.

Ana We only learn English from school or college. We give presentations by using language, using English, but we don't speak with friends with English. Like I saw him, OK Ke Nun is Chinese so I'm not going to speak English with him, I just speak Chinese with him.

R So to define mother tongue, it's the language which you may speak with your friends, whereas English you don't speak with your friends.

Con No. It's the language that you parents teach you when you are a baby. That's the language you learn living in your country. That's the mother language.

R So that's why you are not mother tongue English.

Con Yeah.

R Because your parents didn't teach English.

Ana laughter. No not that...

Cha The country doesn't....not the frequent using English. Most people there, we are using the own languages, rather than English.

R Everything you are saying is important, but you are saying lots of different things. You are saying 'mother tongue is the language that your parents teach you', you are saying 'mother tongue is the language that you speak more often than other languages', 'it's not mother tongue if you learned it at school' and 'it's mother tongue if you speak it to friends, so it does seem there are four things you are saying.

S1 No, but for me, the country, all the country use Arabic, I mean. And also the Koran comes by Arabic. I mean our book is comes by Arabic, so that's why we speak Arabic. Mother tongue I think is Arabic because of this, from the roots...

Cha The education, everything has come from the Arabic...

S1 Education also, but also in the schools they teach us English from the beginning, I mean.

R Right. So that's added another dimension. You have got the history of your nation which is contributing to the idea of mother tongue.

S2 So how...I mean, in Hong Kong we consider our mother tongue only as one. Or does this depend?

R You can have more than one mother tongue, you are asking. Have you got more than one mother tongue?
<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>70</td>
<td>S2 No. Most of them we have one mo.. I mean in our country we speak like.. I speak Cantonese, one of the Chinese languages, speak Cantonese, and then, you know, if I'm living with you, Cantonese, but like outside, we might be speaking Mandarin ...</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>R So you are definitely not mother tongue English.</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>ALL Laughter</td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>Cha All we we come here our mother tongue is not English.</td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>R Because of all the reasons you have said. Because your mother and father didn't teach it to you, because your countries' traditions are not English, because you learned English at school, because you don't speak English as often as you speak your own languages, all of those reasons you are not mother tongue English. Right, OK. In what way is your English different from mother tongue or native speaker English?</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>Cha A lot of difference. In my language, in our language, in, Chinese, we don't have like past tense, present tense, -ing, the -ed...</td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>R Let me stop you...Oh I see...in English, you mean?</td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>Cha Yeah. In our language we don't have these things.</td>
</tr>
<tr>
<td>87</td>
<td>R Sorry. When you say 'our language', you mean your English?</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Cha No no. My mother tongue.</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>R Right. OK. What I want to know is in what way is your English different from native speaker English.</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Cha You mean...</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>R The way you use English, how is it different from the way native speakers, mother tongue speakers use English?</td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>Con Maybe because the accent is different.</td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>R Pronunciation.</td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Ana Our slang is not like native speaker.....</td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>R For example?</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Ana For example, when you say OK 'table' (monotone + rise-fall), we mention this as 'table' (monotone + rise-fall) so we don't have the slang like 'table' (fall + unstressed final syllable)</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>Cha Those nouns, those tones.</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>R Right, so it's pronunciation again. So you say..say it again...</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>Ana 'table'</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>R So there are pronunciation differences.</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>S2 The other thing is I think, not I think, actually is what we say...from... what we say is we convert from our mother tongue language to the English. So this style of speaking is a bit different. When you speak...we speak conversions of our mother tongue language to English. So mostly we speak very basic English.</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>R Right. Can you give an example of a conversion from...</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>S2 Let's say...let's say 'I go to the bus stop'. 'I go to the bus stop'. But in English, I mean in actual native speaker they will speak like 'I will go to the bus stop, at what time' I mean more...</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>Ana I think one thing (.....) we always say 'Hi! Long time no see' If (our nation) speak with a native speaker they say 'We haven't meet long time ago' but we say 'Hi. Long time no see.'</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>Cha It's kind of different.</td>
</tr>
<tr>
<td>119</td>
<td>Ana It's over from Chinese to English.</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>S1 For me I think it's not difficult for pronunciation and also for using, you know, verbs, because, I mean the (.....) verbs because in Arabic also we use the same so it's easy for me to pronounce the alphabet and also, you know, the sentence we use, it's easy.</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>R So how is your English different from native speaker English? Or is it not different?</td>
</tr>
<tr>
<td>126</td>
<td>S1 I think it's not different but because of the practice. I'm not, I mean I'm not good with English so that's why. But with practice I will be like English speakers.</td>
</tr>
<tr>
<td>129</td>
<td>R Exactly the same.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

S1 Yeah.

Con For me also it's different because when I speak English I say all the words in the sentence and English speakers who...they don't say all the words. They speak very quickly.

R Right. So it's interesting because it's almost the opposite of what May (Ana) is saying. May says that when she speaks English they take words away, and they say 'long time no see'. You say when you speak English you add words in and put all the words in, whereas native speakers take them away.

Con Laughter.

Cha And somehow in...we.. the government is educating our citizens in mostly...they say it's in English which is from the British English.

R Really?

Cha Yeah. UK English. But actually we are speaking it like we are mostly using American style. That's right. I mean, when we come here, the people speaking here, I mean they are quite fast and we can't get what they are meaning. Like one lecturer, I think it's Paul, ...Andy, says 'bottle', right, we speak 'bottle' but they say 'bo'le'.

R Lots of English people say 'bo'le'. Yes yes.

Cha 'Bo'le', 'bo'le' I mean, it's quite a difference. We can't get it. So...

Cha Yeah. UK English. But actually we are speaking it like we are mostly using American style. That's right. I mean, when we come here, the people speaking here, I mean they are quite fast and we can't get what they are meaning. Like one lecturer, I think it's Paul, ...Andy, says 'bottle', right, we speak 'bottle' but they say 'bo'le'.

R Lots of English people say 'bo'le'. Yes yes.

Cha 'Bo'le', 'bo'le' I mean, it's quite a difference. We can't get it. So...

R It's interesting, but we haven't got time to talk about it now, that your government is projecting Standard British English and not Standard Singaporean English, because Singaporean English has been standardised and to me it would make sense for Singaporean English to be a model for Hong Kong people, not British.

Cha I think it's because we are basing on the...because we are formerly British colony...

R Yeah. So is Singapore. But Singapore has its own Singaporean English ....

Cha Yeah. The Singapore teachers...but the way of using like the spelling organisations ...

R .is British rather than American

Cha Yeah yeah, it's the difference, right. And the pronunciation of 'schedule' (sb) and 'schedule' (sk) and in our school some of our teachers they are teaching us as 'schedule' (sb) and some they speak English ...

R Some very small differences. What about 'better' (d) and 'better' (t) ?

Cha We use 'better' (t)

R 'Better' like British. Not 'better' like Americans. Fine. So actually this does lead us into the next question. So think about your pronunciation, think about your use of words. If you could learn 'perfect' English, who would you want to sound like?

S2 Which country do we....

R Which country? Which person would you like to sound like, you know...?

A film star? You tell me. Like me?

Cha I think Sean Connery. It's like more sexy tone. He has a god voice. I like his voice.

S2 For me I would like to...of course it depends on what kind of major I will be in more. So for me I would like to follow the style of lecturers talking. I mean in British. Because the way they talk, I mean English, I think formerly is..what I think is formerly from England. So I think they speak quite well English at the north side of England, not at the north side, the south side of England. I mean they speak quite good English so I would like to follow their styles. So in terms of presentations I think English is the... I mean English in England, is the good way of presentation.

R But you started off by saying 'lecturers' (...) or do you mean everybody in the south of England?

S2 I mean because lecturers, they are speaking quite well than the students.

Cha More clearly

S2 More clearly. So I would like to follow the lecturers. I'm sorry just now I am talking about the English side but the lecturers also.. also..some of them
are from north, isn't it, so the lecturers of the south side.

Right. so you would like to speak like the lecturers from the south of England. That's fine. That's very clear (Laughter) He'd like to be like Sean Connery, that's only one person... What about..?

We said like you.

You'd like to speak like me.

Yeah. (laughter)

That's very flattering. How about you, Ana?

I love to learn from the T... the movies.

So you'd like to speak, like him, you'd like to speak like people in the movies.

Yeah. Like people in the movies. They give us... they give me more clear words, like more easy to understand.

Right. OK. So you would not like to sound like the students from here.

Yeah. Definitely.

Definitely not.

For me definitely not.

Too fast they are speaking. You see, one is the 'bo'le'

You don't like 'bo'le'.

And the slang is like, I mean totally different from ours. Like, maybe we like to use whatever words that A B C D we combine from. The A B C D like 'table' we pronounce 'table' T A, I mean T A B L E, we call it this. 'Table', I mean, quite specific. We don't like like some slang to put in like... the tone is different...

I think Sean Connery doesn't say 'table' either.

The voice...

It's just the voice.

Yeah.... the way of...

So to be clear, the tone of voice of Sean Connery is attractive, but in terms of how you want to speak English you are happy to say 'table' and not to imitate, for example, the students that you hear.

Yeah.

Do you feel like him, that absolutely not, you don't want to sound like the students?

Yeah I agree with him because most of the time students are... I mean students from the UK are from... like what I say, they are mostly from, not mostly... students of our school... I mean in our university came from the whole England. So what kind of English speaking students also have in our university? So I think better to follow one way more than the others... the lecturers.

Yes. I prefer to sound like the lecturers.

OK then. And that leads us into, I think you are telling me that... the answer to the next question, is that you do not want to learn idiomatic English. Am I right?

No. It's confused. Like you say 'raining cats and dogs'. This one Ok because you learn from school. But some like 'upset'... what do you say?

'Upset'?

Another word.

Another word for 'upset'? Oh gosh. 'I'm... sick' Or like 'I' sick as a parrot', but that's different. 'Gutted' Or 'gu'ed'.

Something like that. We are taught that it is a different meaning. I don't like.

So you don't like it and you don't want to learn it.

No.

Unless we are living here for more than a year. Maybe we might learn it.

Mostly in our country we don't speak this style of... we rarely use this sort of language...
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Participant</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>250</td>
<td>R</td>
<td>So it's not worth learning it.</td>
</tr>
<tr>
<td>251</td>
<td>Cha</td>
<td>Unless we are living more than...</td>
</tr>
<tr>
<td>252</td>
<td>R</td>
<td>Fine. If you were going to live here for a long time, then it would be different.</td>
</tr>
<tr>
<td>254</td>
<td>Cha</td>
<td>Yeah yeah. It's... we must learn if we live long.</td>
</tr>
<tr>
<td>255</td>
<td>ALL</td>
<td>Agreement</td>
</tr>
<tr>
<td>256</td>
<td>R</td>
<td>All right then. The next question is just to pick up. I mean if you... if a foreigner is speaking Cantonese or Arabic or Spanish, how do you feel if the foreigner uses idiomatic expressions?</td>
</tr>
<tr>
<td>259</td>
<td>Cha</td>
<td>You mean other than...</td>
</tr>
<tr>
<td>260</td>
<td>R</td>
<td>Imagine I could speak Cantonese and I used idiomatic...how would you feel about that?</td>
</tr>
<tr>
<td>262</td>
<td>Cha</td>
<td>Surprise.</td>
</tr>
<tr>
<td>263</td>
<td>R</td>
<td>You'd be surprised. If it was funny?</td>
</tr>
<tr>
<td>264</td>
<td>Con</td>
<td>It's funny.</td>
</tr>
<tr>
<td>265</td>
<td>R</td>
<td>It would be funny.</td>
</tr>
<tr>
<td>266</td>
<td>S2</td>
<td>That means you can speak in idiomatic English. I mean, imagine you are Cantonese, you can speak in....</td>
</tr>
<tr>
<td>268</td>
<td>R</td>
<td>Imagine I can speak to you in Cantonese, and use all kinds of idiomatic expressions. Would, would... what would you feel?</td>
</tr>
<tr>
<td>270</td>
<td>S2</td>
<td>Yes. Like that, Surprise.</td>
</tr>
<tr>
<td>271</td>
<td>(Laughter)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>272</td>
<td>R</td>
<td>And when the surprise dies down, would it feel funny, would it feel...</td>
</tr>
<tr>
<td>273</td>
<td>Cha</td>
<td>How are you going to learn... how do you learn, I mean so fast... I mean no so fast, I mean so well, I mean to be like idiomatic.</td>
</tr>
<tr>
<td>275</td>
<td>R</td>
<td>So it would be a positive feeling?</td>
</tr>
<tr>
<td>276</td>
<td>Cha</td>
<td>Yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td>277</td>
<td>R</td>
<td>You would think 'Wow. Good. This person has learned...'</td>
</tr>
<tr>
<td>278</td>
<td>Cha</td>
<td>Yeah yeah. Some people like, yeah, I mean, in Hong Kong, some.... we call the Western people, they speak in our language, I mean, we are really surprised and then after that we say that, what, 'this guy is very great, I mean, he can learn our language very well'. But of course their pronunciation is not that.... But at least they can speak ... it's quite good.</td>
</tr>
<tr>
<td>283</td>
<td>R</td>
<td>Yeah. OK. Let's move on then. So... maybe this question is silly now. Are you still learning English. The answer is yes. (agreement) But when will you know that you have stopped learning?</td>
</tr>
<tr>
<td>286</td>
<td>Cha</td>
<td>We won't stop. We won't stop if se are still using speaking English.</td>
</tr>
<tr>
<td>287</td>
<td>R</td>
<td>You will never stop learning English.</td>
</tr>
<tr>
<td>288</td>
<td>S2</td>
<td>Let's say I can say 'every day we are learning new words'. So let's say a day... I mean, the day that we have stopped learning English, I think that day is when we are not in the world.</td>
</tr>
<tr>
<td>291</td>
<td>(Laughter)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>292</td>
<td>S2</td>
<td>So that means every day we are learning new words.</td>
</tr>
<tr>
<td>293</td>
<td>R</td>
<td>Really</td>
</tr>
<tr>
<td>294</td>
<td>Ana</td>
<td>Yeah</td>
</tr>
<tr>
<td>295</td>
<td>Cha</td>
<td>Although we are already graduated, we'll be going back, we'll be browsing Internet, right, we still see some English words, we still learn some words from there. Inside there. So we are still learning.</td>
</tr>
<tr>
<td>298</td>
<td>R</td>
<td>So you will never never stop learning English.</td>
</tr>
<tr>
<td>299</td>
<td>All</td>
<td>Agreement.</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>R</td>
<td>Do you think there is a difference? I mean I could say the same for me. Yeah? I mean I don't know all the words in the English language. Obviously, there are millions of words, I don't know them all. So is there a difference between me continuing to learn English until I die and you continuing to learn English until you die?</td>
</tr>
<tr>
<td>305</td>
<td>Con</td>
<td>Yes. Because I am never going to speak English like Spanish. So I need to...</td>
</tr>
<tr>
<td>307</td>
<td>R</td>
<td>You think you will never speak English like you speak Spanish?... Will you never speak English like you speak Cantonese?</td>
</tr>
<tr>
<td>309</td>
<td>Cha</td>
<td>Erm...my Cantonese is not good at all.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

310 (Laughter)

311 R Like you speak your mother tongue.

312 S1 No I hope one day I can speak English like I speak Arabic.

313 R And that day, you will be learning English only like I am learning English.

314 So you and I will be the same, in the sense that I can say I will keep

315 learning English until I die and you will say the same as me. Whereas for

316 you it's different.

317 Ana Just sometimes we have to keep on learning English. Sometimes I feel that

318 what I am speaking, people they don't understand what I am . . . what my

319 meaning... Like I went to accommodation before. I wanted to borrow the

320 vacuum machine. So they don't know what I am saying. 'Pardon? Pardon?'

321 Oh terrible. Keep on repeating. 'Pardon please?' So...

322 R Remember.. this is nothing to do with this discussion but a little tip the

323 letter 'V', pronounce as 'F' and then they can understand you. 'Facuum', no

324 problem.

325 Cha There is a volcano, volcano, we are speaking 'volcano' ...

326 R Yeah. easy to understand then. OK. Do you ever feel more comfortable

327 speaking English than speaking in your mother tongue?

328 All Yeah sometimes. (but a 'no')

329 R Let's start from 'no' first.

330 Con It's more easy speaking in Spanish than in English.

331 R All the time.

332 Con Yes.

333 R Right. OK. Sometimes.

334 S1 Yeah. Sometimes I feel I can explain by few words, I mean short words,

335 something in my language, I mean in Arabic. You see, if I use Arabic I

336 have to give more sentence but if I use one word or two words from

337 English it gives the meaning.

338 R Right. So there are instances there then. And you all said 'yes'. sometimes

339 you feel more comfortable in English. Why?

340 S2 Yes because nowadays, like (...) they like to put in some words in... let's

341 say, our mother tongue is Cantonese, they like to put in something which

342 words like...

343 R Into Cantonese?

344 S2 Yeah. Instead of saying 'so'. So we will put 'so' and it's kind if easy for us

345 we put in is a word that is very simple and very fast, so like I say 'so'.

346 R 'Saw'

347 S2 'So' S O 'So'.

348 R Oh 'so'

349 S2 If we speak in Cantonese we say like 'So + + ' It will take about three

350 words.

351 R Instead of saying 'so'.

352 S2 Yeah. Instead of saying 'so'. So we will put 'so' and it's kind if easy for us to...

353 R But then you have a problem if you are speaking to Cantonese speakers

354 who don't understand English because they will say 'so' what's this?

355 Cha It's quite a very common word today. We are speaking 'then are' ' then

356 are'. We like to add some words behind the English words.

357 R And do most Cantonese speakers know that 'so' means so?

358 Cha Mostly we don't face any problem yet.

359 R Right. How interesting.

360 Ana I don't feel comfortable because when I speak English I have to think how

361 to convert to English. How to convert and is it mean what I want to say.

362 R So you never feel one hundred percent sure that you are saying what you

363 want to say. OK so there are words like this that you are taking in. Are

364 there any words in Spanish that you can think of that people borrow from

365 English?

366 Con I don't know.

367 R I find, you know, I have never been to Spain, you know, I have been to

368 Colombia in South America and so on and it is interesting how lots of other
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

European languages have taken words from English but Spanish not. I mean the word 'hot dog' for example, everywhere you go in Europe, you see 'Hot Dog' written as hot dog, but in Spain, no. It's interesting that it hasn't happened in Spain. OK. So... who taught you how to speak English, a native speaker or a non-native speaker? Which is better and why?

S2 Native speaker...

R Yeah. Mother tongue speaker.

S2 Oh, other tongue speaker.

Cha Now you are teaching us...

R Yeah but before, before me.

Ana Non-native speaker.

R A non-native speaker taught you.

Ana At school We learned from school, yeah. Our teacher is from Chinese.

R So it was a Chinese teacher.

Cha No mine is a Hong Kong teacher.

R A Hong Kong teacher.

Con I had both.

R You had both, right.

S1 I had both.

R And you had both. If you had both it is actually difficult to answer the question which is better because one may have been a better teacher than the other... It's hard to say. But without thinking of personal... you know, personalities, do you think one is better than the other? Do you think a native speaker teacher is better or a non-native speaker teacher is better?

S1 Yeah of course. Native. Native speaker is better. The accent, the pronunciation, the sentence words, the use, the attitude that they use the words with, you know, it's different so you like to learn from other culture, you see.

R So you have got several things. You have got pronunciation, you have got the use of words and you have got the cultural.... But you could learn... Let me put it to you that where in Saudi Arabia you could have had, let's say, an Italian teacher of English, yeah? Now, if you had an Italian teacher of English, you would have had a different culture, you would have had different pronunciation and so on. Imagine that were possible, if you could choose between an Italian teacher of English and a native-speaker teacher of English, which would be better?

S2 No, a native-speaker.

R Still a native speaker. Because...because of the pronunciation.

S1 Yeah? Ok. That's your opinion.

S2 I think it depends. Because let's say a native speaker sometimes we are speaking in some kind of words that you are not understand, you are speaking very simple words, or we are speaking in conversion words of our English, so some of the non-natives, because, some of them will not be understand and cannot answer your questions.

R Non-native speakers can't answer your questions or native speakers can't answer your questions?

S2 Non-native speakers cannot answer.

R Really?

S2 Yeah. Sometimes. I mean sometimes. But some... in the...let's say the pronunciations and the...the pronunciations and the others so the non-native speakers will help us learn a lot.

R Yeah. I think I understand you but if I do understand you then it's strange. So you say that a native speaker can understand you better than a non-native speaker when you use your version of English.

S2 You are the native speaker.

R I am the native speaker.

S2 Oh yeah, I got...

R You got it round the other way.

S2 Yeah I got it wrong.

R Right. Ok. So if a Cantonese teacher of English is teaching you, they can
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Transcript</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>430</td>
<td>understand you better than I can understand you.</td>
</tr>
<tr>
<td>431</td>
<td>S2 In what the meaning of my speaking</td>
</tr>
<tr>
<td>432</td>
<td>R OK. Right.</td>
</tr>
<tr>
<td>433</td>
<td>Con I think it's better a native speaker because of what she said. The different</td>
</tr>
<tr>
<td>434</td>
<td>R accent. If you want to learn a real English…</td>
</tr>
<tr>
<td>435</td>
<td>R Real English. Sean Connery English.</td>
</tr>
<tr>
<td>436</td>
<td>Laughter</td>
</tr>
<tr>
<td>437</td>
<td>Con It’s better a native speaker. Because I can understand all when a Spanish is</td>
</tr>
<tr>
<td>438</td>
<td>speaking in English, I can understand all.</td>
</tr>
<tr>
<td>439</td>
<td>R You can.</td>
</tr>
<tr>
<td>440</td>
<td>Con I can. But not with English speakers.</td>
</tr>
<tr>
<td>441</td>
<td>R OK Let me put to you again the question I just put to her. Imagine you had</td>
</tr>
<tr>
<td>442</td>
<td>a Russian teacher of English. Good idea?</td>
</tr>
<tr>
<td>443</td>
<td>R A Russian teacher of English or a Chinese teacher of English or a</td>
</tr>
<tr>
<td>444</td>
<td>Hungarian teacher of English. Good idea?</td>
</tr>
<tr>
<td>445</td>
<td>Con A what?</td>
</tr>
<tr>
<td>446</td>
<td>Con No.</td>
</tr>
<tr>
<td>447</td>
<td>R No. Why not?</td>
</tr>
<tr>
<td>448</td>
<td>Con Because it’s better the native speaker because it’s the only person that</td>
</tr>
<tr>
<td>449</td>
<td>knows all about the language.</td>
</tr>
<tr>
<td>450</td>
<td>R Well, all right. Or not all about the language. OK. Yeah, that’s interesting.</td>
</tr>
<tr>
<td>451</td>
<td>Ana Same.</td>
</tr>
<tr>
<td>452</td>
<td>R You the same. All right. So last question really. Who should.. Oh no, two</td>
</tr>
<tr>
<td>453</td>
<td>more questions. Who should write the English rule books and where should</td>
</tr>
<tr>
<td>454</td>
<td>they get the rules from?</td>
</tr>
<tr>
<td>455</td>
<td>Cha Actually at first for my opinion, first thing they should generalise. I mean</td>
</tr>
<tr>
<td>456</td>
<td>they have to universalise all the English to compare within the Australian,</td>
</tr>
<tr>
<td>457</td>
<td>the UK, the …</td>
</tr>
<tr>
<td>458</td>
<td>Cha Universalise</td>
</tr>
<tr>
<td>459</td>
<td>R Universalise to one English standard.</td>
</tr>
<tr>
<td>460</td>
<td>Cha Whatever places</td>
</tr>
<tr>
<td>461</td>
<td>R …Canada, USA, it should be universalised. OK. You said ‘they’ should</td>
</tr>
<tr>
<td>462</td>
<td>universalise. Who are they?</td>
</tr>
<tr>
<td>463</td>
<td>Cha Who are they?</td>
</tr>
<tr>
<td>464</td>
<td>R Yeah yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td>465</td>
<td>Cha Business. But they say who is the… that we must have some competition</td>
</tr>
<tr>
<td>466</td>
<td>or whatever things to be united as one. But who should do this thing, I can’t</td>
</tr>
<tr>
<td>467</td>
<td>say that, because I… but for me I think that the most easy way to learn is</td>
</tr>
<tr>
<td>468</td>
<td>Cha American English.</td>
</tr>
<tr>
<td>469</td>
<td>R Right. That’s your personal thinking.</td>
</tr>
<tr>
<td>470</td>
<td>Cha It’s much more easier.</td>
</tr>
<tr>
<td>471</td>
<td>R But universalisation would be a good idea. How do you feel!?</td>
</tr>
<tr>
<td>472</td>
<td>S2 Yeah. I agree with him.</td>
</tr>
<tr>
<td>473</td>
<td>S1 Yeah. Me too.</td>
</tr>
<tr>
<td>474</td>
<td>R Right. Only one English to learn.</td>
</tr>
<tr>
<td>475</td>
<td>S2 Yeah. Actually English is… I mean direct…. I mean English is from</td>
</tr>
<tr>
<td>476</td>
<td>Cha England, isn’t it?</td>
</tr>
<tr>
<td>477</td>
<td>R Originally, yes.</td>
</tr>
<tr>
<td>478</td>
<td>Cha So we should follow the England sound.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

490 R That's not logical. I mean English belonged to England until five hundred
years... six hundred years ago and then it started to spread. So because more
than six hundred years ago English was in England doesn't necessarily
mean that we should learn English English. If American English is more
satisfactory to you. But I mean your other idea is of universalising so it
wouldn't be American English it would be universal English.

496 Cha But if possible all the speakers of English should be follow the way in
Singapore because...

498 R Because that would be easier for you.

499 Cha Yeah! (laughter) Their pronunciation, their slang is... their tone is not good
but I can understand very well..

501 R How do you feel about this universalisation idea?

502 Con (....) I think that can't be.

503 R Can't be.

504 Con. Yeah

505 Cha Yeah can't be but hope that it could.

506 Ana It's difficult. Like China, they univ...

507 R They universalised Chinese...

508 Ana ...universalised Chinese in one language.

509 R Well, China China, you know, the People's Republic of China, has
established one language for a billion people, which is pretty good. But the
problem with English is that it belongs to lots of different nations so 'they'
... who are they going to be?

513 Cha That.. they should discover some.. the English in much... I mean do some
statistical reports like for the pronunciations, I mean which one is the most
easier for people.. for all the non-native or native speakers, for them to..
more easier to understand. What the pronunciation is... Like, they should
universalise everything like the words 'the' (schwa) 'the' (thee) I mean the
words between... the pronounce them but 'the' and 'the' should...

519 R Yeah. That's a good idea but I suspect that some people would find one
thing easy to understand and other people find other things easy to
understand. So all the people in the world would find different things easy
or not easy to understand. It's a nice idea. I think... my opinion is that if a
universalisation were possible, then English students would have to learn
English. Do you see what I mean? Students who say bo'le' would actually
have to then learn universal English, whether it was 'boddle' or 'bottle' or
whatever. You know, but they could not say 'bo'le' because then nobody
would understand them.

528 Cha Yeah. I mean this thing is like... education is very important, but there is
more. I don't know why they.. where they are coming from 'bo'le', when
they started to 'be'... I mean to pronounce the word 'bo'le'. I don't know.

531 R Well, I mean you know I could ask you a question which is when you are
at university in Hong Kong or in Spain or in Saudi, is it normal to speak to
other students in very good Cantonese, very good Arabic, very good
Spanish. Or is it normal to speak to other students in kind of slang. Because
when you are hearing 'bo'le' that is students talking to each other. And to
me, you know that's... teachers can teach for many many years and say
'bo'le', not 'bo'le', but still when people talk with their friends they say
'bo'le' because that's the way they speak with friends. Now it may be
different in your countries, I don't know.

540 S1 So what's the question please?

541 R So the question is, is it the same in your countries? Do people speak in a
different way to their friends than the way they speak...

543 S1 ... to the teacher or lecturer.

544 R ... to teachers, or giving presentations or...

545 S1 Yeah. Of course.

546 R And do you hear students here saying 'bo'le' when they are giving
presentations, I wonder.

548 Cha Yeah I think our presentation last time, the guy, I don't even understand the
whole presentation because his slang is totally different.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>R</th>
<th>To me that's serious because it's one thing if the guy is talking to his friends and says 'go' a lo' of bo'le'</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Laughter</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R</td>
<td>... that's not. but if he's giving a presentation.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cha</td>
<td>Yeah he's well presenting, also not like very formally, like the way he is speaking with his friends, like still very fast and the slang is still...</td>
</tr>
<tr>
<td>Ana</td>
<td>I think when we talk to you and lecturers, we didn't add the words behind 'la, ma'</td>
</tr>
<tr>
<td>Cha</td>
<td>But in Hong Kong we...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Group D7

Participants: R = researcher, Ahmed, Claude, Fang, Grace, Shirley

<table>
<thead>
<tr>
<th>Shi</th>
<th>I would describe myself as a mother tongue speaker of English and that is because when I grew up I actually learned to speak English before my actual, my ethnic language. I learned to speak English first and also because the school, the whole of my education, primary and secondary, was in English and now obviously at university it's English as well and also because I speak English a lot, like at work, at home, at school, basically in all different environments that I am in I speak more English than I would my own ethnic language.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gra</td>
<td>Then here is says 'do you use a nationality word to describe yourself?' Yes, I use a nationality word to describe myself. I am Nigerian. And 'to what extent is the English language part of that nationality?' It's a very great extent because that's the national language spoken in the country and everything is in English like the newspapers. If you go to work, all meetings, conferences, television, everything is like in English.</td>
</tr>
<tr>
<td>Shi</td>
<td>And even the local languages, they teach them in English, because sometimes it's difficult to understand the language so...English should make it easier to understand because everybody understands English and they speak it...</td>
</tr>
<tr>
<td>Gra</td>
<td>And that's basically because we were colonised by the British, so when they... from... basically things like from history, so even our government and our government system is all British so... and because British is English in... basically everything in our country is done in English.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fan</td>
<td>I would not describe myself as a mother tongue English speaker because I was born in a place which nobody speaks English normally and in the school we don't use English at all. Of course we have English lessons, but it's all either reading and grammar and until you really have a separate time for English learning otherwise you don't get real speaking technique at all. I am totally different of course from mother tongue native speaker English because when I start to speak English it's something like that I learned from book or learned from somebody speaks. Of course English people might have done the same thing but it's rather that I have to think about grammar, if I'm doing right, and thinking about the word I have seen in the book yesterday, something like that. So it's quite different I think.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cla</td>
<td>I'm not a mother tongue English speaker because I'm French and in France we speak French. But we learn a lot of English at school and I'm not a mother tongue in English because we speak English not very often in France. We speak English with... when, when some Chinese people are in Paris and want to go to Eiffel Tower so it's not very common to speak English. And I must make a very effort to speak English because I must think what I will say and perhaps I don't have the word I need and it is very difficult. I must perfect some grammar and it's not very easy.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ahm</td>
<td>I won't describe myself as a mother tongue English because I came from Arabic district. We've been learning English since the fifth class at the beginning... that's the primary school. The problem with our English is that meeting the mother tongue one because we've been teach by different variety of instructors. Could be Indian, American, local nationalities. So each one pronounce, or has the.. or his own pronunciation of the language. So we are a collective.. I mean.. of different places for language. So we cannot...</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

43 talk pure English and we cannot talk... so our English is mixed. You can say it is totally
44 mixed of English. Our.. the English language is (…) our language actually and there is a
45 lot of... because we are also colonised by the British at that time and so many Arabic
46 words been used when actually it is already in English and I think it's most in other
47 world countries they all use the same language which has been colonised by the British
48 because it is like, I mean, an example 'telephone'. we are still using 'telephone' but it's not
49 our Arabic language, only we call it a 'telephone'. It is an English language. But maybe
50 it's the same thing in your country, you do the same thing. I mean Arabic language is
51 different, totally, we have to name it a different name, but we are still using it as a
52 'telephone'. The orange juice it is 'orange juice'. It is used by Americans but still we are
53 using it as an 'orange juice'. In Arabic language it's completely different. So we are
54 affected a lot by the English language. But we are not as native speakers at all.
55 Shi OK. What did you find different about the English spoken by the other group?
56 Gra Well I think the way they speak it, it's much... the pronunciation is different and they are
57 just a bit slower in saying their words. But, it is understandable. I understand what they
58 are saying.
59 Shi Yeah. I found that, it's like they had to sort of think about what they were saying so then
60 it took a bit longer for them to actually be able to express themselves because the words
61 didn't just come like easily to mind. And also because I noticed that the way they
62 pronounce as well was sort of affected by the different accents that they had...
63 Gra And also.. would you like to speak like them?
64 Shi No. I don't.. Not in an offensive way. But then I just mean it in the sense that it's harder
65 to actually understand when you have like heavy.. I mean we all have different accents,
66 ways of speaking but it seemed their accents were more definite so it's actually you have
67 to listen carefully you know to actually sort of get what they are saying because if you
68 were just sort of like, if you take it for granted like the way me and you are speaking
69 right now, I probably don't have to concentrate as much because I can just sort of catch
70 what you are saying, whereas if Corale had been speaking I would have had to listen,
71 like, more carefully, so that I would, you know, get what she was saying.
72 R And how important is it to you the way that you actually speak English?
73 Gra Well I take that question for granted really because I just think well I speak it, I speak it
74 but after having listened to other people and how they speak it and the fact that
75 sometimes they take a bit more time for them to actually express themselves. It is quite
76 important the way I speak it because it just flows easily.
77 R What about in comparison with me? In what way is your English different from the
78 English spoken by me? Would you like to speak like me? Be offensive if you like.
79 Shi Actually, no. Because I've noticed that with.. the way that a lot of people speak they sort
80 of like drop certain letters in words. Like you get people who say like 'wa'er', instead of
81 'water', for instance. And I think with English, I think the best English spoken is when
82 you say things the way that... the Queen's English, if you want to put it that way.
83 Because I mean we were brought up speaking English like that, that is how we are taught
84 to speak, like at school and everything. So I think I am pretty happy with the way that I
85 speak.
86 Gra And that one can be rather tricky because if you ask if I'd like to speak English like you
87 it means that you are going to understand me more because I speak the way you do,
88 therefore it's going to be easy for you to get what I am saying. So I think this... what do I
89 want to say? What I am trying to say is... it would be good that we all speak the same.
90 For instance me and Shirley and all of us, we all speak like you or you speak like us so
91 that we can understand each other easily but it would be so abstract anyhow.
92 R Yes yes. It's not going to happen. That's for sure. But it's interesting to know whether
93 lots of people think that they should speak like me or like you or whatever so it's nice to
94 hear your opinion...And do you change the way you speak English when you speak to
95 other people?
96 Gra Yeah. I do. Because I have got a job that has to do with customer services and I speak to
97 many different people, may different nationalities. And if you speak a bit faster, they
98 hardly hear you and so basically I speak a bit slower, louder and more clear, in a more
99 clear manner.
100 Shi Yeah. I do change the way that I speak in formal situations because I have a tendency to
101 speak very quickly. And when I speak quickly, you can't understand what I am saying
102 unless you know me very well, like she does. But then, yeah, I do speak like she said
slower and louder and more clearly and I tend to pronounce my words much better. Do you change the way you speak when you speak with foreigners?

Gra Yes. I do. Slower and louder. Well, because basically even when I am not speaking to foreigners everybody seems to say they can't hear what I am saying so I think 'Am I speaking to fast or too low?' I don't know so I just make it slower and louder.

R Right. What about foreigners like me or Australians or Americans or Canadians?...

Shi Well personally I don't really tend to change the way that I speak. I sort of speak the same. Then if someone says 'Oh what did you say?' that's when I sort of.. it clicks that ok, they didn't get that. And then I'll speak slower and much more clearly but otherwise I tend to just speak the way that I speak anyway.

Gra Yeah. Foreigners like you and Australians and everybody I still speak louder and much more slow because they don't seem to understand my accent.

R So you have listened to Shirley and Grace, you have listened to me a little bit. So your question is that if you could learn 'perfect' English, if your English could be perfect, who do you want to sound like? Would you like to sound like Shirley? Would you like to sound like Grace? Would you like to sound like me? Would you like to sound like someone else? Would you like to sound like a very good French speaker of English? Would you like to sound like a very good Arabic speaker of English? Would you like to sound like a very good Chinese speaker of English? Would you like to sound American, Canadian, Australian?

Fan Actually it's very hard to say what is perfect because it's.. it depends on the view of the thinker. So far I learned a standard to the English from the people who is working on the broadcast. Or the actors on the stage. Well. Yes.

Cla I think I would speak English like Shirley because I think she speaks very good and it's clear. You can understand all the words she pronounce and it's good.

Ahm Yes. I would like to learn perfect English as Arabic good speaker. Because even if I go home at least they will understand what I am saying. But if I learn it as here, it would be difficult there for them to understand because now we are trying to Arabatise all the ministries to bring it back to Arabic again so it would be difficult.

R So you want to sound like a good Arabic speaker of English so that you can operate in an Arabic-speaking environment.

Ahm That's right.

R But if you are operating in an Arabic-speaking environment, you can use Arabic.

Ahm Yes but I mean that will be in the outside world because our world is technical and mainly deal with foreigners' companies and these things so you have to speak during work, let's say half of it you have to speak with foreigners. So if I want to speak to foreigners or in a meeting I would like to speak like good Arabic way so at least the people with me would understand my things. But outside, no, we speak always Arabic.

R Right. So what about the next question. Do you want to learn idiomatic English?

Fan Partly yes. I don't know if it is really useful but sometimes I feel like if I don't understand what they are saying then I feel isolated. I don't want to be. And I don't want to always be perfect grammar English person. So far if I could understand and a little bit use idiom words then I think we could get on better with people, local people.

Cla I remember that yesterday I looked for an expression like I have in my French language and I don't know how to say the same in English. And I think, yes, it's good because with young people we can exchange better and we have a special English way.

R Right. So you want young people's English. Would you be happy... I mean if you talked about students here who say things like, people like me who say things like 'wa'er', instead of 'water', would you like to... could you imagine yourself saying 'wa'er'?

Cla No but I want to understand what they are saying.

R You want to understand.

Cla Yes because for me it's very difficult to understand them.

Fan But you know if you stay somewhere in an environment, it just happens unconsciously.

R Like now we don't want to speak like 'wa'er' but if you stay in the environment, always hear the sound, then some.. maybe in two years you are speaking like that.

Ahm Up to some extent I would not use this because I mean I just want it for my work actually and I need only the thing which really I need, I mean. I live in a different place so it won't be useful for me even if I learn, as she said, I mean, it depends upon the environment you are in. So the best thing is to take the best. I want, I mean, the best of the English which can help me in my career development and these things.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

So when you say 'best' you mean the language that can help you in your career.

That's right.

So that's not idiomatic. Fine. The last question is interesting but may be difficult. So imagine someone who is in France or in Lebanon or in China and they have learned French or Arabic and Chinese and they use lots of idiomatic expressions. How do you feel about that?

Funny.

It's funny.

Yeah. In China we don't have really a lot of foreigners living like us so they are always welcome not to speak like us. Do if they start to speak like dialect, in perfect dialect, it's really really funny. And they become a star on TV sometimes. So I just imagine sometimes if I speak like that here, what other people think. But it's different because there are so many foreigners in this country and they expect they speak quite well.

Right. OK. That's interesting.

I don't think Arabic is very easy so I mean it's very difficult for people to use it as we use it, you know, because it have different, you know... we have the slang Arabic and we have the main Arabic and we are using in between and who... I mean you can find only very few people, but they are... you can recognise them straight forward that they are not Arabic....

Ahm It is completely different the one in Egypt....

... yeah. How do you feel about it, if I come to Lebanon and I say 'Mish mumkin, maleesh, mafeesh' all this kind of thing...?

As you say it is a bit strange and funny, I mean it's not going to cope with your personality, you know... it doesn't fit completely.

So for you if you here (...) speaking French?

In fact I don't have meet a lot of foreigners who speak French.

Right. But I'll take your laughter as...

Yes, because I know you are English but if we are in France and you speak to me like that, I don't see the difference.

But you know it's very different to be a foreigner in England to be a foreigner in different countries because the expectation is different. We act differently to foreigners but here in England, because there are so many foreign people, they really expect the same thing. They are not waiting for foreigners.

Do you share that?

I think actually to some extent yes. I mean it's also the culture of the area. It's not the English you have to know, you have to also act in the same culture, you know, and if you act... if you know the language and you are out of the culture, straight forward you will be recognised, you know, that you are a foreigner, you know...

There is no excuse being a foreigner here.

But here you can see a British which he came from India, a British who came from America, a British who came from the Arab countries, a British who... so the language is spread but the people is... that's why it's not on the British themselves which is originally British, it's multinational now. So when you come here you don't recognise who is this, is he English or not, or...

Yes. And does that make life difficult or easy or neither one or the other?

Actually, I mean, from my view, it is difficult, I mean, yeah, I mean I should be proud of my language as Arabic, but I don't mind to share other... I mean their feeling or their technology or this or other thing in a common language between all the parties. You see, so, from my ...it is , it is.. you have to take the .. your language at first and then the other.

Yeah. What is extremely interesting, and that's where we have to stop and change over again, but the extremely interesting thing is that what I could call 'my language', English, is actually not my language any more, it's everybody's language. And so that's the interesting thing and it fits with what your saying about not only so many foreigners in England, but so much English spoken all over the world. So English is not really my
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

language... well it is my language, of course, but it's also everybody's language.

Shi Think about the students in the other group. Would you want to correct their English at all? That is the use of words, use of grammar and pronunciation?

Gra Pronunciation not particularly because I find that with English there is a diversified way of pronouncing all sorts of words because there's no... there's American English, there's British English, there's like different ways of speaking English, but then... The use of words, no, not particularly because I found that that was quite OK, not too confusing and then use of grammar, to a certain extent maybe, but then it wasn't like anything that I would particularly think that I would want to correct. Just a few bits and bobs. Well considering the way that they were speaking, do you think anyone should correct them?

Shi Exactly. I don't actually think that anyone should correct them because I don't know who is supposed to correct them. Because if we look at it, a few days ago we ourselves had an English language and our teacher was not English at all so you can't exactly send some... you can't exactly tell someone 'go to that English teacher and ask them' because who knows?

Gra But you forget that there is a standard way in which English should be written or spoken or whatever. So to a certain extent there are like books and stuff that have been printed to sort of give people a guide as to how the English language should be spoken and presented.

Shi Yeah, I mean the way of presentation is in writing, academic writing and everything, well definitely they should be corrected because it's academic and it's their lives. But when it comes to speaking, as long as we can all understand each other, I just think that nobody really should correct them unless there is a very grave mistake.

Gra Yes but the way that we speak affects the way that we write to a certain extent as well.

Shi Yes but I think it should just be left like that.

R They very clearly said that they did not think that you should be corrected. So can we go down to the very last question first and then come back to the others? So your last question is 'Do you want native speakers who are not teachers to correct you?'

Fan Yes. Because I know that I have to.. my English not really good. So since I am here, why not, whenever I have a mistake, whenever there is a better chance to improve my English it would be nice to have friends around all the time to correct my English.

Cla Yes I agree.

Ahm Same thing. Yes. Because I think we find difficulty in some pronunciation of some of the words, you know, so maybe the other will hear it as a different meaning so they will correct that are we meaning this one or meaning the other one? So there is no problem...

R OK So that leads naturally into two questions further up. If these people are going to correct you, where should they get the rules from?

Ahm As an English mother tongue.

R English mother tongue. Good enough?

Fan Well sometimes I found very interesting thing in my kitchen because there are people from, where is it?.. Jamaica who is mother tongue speaker of English but very strong accent. And China and India.. the Indian British, British Indian, do you say so? So, wha.. there was one moment that the Chinese guy wanted to learn a word and these girls from Jamaica corrected that and the British Indian girl corrected again. This was a funny moment.

R Yes. And in a similar situation, if we had Shirley and Grace and me, you said earlier on that you would like to speak like, not you, I mean, but you two said you would like to speak like Shirley, so you would prefer Shirley to correct you rather than me.

Fan No. I don't mind to be corrected by all of you. But then I could cope with that somehow. So it's not really the point which is the best. But I would arrange like when I have to speak to the local people like you I will use that then and for another like that...

R That makes life very difficult.

Fan It is actually.

R But a native speaker is good enough. Any native speaker can correct.

Fan Not really. I wouldn't like to have that speaking of the Jamaican girl, even though it happens sometimes now.

R Right. You don't want that one.

Fan No.

R Same for you?
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Cla Yes. Anybody can correct my English, no problem.

R Anybody at all? French person, Arabic person...

Cla English native people.

R Got to be native speakers of English?

Cla Yes, yes.

R OK. Can we come down to the next question down? Why.. OK, I'm assuming you came
to England not only to go to university but also to improve your English, so why did you
come to England to improve your English rather than go to any of those other countries?

Ahm This is the only university....

R OK

Fan Well it's not a question for me because I didn't come here to improve my English. I just
came for my course.

Cla I chose England because it's...

R ..close to France.

Cla Yes. But it's the roots of English are here so ...

R Because Shakespeare was English.

Cla Yes.. and I like Shakespeare.

Fan Maybe there could be a reason as well because I have been working as an actress for ten
years and if I had to choose somewhere to go to learn English then definitely to...

R ... England

Fan Yeah

R Because the roots of English are here.

Fan In the way we use the English in the theatre, if I had to use the English there might be...
the basic might be British English.

R But how does that square with what you said before that in England it's multinational,
there are people from everywhere speaking all sorts of different kinds of English.

Fan Sure, sure but still in the theatre district you have to be.. have the base of perfect English
first and then you have to switch roles to use different accents as well.

R Right. I am going to throw you off that completely because if you go to Nigeria you are
going to hear that kind of English and you, as you said yourselves, it's very clear and so
on. And so that might be a better idea, rather than coming to England.

Fan What do you mean? I don't understand.

R Well, because if you want to hear clear, perfect English, here you have all sorts of
different kinds of English, whereas in Nigeria you have (...) of English that's very good
and very clear.

Fan I see. I'll think about it.

R You'll think about it.

Ahm That point.. I mean it is easy for us to go, to come here, to learn because it is the
understandable language, the next understandable language to us. I mean if we cannot go
to study anywhere else, which they don't use English.

R If you go to Holland or Denmark...

Ahm Yeah but will it be the same as this English? Maybe this is... the British English is
closer to us and we can understand it more than if I speak to somebody from Holland
who is speaking a little bit... I will find difficulty in accent and these things.

Gra I think what we're saying is basically when people think of English they think Britain
immediately first before anything else. Because when you think of English you think
Britain. You don't think Holland, you don't think any other country, you think Britain.

Ahm The language came from here, actually, and because we are all teach English by English
people, so it is easy for us to understand their English. If I am teach... If I have been

R teach by an Indian teacher, you know, his pronunciation, his understanding is

completely... because his mother tongue take more to the Indian than to (...) But when
we are taught by British, find it much, much easier for us to understand. We came here

instead of I go to anywhere else. Because when they speak it is either faster, or it is I
mean I have been to Wales and I noted they have little differences, but not much. But

Ahm they use some words which is new to us.

R So there are two things here, you are saying that English is connected to Britain in
people's minds whereas Holland... I mean, I assure you, if you go to a university in

Gra Holland or Denmark everyone speaks English and I know students who have been to
Holland and Denmark and say it's much easier there than here because everyone speaks
the same English whereas here there are lots of different Englishes. But people don't
think of... they think English, they think England, they don't think English-Holland.

Yes. But if you go to Holland, you will be lost if you don't learn the language. You know you must speak English and you must learn Dutch too. It's two languages.

Yeah. I'm not sure. You may be right. But eight percent of Dutch people speak English.

So you would probably be OK.

How would you feel do you think if everybody sounded exactly like you?

Well, everybody, is that including people from this country or everybody, you mean everybody from outside this country?

Everybody

That would be a bit bizarre. Then it would probably be easier for me to understand everybody if they all spoke like me. But then I think it would be... I think I actually like it with everybody speaking differently because we are all like different people and we are all from all over the world and everything so it's OK with everybody speaking differently. I think I would be a bit spooked if everybody spoke like me.

And you agree?

Can you imagine a future day when you switch on TV or radio and everybody speaks like overseas students and no-one speaks like how we speak? How would you feel?

Well, I wouldn't actually be bothered to tell you the truth because I just like the different accents, I just love hearing them like other European accents and the South American accents and even the French accent speaking English, I just love them so..it would be quite interesting although I am sure after a while it would get a bit boring. But I wouldn't mind, really.

Yeah because we do get quite a lot of that anyway in our TV because there's all sorts of people on TV anyway and I mean we are coping with that already so it wouldn't be so bad.. although..... I was just saying that English is the international medium. It's like the international language of communication but it's not actually part of someone's culture or who they are or where they are coming from. It's just basically to help us like professionally and internationally.

So you two don't feel that English is part of your culture?

No.
Appendix L. EWL Conversation Transcripts

For reasons having to do with when conversations were transcribed and coded, and when line references were made in the main body of text, nine of the ten conversations are here presented in 10-point font. EWL 6 appears in 12-point, since this is the way it appears in the main body of the text, Chapter 8.

EWL 1: Stavros, Comfort, Gauri, Anne

1  Sta  OK This guy is coming to the University, he is like really well known, he is, uh, Prime Minister of (...) [Phone rings] This should be him calling now.
2  All  @@@
3  Sta  So, uhm, we've got like a budget of seven or eight thousand. I think that five thousand should definitely go to, uh, fixing, uhm, the general image that he is going to see so, uh, we should like clean, uh, the spaces that he is going to visit, uhm, paint, uh, especially the main building and the interior spaces that are really, really not good, um, maybe do some repairing, in the refectory and in the, uh, welcoming room that he is going to, to visit, uhm. We definitely need some new furniture for, uh, the Edward Hall in the, the Roberts Way in the main building and we will have to put some, some money into this and do some tips like, you know put fresh flowers and, uh, decorate everything, clean curtains, uh, I mean, the time that we need to do that and the effort and the people, definitely, we will need like five thousand.
4  Com  Uhm, I think five thousand it's just too much for flowers, decorating and all because, uhm, I think, uhm, we are going to have to spend like two thousand on hospitality. He needs to be comfortable; whoever is coming needs to be comfortable. So hospitality, where he is sleeping, where he is going to spend the night, has to be very comfortable for him. What he is going to eat is very important. He has to be served like he is in a five star hote, five several star hotel. He has to be served perfectly well. Whatever he eats has to be good. If he eats well, he wakes, he sleeps well, he wakes up well, he is able to, you know, if, the impression that we are going to create for him has to be good.
5  Sta  Yeah but isn't hospitality connected to the image that he is going to have-
6  Com  Yeah, yes it is, it is-
7  Sta  Clean image and a good image of the university-
8  Com  Yeah, but I think that food and, like, where he is going to sleep should be, more money should be spent in that.
9  Sta  Uhm. Maybe we c, we can spend some money on that, but he is not going to spend all of his time in his room, uhm, where he is going to be staying. He is going to tour around the university, around the campus, see the classes, some of the classes, the LRC definitely, uhm, the main building, uh, are welcoming, uh, uh, I think we are going to have to prepare, uh. That has to look good. So i, if not five thousand, something around that definitely.
10 Gau  No, I, I think I'll agree with her because I think two thousand pounds should be more than enough because, uh, he is coming here for a conference and for presentations and I think we need to concentrate more on the presentations and the conference rather than where he stays because that obviously is going to be comfortable. But we will make sure that it is comfortable but we have to create an impression of our university. And he is going to be attending presentations and conferences so what needs to be properly organised is basically microphones, lou, loudspeaker systems and appropriate seating obviously so that we can have people attending of, people attending the conferences and they should be comfortable as well, and uh, we have, there are some e, extra, uh, extra costs such as the interpretation services and headed paper and we'll need soft drinks as well. And I think all that should be, uh, should be well within two thousand pounds, uh, taking in consideration his living, his staying there which will be comfortable, maybe not, uh, maybe not extraordinary, uhm we can also give him the
best. I mean will give him, we will keep him comfortable but I think it’s more important that we create that impression through our presentations and conferences.

Sta. She I think-

Ann Don’t you think you think too much about this person. Because we should think about our students and our prospective students who will give us money, and we should maybe make a movie of all of that; we should invite a film team to come and film everything so we could show the movie to the other students and other people who want to visit our university-

Sta. Yeah that’s a good idea

Ann It will costs us about five thousand pounds but I think it’s worth it.

Sta. (...)?

Ann Yeah, five thousand.

Sta. But this is like an extra, so, uhm, we can actually do all this stuff but i, it will, and it’s a good idea that you, uh, are saying, uh, to, to film the whole thing but we only have a budget of eight thousand or seven thousand so we can’t give them ma.. most of it like sixty percent of the budget or seventy percent to the filming. Maybe we can give like, uhm, uh, a thousand and a half for the soft drinks and, uhm, the, the microphone things and everything, uh, and spend some more money on, on where he is going to be staying, how he is going to feel, uh, adjusted and, the o, the look o, of, and, uh, the image of the overall, uh, buildings and, uh, and then the rest of the money, like, I don’t know, if people spend like a thousand and a half on the soft drinks and let’s say like-

Gau A thousand and a half on the soft drinks?

(Confusion and @@@)

Sta. No, I meant, the soft drinks and, uh, and the uh, the one you said, you like the system for the microphones-

Gau Yeah, the loudspeakers-

Sta. The loudspeakers-

Ann But don’t you think-

Sta. All those stuffs you know. Do you know how they cost these days?

Gau No but we can get, we don’t have to get the most expensive quality for that, do we?

Sta. So-

Gau Plus, in a film, I think there will be less participation if we do a film. If it’s a conference I think we need more people to participate, more of a discussion, more of presentation, you know, uh, in a film it will probably-

Sta. So how, how much do you think we should-

Gau I think it should be no more than two thousand pounds.

Sta. Are you talking about just your part of the (.....)-

Gau No. Total.

Ann But we’ve got seven thousand pounds budget; why should be only spend two thousand?

Sta. Yeah

Gau Well if we don’t want-

Sta. I think that, look, for the microphones-

Gau If we can comfortably get around that much, I think that, I don’t think we should-

Sta. If we could get a good set of, uh, microphones and, uh, console and everything for the conference, which shouldn’t cost more than five or six hundred pounds and soft drinks for students and him and everything, the, the total should be something like tops one thousand pounds. So the rest of it we can use like five pou, five thousand pounds for, for repairing and making good image and the rest of the money, like another two thousand, let’s say, for the filming. But we cannot give more than two thousand for the film-

Ann Yes, but they won’t film for two thousand pounds, nobody films for two thousand pounds.

Gau Yes.

Sta. What if-

Ann We need five thousand.

Sta. What if, what if we did it something, we we did some, uh, student projects, we can involve students which are, which are cheaper.

Ann But do you think it looks very professional when students make it? We want a real
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

professional, uh, very good film to show it to other people.

Yeah

Gau

Yeah but I don't think it's the important thing, 'cause there are going to be press there and, and TV channels and everything. This is going to take like really, uh-

Gau

We have uh-

Ann

Yes, but the press doesn't show how important our university is and how good it looks here, that's what we want to show the others.

Gau

We should make the impression for the university.

Sta

But we also, we- If the, we make the film we will have to think of a budget for promoting and... it as well. We can't really use like five thousand-

Ann

OK. I would agree that we do it as a project with students that they film

Gau

Yeah if we do it as a film.

Yeah, then probably if we do it as a film, yeah, then probably five thousand pounds, it is going to cost that much. Well, in, in case you don't use a film in the presentation or the conference, then obviously the budget can be less than-

Ann

So we could say then maybe if the students-

Com

You guys keep on concentrating on the conference, the conference, the conference-

Sta

But that's the important thing.

Com

He needs, It's important but the person coming is very important as well, he needs to be comfortable.

Gau

He will be comfortable and that's why he doesn't-

Sta

He can sleep in my home-

Com

He needs to be comfortable. Those that are coming to attend the conference need to be comfortable. People like to drink tea, people like to drink coffee, nobody wants to be dehydrated. People like to drink water. People always want to have something in their mouth so we have to spend-

Sta

But how much on that? I mean we only have seven thousand pounds for the whole thing.

Com

Uhm, I'm suggesting-

Sta.

How much do you think we should spend on, on, on, the-

Com

Like two thousand should go on drinks and getting people very comfortable. If I went for a conference and I wasn't having tea, I didn't have coffee breaks, I wasn't ha, I wasn't having biscuit breaks, I wasn't having tea breaks, I don't think I would stay.

Sta

But if we give two thousand, for, for the drinks, then we'll, we'll only have like five thousands for the repairing and the, the new furniture stuff and for filming.

Ann

But it doesn't require everything. Do you think?-

Com

Not just for drink but for everybody's comfort

Gau

(...................................................) everything's going to need repairing.

Sta

No, but we definitely need like a, a... the main conference room, it has to be repaired and it has to get new furniture because the ones we have are-

Gau

Why new furniture?

Sta

Have you seen the furniture we've got?

@@@

Ann

Could we only do the most visible repairings which would really, so that we can say let's get the budget down and maybe not five thousand but only-

Sta

Uhm, like three?

Ann

Three, like three thousand. The most important, what would it cost, the most important to improve the area?

Sta

Yeah, yeah, if we spend, if we spend three thousand on repairing and the whole image thing and the cleaning and uh, uh, and the interior spaces that he is going to visit. Plus two thousand

Ann

But anyway, uh, it is clean, we don't have to clean it. Everything is clean.

Gau

Yeah, I think three t, three to four thousand should be enough.

Sta

I think you have to get a tour in the, uh, campus @you can see how it looks@
Ann On De Haviland campus it's nice. We should bring-

Com Because it's still brand new.

Sta So maybe, maybe we should just take-

Com Let's just use four, let's just use four thousand, let's just use four thousand and then share, no let's just three thousand and share four thousand among ourselves.

All @@@
and if we can then say OK to the teacher or the professor, OK, at that date we
have a, a VIP who's coming and at that date we would like to have, for example,
three or five paintings and, uh, going about it, our subject, not, uh, about uh,
something (rose?) but really, uh, making pictures that, that create a well-being and
a good feeling and, if we just contact these persons I think, uh, we can really
reduce the price and, uh, the, the students who are made to do things, we will also
invite them and they can also eat and..at the banquet or, have a drink-

and I think they, uh, really appreciate it and they are al..also really proud and that
their painting is hanging on that wall.

So they are really proud and we can reduce costs, so I think, uh, that's a good
solution. I hope so.

I have an idea..

Uhm, we also need to, uh, get, uh, a film crew to film the, the visit. Uhm, we can
use it for different purposes: for one, it can be used for publicity. Uh, we can also
use it for, finding if you do it right, for future..we can use as reference, uh,
because, say the people that, manage the VIP visit this time, they are not going
(... ) in the future-

Indeed, yeah.

uh, we need people can use as training. Also if there are some things that need to
be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
to be improved.

Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
and maybe the local, uh, telly, uh, television. So if we can create a positive
image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
pounds.

But as I already mentioned we have an excellent art department-

where they are really very creative people and, as I say, students are very cheap
so, if we can hire them in, they are really proud when they can..take a movie, take
the-

uh, need people can use as training. Also if there are some things that need to
be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
to be improved.

Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
and maybe the local, uh, telly, uh, television. So if we can create a positive
image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
pounds.

But as I already mentioned we have an excellent art department-

where they are really very creative people and, as I say, students are very cheap
so, if we can hire them in, they are really proud when they can..take a movie, take
the-

uh, need people can use as training. Also if there are some things that need to
be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
to be improved.

Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
and maybe the local, uh, telly, uh, television. So if we can create a positive
image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
pounds.

But as I already mentioned we have an excellent art department-

where they are really very creative people and, as I say, students are very cheap
so, if we can hire them in, they are really proud when they can..take a movie, take
the-

uh, need people can use as training. Also if there are some things that need to
be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
to be improved.

Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
and maybe the local, uh, telly, uh, television. So if we can create a positive
image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
pounds.

But as I already mentioned we have an excellent art department-

where they are really very creative people and, as I say, students are very cheap
so, if we can hire them in, they are really proud when they can..take a movie, take
the-

uh, need people can use as training. Also if there are some things that need to
be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
to be improved.

Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
and maybe the local, uh, telly, uh, television. So if we can create a positive
image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
pounds.

But as I already mentioned we have an excellent art department-

where they are really very creative people and, as I say, students are very cheap
so, if we can hire them in, they are really proud when they can..take a movie, take
the-

uh, need people can use as training. Also if there are some things that need to
be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
to be improved.

Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
and maybe the local, uh, telly, uh, television. So if we can create a positive
image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
pounds.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

107 Der Uh-huh

108 Bay Yeah

109 Yan Maybe, maybe some ac, different accent sometimes, so I think it, it is essential.

110 Der Yeah, I think the best way is, uh, doing that, uh, conf, uh, that conference in De Havilland campus. It’s a brand new campus. We also have a very, uh, huge conference room there. It’s really very nice and very attractive so when the press is coming and the VIP, with its staff and they will really be impressed by the new campus and as I already said, uh, it’s, uh, very huge, uh, conference room so, I think the best way is going to De Havilland campus and there for first of all inviting the gas, the guests and having a short drink and after that then, uh, conference in the conference room. But I would not prefer to have drinks in the conference room because otherwise that will just interrupt people I think, so, and, uh, like, uh, I went to the, to London two weeks ago, to the Institute of Mechanical Engineering and there was also first of all a speech. OK, first of all there was a short drink and after that we were invited to the conference room and listening to the speech and after the presentation there was a possibility for asking questions and, it would be nice when, uh, there are standing some persons with a microphone in the audience and when somebody has a question that that person is going with his microphone to the person so that at... everybody in that, uh, conference room can really, uh, understand that person really very good and-

111 ME So, so how are you going to spend the seven thousand pounds?

112 Der Uh, How many Euros is it? Heck, it’s a huge amount of money.

113 Pin Is there any budget for it?

114 Yan Yeah. Two thousand pounds.

115 Pin Two thousand pounds.

116 Yan Yeah

117 Der For being honest I didn’t do any research before, for (...) costs for-

118 Pin But the equipment already, the University already have the equipment so,

119 @@@ Bay You have (...)to have one

120 Pin You have to find a new one.

121 Yan Uh, not, not all the equipment are..are available sometimes, you know, uh, w, we can’t stop, uh, stop the whole a, a, actions for, just for the VIP’s coming. Yeah, so, so, so sometimes maybe, uh, well, at the moment, uh, the VIP want to, uh, attend meeting and at that time maybe s, some equipments are not available, so we should prepare for that.

122 Der Indeed. Yeah.

123 Bay If if the budget is only for this VIP meet, meeting then, uh, one thing we can do is instead of going out buying something we just go and rent it.

124 Der Uh, indeed, yeah

125 Pin Yeah.

126 Bay That, hopefully that will be cheaper.

127 Der Indeed.

128 Pin Yeah.

129 Bay Uh. The other thing, uh, for my portion of the project, instead of going renting a professional film crew we can-

130 Pin Maybe-

131 Bay get a consultant, just hire a person

132 Pin hire, hire adult students, hire students.

133 Bay Well, we’ll be using the students but get somebody professional so he can direct the students’ activities.

134 Pin Yeah

135 Bay So that will, end up being a lot cheaper.

136 Der Yeah that’s, that is maybe a good idea, like you say, that we really have some professionals from the industry-

137 Bay Yeah.

138 Der And that they, OK, are supervising a bit the students so that the students are also a bit involved in this project and that they also can learn something from the rea, the professionals from the industry and, uh, yeah, as we said, we, first of all the main thing is try, as much as possible, uh, features from the University like a
conference room we can just go to De Havilland so we don't have to rent a room, so we can save money with that-

Pin Yeah

Der uh, microphones, we also have enough of them so we don't have to buy or to rent them. So in fact we can just spend money to the-

Pin @Banquet@

Der Indeed, and to some drinks and-

Pin @Yeah@

All @@@

EWL 3: Ahmed, Lina, David, Ke

Lin I would like to spend about two or three thousand pounds on food and drink, because there's going to be lots of people being here, joining this person, and, uhm, the hospitality is very important, because we need to make a good impression. That's really important-

Ahm I agree-

Lin and we might have, like, entertainment as well, so that's in my two, uh, two or three thousand pounds, not only for drinks and, and food, but also maybe we could have some entertainment for this person. Just so he feels that he is, uh, appreciated, his visit is appreciated.

Ahm What do you mean here by entertain, entertainment.

Lin Sorry?

Ahm What do you mean by entertainment?

Lin Well, like, mus, maybe someone playing the piano or, uhm, im, im, im-

Ahm Music or something?

Lin So. Music or maybe drama. We could have students from the drama union maybe perform something: we'll have to give them some money for, if they need, to buy some equipment or we, we might even have to pay them to use their time. Yeah, that's what I think.

Ahm Well it's, I disagree with you for the last idea, uh-

Lin You do?

Ahm I would prefer to, to have some uh, uh, camera group, you know, they can record the who, the whole event-

Lin OK

Ahm It will be for records, you know.

Lin O, O, O, OK. Well, why do you want to record it?

Ahm Why?

Lin Yeah.

Ahm Uh. This university, uh, for the university it's important for them to have, uh, some, uh, you know, records of their, uh, important people, they visit them-

Lin So that we could show-

Ahm Yeah, so we could show-

Lin Other people

Ahm Other people in future.

Lin OK.

Ke OK. And I have my idea. And, uh, I sh, I want to use about two thousand, uh, pounds to, uh, on the, uh, to, to prepare for the place for the, for the VIP to give us a report or a presentation. First we should make it clear why we invite these people come to n, our university. Maybe h, uh, he or she is very important and we should share he, uh, his or her idea. This is the, the most important thing I think. So we should give him or her a chance to, uh, to give us a idea of h.. him or her and, uh, then we can, uh, I, I think so we should give him a, or her, a place and, uh, the, also the equip, equipment like the microphones, loudspeaker system and the, also we should prepare for our, for our audience, for the audience maybe seats and, uh, and uh, place and so we should, uh,
spend lot of money and I think two thousand, uh out of seven is not, not very, uhm,
uhm, it is not enough maybe, I think three or four thousand, uh, thousand pounds
is, uhm, just all right.
Lin: You, you want to spend four thousand pounds-
Ke: Yeah
Lin: on, on, on microphones and, and seats for people?
Ke: No, I just @@@, I don't mean that. Uh, I, I think the most important is let the lecturer
share his or her ideas-
Lin: Yeah, yeah OK
Ke: Yeah, of course, yeah
Lin: that's, that's a big thing itself. So we need to make this person feel comfortable and
welcome.
Ke: Yeah, comfortable and welcome.
Lin: That's why I want us to ma, to, to give something in return, like-
Ke: Um, yeah,
Lin: like, maybe, a play or musical or, what do you think?
Dav: Souvenirs, yeah? Like souvenirs for
him to remember i, that he came to University of Hertfordshire.
Lin: OK.
Dav: And I think we could also like get some like snacks and drinks so that the place won't
be t, won't just be, like that. All the audience and the, VIP they are going to have food
and get to know each other and all that, like, I think four thousand is all right.
Lin: Four thousand?
Dav: Or, we change three thousand.
Lin: Oh well, I, I, I, you and me, we are sort of like, we have
sort of the same idea, I think. So I could, I could probably agree with you. I, I, I mean I
could, I could cut my budget on food and drinks a bit and we could make like snacks
or-
Dav: Yeah, yeah
Lin: uh, uh, things instead. That's fine with me but we need, like, yeah, to pro, provide
drinks a...and something for everyone. That's what I think. But I still want my uh,
my, little surprise for this VIP person like a play or a, or a mu...something, some
musical entertainment or something.
Dav: Yeah I think, I think, I think it's a good idea.
Lin: I still want that, Yeah. So we agree.
Ahm: Yeah. Mostly I agree with most of what you've said but the divide of the sum, it has to
be specified, no? The most of idea is good ideas, but for, we have, uh, let's say, seven
thousands, so we have to organise everything including, you know, the students.
Lin: Yeah. OK.
Dav: I think also we have to include some like decorations and painting of the place he's
going to come and see and all that, like changing the furnitures and-
Lin: We're going to change the furnitures?
Dav: But not like.
Lin: Yeah, I agree.
Dav: Like we ha, we should have some paintings on the wall and uh-
Lin: Are we going to buy them?
Ahm: Some design.
Dav: Yeah. We, we could do them to make it cheaper. We could paint on our own.
Lin: We, we could make them
Ke: Yeah.
Lin: You know what, I have an idea. I think we should go, uh, go to the, uhm, Art and
Design Faculty-
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

104 Dav Yeah yeah.
105 Lin Ask the students there whether they could make time to make something. That
106 Ahm Yeah
107 Ke Yeah
108 Lin we could do but we should keep it simple because it's, it's really, i, it's not very, they
don't have a lot of time.
109 Dav Yeah
110 Ke Yes, Uh, what, what I want to say is that, uh, first we should make it clear what is the
purpose of, uh, us to invite this person. Maybe, uh, the VIP is a, very famous doctor
or-
114 Lin Yeah but we, we actually know-
115 Ke Yeah
116 Lin who this person is.
117 Ke Yeah
118 Lin We know that.
119 Ke Uh hum.
120 Lin It's just, I think we know that.
121 Ke @@@
122 Lin We know w, who this person is.
123 Ke Yeah.
124 Lin I, I think, yeah-
125 Ke I, I, If, uh, if he is a very famous doctor, that the most important thing for us is, uh,
maybe for all the audience is to want to share his idea, his idea and maybe his new idea
about, uh, something like, uh-
128 Lin Yeah but he's going to come here, to present something. I think, I think I heard
something about him, uhm, actually he knows, he's got some new ideas about cancer.
That's what I've heard.
131 Ke Yeah.
132 Lin Yeah
133 Ke So, first we should give, uh, him, a very warm welcome, yeah, that I agree, yeah
134 Lin Yeah
135 Ke And also we should gi, uh, let him, uh, feel very comfortable and enjoy his trip and,
uh, also, then we, uh, the most important thing is to let him, uh, give him a chance to,
uhm, to say something and, uh, I think that's the main purpose of-
138 Dav Of his coming.
139 Ke Yeah.
140 Lin Yes. But, uhm, h, how much, how much would you like to spend on like speaker
systems and do you want, do you want to use the ones we already have or do you want
to buy new ones?
143 Ke Uh, yeah, I, I don't, I didn't mean that we should buy new ones or, I, uh, just want to
create a, uh, good environment for him to give the speech or give the presentation-
146 Ke And, uh, also maybe records, yes, and, uh, photographer and, uh, some of..something
like that..
148 Lin Ah, yeah, OK.
149 Ke Maybe, uh, maybe s, uh, thirty to forty percent of, o, all the money.
150 Lin OK. Uhm, I think that's too much.
151 All @@@
152 Dav Thirty to forty percent?
153 Lin Yeah, I think s, that's too much.
154 Dav I think twenty is OK.
155 Lin Yeah, twenty is OK. I, Twenty is fine.
156 Ke What about the rest?
157 Lin Well, we have to use like a list, I don't know. Uhm, I think we should go for the, uhm,
for the entertainment. We nee, uh, you know like good, sort of, in between-
159 Dav Yeah, so that it won't be boring and all that.
160 Lin Yeah
161 Ke Uh-hum, yeah, I agree.
162 Lin So we have to s, I mean with, we have snacks, and drinks. Like we could have, uhm,
no..we, we could go with non-alcoholic drinks, because he is a famous doctor and he's,
he knows...he, he, he probably me. He might appreciate it, but there are students, and
he is going to be a role model, dabadara. So we don't, we just go with, uhm, with non-
alcoholic. So we can have soft drinks.

Dav Yeah
Ke Yeah
Dav I think those are OK
Lin Yeah. Or, orange juice or, yeah
Ke Yes, but, yeah.
Lin And that's not too expensive, is it?
Dav Uh, more or less is in. It's going to be in the afternoon, uh, I wouldn't expect people
to be drinking-
Lin No, no-
Ke @@@
Lin And we could make some, uhm, we could have, uh, biscuits, with chee-
Dav cakes
Ke @@@
Lin cheese maybe, and we could have some fruit.
Ke Yes, but I think that's not very expensive. And how much, uh, do you want to-
Lin Well, there's a lot of people coming-
Dav Yeah
Ke Yeah. Yeah, yeah.
Lin So. And we don't want to run out of food or drinks. So we'll have to buy, uh..I mean
at least, on food and drinks, we have to at least spend-
Ahm Fifty percent?
Lin No. No. Really, no. Because we are not going for the food, we're going for snacks and
that's not too expensive. Snacks is not too expensive.
Ke Yeah, yeah.
Dav Spend like, twenty five, ten percent
Lin I don't know, maybe
Ke Twenty-five percent?
Dav On snacks.
Lin And drinks.
Ke And, and, then, you two-
Lin And then, yeah, then, twenty-five percent. I agree.
Dav Because, yeah
Dav Because we, we already have twenty percent going to the entertainment and all
Ke So, you two will, uh, spend
Dav that.
Lin Yeah. No, no, no, not entertainment. We've got twenty percent, w, uh, for the, uhm, uh-
Dav The photographs and all that
Lin The, uh, photographs and, and the, uh-
Dav I mean the video coverage and all that-
Lin Yeah, videotaping. That's what you wanted, right?
Ke Uh. What about the place, and the seats, and uh-
Lin Yeah. W, we've got chairs.
Ke Yeah. Chairs and, uh, the, uh, and the place, maybe a hall-
Lin Or-
Ke And, uh, we should-
Lin Maybe what?
Ke Hall. Yeah. Uh, a place for the, uh.-
Lin Ah, the hall.
Ke Yeah, the hall-
Lin OK. OK. Uhm. Well, we could use, you know we could use, uh, Prince Edward Hall.
Dav Do you think so?
Ke Uh, yeah.
Lin Or is that too small?
Ke Mmmm. Maybe.
Lin What do you think?
Ahm It's OK. I think it's OK.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Lin Yeah. It's going to be. This, there's probably room for about a hundred and fifty, two hundred people in there. You might...yeah. And, and, and I think there's not going to be, too much peo, I, there's, there's going to be about a hundred and fifty, two hundred people, guests. And, and, he could use the, the s, because there's a stage in there, isn't there, yeah? We could use that. And there are some lights in the, uh, in the ceiling.

Ke Yeah

Lin We just have to, uh, have a, a, a someone there to, to control the lights and the microphones and, and stuff...and we need also people to videotape it and-

Ke Yeah

Lin and, uh, a photographer as well.

Ke Uh hum. Yeah.

Lin So that's going to cost us. But, uh, I think we've got chairs and we've got a stage. We only need a photographer and a, and a person to, uh, videotape it.

Ke Yeah

Lin And someone also to, to have control of the speakers and the lights. And that shouldn't be too expensive.

Dav You think we need anybody to be in charge of the drinks and stuff like, control-

Lin Yeah, yeah, definitely need that

Ahm Someone. Some volunteers, maybe.

Lin So we'd better spend like thirty percent on that

Ke Yeah

Lin As, as many as, uh, the volunteers.

Lin Yeah, we ne... we should get that but we can't, count on that, can we?

Ke Yeah

Lin Because this person is really important so we can't count on volunteers.

Dav @ important@

Lin Because it's

Dav And we'll have to

Lin We, we should have (st?) before then.

Dav Have to try o, our best as much as possible to make him satisfied-

Lin Yeah

Dav and make his visit very pleasant too.

Lin Yeah. We have to do that. But we've got, OK, we'll give you twenty five percent. Is that OK?

Ke Twenty five percent?

Lin Twenty five percent. How. What do you think?

Ahm Yeah. It's OK.

Lin That's OK?

Ahm Twenty-five-

Lin Twenty-five percent

Ahm percent, for, uh, this, uh, photograph

Lin Photographer, yeah-

Ahm And, uh-

Lin And the videotaper.

Ahm Videotaper and-

Lin And the person who can control-

Ke Yeah

Dav Lights.

Lin Yeah.

Ke Also, and, uh, uh, and other things and during the, during the lecture, and we need some paper, soft drink, that's also should be inclu-

Lin Provided for him?

Ke Yeah. Uh, pro, and also for the audience. Yes. Maybe the lecture will be last for, uh, three, five, three to five hours-

Lin Yeah, that will, yeah but we need a break.

Ke Yeah

Dav Yeah
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

284 Lin We need a break in between.
285 Ahm Three five hours?
286 Dav It, it can't be, I don't think-
287 Lin And then we can serve the drinks and snacks in the break,
288 Dav I don't think it's going to last
289 Lin We'll (what???) brought (?) a lunch break, like a lunch break for an hour.
290 Ke Yeah, yeah
291 Dav think we, we work too much, like, two hours or three hours.
292 Ke Yeah
293 Ke Yeah
294 Ke Yeah
295 LinYeah
296 Dav If it should be for, like, three to four hours I think people will sleep in the hall
297 Lin Yeah, yeah, yeah, I agree.
298 Ahm Don't think (............... ) I think maybe it's something like, uh, let's say-
299 Lin It's probably going to
300 Ahm maximum
301 Dav Two and a half hours, or two hours. And we're going to have, they're going to have a
302 break in between.
303 Lin In between
304 Ke Uh, yeah
305 Dav That's when drinks and...food and all that can be-
306 Ke Then, yeah, I agree, yeah.. Have a lunch break
307 Dav Yeah yeah
308 Ke And a soft drink. The lunch and (...)  
309 Lin Yeah.

EWL 4: Richard, Bai, Kris, Pallu, S3

1 Ric Well you see we have to spend some certain amount of money because you
2 know we are expecting a very important visitor next week. The Duke is coming
3 and we need some very good quality loud speakers and soft drinks and we need
4 to make some adequate preparation and we need a lot of money and I think two
5 thousand pounds is going to be quite adequate for that.
6 Pal Yes but I feel that a banquet will be most appropriate to spend around two to
7 three thousand pounds to spend on a banquet because giving a warm welcome
8 and good hospitality is always, creates good impression.
9 Ric Well don't you think that's a lot of money? Because we need to get the sound
10 system working well because he has to, you know, he's going to give a
11 conference and he has to talk to people and they have to know what they are
12 really talking about.
13 Pal Yes, but on the other hand he's, uhm, uhm, an important person so a good
14 welcome, a nice welcome would be more appropriate to spend this money.
15 Ric Well, he's just going to spend a little time welcoming, that's just a little part.
16 The conference is going to take more time. So I think we need to spend more
17 money on that. Don't you think? We don't want any failures, you know,
18 coming through any problems. And everything has to be perfect.
19 Pal Exactly. Perfect, that is also
20 Ric So welcome just take more time to spend less money.
21 Pal I beg your pardon.
22 Ric We, we need more money for a preparations than the welcome. The welcoming
23 will just take about thirty minutes, but the banquet might take about. I mean
24 the-
25 Pal It's not, it's not about the time we are taking in the preparation. It's more about
how we, uhm, we welcome the...this person, because-

Yeah but you

are asking for so much money

Yeah but still, if you don't give a good
impression, what about the technology and all this stuff, it won't make a
difference.

expression is going to end. You won't-

Yeah if technology fails the

But I got something else you would could use money on. Uh, we have to make
some uh, we have to film this event because this is a very good opportunity to
uh, to distribute our university, to, uh, show how it looks. And uh, my, my
proportion is five thousand pounds.

Five thousand, that's so expensive. Don't you think so?

Well I understand it's a lot of money but this is a very go...good opportunity to

show-

We need money for-

the university to the whole UK and that way we can make other students
come to this, to our school, in the future. And we also can keep this movie for
later, uh, showings on TV and it's, yeah.

Yeah I understand that, but you have to cut that budget down. Five thousand
pounds is a lot of money, you know. If we shift some of that money to,
technology aspect it's going to benefit us more, because we don't want any
flops happening.

Well I understand it's very important with sound. But I think a movie would be
very approp, appropriate as well. But of course I could take my own cam,
camera so that, that ca, that way I can only make it three thousand pounds.

OK, well I think I can cut my budget down a bit so we can get more money
each and spread around. What do you think?

So everything we are about to use money on is sound, banquet and a movie
then?

Yeah. I guess, I guess I can reduce my budget by, I don't know, five hundred
pounds or something but that will be it.

Yeah. And if I reduce it with fifteen hundred, then it would be two and a half.

Same, same for me. I mean I don't mind cutting on the budget for the banquet.

Ok. So we've agreed on something. Do you guys have anything to say?

No idea, I think we should spend five thou, five thousand pounds in the security
because it's very important. If we lack of security maybe some people make a
bomb in the LRC. How can we do?

Well, that's a lot of money to spend on security, don't you think?

I think it's a good point there because, uhm, as it is it's a very important person
and nowadays it's not safe for people to, uhm, I mean, yeah. We could-

Yeah but

we could consider this point.

Yeah but five thousand is quite a lot of money.

Yeah, we could shift some of the money and the
states the country ( ) can provide security because he's an important visitor
and he comes from-

But before that, we should clean all of them and uh, uh, we should prepare how
to make it well.

But don't you think we could reduce the cost by using our own security guards.
Because we got a lot of security guards on the campus so @they could do quite
a bit of the job maybe@.
Ric Yes I guess so too. So that way we'll be able to cut that budget by half. And like
(...) so important he has his own security, so he'll be able to take care of
himself.
ALL @@@
Ric up to an extent, anyway. I guess so. So, two thousand five hundred pounds will
be OK?.
Bai No.
Ric No?
ALL @@@
Pal You still feel it's not enough for the security?
Bai Hmm. I think five hun, five thousand pounds is a suitable price.
Ric Is it?
Bai Yeah.
Kris Yeah but then we are not going to be able to do anything else, we are just going
to make him feel secure in this area and we can't do anything else about his
arrival.
Ric Yeah. You know if you are secure and there is no microphones, no speakers-
Pal @banquet@
Ric you know, that, it won't really make any more, any more sense you know. So I
think we have to try and do something about that. We have to cut that budget
down.
Bai Because, uh, people is very famous and I think he will have a lot of people who
join them so I think more security is the best.
Ric Yeah but wha, If a famous person comes and there is no proof that he has come,
no video cameras, no (laughter)
Kris And he can't speak-
Ric Yeah and he can't speak, (byo byo byo)
Kris And there's no welcome, he just drives in the campus with a load of guards
around him and-
Pal. @@@@@
Kris then he drives away again.
Ric So I think we have to do something about that. It has to go down by at least half.
So we are talking about, so we have had about five-
Kris It's quite a big cut to the budget..
Ric Yeah. So totally we have about six thousand pounds and we have about seven
thousand spent-
Kris Yeah
Pal Uh-hum
Ric So what else do we have to do?
S3 I, I, suppose I we should clean and decorate all the area.
Ric OK clean the grounds, area, ahhhh. Yeah, that's quite important.
Kris Yeah
Ric But that shouldn't be too expensive. About how much is that going to cost?
S3 Five, five, five, five and ten thousand.
Ric Five @ thousand @ pounds @. That's a lot of money. What do you want to do
with that?
S3 Depends on how expensive the work is.
Ric Depend on..
Kris (.. ) thousand to clean?
Ric That's, that's too expensive. We, we could just go and hijack some students-
Kris. Yeah
Pal @@@@@
Ric I'll tell them to clean the place up, that the Duke is coming, or something-
Kris It's probably going to be some volunteer students
Ric Yeah we could get volunteers, yeah,
volunteer students-
Kris We could (...) student unions.
Ric Yeah we could ask student union-
2A How much?
Ric: Well what if you pay them, just pay them for what, one hour's work or something?
Kris: Yeah.
Ric: @Cheaper labour@ Uh, we'll have to cut that down-
Kris: I think we should get that done for free.
Ric: Yeah, we should. We should.
Kris: Just some cleaning.
Ric: And it's going to improve the status of the school if the school is clean enough, so I think students should be happy to do that. So I guess we are OK on the budget then.
Pal: Yes.
Kris: So how much are we going to spend on every, every part?
Ric: So I guess, uhm, for the speakers and the system they are spending two thousand, one thousand pounds.
Kris: One thousand-
Ric: You are spending one thousand, thousand but, yeah?
Kris: Let me reduce it with two thousand and so I have to have three thousand.
Ric: Three thousand so that will get about four thousand pounds then. How much are we going for the banquet?
Pal: Uh..One point five?
Ric: One point five. That's six, five thousand five. Then we have-
Bai: I think-
Kris: Fifteen hundred and-
Ric: Fifteen hundred less for the security-
Kris: Yeah, the, then I probably should go down five hundred more-
Bai: How about three thousand, three thousand pounds for security?
All: @@@
Bai: It's still a lot?
Ric: Yeah, it's still a lot.
Bai: Uhm, I think two thousand.
Ric: Can't you arrange something with the local security to ( . .) some back up so that spend some less money?
Kris: Well for my budget I am supposed to use a film crew but I guess I could use some students filming it, uh, the quality problem would be the same but at least the cost will be reduced and we can use the money on other things.
Ric: Well we have equipment in the school so I guess-
Kris: Yeah but they are not professionals they are still training to become good at it so-
Ric: OK
Kris: But when they say, uh, two thousand and-
Ric: two thousand, OK. So how much are we left with? We have two thousand, we have one thousand, three thousand, we have one five, that's four thousand five.
Bai: Two thousand-
Kris: Two thousand five for security.
Ric: OK
Pal: OK
Kris: All right we agree then.
Ric: That was three thousand five, yeah, then we have, we can look for some five hundred pounds
All: @@@
Ric: I guess, so we are OK then.
Kris: Yeah. I think we are done.
EWL5: Ana, Chat, Susy, Lei

1. Cha In my opinion I think, uh, spending, uh, money on decorating and cleaning the..the campus, the VIP will, will, will go to visit is, uh, the best way t, and, uh, to spend the money.

2. Ana But how much do you intend to spend on this kind of-

3. Cha Uh, between, between five to ten thousand pounds. Depends on how much work, uh, need to do. Maybe if the campus is, uh, too, too, o, uhm, too old it need to redecorate the, the campus before he visits.

4. Ana OK.

5. Cha Uh-huh.

6. Ana If the location itself is five to ten thousand now, the question is that, how much is the total budget that we, is, isn't it ten thousand?

7. Cha Yeah

8. Ana So if you want to take away that portion, at least half of it to do cleaning, everything, then what about.. because we are talking about a person that is coming is very very important-


10. Ana and then he is a very high risk of person. You need a very very top security to really, to look after him. You can't afford anything happen to him.

11. Cha But the VIP may, uh, bring his own, uh, bodyguards and, uh, other maybe the police to, uh, ensure his security.

12. Ana But the problem is that we are inviting him to come over.

13. Cha Uh-huh

14. Ana That we having the responsibility to ensure there's nothing happen to him. You know security is money.

15. Cha Uh-huh.

16. Ana OK? @@@.

17. Cha But, uh-

18. Ana And you want to take away-

19. Cha Uh-huh

20. Ana the, the total budget of the fifty percent. I don't think, my security (cycling...) we do much, you know because there are some other so-called expenses are to be incurred for his coming.

21. Cha Hmm. So, uh-

22. Ana Do you think you're able to. Try to reduce your style @@@

23. Cha Uh-

24. Ana Expenses to-

25. Cha Spending less five thousand pounds is not much as, uh, you know?, you invited the VIP to come to, to visit our, our, our site and if, uh, what you say, is the, is uh road is, is not clean, uh, what will the VIP think about-

26. Sus I agree with you. I think it's what he thinks that's the important pushing things and, uh, can I just tell you my decision, or my idea is to have a big banquet, have a big feast, lots of food and drink, big party, to really impress the visitor.

27. Ana The big question again, you have (....) a big crowd.

28. Cha Uh-hum

29. Ana OK. Invited so many person, again the security will come into question.

30. Sus Hmm.

31. Ana Because you are talking about such an important person. Uh, the Uni itself having a very very heavy burden to really really-

32. Sus I think if there's too much security then we won't have a good time because the atmosphere will be very, tense.

33. Ana Yes

34. Cha Uh-huh.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Ana It's a kind of thing we can't (....... ) you know to balance it.
Sus Hmm.
Ana One hand we want this person happy and enjoying to be around the uni-
Sus Yeah
Ana But on the other hand, if there is something happened-
Sus Hmm
Ana Who will be the responsible for that?
Sus Hmm
Ana Then the big question is-
Sus Don't you think with, with music, musicians, have a band, we could give him a
really fantastic welcome and a really good impression and.. they will go back
and tell everybody how great we are here. We've got to think of our reputation.
Cha It's the main point. And that's why this is, it's, uh, very important to decorate.
Lei And also, uh, my plan is going to, uh, I want to ask a film crew to, uh, film
all the visit thing, all the process, and-
Ana @@@
Lei Yes. And because I think it's very important to, how to say, to raise the
impression for our university, to the country, to people and uh, make people
know, oh it's Hertfordshire's a very great university, want go there-
Ana We really have the very very conflicting kind of measure now-
Lei Yes, uh, I agree with you that, uh, security, uh, is very important-
Ana It is important-
Lei But I think, uh, because, uh, he's VIP, and I, uh, and he's visiting a
university, so I think, uh, we can do, uh, we do need to uh, think about it,
but, uh, it's not very, very extreme serious and I think we can, uh, get help
from the police, local police and, uh, station or, for their help.
Ana We?
Cha Yeah
Sus We have some se urity here, don't we?
Lei @@@
Ana We, we, we, we do have a security around the uni but problem is that would
that enough?
Sus Hmm.
Ana Basic question would that enough. Of course we can't uh, uh, get the help
from the police. Again, uh, we don't know whether even on top of that would
the police like voluntarily or they, they want to s, you know charge some
expenses on that.
Sus Hmm.
Ana That we still don't know the question. So we still have to find out.
Sus But sometimes even with the best security, people still get in.
Lei Yeah
Cha Yeah
Ana But for prudence' sake we need to do something.
Cha Yeah.
Lei Because, uh, I think if we concentrate on too many security guards or, or all
around people there, so might be not very, friendly atmosphere. People think
'Oh my God!'
Sus Exactly. Atmosphere I think is a very important thing.
Lei Yeah
Cha Yeah
Ana If you, because to compromise right now we need to really study on that, you
know, and see to what certain extent we need to cover that. Of course we
doesn't, doesn't want this very important person to feel very constrained that..
Sus Yeah..
Ana he can't really (bring or) anywhere. So we, we have to think about that, you
see-
Sus Think about money..
Ana @@@
Lei Money. Yeah, that's what I say-
Cha So how much? How much?
Spoken English as a World Language: International and intranational settings

Appendices

114 Ana Have to see how much the allocation, because, because we only given the total budget plan of ten thousand.
116 Sus Yes
117 Cha Uh-huh
118 Ana Right. There's so many things, it's impossible
119 Sus Well for my party I think at least three thousand
120 Ana Yeah
121 Cha Uh-hmm.
123 Sus Two or three thousand. We are going to have a good band. We want to have something get lots of good food, lots of wine.
125 Ana So what is your part of the expenditure then?
126 Lei I think it's five thousand to, I want to have-
127 Ana Oh my goodness! @@@
128 Lei a very good quality-
129 Cha Uh-huh
130 Lei film crew. Because, uh, we are international university, we are facing international students a, also, uhm, UK British local students. So, uhm, because when people come here they say: 'Oh I know that, I see it on TV', or 'Oh yes I know that, uhm..
133 Cha Yeah
134 Ana OK
135 Lei VIP visit there', or the government pay a great attention to the university or, yeah.
137 Ana One thing we need really to promote the image of the university.
138 Cha Yeah
139 Ana OK. Again shall I say cost. All right. So your side you want to do, put the image of clean and help the environment.
142 Cha And this, you, you have to, you have to uhm, give the image to, to the public that your university is, uhm, has, uh, clean and uh tidy and is not a very old university-
143 Lei The facility is modern-
145 Ana Would would you think that if you hire your own university students you might cut down the cost?
146 Sus That's a good idea.
148 Ana Would you think that hire the own university student do a part time job
149 Cha Uh-huh
150 Ana So that your expenses will be cut down maybe.
151 Cha Maybe
152 Sus Also, uh, the university students may enjoy the clean up, but like they will enjoy the, the after effects after the visitor has gone.
155 Lei Yes
156 Cha Uh-huh
158 Sus With security it's, it's there and it's gone and then you know that's it. But with you know if you spend money on the, on the building..
159 Cha On the building
160 Sus Then-
161 Cha It's worth.
162 Ana So I think the best thing, you think about it-
163 Cha Uh-huh.
164 Ana Maybe you get the own students, the university students to participate in clean up; at the same time you have to commit say some allowance, so that might be, you know, cut down some, expenses
168 Lei Maybe the cost can, uh, cut down.
169 Cha Yes I think, uhm, what, what
170 Sus You do agree, don't you, that, that we need to have a party to welcome uh, an official reception
Lei: Yes, of course.

Cha: Yeah

Lei: Yeah

Ana: If my, my responsibility...security also is a top priority (... ) or what I’m thinking of, because you know they, we doesn’t want the university to get any blame at all.

Sus: What if you spend all that money and then nothing happens?

Cha: Uh-huh.

Lei: Yeah

Ana: You won’t know. You think you won’t know. It’s just like, depending (...) that is you should, that is-

Lei: I think we also need to do efforts on on the other parts because if you give a very nice security and fee, he feel very safe here and just, just feel safe and nothing else. So it doesn’t worth visiting here and doesn’t worth the ten thousand pounds.

Ana: @@@. Yeah I know, I know-

Lei: If, if we, we can’t give him any impression or we can’t give the u.u, UK, u, uni, United Kingdom or any students, potential students any impression of our University and I say it.. it’s just come-

Ana: OK. OK. Fine.

Cha: Do nothing.

Ana: And find out from them-

Cha: Uh-hum

Sus: Yeah, is there any additional, uh, help or any effort-

Ana: they might be putting in o, on top of that. Because of that they need extra allowance (......) we don’t know, because, of course, we need the internal security is much more better than we know that-

Sus: Yeah-

Ana: is hire outsider. OK. On, on that principle, again I say police are, we can try to sort out with them and see what extent of help give to us.

Sus: I don’t think we can cut corners on the budget of the party though. I think that it’s got to be lavish, it’s got to be really expensive and impressive. I don’t think we should go to Tesco’s for the food.

Ana: @@@.

Lei: Uhm, but, uhm, as I think, uhm, because we, we really do need, uhm, perfect banquet for the visit-

Sus: Ummmm.

Lei: Because we need to give him a impression of our University and our welcome to him and, uh, to end up with a very happy feeling-

Sus: Yeah

Lei: But, uhm, how, how can i, we, we are still, uhm, university and we don’t make profit. We are not commercial, you know..

Sus: Hmmmm.

Lei: So, uhm, uhm, I think, uhm, that, uh, he is a VIP and he can enjoy the h, high quality of best quality food elsewhere and not necessarily us in university. We, we are not five star hotel we just-

Ana: @@@

Lei: We’re just, yes, we, we need to show the respect and things.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

234 Sus But this is such a special occasion
235 Cha Uh-huh
236 Lei Yes
237 Ana Well like, what I suggest, OK, as far, we have to here to discuss; same time we
238 are trying to do the best of our department we can.
239 Sus OK
240 Ana OK now. If the cost is, uh, only ten thousand, four of us it’s going to be quite a
241 lot. So I put a suggestion is that, because again I say security is the top of all. So
242 I would incline that if I compromise myself with four thousand, will you are
243 able to compromise yourselves to the extent that maybe, uh, as far as the
244 cleaning expense is concerned I think you can hire the juniors student. Maybe
245 the cost really really c, can come down to-
246 Cha @@@
247 Ana a thousand.
248 Sus Yeah
249 Ana And you are so sure about, about, uh he got, uh the four, the six thousand left
250 behind, maybe he got a thousand for this cleaning then we all share up the
251 expenses and see how it will be. OK
252 Sus It's a good idea.
253 Cha Yeah
254 Lei Yeah
255 Sus I’m not happy about compromising on food though.
256 All @@@
257 Lei Yes?
258 Sus Uh, your filming, we’re going to record, you know, him eating..
259 Lei Yes-
260 Sus sandwiches-
261 Ana Really I think University itself has..be they got this kind of, uh, this, this, this
262 what they call it? the (...) of the, art and design? What? I think department
263 name, you can get that-
264 Lei Yeah, yes, uhm-
265 Ana Internal help, they are going-
266 Lei Yes I know. Uhm, I know, uh, we, we can get internal help to reduce the cost
267 but I still want a very high quality of film recording because, uhm, if it is
268 dealing to the, uh, impression of, of the university, I really need the film is very
269 good. If, if I spent five thousand elsewhere for advise that thing, or anywhere
270 else, uhm, it's not like, uhm, VIP in the film in our university and I don’t want
271 to miss it around or can’t find (...) where he is or hiding (...)
272 Ana. Why, why don't you check with the uni-
273 Lei Yes, I, I, I can still ask the, uhm, I really don't want, uhm, this film, uhm,
274 mainly depend on the students or-
275 Sus You want an expert.
276 Lei Yes. I want expert. Yeah because I don't want to, uhm, this film be a practice
277 for the arts and design students.
278 Sus @@@@.
279 Lei For their final year or-
280 Ana You could speak a-
281 Lei But, but I can, yes but I can still, uhm, ask them if they like. And, uh, uhm, if
282 you can prove that, uh, can save, can be security or, we can still, uh, ask them to
283 film it and we can, hm, make, make them to one film-
284 Ana I, I, know
285 Sus Yes, so I suppose the cost might be put down but not-
286 Sus In the same way I think the, the musicians that I want to perform at the banquet,
287 you know, I can't have some rubbish band-
288 Cha @@@
289 Sus playing, you know. I want to have someone, you know, quite famous band or a
290 band, excuse me, or a group that, that the visitor will, will like. And if, if, if
291 we're filming, you know.-
292 Lei Yeah
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

294 Sus and you've got someone that's not very good i... you can't trust people who
295 don't know what they are doing so I think we got to pay out a little bit more-
296 Cha Umm
297 Lei Yeah
298 Ana So how are we going to allocate the expenses then? Because look at it. If the
299 budget givens I can compromise to one thousand, I think that is quite a big step
300 I'm moving, you know to compromise with that expenses.
301 Sus Yeah. yeah.
302 Ana And you'll have to see what extent you can do the-
303 Lei So what's your budget then?
304 Cha Uh-huh.
305 Sus Let's talk about money, yeah.
306 Ana Initial my, my, my. Initially my budget's five thousand.
307 Sus OK But you're-
308 Lei OK
309 Cha Five thousand
310 Ana So now I already-compromise it. I try, you know, get the exis, I mean the
311 existence, uh, the existing security to see how much and how far they can help.
312 Sus Yeah.
313 Ana OK. Then hire external. So the police are.. I don't know, but looks like budget,
314 I will get it, I want it to be four thousand. That is-
315 Sus Would you go down to three thousand?
316 Cha @@@
317 Lei Yes Because, uh, you see, uh, what about your budget? It's five thousand or
318 ten thousand. Mine's five thousand.
319 Sus Mine's three.
320 Lei Yours three.
321 Sus But two to three.
322 Lei So, total is might be twenty thousand. So if we just cut down by fifty percent,
323 we meet the budget.
324 Cha Yeah.
325 Lei Yeah?
326 Ana These are-
327 Cha But for me, for me maybe, maybe, uhm, two thousand-
328 Sus Yeah?
329 Cha Uh
330 Ana OK. Two thousand. Could you be-
331 Sus I could go to two point five.
332 Ana Four point five..
333 Sus Yeah
334 Ana Four five we left to go five five.
335 Sus So how about her?
336 Ana Can you. Can, can, can, can your side, can your side-
337 Sus Yeah.
338 Ana OK.
339 Sus Uhm..yeah.
340 Ana We, we need to compromise all right?
341 Sus Absolutely, absolutely.
342 Cha Yeah.
343 Ana So if I were to take the big portion as it's three thousand-
344 Lei So you have to cut by by two pounds
345 Ana Yeah two point five
346 Lei Yes. Just see what's it-
347 Sus Why don't you make a shorter film?
348 Ana @@@. Yeah
349 Cha Maybe, maybe the, the teachers can, can make a help.
350 Lei Can help
351 Ana Yeah. Yeah. I think they, that would be a good idea.
352 Lei And I think the security you can ask them if, because we, we, we do have the
353 night shift and day shift. What if we can ask them to be together for the special

92
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

EWL 6: Sofia, Javier, Hedda, Hao, Milne

1  Sof: My idea is to spend the money for clean and decorate all the areas
    the VIP will visit.
2  Jav: Yes. How much that going to cost?
3  Sof: I think about ten, five to ten thousand.
4  Jav: Uh, I think it's important to...do arrangement for the security
    because this (is a visit) important. the person, so you need more
7  security in case there's an accident...might happen (by the)
8  University. So I think we should spend more money on the security
9  staff. That might cost around five thousand, so it can combine it
10 between (what you're talking and...)-
11  Sof: Five thousand for me and five thousand for you.
12  Jav: Yeah. (...) 
13  Sof: Why not? (laughter)
14  H/J: @@@.
15  Jav: So, what do you think about that?
16  Sof: @If the area is not too big, that we, then we don't need@...uh...so
17  much money-
19  Sof: to decorate and clean the places.
20  Jav: Yeah. I mean decorate and clean is important but the security staff is
21  important too.
22  Sof: Yes, it's important.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

23 Jav: Because they have to feel safe, isn't it?
24 Sof: @@@@@
25 Jav: in the University.
26 Sof: Yes. But Which important person is it?
27 J/Sf: @@@@@ (they didn't know)
28 Jav: (.....) isn't it, so-
29 Sof: Because maybe the important person have, has a security of his own. Is it sure that he @he need one?
30 Jav: Yeah, that's what this University need its own security because they want to bring (and for just) look around but the University need their own security in case there might be a student or somebody don't like
31 Sof: Laugh.
32 Jav: You don't know, isn't it?
33 Sof: Mmm
34 Jav: Uh, so-
35 Sof: You don't think that the VIP, important person uhm not has security of his own?
36 Jav: Yeah, they may have but you, you need to feel safe even if you have security at your own, yeah? Or the University needs to have the own security for make sure everything's all right, in case the important person is (.....) group, something like that (....) the University is going to be-
37 Sof: @Slowly please@
38 Jav: is going to be-
39 Sof: I can't understand
40 Jav: Yeah. It's going to be the University who going to get the blame. If the security is not very good
41 Sof: Uh-uh
42 Jav: even if the person haves his own security and he come to visit this University, is University's obligation to keep the person safe. Now I think uh-
43 Sof: OK.
44 Jav: So that (I know I think) That is my idea, so Five thousand is very good price. For the project ten thousand so-
45 Sof: How, how many people do you expect?
46 Jav: Uh How many people?
47 Sof: @@@@@
48 Jav: I don't know how many people So one very very important person and many of his staff.
49 Sof: Mmm.
50 Jav: Yeah.
51 Sof: And how many security men do you need?
52 Jav: Uh You need how many? @well@
53 Sof: @@@@@
54 Jav: Uh Mmm
55 Hed: Uh-
56 Hao OK, my idea is kind of spend two between two and three thousand dollars on food and drinking. Because I think OK you're two to spent..I mean ten thousand pounds-
57 Jav: Mine is, mine is five thousand
Hao: ten thousand
Jav: And yours is six
Sof: Mine's is five
Jav: Five thousand
Sof: Five or six thousand
Jav: So we have to reduce the price.
Hed: Yeah
Hao: I think the job is done
ALL: @@@
Jav: (......) So you are going to have-
Hao: My plan was kind of to raise a banquet or something but you spent
all the money so it just-
Jav: Well that this is our, our idea, yeah, where we think-
Hao: No matter how, how secure the security are or as how beautiful the
place is, you still needs to some food or drink. You don't want your
just important guest to just stay around and spend all day and thirsty
very hungry. You don't want that.
Jav: Yeah
Hao: So my idea is kind of give them the very good meal, including drinks
and food. Cost around two, two or three thousand-
Jav: Yeah security staff I can reduce, to reduce the security price.
Negotiate, so we can have a couple of thousand to spend on food,
isn't it. Depend how many people. Two thousand, three thousand is a
lot of money for just food yeah?
Hao: Yeah. But it is only one important person there plus
Jav: Is its-
Hao: ten or twenty security or so people around him.
Jav: OK we can we can reduce this number of security.
Hao: Yeah. Security is important I think.
Jav: It's important, yeah.
Hao: Yes
Jav: So we can just reduce the number
Hao: Shall we just let's down some, cut some decoration
Jav: Yeah
Sof: Yeah
Jav: Decoration. Yeah, yeah
Hed: And also we need to film the event so we can sell the movie
afterwards, maybe earn some money on the movie
All: @@@
Hed: But-
Hao: Good idea.
Hed: I don't know how much we are going to spend on the movie because
we need a crew.
Jav: So how much is it going to cost?
Hed: Yeah, it says about five thousand.
Hao: Five thousand.
Jav: That's quite a lot, isn't it?
All: @@@
Sof: Quite a lot-
Hed: For a movie.
123  Jav: That's going to stretch the budget-
124    @@@
125  All  @@@
126  Jav: So yeah, film is important.
127  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
128  Hed: Maybe some of the money
129  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
130    record it. Won't cost that much, isn't it?
131  Sof: Yes
132  Hed: Yeah but that will look so unprofessional]
133  Hao: By the way I don't think this is very important]
134  Hed: That, yeah and]
135  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
136  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
137    record it. Won't cost that much, isn't it?
138  Sof: Yes
139  Hed: Yeah but that will look so unprofessional]
140  Hao: By the way I don't think this is very important]
141  Hed: That, yeah and]
142  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
143  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
134  Hao: By the way I don't think this is very important]
135  Hed: That, yeah and]
136  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
137  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
138  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
139  Hed: Maybe some of the money
140  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
141  Hed: That, yeah and]
142  Hao: By the way I don't think this is very important]
143  Hed: That, yeah and]
144  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
145  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
146  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
147  Hed: Maybe some of the money
148  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
149  Hao: By the way I don't think this is very important]
150  Hed: That, yeah and]
151  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
152  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
153  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
154  Hed: Maybe some of the money
155  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
156  Hed: That, yeah and]
157  Hao: By the way I don't think this is very important]
158  Hed: That, yeah and]
159  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
160  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
161  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
162  Hed: Maybe some of the money
163  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
164  Hed: That, yeah and]
165  Hao: By the way I don't think this is very important]
166  Hed: That, yeah and]
167  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
168  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
169  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
170  Hed: Maybe some of the money
171  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
172  Hed: That, yeah and]
173  Hao: By the way I don't think this is very important]
174  Hed: That, yeah and]
175  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
176  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
177  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
178  Hed: Maybe some of the money
179  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
180  Hed: That, yeah and]
181  Hao: By the way I don't think this is very important]
182  Hed: That, yeah and]
183  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
184  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
185  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
186  Hed: Maybe some of the money
187  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
188  Hed: That, yeah and]
189  Hao: By the way I don't think this is very important]
190  Hed: That, yeah and]
191  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
192  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
193  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
194  Hed: Maybe some of the money
195  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
196  Hed: That, yeah and]
197  Hao: By the way I don't think this is very important]
198  Hed: That, yeah and]
199  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
200  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
201  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
202  Hed: Maybe some of the money
203  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
204  Hed: That, yeah and]
205  Hao: By the way I don't think this is very important]
206  Hed: That, yeah and]
207  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
208  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
209  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
210  Hed: Maybe some of the money
211  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
212  Hed: That, yeah and]
213  Hao: By the way I don't think this is very important]
214  Hed: That, yeah and]
215  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
216  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
217  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
218  Hed: Maybe some of the money
219  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
220  Hed: That, yeah and]
221  Hao: By the way I don't think this is very important]
222  Hed: That, yeah and]
223  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
224  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
225  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
226  Hed: Maybe some of the money
227  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
228  Hed: That, yeah and]
229  Hao: By the way I don't think this is very important]
230  Hed: That, yeah and]
231  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
232  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
233  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
234  Hed: Maybe some of the money
235  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
236  Hed: That, yeah and]
237  Hao: By the way I don't think this is very important]
238  Hed: That, yeah and]
239  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
240  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
241  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
242  Hed: Maybe some of the money
243  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
244  Hed: That, yeah and]
245  Hao: By the way I don't think this is very important]
246  Hed: That, yeah and]
247  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
248  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
249  Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
250  Hed: Maybe some of the money
251  Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (you..) student, just
252  Hed: That, yeah and]
253  Hao: By the way I don't think this is very important]
254  Hed: That, yeah and]
255  Hao: then the very important person will be @so disappointed@
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

thousand, isn't it?
Hao: I'm afraid to say you'd have to reduce your budget.
Jav: Yeah, yeah.
All: @@@@@
Jav: My budget is -
Hao: Two plus two four thousand, (... six thousand. So each of you two
thousand, or-
Mil: We spend two thousand on the banquet, right?
Jav: Yeah
Mil: Two thousand on the presentation.
Hao: Two thousand on the presentation
Mil: And we have to have some sort of security.
Jav: Yeah
Hao: Yes.
Mil: We have to have something. Because you don't want to embarrass the
University.
Jav: The University, yeah. So-
Hed: @@@@@
Jav: (...) two thousand in security.
Mil: How much? Two thousand?
Jav: Two thousand-
yeah. two thousand security. So (...)
Hao: Do you think we need a movie or not?
Jav: Uh-
Hed: (...) we can have two thousand on everybody, two, two four six eight
two thousand, is too less for me. Two thousand is too less. I can't decorate
the area with two thousand pounds. It is impossible.
Mil Let's say we need decorations and we need it cleaned up. What's your
bottom line?
Sof: What's my what?
Mil: What is the bottom line. What, what's the
bottom line, yes
Hao: least you can do it for? The least
it can be done for?
Mil: The lowest, uh-
Sof: Yeah
Mil: Four thousand.
All: @@@@@
Mil: Who says four thousand?
Sof: Because, because if you have a presentation and, and music,
something like that-
Mil: Bank account
Sof: you need also to decorate the area. It isn't nice if you have no
decorate.
Jav: Yeah. You're going to decorate only, big budget like that for
decorate is very
Sof: @@@@@
Hao: Music stuff, to fifteen hundred.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

223 Mil: The presentation, it's got to be at least fifteen hundred. I would say-
224 Hao: Yeah
225 Jav: Yeah
226 Mil: it can't be less than that.
227 Sof: (Agreement Noises)
228 Jav: (Agreement Noises)
229 Hao: (Agreement Noises)
230 Mil: Because between all the media and computer and everything it's going to need-
231 Jav: And security need to be too, it's very important I think.
232 Hao: It's very (...) very important person. I don't think decorating too much is very necessary.
233 Jav: No is necessary, yeah.
234 Hao: Yeah, just clean
235 Jav: We don't need to provide-
236 Sof: The clean is the same. We have to clean and to decorate the areas
237 Hao: What kind of (br. . . .)
238 Jav: cleaning
239 Sof: @Where there are dirty@
240 Hao: Let's hold it in a warehouse or something. To pay four thousand quid to clean this up-
241 Jav: Yeah four hundred clean that is all right. Conference room.
242 Sof: Four. But it is not just the conference room. It's the area outside and-
243 Hao: Yeah then make it, then make it eight hundred, yeah?, because
244 S/H: @@@
245 All: @@@
246 Jav: Make it eight hundred, yeah, and then decoration another thousand. For lights, I don't know something-
247 Mil: It's going to cost less to clean up than it does to decorate-
248 Jav: To decorate
249 Hed: Yeah. So it's-
250 Mil: So how much to decorate and then less than that to clean up
251 Hed: Yeah because it's so much more important that it's clean.
252 Sof: Thousand for to clean the places.
253 Hao: Thousand.
254 Sof: @Three thousand for decoration@
255 Hao: How about two, only two thousand five hundred.
256 Sof: You have two thousand.

EWL 7: Greta, Anja, Claude, Magda, Betty

1 Anj Yes, Kofi Annan is such an important person and we want our university to be great, uh, well-known everywhere, among students. Uh, I'd suggest we spent five thousand on filming his visit so that we keep it for future reference and publicity. Because I think it's quite important. If we don't do any of that, then we're going to miss out on quite a good opportunity, right? So I suggest we, uhm, hire a film crew and spend five thousand on that. I think five thousand is
Spoken English as a World Language: international and Intranational settings

Appendices

not that much. What do you think?

Gre Right, that’s an interesting suggestion but, uhm, I would like to argue that we should, uhm, definitely have a really good banquet because I think hospitality is very important and it’s also important to raise the reputation of our university and, uhm, I mean, on an informal way, on an informal basis, I would say, uhm, it’s always easy to talk over food and drink so I think that it’s very, very important. Probably it has priority over, over filming and I suggest two to th, yeah, about two to three thousand pounds on a banquet.

Anj Uh-hum, yeah, I mean I, two to three thousand is fine so, so that’s OK. I agree that that’s a priority and if we, uhm, spend two thousand, we’ll still have enough money to spend on filming. Because I think if we just eat the food, we’ll never have anything left for the future reference.

Gre Uh, yeah, I, I agree

Anj So-

Gre I agree

Anj let’s listen to what the others say.

Cla Well, I think because a university is an academic institution, we are here to show how academic we are and I would suggest we should organise a conference with, uh, a variety of presentations for him to attend. And, obviously, we would, uh, book the largest, most hi-tech lecture theatre to make sure that we can deliver, uh, to the best, uh, standard. And, uh, because we would have, uh, I would have hoped, guests, and the international guests as well, I think to boost the university’s status internationally we should have a translation, uh, service and, uh, a lot of catering, everything, make it a big event with a solid academic content.

Bet Mm, yeah. Well, yes, I mean th, that, that’s, all these proposals are very nice and very grand, but if you look around you at the university at the moment, it’s looking pretty shabby and, you know, it’s no good having a wonderful banquet filming when, you know, he’s going to be walking past huts with the paint peeling off and dirty carpets with chewing gum on them. Uhm, you know, look over there @@@

Anj @@@

Bet at that wall, for example. So I think there has to be some money set aside for, repairs, painting, uhm, new furniture, so that, you know, what we’re filming and what is being seen when they are coming for the banquet and the conference isn’t really shame-making. You know, it’s no use getting, raising our profile if what people see in this profile and on the filmed record is, you know, peeling walls and broken chairs. So, you know, I would like some of this budget set aside just for basic maintenance, which then we will still have and, you know, for whoever else visits and for us and our students.

Cla Well, well I just, uh, I mean given the, the state of some of the buildings you’ve mentioned, how do you think that would cost? To upgrade that, the-

Bet Well, I’m thinking between five and ten thousand and I would say Cla, I would say five is the bottom line but, you know, this is doing, this is stuff that would have to be done anyway, I have to say and, you know, we’re just-

Anj Yeah, but why do it now?

Bet Because, it’s because it’s going to, because it’s going to be a real embarrassment. I mean, it’s one thing to make, uh, to make a show and a conference and a banquet and so on, but looking to the bottom level, we want not to humiliate ourselves.

Cla Surely-

Bet Sorry, what were you going to say, Magda?

Mag Well, I was going to say that we need to do something about security

Bet Ahh

Mag because all your suggestions sound great but security is of utmost importance because what about food, filming, whatever, we’re going to be remembered for all wrong reasons if, if we have an assassination plot or any-

Bet Uh, God.

Mag you know, or-

Anj @@@
Spoken English as a World Language: International and intranational settings
Appendices

67 Bet Yes. The university where Kofi Annan was gunned down.
68 Mag Well, you know there are so, so many terrorists everywhere who could
69 Gre Yeah
70 Bet Yeah
71 Mag easily, you know, mix with students
72 Bet No, no. Of course you are right.
73 Gre Only recently I-
74 Mag But I
75 Gre think that someone received a death threat, didn't he? Three or
76 four weeks ago.
77 Anj I think we should cancel-
78 Bet @Yes @ Save ourselves a lot of money and can-
79 Mag I, don't think we should cancel-
80 Bet No, no. Of course not, no.
81 Mag the visit, just think we spend five thousand pounds on
82 security measures. It's not that much money.
83 Bet I mean if-
84 Anj It's a lot of money, I mean we've got security already.
85 Bet He does also-
86 Mag Not enough security
87 Bet He brings his own security, surely. I mean he's not going to come, just sort of
88 step off the 602 bus, is he? He's going to-
89 Anj @Yeah @
90 Bet I mean he won't-
91 Mag I think, you know, this, this campus is, is like a maze, you know, a terrorist
could hide anywhere-
92 Bet Yes, yes, but I mean-
93 Mag with a gun, a knife or a sword.
94 Bet @Sword@ That's very picturesque.
95 Anj @@@
96 Cla I think, uh, maybe the. Sorry, Greta-
97 Gre No-
98 Cla You can-
99 Gre @@@
100 Cla Uh, maybe security, uh, definitely security needs to be
101 looked at. But it needs to be looked at as a sort of top up from the, uh, already-
102 existing, uh, provision-
103 Anj Uh-hum.
104 Cla and I think five thousand would nearly be half the budget so, uh, if, uh, having
105 such a person here is going to cost so much in terms of security I think we have
106 to review the per, the choice of the person and the other point I wanted to make
107 is, I know the campus needs a refurbishment in certain areas but, uh, if we use,
108 uh, again something like half our budget for this-
109 Bet Mmm, mmm
110 Cla then, it should be re-negotiated with Building and Estates so that their current,
111 ongoing programme of rebuild, refurbishment and the set-aside budget they must
112 have-
113 Bet So, so
114 Cla can be brought in.
115 Bet Yeah. No. That's a good point. And also I think, and this goes for security as
116 well, you can do a lot by making a very circumscribed route for him, can't you?
117 Anj Yeah
118 Bet So we're not going to have him wandering around in, in the maze, as you say,
119 with, uh. Yes, so, if he goes from, from his, his whatever-
120 Mag Exactly. What about snipers? Don't forget snipers.
121 Anj @@@
122 Gre She's joking.
123 Bet No, far be it from me to, forget snipers.
124 Mag ([ ]) to protect
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

127 Gre This closed route would also have implications on your suggestion because I
128 think it is-
129 Bet No. That's what I mean
130 Gre A well-known practice that, I mean, uh, visitors of that calibre normally don't
131 see the area, you know, which, you can't really-
132 Bet No. Of course, yeah. No, you're absolutely right. But I think that,
133 that's what I meant for, for mine. It means, you know, you, you, you, we have
134 him in De Havilland..
135 Gre Yeah.
136 Bet OK, which is pretty smart anyway, and we just concentrate on the areas that,
137 and again, we co-operate with the film crew-
138 Gre Yeah
139 Anj Yeah.
140 Bet so that you know, it, it goes through certain areas that those areas are, you
141 know, look good.
142 Mag I couldn't agree more with you-
143 Gre Yeah
144 Mag but we don't have, don't need a film crew-
145 Anj Well what-
146 Mag We've got two lovely studios at De Havilland campus we could use-
147 Bet Well, there, you, wha, yes-
148 Mag It would save money.
149 Bet Yes. Yes. But there's still going to be a certain amount of, uu, but do you think,
150 do you think our, our film people, I mean-
151 Anj We need to book it in advance-
152 Bet @@@ Sorry, No Kofi Annan and we've got, we've got AB coming in for-
153 Anj @@@
154 Mag We'll have the list
155 Bet their presentations.
156 Cla I think you need to have the right, uh, I mean sh, sh, although the technicians
157 we have are very good for what they are used to do but doing something like
158 that-
159 Bet Yes, are they really capable of turning out a high quality promotional video?
160 No, I don't th, I agree, yeah, yeah.
161 Cla But in terms of following up from what you were saying, Name, uh, if we use
162 De Havilland-
163 Bet Mmm
164 Cla uh, organising a conference won't be that expensive. I think a couple of
165 thousand pounds would be enough because-
166 Anj Uh-hm Yeah.
167 Bet the lecture theatre there
168 Cla are all hi-tech or, don't need any more, uh-
169 Bet OK. Yeah, all right
170 Anj Can't possibly take any more.
171 Bet equipment. You just need to organise, you know, the-
172 Bet Yeah Security.
173 Bet Uh, security, interpretation and uh-
174 Cla I mean, eh, yes, sorry to interrupt but, you know, what you, when were saying
175 conference and, and other speakers, I mean, you know, we've got a pretty big
176 star in this man. Are you envisaging, you know, because laying on, a whole
177 conference with, you know, top speakers coming from other countries, that is
178 adding a whole new layer to the security for example and-
179 Mag Exactly
180 Bet You know, I mean, i, i, we've got him. Would it not be enough for him to make
181 an address which could then be responded to by the, the Chancellor?
182 Cla Well, I suppose we could, uh, look at, uh, more closely the content of that.
183 Bet Yeah
I think the PR department of the university will most likely liaise with, uh, his staff.

So I'm sure they have certain ideas and that would have to be agreed.

Because I can't imagine him, that he would the time to sort of sit through talks by, you know, profes, visiting academics or whatever.

Well you could imagine a morning there, followed by a, maybe banquet and then the visit.

Yes. OK. Something fairly scaled down. Of course he will need to give a speech. I mean that would be the main purpose.

Yeah he will need to give a speech, the VC will need to give a speech and-

can think you can have a couple of, uh, guests there-

So that the university stands for what it is-

an academic institution at the same time as providing him-

an insight on the life of the campus.

On the other hand, I mean, uh, to be quite honest, I think he could also deliver, uh, a speech at the banquet. I'm not quite sure that we actually would need a whole-

So it sort of telescopes the banquet and the conference.

Uh, no, I don't think we need a, a full-scale conference-

No, I agree with you. I agree with you. No. I think a sort of mor, a main, maybe a morning event-

Leading to the banquet-

Leading to the, uh, grand lunch

And then a visit-

Digestive visit to the campus-

Which then kind of moves into, uh, a banquet, a feast, uh selected guests-

Yeah, yeah.

and, can I just, can I just, uh, ask a question? Obviously we have to come to an agreement, uh, how to spend the money-

Mmm. And we've only got twelve which is pretty, straightened.

We still need to buy-

So there's a kind of-

sort of security.

We work out-

Yeah. Probably be-

Priority. To prioritise

For a university (...) we could have grants for sure.

Yeah, Good eh.

And we'll ask Vince

All right. Yeah.

Maybe have a training session.

Maybe I could do it-

With your, your camcorder. No, no that's, that is a thought, actually, which would be, I mean that would be, again, a bit of long-term benefit for the university-

That's right, yeah

If, if you sent them, maybe, you know, for, for sort of five hundred quid each
send a couple of them off.

Anj I've got another idea...

Bet Take notes of it. So, the story for (writing) uh, training (writing) video.

Sorry. What were you going to say, Anna?

Anj I've got another idea. What if we call the newspaper, also. Khofi Annan's coming to visit us.

Gre They'll come over anyway-

Bet They will, yes, yes. But, you mean news video, yes but, I mean that-

Anj They'll, they'll record it, right? We'll view it and then just ask them for it in the future. Have a copy

Bet Yes but then don't you think they will focus in a different way? I mean they're not going to be interested in showing our wonderful conference hall.

Anj We could show it with subtitles. Speak over it @@@.

Bet I mean I don't know if that's practical and whether they would be interested in showing us any-

Anj Well it would be good publicity.

Mag Sorry to butt in-

Bet Well we'd get that anyway, yes, yes.

Gre They'll need extra training as well.

Bet You could get Forename Surname, I think he'd uh, he'd be, equal to any number of terrorists.

Anj They'll record it, right? We'll view it and then just ask them for it in the future. Have a copy

Bet Yeah but then don't you think they will focus in a different way? I mean they're not going to be interested in showing our wonderful conference hall.

Anj We could show it with subtitles. Speak over it @@@.

Mag Sorry to butt in-

Bet Well we'd get that anyway, yes, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?

Bet Oh, well, for sure, yes.

Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to reduce costs of security. Why not make use of our university security staff?
Bet: But, but where is it going to, where are you going to have, it's not going to be catering with their sausage rolls, is it? Where's it going to be?
Anj: @@@
Gre: No, I think it could be, uh, on the, on the new campus, on the De Havilland campus, they have got this wonderful sports centre, they have brilliant facilities there but I mean, for--
Bet: Yeah
Gre: facilities there but I mean, for- banquet.
Bet: For, for, for, banquet.
Gre: Yeah, yeah.
Bet: Mmm.
Cla: And that dreadful one for the conference.
Bet: Yes.
Gre: Yeah and there could be a combination there. And I would get other catering banquet, so now we're down to seven.
Mag: Maybe a bit more because don't forget we need some security.
Bet: No, I've pu, I've given-
Mag: @@@ also at the banquet to supervise-
Bet: Yes. Two thousand
Mag: food making.
Bet: Foo, food.
Mag: Uh, he could be poisoned.
All: @@@
Bet: So have a taster?
Mag: Yeah
Bet: Who'd be prepared to lay down their life for-
Mag: Well better to, better to be safe than sorry.
Bet: @@@ That would probably take the whole budget.
Anj: You'd have to try it first
Bet: Yeah, yeah, yes.
Mag: I'm on a diet.
Bet: You're right there. All right, so, with two for the banquet we're down to seven.
Cla: Yeah
Bet: And Greta's-
Cla: I, I, was thinking-
Bet: conference- a couple of thousand.
Cla: ( ) plan too high.
Bet: No, we're doing well then.
Mag: Yeah, you're very ( ) with the rest of the money.
Bet: So then we could, then we could have two for the refurbishments. OK. Oh we're doing really well here. So then we, then we've got three, two, two as a sort of slush fund for, well-
Cla: Yeah
Bet: Maybe we might need another one for the, for the equipment, I don't know. So then we're down for two, two for extras.
Cla: And I think it's good to get two thousand as a cushion.
Bet: OK. Yes indeed, indeed because, you know, these are estimates and they are bound to climb so we've got that as a, as a, So-
Gre: Originally I asked for five thousand.
Bet: Well, given that things always turn out to be more than you-
Confusion
Bet: Well maybe we might need another one for the, for the equipment, I don't know. So then we're down for two, two for extras.
Cla: And I think it's good to get two thousand as a cushion.
Bet: OK. Yes indeed, indeed because, you know, these are estimates and they are bound to climb so we've got that as a, as a, So-
Gre: Well I mean between, between the two of us maybe we can get another thousand for conference and banquet.
Bet: Well, y, you see, w, can I just point out that my refurbishment will Gre, it'll mix in because there's things like flowers-
Gre: Yes
Mag: Mmm
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

367 Bet Uh, you know, making the, the banquet hall look really beautiful with the
368 Gre Yeah. Mmm
369 Bet ...conference at the, the lecture hall as well, red carpet-
370 Gre Yes, for me.
371 Bet So th, those things would, would, add lustre to your uh, to your-
372 Mag Do, do, do we need a special toilet facility?
373 Anj @@@
374 Bet Yeah well for, don’t want him going-
375 Mag (..... ) comes to visit universities and you know
376 Bet Yes, yes, yes, have a sort of-
377 Mag Advice
378 Bet ,gold-encrusted Portalo
379 Mag No, I wouldn’t, I wouldn’t go so far because we haven’t got that
380 Bet much money to have a gold one-
381 Mag (..... ) comes to visit universities and you know
382 Bet Yes, well, that’ll go in, in with the refurbishments
383 Mag ( ), though; we’re offering food and drink.
384 Cla Yes and we-
385 Mag (inaudible) using the V I P loo, Yes, yes, and we’ll
386 Bet (inaudible) using the V I P loo, Yes, yes, and we’ll
387 Mag have to have the uh, security men, in the loo as well. @@@. All right, well,
388 Mag we, I think we’re pretty well, sorted then, aren’t we?
389 Mag They could put cameras everywhere.
390 Anj Even in his one?
391 Mag Oh I didn’t say that.

EWL 8: Haluk, Mary, Yong, Joseph

1 Mar. I believe that five thousand pounds should be used for the security of Khofi
2 Annan when he comes to visit the University of Hertfordshire because we all
3 know how important he is in the world and obviously a lot of people could,
4 uhm, cause harm to him while visiting the premises of, of the University. So
5 what do you think?
6 Jos I think spending such money on security would be ridiculous. Like, there are
7 other things like, yeah, entertainment. We should have people there who
8 entertain him while he’s around. We should have food, drinks to refreshen him.
9 So I think five thousand pounds is a bit too much because, uhm, Khofi Annan is
10 believed to be a world leader so I believe he should be loved by everyone so
11 there wouldn’t be people that want to kill Khofi Annan for any reason. But if
12 there are people I think the cost should be reduced.
13 Mar Maybe not kill, but we all know that people from different places or wherever
14 they come from have different ideas. So it may be, i, it could not be, be killing
15 but it could be something else: throwing things at him which obviously won’t
16 cause him that much harm, not to kill him but, uhm, something, other things
17 people could do like throw, uhm, water balls at him or any, any, anything th,
18 that comes to their mind.
19 Jos I totally agree with the security aspect but, is he just going to come and then see
20 s, bunches of security people around him? At least he should be entertained so
21 there should be money for things like that as well. You know what I’m saying?
22 Mar Yeah it’s a very good idea to have entertainment but, uhm, like I say again it’s
23 not just any ordinary person coming to visit the university. If it was, uhm,
24 somebody, a chancellor from another university, let’s say, Oxford University
25 coming to visit, uhm, uh, the university campus then that’s something else.
26 Obviously you wouldn’t have to invest that much in security. But when it’s
27 somebody as important as Khofi Annan, maybe, OK, not five thousand pound

105
but of, a large amount of money should be spent, uhm, for the security of him. 
Because we wouldn't want something to happen to him and then what would 
people s, think of the University of Hertfordshire? Khofi Annan has come here 
to, to see the university and they, well, they haven't taken all the possible 
security they could have.

Jos Generally Hatfield is a very peaceful place and if Khofi Annan comes to 
Hatfield, he wants to come and see how people live around. He wants to come 
and see the people and, you know, he wants to s, he expects every things from 
Hatfield, like he expects to be fed. He wouldn't come here and want just to see 
security men and go back to New York hungry. He has a large entourage so 
they wish to be entertained. So I think better money should be spent on 
tertainment, food, rather than security.

Mar But I disagree with you because Hatfield is not that safe. Uhm, a few weeks 
ago, uhm, I don't know if you have heard, uh-

Hal Hold on a second. We will also need to spend around two thousand pounds 
because there will be a presentation event and, uh, it needs to be properly 
organised, for example, microphones, loud speaker systems, also, uh, seatings, 
uh, prepare seatings and also, uh, all necessary extras such as, uh, headed paper, 
soft drinks, foods and something else.

Mar But you would agree with me that the university already has most of these 
facilities so that much money wouldn't be needed to be invested, uhm, for 
presentation.

Hal But is should be, it should be well prepared.

Mar Well, even if it is very well prepared you s, the school still, uh, the university 
still has a lot of equipments which would be taken out from maybe st, TV 
studios or other classrooms or-

Hal Well it maybe too much money to spend, like, that much money in, 
in security-

Jos Yeah likewise the, the, the school has a very good security network. Like, I 
mean, there's nhow you walking while in the University of Hatfield without 
seeing two or three security men around so-

Mar Yeah but that's not the same type of security when you have students walking 
around on the campus when you have somebody like Khofi Annan coming 
around on campus.

Jos But if they are capable to take care of students they should be well trained as 
well to take care of guests like Khofi Annan.

Yon I agree with him having, if you deal with good things for securities you will be 
give a good memory to the visitors. What do you think about?

Hal Yeah I'm agree with you now. Yeah ..

Mar Maybe not fi, five, five thousand pounds. But still, I still believe that even the 
Hertfordshire University is not good enough. If people know, OK, in advance, 
that Khofi Annan is coming here, I, OK maybe it won't happen; but some 
people might still have c, bad, have plans in their minds and have time to 
prepare. A lot of people are very good in these things. I mean it's not, that..

University of Hertfordshire security won't be able to know if something is 
going to happen what they have to do that it has to be highly trained, highly 
professional security people around that know that if there's a problem like this, 
in the situation like this, what needs to be done. I don't think University of 
Hertfordshire security guards would know how to carry Khofi Annan away 
secretly in a car or run away in, I, I personally don't think that.

Jos All right. Two months ago the Duke of Edinburgh was in De Havilland and he 
came to open De Havilland campus, you know, there were no problems with 
security. What all of us saw was he was entertained, he was well entertained, 
they had foods, they had drinks, they had chairs and seating arrangements. De 

Hal Yeah.

Jos .Havilland campus. Yeah I think more money should be spent on this kind of 
things rather than security because, security is, in Hatfield is, is good.

Hal Yeah , is good. It will be 

enough.

Yon Yes I think so, but I, do you think five thousand pounds using security is more..
Like I say again, maybe not five thousand pounds, maybe a bit less, but I still believe that most money should be spent towards the security than any other aspect. Entertainment, OK, very good, uh, all the, uh, foods and, uh, presentation, all this is very important also but the security, you have a person like this coming on campus, uh, has to be very well looked after.

Also, also he has to be same as other people, not to be like VIP, and it would be more comfortable, and when you make more entertainment and, and-

Well enjoyable (...) it could be better.

He could be a simple person. There's no problem with that. He could be a simple person like not act as if he's a very important person. But in reality he is a very important person. When you, when you see somebody like this next to you, some-

But if you show too much security, other people will think that there is a, a dangerous situation or there will be a dangerous situation.

So that now what happens if something happens to Khofi Annan? What do you do?

Of course we will take the security but not that much security. I think University of Hertfordshire security will be enough for Khofi Annan's-

What if people know he is coming to the U.K. and he is coming to visit this university, OK? People have time to travel around the world to make their plans and if they arrive here and they know they are in this university, and it's not as if this university is fenced or whatsoever, they could pretend they are a student and come in and what if somebody tries to, uh, not kill him, but try to injure him or something.

Of course we don't want Khofi Annan to come to Hatfield and die.

No but that's not my point. I don't want him to die as well.

You know, we don't want him, we don't want anything bad to happen to him in Hatfield, so we equally spend some money on security but five thousand is a bit too ridiculous.

I say again not five thousand pounds. Less. But a good amount should be spent

Like, if, yes, if, maybe

on professional security.

So how much, how much money do you think is-

No, we must find an agreement to see, uh, how much money do you need, how much money do you need and how much money do Name needs and then, uh, see, but I, on a personal point of view I think that security should be given a 1, a bit more money, uh, compared to presentation and entertainment.

You know-

How about painting?

About?

Painting. About paint, painting the university such as, uh, we, we, we-

Making the appearance better.

Yes.

Uhm, well, if he's going to visit the whole of the university then it would be a good idea that the university looked cleaned-

Yeah, should be different, yeah.

But if he's going to be brought just into a specific area then might as well make that area where he is going to be, uh, look good and not because he is coming, that he can notice 'Oh my God! Because I'm here everything's just been done so quickly to impress me'. It should be uh, it should look good..

Yeah.

But, uh, must not over do so that the person says 'Oh it's because I'm here everything, all these things are done. It should be like, be like it always is and just make it better uh, in some areas. Like maybe clean the garden, pick up litters, those things like that but not just overdo too much because he's coming.
Mar Because he would notice it, I'm sure, if he just went for another look, uh, around, he would see if some areas are not done and to paint the whole university that would cost more than the budget itself.

Jos I'll agree with you on that one because I don't think Khofi Annan travel all the way from here just to come and see the university being painted. You know. That does not show that. It shows that we are kind of (pasha) that we don't do things right. So we should leave the university the way it is. At least, De Havilland the LRC is well painted, it's just been constructed, it's nicely done.

Mar It's modern.

Jos We have nice buildings. They are nicely done, so I don't think we should spend any money on painting.

Yon Yes I know this problem. But I saw some building in the university is not, not very satisfy. If the VIP coming, coming on that site, firstly he see the old buildings, then he will think 'Oh this old building of the university'. Uh, memory of his (brand) is not good for this university so I just advise to, uh, give more money to spend in painting to, re, rebuild the old building such as the old accommodations of the university's.

Mar But the question has to be discussed whether he is going to be arou, whether he is going to be brought around the whole campus or he's just going to be driven up to the LRC and everything is just going to be done in the LRC. Because everything, let's say, if it's done in the LRC, or in the main building then he doesn't have to go around the whole campus and the whole campus doesn't have to be made-

Yon Well I think he will, he will want to see the student accommodation at the same time.

Hal And the campus

Yon because he want to check that. But not even the campus because when, when he go to the campus he, he needn't go to another site, he just, maybe he will say that he want to see this site's student accommodations.

Mar Yeah but you must know what is the aim of his visit. Whether he's going to come and see just the facilities, uhm, how the classroom are, how the equipments are inside, uhm. If, it depends what the purpose of his visit is. If the purpose of his visit is to come and see one of the, let's say the art, uhm art students, what they've been doing for a whole year, then we won't bring him into the science lab. It's got nothing to do with art. So we...it must be known from start what is the purpose of his visit.

Jos Old buildings are fine. You see so many people pay so much money, like tourists for instance, to go to Oxford and see old buildings. So if we have old buildings in Hatfield I think they are perfect because it shows that Hatfield has stood the test of time. It's been here for ages, you know, so I don't think we should, you know, build buildings or have new houses because Khofi Annan wants to visit the university. I think we should kind of welcome him more. Pay more attention, you know...

Mar Clean it. It's just. It's not that bad when you walk around the university,-

Yon Yeah it should be cleaned

Mar it's not that bad. It's just, maybe have a bit more gardeners, uhm cleaning up all the dead leaves on the ground or, you know, washing the ca, uhm, how do you ca, the pathways and thing li, and things like that but on a general, uhm, point of view, when you look at the university it's not that bad. I mean every unvers, because there's so many building on this campus. Some buildings are old, some buildings are new, uhm, some buildings are probably going to be built in another, uh, in the years to come, but it probably should just be cleaned or not, or maybe where he is going to be if there's like, a few paint, uhm, you know, just to repaint a few walls, things like that, yes. But not the whole campus because I don't think the purpose, first of all we need to know the purpose of his visit and I don't think the whole campus needs to be painted because Khofi Annan is coming to visit.

Hal So we don't, we don't have to spend much money on paint.

Yon So we j, we just want us to spend more money about painting in the important building-
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Mar 208 Well-
209 Yon such as LRC, such as, uh, classroom.
210 Mar then maybe if there are things to be done in that area then maybe yes. But I
211 don’t think that the whole university should be painted because he’s coming to
212 visit us.
213 Yon 214 Well I think if we spend uh, le, less than five thousand pounds, as just one
215 thousand pounds to spend into painting is OK.
216 Mar 216 Well if you think it’s good, then, then that’s good. What about you, Haluk?
217 Hal 217 It’s OK for me but not too much money for painting.
218 Jos 218 Yeah, I would say tentatively five hundred pounds.
219 Hal 219 Yes. I agree with him.
220 Mar 220 What about the area that you are in charge to? How much money would you
221 need?
222 Hal 222 I still want to spend two thousand pound, around two thousand pounds for
223 entertainment because it’s really important. Everything should be all right.
224 Mar 224 And what about-
225 Hal 225 Microphones and loudspeakers, they are not cheap. And seatings. All
226 the other necessary extras.
227 Mar 227 So with two thousand pounds you would have enough?
228 Hal 228 Yeah. And if we spent less money in your situation, security, we can spend
229 more money for entertain.
230 Mar 230 What about you?
231 Jos 231 You know, uh, more about like musical and you know, being hospital, try to
232 accommodate the secretary general so I would need three thousand pounds to
233 take care of that. I mean hire like a musical group like, one of the UK arts come
234 and perform here. That will cost about one thousand pounds then
235 accommodation, food, logistic, that will be about two thousand pounds so I
236 think three thousand pounds will do me perfectly well.
237 Mar 237 But that leaves me with less than three thousand pounds and how am I
238 supposed to manage-
239 Hal 239 You should be all-
240 Jos 240 That, that should be all right because, uh, I think the university security has
241 been tested before because we had so many important visitors like the Duke of
242 Edinburgh has been here before and you know we were able to handle the
243 situation very well so I think all we just need is a few policemen and you know
244 maybe one or two professional bodyguards to monitor the situation. I think that
245 will be all right.
246 Yon 246 I agree with you.
247 Mar 247 But, uh-
248 Hal 248 So, so if you spend, you want three thousand.
249 Jos 249 Three thousand pounds.
250 Yon 250 If you want-
251 Hal 251 And I want two thousand.
252 Jos 252 Yeah.
253 Mar 253 So that’s five thousand.
254 Yon 254 So that’s that’s-
255 Hal 255 Five thousand.
256 Jos 256 Yeah. We said five thousand.
257 Mar 258 But you, you were two thousand.
258 Yon 259 Yeah, save a bit.
260 Mar 260 We need one thousand for painting.
261 Hal 261 So six thousand.
262 Mar 262 So that’s six thousand and that will only leave us two thousand for
263 professional security.
264 Jos 264 I think-
265 Yon 266 Yeah, save a bit.
267 Hal 267 So, if you take five hundred from him and from Yong.
Spoken English as a World Language: International and intranational settings

Appendices

EWL 9: Boon, John, Angela, Sammi, Xing

1 Boo I would like to spend five thousand pounds on the security system because he’s a very, uh, special person and if s.. someone killed in the university, that’s not good.
2 Xin I think we should spend money on cleaning and decorating the campus because, uhm, you know, the first impression to a important person, uhm, come to your campus is very important, so, uh, spend money on the cleaning and (cooperating) is the best way to exp..yeah, is the best way.
3 Boo But.
4 Joh We think that we should spend our money on a welcoming party and in that welcoming party we will address him in different languages, wear different national costumes, and wear different clothes.
5 Ang Uh..I think we should spend money in a translator to translate, uh, what, uh, this person said, said. Uh, because it’s very important, other people from other countries to understand the, to understand him or s, or her.
6 Sam I think the most, uh, expenditure of the university should be, uh, expend, uh, in, uh, for make a film because, uh, is very important visuals for the future and, uh, for a newer student if, uh, some student, uhm, come to the, to the university we can show our videos about one very important person come here and it shows, uh, the experience of the university.
7 OK then?
8 Joh So how much are we going to spend?
9 Boo Uh, five thousand pounds.
10 Sam Ohh
11 Ang Five thousand pounds.
12 Boo Five thousand.
13 Xin I think it’s impossible because if you want to, uhm, uh, suit up a security system you need much technology system. So it should be spent more than five thousand.
14 Joh Yeah. It cost me twelve and a half today.
15 Ang Yeah
16 Boo But for this amount of money, uh, it will be enough for only some labels. We don’t need higher security system.
17 Ang No. I disagree with you.
18 Sam You’re disagree or agree?
19 Ang We need a high security system.
20 Xin You can find, find out, find some people to, uh, look round in the campus, say: ‘Oh we have the security system. It’s impossible’.
21 Joh Will he have his own security system? His own security people?
22 Ang Camera can see better for a, for a human.
23 Joh Hmm.
24 Ang A camera-
25 Sam I think we don’t need to pay a lot of money for a security system because is a, here is a education, uh, place so most of the, uhm, people are students or teachers and I think there, uh, there is a very short and low, uh, risk of, uh, some kill or uh, s, dangerous happen. So we, uh, we shouldn’t pay a lot of money for, uhm, security system.
26 Boo But V.I.P. person is the most favourite target for the terrorist, nowadays.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

48  Sam  Yes, but, uh, uh, just, just some students
49  are
50  Ang  He has a lot of enemies
51  Sam  interested in that, a very important, uh, person come, uh, wants to come
52  here. So other people, uh, do, uh, don't know about this happen.
53  Boo  Mmm. OK make it four thousand.
54  Sam  And environment is about-
55  Ang  @@@@@
56  Joh  No, I don't think we should spend any money because he is part of the
57  United Nations and the United Nations will have their own security
58  system-
59  Sam  Exactly.
60  Joh  far more than five thousand pounds...
61  Boo  Uh-
62  Sam  In this way we waste our money because we, don't need, uh to spend-
63  Joh  think it's going giving our security guards overtime money.
64  Sam  He has a lot of @guards@ and he called a lot of, uh, he, he brings, uh, a
65  lot of, uh, guards with himself because he is scared more than us.
66  All  @@@@@
67  Boo  But, but, uh, some equipments they cannot bring, bring with them. I think
68  we have to provide some equipments for them like a metal detector.
69  Sam  Yeah, yeah, we
70  Joh  should provide not, uh, very greatly. Just a little is enough to show we
71  Boo  Yeah, OK. Three, three thousand, OK, Three thousand? Three thousand.
72  Sam  Three thousand.
73  All  @@@@@
74  Sam  Two thousand.
75  All  @@@@@
76  Sam  No. It's very, three thousand is (mis) about one fourth of our total uh-
77  Joh  How much are we, how much have we got to
78  Sam  money. So it's very great.
79  Boo  We have, uh-
80  Sam  Because we, uh, we want to spend our money, uh, five case. so you
81  Joh  How much money have we got together if we don't pay anything on
82  Boo  security? How much, Name. No, Name, how much.
83  Joh  How much for you?
84  Sam  No. How much for your case?
85  Xin  About, uh, five thousand.
86  Boo  Five-
87  Sam  Five thousand
88  Ang  Five thousand.
89  Boo  Oh. Come on!
90  Joh  @@@@@ How much for you?
91  Ang  One thousand.
92  Joh  Yeah?
93  Sev  @@@@@
94  Ang  And I think it's better not to spend a lot of money for this.
95  Boo  OK so four
96  thousand.
97  Joh  How much for you?
98  Sam  Five thousand.
99  Joh  That's too much.
100 Sam  No. Why?
101 Joh  Ours is only two and a half thousand. So we still got, ten, eleven twelve,
102 thirteen-
103 Sam  For you how much? Sorry.
104 Joh  Two and a half thousand.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

108 Ang Two and a half thousand.
109 Joh For our party.
110 Sam OK.
111 Xin But I think party is not very important.
112 Sam Yes.
113 Xin So the money, may be-
114 Joh Why not?
115 Sam I think the most important in the future, uh, uhm, I think, uh, the most important-
116 Joh I think it's-
117 Sam for the future, uh, is, uh, make a film to show the other person, to show the nest generation, uh, because we need to record our document so we have, uh to pay and expend much money in this case. Party finish, uh, after one day and-
118 Joh Well-
119 Sam security system is not, uh, really important because he has a lot of guards with himself and killing in this university-
120 Joh I think, I think, if I may say please, if I may interrupt for a second, uhm, I would say that the best way to attract money to the university would be to give a very good impression to Khofi Annan and the United Nations. Now we have a very good opportunity because we have a multi-national class here who can provide multi-national food and dress in international costumes and to give a feeling of a united nations-
121 Xin No. I don't think so
122 Joh which we have in the school.
123 Xin If you want to-
124 Joh You think we have, you don't have a united nations here?
125 Xin Uh, if you want to give a import, a impor person the first im, expression the most way is the environment, environment of the campus.
126 Sam We don't need to pay a lot of money for environment because it's clean now.
127 Xin No, but if you want to give the better im, im, expression, impression to him, you'd better, uh, maybe repair some, uhm, buildings, or flowers or trees something like this, f-
128 Sam OK. Flowers. Flowers doesn't need, does, we don’t need to pay a lot of for
129 Xin You sh, you sh-
130 Sam flowers because the..they are not so expensive.
131 Xin Besides flowers there are something like, uhm, buildings uh, uh, or, uhm teaching eq, e, eq, equipment-
132 Joh We're not going to teach him anything.
133 Sev @@@
134 Xin But you should show, show him how, uhm, beautiful our campus is, how, uh, advanced our teaching tech, uh, uh, technolog..equipment is. So it's very important to-
135 Joh I disagree because if the place looks dirty it looks poor and then we can get some moady from the United Nations later.
136 Sam/Ang @@@ Yes.
137 Xin So that's why we should spend money on it.
138 Sam We, we will-
139 Xin We waste. Because it's uh, it doesn't need to pay a lot of money for flowers.
140 Xin Not, not just, uh, only flowers.
141 Sam OK, some but..something that make beautiful this building or the environment.
142 Xin Try our best to make the campus look, look beautiful and-
143 Sam Our university is beautiful enough.
144 Ang @@@
145 Boo I think in some areas, OK, we don't have to decorate all the areas in the campus, only the way that he pass.
146 Xin So that's why we should spend money on it.
147 Joh Perhaps the security guards could have a flower each.

112
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

168 Boo Ah yes maybe @@@. Maybe I just need the money for, uhm, security
169 guard shirt and ask our students to wear it.
170 Joh Uh huh, Uh-huh. Yes, yes.
171 Boo And stand round the campus and some glasses-
172 Joh Yes.
173 Boo Some sunglasses-
174 Joh How much would that cost?
175 Boo One thousand.
176 Sam One thousand. You see, not a lot.
177 Joh So that’s one thousand instead of ten thousand. So then we can charge,
178 what was yours?
179 Ang Uh, it’s one thousand for a person to translate. To make the translation
180 @@ @.
181 Sam Translation.
182 Ang Yes. Because it’s very important.
183 Sam Transportat, Oh, OK, so you want to pay one
184 thousand
185 Ang One thousand
186 Sam and you?
187 Xin Five.
188 Sam Five. And John two and a half.
189 Joh two and a half.
190 Sam Uh-huh.
191 Boo One thousand.
192 Sam One thousand. Two, four, nine and a half. Oh, I don’t want to change my-
193 Fmles @@@
194 Sam I think it, uh, we, uhm, we should do this, uhm, we should make a very,
195 uhm, uh, very complete movie of that day because uh, uhm, just movie
196 remain after some years and everything uh, uh, is fi...will finish. For
197 example party or cleaning building environment and translation. But movie
198 uh, uhm, should be document for university in the future, I can pay four
199 thousand. Not less than..
200 Joh Do we need to pay it? Can we ta.. videotape it from the
201 news?
202 Sam Because, mmmm, because videotape is, uh, with a
203 s, by a strong company, is very expensive, uh, with, by f, four thousand we
204 couldn’t do anything, but-
205 Joh But this event will be on the local news.
206 Sam We will. But we can make a discount uh, because it’s
207 here is the university so we can get discount uh, from them. from one
208 company.
209 Joh Can’t we, can’t we use any students? Is there a film, a faculty of film-
210 making in this university?
211 Sam Hmm. Uh, is not very professional. We need very professional company to
212 do it and to take movie. OK. Three thousand @@ @.
213 Joh @@ @
214 Ang We need also to translate this, this day, being the many-
215 Sam OK
216 Joh What do you think about, All right. What do you think about,
217 Ang Yes. I think it’s important for the university. And also we need to translate
218 the st, that tape in many language.
219 Sam Yes.
220 Ang Another reason we need a translator.
221 Sam We don’t have any problem now because. No we don’t
222 have any really, any problem because now we uh, we can expend twelve
223 thousand. We, we could uh, make decision. You two thousand-
224 Joh Two and a half.
225 Sam Just two thousand. Please because everybody-
226 Joh Two and a half @@ @.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

EWL 10: Sarraj, Shray, Fang, Mala, Qing

3       Shr     I think it’s very important to give the security for a V.I.P. coming to our
campus. Yeah. Be, Because once if we lose our university fame, we can’t gain
it back and even our, our country would-

6       Qin    Uhm, I think we have to spend about five thousand pounds on, uhm, uh, on the
film crew to make a good, uh, excellent film because we have to, uhm, we
have to make, uhm, mm, a wonderful (necessary) to the people who have
taken a part in the, in the ceremony and we have to uh, give the public,
publicity to, to the others who have, who have no chance to take part in the
ceremony and we have to tell the uh, other people that our university is
perfect.

11     Shr     OK. I think uh, we, spending that much is, yeah

14     Mal    I think we must, uh, spend about two and a half thousand for uhm, a party
because it’s really important; we have to think about the people who is coming
here and his job. He think about different countries and different human in
some countries so we can show uh, we can show him about different countries
and about our culture just in one university. So I think it’s really important to
get a mul, a multi-culture party for him.

20     Sar     Actually my opinion is we want to give good impression to them because our
visitor is coming one only the day of this. Uh, we can’t get him again. Im, first
impression is the most important. If we spend more money to the party then
he’ll become here another side. However we are giving a party but we don’t
want to spend more, more money for the party. And I think uh, impression, we
want to give a good impression, mean uh, we want to light up the buildings
and we want to clean up the whole university and we want to paint up the uh,
university and if we do like this we can get good impression, I think. We need
three thousand pounds for all those things.

29     Fan    And I think it’s uhm, it’s better if we can uh, spend three thousand for, for
translation uh, because us, university is uh, is a international, is a lot of
international students here so for them is, some of them is some problems to
understand what person is, Khofi Annan is talking about so translation is
important so uh, e, e, every s, every student can know what the speak is, is
about. Yeah.

35     Shr     I don’t think we need to uh, spend that much money on translation because
every, everybody in, may be knowing English very well.

37     Fan    Yes I know, it’s, yeah. But-

38     Shr     So it’s international language, everybody can understand.

39     Fan    But it’s a...uh, person like Khofi Annan, he must speak some things uh, very
interesting or important for uh, students so I would prefer we should use
m..spend money for translation.

42     Mal    I, I, I agree with you, we have to spend mo, some money for translation but
not three thousand because I think everybody can speak English and can
understand English very well-

45     Fan    Yes but it’s not to speak English i, if uh, we are going to
listen when that person. 

46     Mal    No I know because you are s, you are studying in the university
and you have to listen to lecture and something else so I think you have to-

49     Fan    Uhm, I, I think it’s translation is going to be a help for people can know better
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

50 Shr No here students come with uh, with uh, after, after finishing their English
skills, uh.. and not only in their speaking, everything and the whole university-
51 Yeah, yeah
52 Fan Yeah but it’s e, even, every-
53 Shr So they come here with their abilities so I don’t
54 think anyone, any student need translation.
55 Fan I know
56 Sar If you need, Yeah, if you need any other language
we can use our only skills that mean they have multila, multinational, multi
languages pupils in here. We can use them for, for this matter and we can
spend little bit for that.
57 Mal Yes. You sh.. Little bit.
58 Fan Yeah but I still, I still want to spend three thousand for the trans, translation.
59 Shr One more, one more thing: if you go on spend like this for a m, a translation, how many
languages do you think you can keep, Chinese, English, Hindi?
60 Mal Yeah. You sh.. Little bit.
61 Fan And uh a, as we know, uh, every student can English, but it’s with
different skills, so, so if that person is coming so.
62 Sar Yeah. What is the language you are going to translate? Which language you
want to translate? What is the major language you need to translate? We need
only English for we all, everyone can uh, understand very well.
63 Shr Yeah. I don’t think that uh, translation is not (...) And when coming to frame
photo, photo session and that will be telecasted by journalists uh, through the
media. I, actually it’s free and uh, everyone comes to party or any get-together
like that, everyone brings cameras and everything so it’s not required to spend
separate money on that.
64 Mal Maybe they don’t need to-
65 Sar And uh, BBC, all those things come to here
66 Shr Yeah.
67 Sar And they will give wider... No, they will give wide-
68 Fan Yeah.........Because this is very important person so, we know the, the
media is coming to sch, to university to have a-
69 Shr you can see pictures, uh (green) pictures in the next day morning in the front-
papers in the-
70 Sar In, everywhere.
71 Qin Yes. I know many kinds of media will come to the campus and to, to, uh make radio for it. But we have to, to record whole ceremony for ourselves. We have to uh, reserve them, we have to make a memory for our, ourselves and we have to umh, give publicity to others who want, who, or who are willing to, uh, willing to this university to study or to visit. Not, not, uh, it’s not only
for the people here but on the, uh, for the people, uhm, who is, who is the
potential students for the, for the university.
72 Shr Publicity is not required just now because media will be telecasted either live
or later, some other, uh, it will be, programme will be telecasted.
73 Qin But i, in my, in my opinion, I, I think, umh, umh, uh, to be a excellent
university you have to make all the, the, (homework) to, to know you, to know
you are excellent, you are wonderful and then you, you will, you’ll be we,
you’ll be more, much more umh, famous in the university, in the world.
74 Sar If the Khofi Annan coming to here they have a, they have a, popularly-
75 Mal A huge
76 Sar They have a huge media. Actually, automatically we can get good advertising
77 Mal Yeah, I, I
78 Qin think, I think it’s uh-
79 Sar from that, yeah.
80 Qin Yes. I know many kinds of media will come to the campus and to, to, uh
81 Mal make radio for it. But we have to, to record whole ceremony for ourselves. We
82 have to uh, reserve them, we have to make a memory for our, ourselves and
83 we have to umh, give publicity to others who want, who, or who are willing
to, uh, willing to this university to study or to visit. Not, not, uh, it’s not only
for the people here but on the, uh, for the people, uhm, who is, who is the
potential students for the, for the university.
84 Shr Publicity is not required just now because media will be telecasted either live
or later, some other, uh, it will be, programme will be telecasted.
85 Qin But i, in my, in my opinion, I, I think, umh, umh, uh, to be a excellent
university you have to make all the, the, (homework) to, to know you, to know
you are excellent, you are wonderful and then you, you will, you’ll be we,
you’ll be more, much more umh, famous in the university, in the world.
86 Sar If the Khofi Annan coming to here they have a, they have a, popularly-
87 Mal A huge
88 Sar They have a huge media. Actually, automatically we can get good advertising
89 Mal Yeah, I, I
90 Qin think, I think it’s uh-
91 Sar from that, yeah.
Mal University's going to co-operations with some media so

Sar They will support to us, yeah.

Mal The univ, yeah

Fan You will get a free, free movie

Sar Support

Qin Yes. Uhm, Just for-

Fan Or some recording.

Qin Just for example, uhm, U, UK have his own media, uh you mean that CCTV is impossible or un, unnecessary?

Fan No, just uh-

Qin You have, uh, uh,

Fan No, I, I'm-

Qin The U, the UK have his own medium and y, uh, the Ch, China has his own medium and the university has its own.

Fan Yes, because the person is important the medias come here so-

Qin No-

Fan The university should, yeah.

Mal You know I will say for example BBC will come to the university and record things. So we can't say them which ( ...), just say ours.

Fan If the BBC-

Sar No but we can-

Mal We can't allow them to come to, to come and record thing and we just-

Fan We have, We have a chance for-

Sar Ask from them to, yeah.

Mal Yeah to ( . ) condition.

Fan To have co, copy of-

Sar How much you are going to expect for this?

Qin But the, the uhm, the opinion from the uh, from the different medias is, is different.

Sar Yeah. How much you going to expect for the budget?

Qin Uh, for example, they want to uh, they want to make a radio for, for the campus and we want to make m, m, m, medium for the people. It's the, it's the uhm different aspect of the, of the radio. So we have to make the w, make our own radio to uhm, i, in our own opinions.

Sar Can't we-

Shr Yeah, that can be done through the volunt, anyone volunteer also. You don't need to spend separate money on that.

Fan Yeah

Sar Yeah

Fan Yeah

Sar Can't we maybe thousand pounds for this?

Fan Yes.

Shr On, one thousand pounds, I think.

Sar From one thousand pounds I, we think-

Qin No, one, One thousand pounds is-

Shr Yeah, y, y, you can- is impossible. Impossible to make a, a, a high quality, high quality radio.

Qin One thousand also not ( ...... ) because-

Shr One thousand pounds also not ( ...... ) because-

Fan Yeah because now technology is so high so you, you didn't, spend so much

Qin Oh no, you know you can't see-

Fan Everyone have a mobile camera video so-

Shr Now, when you come to decoration, it's already decorated. All university it's-

Fan Yeah. because we know the person is coming so we-

Sar No actually no, no. They haven't already decorated what we have already painted. But we want to light up the halls and we want to paint up the halls.
No, they haven't, now at the moment they have not decorate anywhere. You can see, you can see it.

They create (...) in what sense you are expecting.

But I think we should finish one person and go to other person-

And we should let everybody speak.

Actually, within three thousand I can I think manage everything: light up, cleaning, and decorations. All the things. And I can get more manpower from our st, students. That's how I can, uh, less the spend.

Yeah, let him speak first. So we can-

Three thousand is enough to me.

You are, you are telling you are taking manpower from students, then why-

Students

Then why do you need to spend money?

No, but. My bud, my budget is five thousand.

Why you want money?

My budget is five thousand-I come down because of the using students manpower, students' power and some childrens are, they can come flowers from their homes, like that I cutting the cost. And I come down to-

Yeah that-

three thousand.

That I-

Yeah. Two thousand.

I sacrifice my side.

I think two thousand is enough.

No. Never never.

A thousand is enough for your flowers.

You say we can bring some, bring flowers to school

Then I, then I, then I can decorate only the hall.

I can paint only the hall. Then how can get, films, BBC, they come around the university. How can they feel?

I think two thousand is enough.

Well we shouldn't speak about the other then.

OK whom do you think you want to give flowers, how many people you..

No two thousand is-

How, how many flo, flowers to how many people?

Actually I need, uh, three to four thousand p, flowers.

But you don't need all, spend your money to flowers!. You haven't-

Oh the hall is, No, no, not flowers only

mean, flowers, number of flowers, I need three thousand number of flowers-

You have

flowers in school so why do you-

Yeah you, you we can see, we can cut off the flowers in the university then how can decorate? Are you going to plant again the grounds and all those things?

Yeah but he, what does he, he's going to have a conference, not he's going to have a, a, a,

No. First impression. If the university is bad, the environment is bad, how can you going to the lessons and all..you can, how can you-

University's very-

Oh, one thing you, one thing you can understand, Khofi Annan is coming here, means you can think of how fame this university got right now.

Yeah. We want to, uh, reputed, there were reputed but we want to keep it going there. If the, now is good but if the Khofi Annan coming to it's bad, then-

Two thousand is enough.

it's not good, eh?

OK. You want two thousand for a-
Appendices

230 Sar No. Three thousand
231 Mal Excuse me I have a point.
232 Shr Yeah.
233 Mal Uh, I think three thousand is OK. Three thousand pounds for this-
234 Fan How, uhm but how-
235 Mal But we should finish the one person and go to another person. How
236 much do you need?
237 Fan We say five thousand.
238 Mal No, five thousand
239 All (Confusion)
240 Mal I have a point. Just one second. We can allow BBC to come to th, th, this
241 university and record the film with one condition, one condition alone. For
242 example we can say them you have to record the film for yourself and you
243 have to record the film-
244 Sar For us
245 Mal in some situation to, uh, is it important for us. For example you mean wh,
246 when we want to have a film for a special for all university, then the kind of
247 record is different, yeah? We have to say they should record the film as we
248 like. You know what I mean? So, we have to spend uhm, a sh, a little money
249 for the record the film so we, we need maybe two thousand enough for record
250 the thing.
251 Fan Two thousand half.
252 Mal OK. Two thousand and a half. OK. And what about you?
253 Sar And what about you?
254 Shr One thousand?
255 Sar Three thousand.
256 Shr Three thousand for flowers?
257 Mal No
258 Sar No, all the decorations I need for. Decorations?
259 Shr Yeah yeah yeah. Three thousand for me, to spend. Yeah.
260 Sar You also three thousand?
261 Mal I, I have a ques, I have a, I have a point. Do you know transl 'n? We can, we
262 can re, we have a
263 Fan Yeah it i, it's my go, I, I want to spend three thousand but-
265 Mal Just for translation?
266 Fan Yeah.
267 Sar Then-
268 Shr Everybody-
269 Sar Khofi Annan not is speaking another language. He's going to speak English.
270 Shr English, yeah.
271 Sar Then everybody can uh-
272 Fan Yeah. Yeah but y, y, you are not going to listen hundred
273 perfect to, to, understand what, yeah.
274 Sar That means you are going to translate English to English. @@@
275 What is this nonsense?
276 Shr Yeah, people, people sitting uh, for a meeting uh, they'll be there from multi
277 nation. They can even if they uh, couldn't understand the statement they can
278 share each other. That's not a problem.
279 Qin There are no other language. Just English.
280 Mal Yeah, and you-
281 Sar Just English. With five thou, five hundred is enough for you.
282 Fan No, no!
283 Qin Two, two thousand, two thousand.
284 Mal OK. Two thousand.
285 Qin Yeah.
286 Shr Two thousand
287 Fan No. Two thousand isn't too much.
288 Shr Then how much you want?
Mal: I think for me is enough two and half thousand.

Shr: Two and a half-

Mal: Yeah because-

Shr: Two and a-

Qin: For a cu, for a tea party.

Sar: Yeah.

Mal: Not tea party. Not a tea party.

Qin: Too much.

Mal: Because I think when we record that, we record the thing, then we also are doing everything, the party is really important because it's a good uh, it will give a good impression to the person who is coming, especially we are in a multicultural in the university so we can show our culture. So it's really important, you know?

Sar: Actually, tea party is important but uh, if you can manage-

Fan: It's not necessary for this point, I think.

Sar: thousand five hundred. You can manage with thousand five hundred.

Mal: No deal.

Shr: People coming here are, are to uh, uh, ga uh, ga, gain some information.

Fan: Yeah.

Shr: For meeting, not for food and those things.

Mal: But, you know I don't want to spend money, I don't want to spend money to give parties just for people. I want to show our university to the person who is coming here so I want to have a good impression for the person. Not for people. I don't, for example, I don't-

Fan: Like a welcome for him

Mal: give party to, to give food for people, because we prepared, have enough food. So I, my party is just to have impression for the person that's coming. Especially the person there, his job.

Sar: You can find the-

Mal: His job is about the human right and something like that and maybe he doesn't know anything about my country but he's just, he's-

Fan: But I think the Khofi Annan, he's a, he's busy man so if he, he's-

Sar: Can't you find the-

Fan: finished by the, conferences so he's just go away.

Sar: He's going, yeah.

Shr: I don't, I don't, I-

Mal: (............) OK two thousand is good.

Sar: Another thing. Can't you find a sponsor for this catering service?

Mal: Yeah. OK. Two thousand.

Sar: Yeah. I don't think-

Qin: We doesn't want Khofi Annan-

Shr: Yeah, I don't think he'll spend time for a party because he is a very (...) person.

Mal: My party is need, my part-

Shr: And, ah yeah, he is very (...) person and he won't be having time to-

Sar: I think

Mal: Yeah. No. Do you know my party is not uh, in a special, my party is not in a special time. It's during the speech and during something like that. For example, the people all manage to, for example, they inspect there or something other, they can for example wear some special clothes and-

Fan: Yeah. OK. We can hear how much money you want spend.

Shr: I want total money, five thousand. Because security-

All: (Confused objections)


Shr: For security. You know security to protect that VIP person is a very-

Sar: No

Mal: Yeah. VIP person.

Sar: No-one, no-one target here because this is educational institute. No-one going target here.

Mal: You don't-
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Don’t worry about it.

Uh, it’s very easy to uh, enter terrorists only in this-

No, but if someone come and kill him here it’s a bad effect to others. But do you know. That’s why he come with own guards and unintentionally give-

With his own guards so they,

We want to-

don’t necessary for five thousand for security.

Because you know, this is a pe, it is a pe-

For just five hours you are spending five thousand. But you can gain, gain for that.

I, I con.. I accept your point like security is coming from U.S. but not-

So I think you equipments can’t come now, we have to arrange all those equipments.

That means you are going to give the control those things to-

You know scanners, everything, uh, video ca, uh, cameras-

So I think you

Hiding cameras, helicopters-

Video cameras is-

If the media is going like this, nobody come, nobody come.

No but there is another-

Because they are scared about the system.

Yeah, this is, this is the same, yeah, this is not uh,

any other (....)

There, there is another problem, you know when-

For each and every person uh, we have to take security check. For that we need a-

In that case nobody wants come to this conference because it’s so-

Then we can No, for that we can support from the British-

I think they know when he is coming here there is a lot of security with him.

Especially the UK government is responsible for him.

It’s enough.

There is another problem, you know when-

And other thing is we are not responsible for the, his journey. British government is going to ris, risk for that.

Yeah.

No.

He come to our but the government want to-

Uh, the ma, the major role, the main stress is on, on our university-

No. No. Our main stress is going to conduct well. We want to give the good seminar.

Yeah.

British government going to look after the se, securities.

No, I wa-

They have the risk, yeah, they have to, take a-

We do not need so much-

Our, our university is (....) so the main.

Uhm, I think uhm, the security-

I think at least I need three thousand

Three thousand is good.

Yeah.

No, no.

Yeah but we have-

It’s more than, it’s more than twelve thousand.

What?

It’s more than twelve thousand.

Can you count it uh-
410  Fan  How much...no, no, no. It's two thousand for you.
411  Mal  No it's more
412  Sar  Thousand five hundred.
413  Fan  Three thousand, two for me.
414  Sar  Three thousand, five hundred. Seven thousand five hundred. And.
415  Mal  Seven thousand five hundred.
416  Shr  Six seven eight nine ten. Oh. I can take still two more.
417  Fan  No, no, no
418  Shr  Five thousand I can use.
419  Fan  You. No.
420  Shr  I can use five thousand.
421  Mal  I say it's finished.
422  Fan  Yeah OK.
423  Shr  No problem
424  Mal  OK.
425  Fan  No but...
426  Mal  Ah yeah. OK. Thank you for your-
427  Fan  Is everybody, happy now?
428  Shr  Yeah.
429  Mal  Yeah. OK. Thank you
Appendix M. Homogeneous Conversation Transcripts

For reasons having to do with when conversations were transcribed and coded, and when line references were made in the main body of text, nine of the ten conversations are here presented in 10-point font. NO appears in 12-point, since this is the way it appears in the main body of the text, Chapter 8.

AM: Dolores, Sindy, Candice, Milne

1 Dol So the Secretary of the United Nations is coming and, uhm, I think we need to lay on some special security arrangements for him so you know he doesn't fall, fall out of his limo when he gets here, or uh..
2 Sin Right.
3 Dol Trips up-
4 Sin Wi, will he bringing his own, security or like how much security do you think that we will need to have for him, like?
5 Dol He'll probably have his own bodyguard. We need to make sure that, uh, you know the students aren't going to be in the way and, no-one's going to be throwing things at him or-
6 Sin Right. So what would be uh-
7 Dol They don't have guns here so there's no worry about that.
8 Sin Yeah. We need to make sure that he is protected. Definitely.
9 Dol Lock all the students in their, uh-
10 Sin @@@
11 Dol in their houses.
12 Sin Right. Where would, where do you think we should have the, the event, like setup for-
13 Dol Nice parlour and uh, that we had the international meeting in.
14 Sin Uh-hum. Yeah. Well, one thing that I definitely think is cause for this occasion is having a banquet. Like having lots of food, entertainment, like music, proba..
15 Dol Right. This is going to need.. going to need some social interaction.
16 Sin Right, something, Yeah.
17 Dol Get people comfortable.
18 Sin Because you are going to want the students and other visitors to be able to like see him and, you know, welcome him to the university.
19 Dol You are going to have to, mainly with the student security you have, have some, have a very organised day where the students are, like either have it be a classroom day where they are all doing their own studies. Or if he comes like during, course finals would be a bad week because people are too stressed but-
20 Sin Right
21 Dol some week the students are going to mostly be their own business but those who need to meet with him are able to-
22 Sin Uh-hum. Because we were trying to make sure when, when he comes he feels, you know, that he's welcome here and that, you know, it's very hospitable for him that-
23 Dol How much do you think yours is going to uhm-
24 Sin Call it between two and three thousand like, I think it's really important chunk, you know, of the, of the budget should be spent on, because food is pretty expensive and especially you don't want to skimp out on not giving him what, you know, I mean he's a big, big name person so-
25 Dol We're going to need extra cameras and extra policemen here.
26 Sin OK.
27 Dol As there is a high security risk and it's mainly not the students we are going to have a problem with. We are going to have (...) outsiders thinking well this is Hatfield, this
might be a good opportunity to come in and-

\[\text{Sin} \quad \text{Coming in, right} \quad \text{Right.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{cause a problem there.}\]

\[\text{Sin} \quad \text{Especially with that place down, by ASDA.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Yeah, with all the criminals?}\]

\[\text{Sin} \quad \text{Yes. So-}\]

\[\text{Dol} \quad \text{We are going to need (...) cameras, as well.}\]

\[\text{Sin} \quad \text{OK.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{We are going to need, uh, higher security at the gates, not just the school security guard. We are going to need professionals at the gates and, no cars in and out that day, we are going to have to clear the parking lots.}\]

\[\text{Sin} \quad \text{Clear out all the parking lots.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Clear all the parking lots.}\]

\[\text{Sin} \quad \text{OK, So, what, like, uh, coming into the parking lots and things like that like-}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Only those cars that need to be here.}\]

\[\text{Sin} \quad \text{So the students would still be able to park here.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{I think we are going to have to, well, we'll probably end up doing things at De Havilland. Because it's a nicer campus.}\]

\[\text{Sin} \quad \text{That's true. OK.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{So we'll have all the parking over here and-}\]

\[\text{Sin} \quad \text{OK}\]

\[\text{Dol} \quad \text{then take shuttles so anyone who wants to be on De Havilland is going to have to-}\]

\[\text{Sin} \quad \text{And that's where we'll have the reception and that kind of thing.}\]

\[\text{Can} \quad \text{So how much are you expecting to spend?}\]

\[\text{Dol} \quad \text{It's going to cost at least five thousand with shuttles, extra cameras-}\]

\[\text{Can} \quad \text{Five thousand}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Five thousand. No less.}\]

\[\text{Can} \quad \text{No less than five thousand.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{It's a high security measure. We have somebody of, you know, international importance.}\]

\[\text{Can} \quad \text{So if you spend five thousand and you spend-}\]

\[\text{Sin} \quad \text{Three thousand.}\]

\[\text{Can} \quad \text{three thousand, that's already eight thousand and we've only got two thousand left.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{W, well what do you have in mind that needs to be done?}\]

\[\text{Can} \quad \text{Well I think we def, we definitely need a pretty good place for it and, be impressive. And so we definitely need to make sure everything is clean and decorated-}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Uh-hum}\]

\[\text{Can} \quad \text{nice looking.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Uh-hum}\]

\[\text{Can} \quad \text{You know. And maybe new furniture, some flowers, you know, stuff like that. Just-}\]

\[\text{Dol} \quad \text{We could (...) De Havilland. It's new.}\]

\[\text{Can} \quad \text{Yeah. But it's still dirty.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{And, and flowers could be kind of-}\]

\[\text{Can} \quad \text{It's really dirty.}\]

\[\text{All} \quad \text{@@@}\]

\[\text{Dol} \quad \text{And flowers would go in with like the banquet, things like that, we could make it look nice but-}\]

\[\text{Can} \quad \text{Because the food would be decorative.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Decorative food..food with flowers on it.}\]

\[\text{Mil} \quad \text{I completely agree with Julie. We do need cameras, but we need them to be filming cameras. We need to film this-}\]

\[\text{Sin} \quad \text{Film?}\]

\[\text{Mil} \quad \text{so that we can remember exactly what happened. Because people-}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Oh, like document it?}\]

\[\text{Mil} \quad \text{People that write it down, can, uh, be skewed a little bit but we film it we know exactly how it happened so we need-}\]

\[\text{Dol} \quad \text{How much will it cost to film? Stuff like this will-}\]

\[\text{Mil} \quad \text{It needs to be good stuff so I am thinking around five thousand dollars.}\]

\[\text{Dol} \quad \text{Five thousand dollars, There's no-}\]
Spoken English as a World Language: International and intranational settings
Appendices

106 Mil I mean we need to get a crew... we need to get lighting-
107 Can What we could do we could make these really
good cameras.
108 Mil Umm.
109 Can So that, that could cut two thousand-
110 Mil But we need a crew in there that knows-
111 Sin A crew?
112 Mil Yeah, to get his good side, to uh, to know-
113 Sin People that know what they are doing.
114 Mil Yeah, know what to film.
115 Sin But, but you want him to feel, I mean, he's surrounded by the media all the time, so
he doesn't need to be, like, you know-
116 Mil But the media has such a skewed perception. This would be him in the real life.
117 Sin Right. But if you are having people with this huge camera crew, that's just going to,
it's not hospitable to me, like, I would want to go and relax and just... settle down, you
know, not be-
118 Mil More, more undercover cameras. More of a, you know,
not huge cameras that people that-
119 Dol We could have a, like a documentary?
120 Mil Yeah like a documentary. So it's not so in his face.
121 Dol We could have like a special time where he did something with the camera and some
student, wanted to talk to him and that would make it less in your face.
122 Mil Umm.
123 Can That's good, yeah.
124 Mil We could do that.
125 Sin And how much do you think it would cost to clean, the campus?
126 Can I don't know. If it's on De Havilland but-
127 Sin Where, where are we talking on De Havilland because it's not really-
128 Dol There's got to be some meeting area over there.
129 Can Yeah, I'm sure.
130 Sin Hmm
131 Can They probably have a nice reception area.
132 Dol If anything where we had that stu... whe, where we had that study abroad meeting, you
know, just out there in the foyer, decorate the foyer.
133 Mil Yet there's, it's kind of open, it's a little too open.
134 Sin Yeah it's a little dangerous.
135 Can We will definitely, if we did that we would definitely need furniture, because there
was not enough places to sit even for like fifteen of us.
136 Sin And then for security reasons it's too open.
137 Mil We can't just throw a number out
138 Dol OK. Is there a cafeteria there or we could turn it into like a banq et hall.
139 Can Yeah there's a refectory.
140 Mil A refectory, yeah.
141 Sin Yeah
142 Dol OK, so, OK, so there's seating..
143 Can The furniture in there I think is pretty, decent, too.
144 Dol Is it?
145 Can Yeah.
146 Dol OK
147 Mil The security would be all right because it's kind of closed off and there's only so
many ways to-
148 Dol So you just have security guards-
149 Can It's all glass, though
150 Sin So we won't be able to cut down on the five thousand.
151 Can @@@
152 Dol Well I, I definitely don't think that you could cut down money for the banquet
because that's like, you have to show him a good time, like when he comes in.
153 Mil What kind of food are we giving him?
154 Can Well if you have music, like the music thing, you don't have to hire professionals. If
<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>165</td>
<td>you get like the band or the orchestra or something to-</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>5:168</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>172</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>could do-</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>198</td>
<td>Mil</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>the country but a really good team.</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>because we want to keep it very small because, it's going to be a banquet, it's going</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>to be uncomfortable if everyone feels like they are being filmed</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>have a camera in their face.</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>manicuring the lawns and different things like that, getting everything ready, but is</td>
</tr>
<tr>
<td>209</td>
<td>that not..isn't that done already?</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>211</td>
<td>people-</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td>know you just got to make sure it's all clean and very white and crisp. Even though</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>it's only a year old campus, it's still-</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Sin</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Dol</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>wouldn't they have to, be making sure that everything's clean and everything too?</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td>Can</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>know, making sure all the tables are solid and not like rocking back and forth and all</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>the chairs are solid. You know what I mean?</td>
</tr>
<tr>
<td>223</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>224</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

225 Dol  If we're going to film it needs to be clean too, because other people might-
226   Uh-hm
227 Mil   see it outside the University
228 Can   Yeah
229 Mil   We want a put a good, you know, we want everybody to know that it's a clean
230 Sin   university.
231 Mil   And if he's going to be visiting around the campus and not just in this one room, too,
232 Can   you want to make sure that everything-
233 Dol   You know we could put up good security cameras, have only a one or two person
234   actual crew filming-
235 Can   @@@
236 Mil   and then have the rest of the crew filming through the good security cameras, like just
237 Dol   have actual cameras mounted where the security cameras would be, and do the
238   documentary through there.
239 Mil   Hmm But they'd have to be really good cameras
240 Sin   because like the black and white would kind of be-
241 Dol   Oh yeah, they could be your normal good cameras and that would, would cut our total
242   cost to five thousand. And then your three and your-
243 Sin   How much did you
244 Can   say, you never said, how much yours was exactly going to cost.
245 Dol   Um If we say around five
246 Sin   thousand, just, just because you might need to repair stuff and to buy fresh flowers is,
247 Can   fresh flowers are expensive.
248 Sin   Uh-hm.
249 Can   And it's a big refectory. If you are going to, you know, I mean it's a big room.
250 Sin   Right.
251 Can   And I'm assuming there's going to be a lot of people-
252 Mil   Is there any way you guys could
253   do five thousand between the two of you?
254 Sin   Well, with food and everything like that's something that, I mean, we all know how
255   expensive food is here, especially like nice food. I mean this guy is not going to
256   want... just like bangers and mash.
257 Mil   We need somebody to cook it. Who's going to cook the
258   food?
259 Sin   Well, if we get it catered, which catering companies can be expensive, uhmmm-
260 Can   Is there a cooking school here?
261 Dol   @@@@
262 Sin   I don't know.
263 Mil   @@@@
264 Sin   That would be nice.
265 Mil   Yeah. @@@@.
266 Can   I'm not sure I would trust the-
267 Dol   No, I wouldn't.
268 Can   cafeteria even to make a good dinner.
269 Mil   So me and Julie got five thousand. Are you guys going to work on yours being..
270 Can   I could.. I would say it's a, it probably wouldn't need (....)
271 Sin   There's flowers and food, and entertainment
272 Mil   which would be free.
273 Can   We could get free entertainment. We could.. so the flowers are included basically.
274 Sin   Right. I would say-
275 Can   Except you're going to have to make sure that you pay.. the cleaning ladies to, uhmm..
276 Sin   Right
277 Can   clean well
278 Sin   Uh-hm.
279 Can   Because you don't want it to be-
280 Dol   Get a big horde of students to clean well afterwards, at least.
281 Sin   Will they get paid, the students?
282 Mil   What would be their motivation for cleaning?
283 Sin   Yeah, how will they get paid?
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Speaker</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>285</td>
<td>Dol</td>
<td>How about getting a twenty-five pound fee?</td>
</tr>
<tr>
<td>286</td>
<td>Mil</td>
<td>Oh-</td>
</tr>
<tr>
<td>287</td>
<td>All</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>288</td>
<td>Sin</td>
<td>Um, they could be the, uh, international ambassadors</td>
</tr>
<tr>
<td>289</td>
<td>Can</td>
<td>Yeah, @@@.</td>
</tr>
<tr>
<td>290</td>
<td>Sin</td>
<td>Who clean afterwards.</td>
</tr>
<tr>
<td>291</td>
<td>Mil</td>
<td>They, they actually get to meet him.</td>
</tr>
<tr>
<td>292</td>
<td>Sin</td>
<td>And they get, maybe they get to meet him and-</td>
</tr>
<tr>
<td>293</td>
<td>Can</td>
<td>Give them t-shirts. There you go.</td>
</tr>
<tr>
<td>294</td>
<td>Dol</td>
<td>T-shirts.</td>
</tr>
<tr>
<td>295</td>
<td>Sin</td>
<td>Where are we going to get the money for the t-shirts.</td>
</tr>
<tr>
<td>296</td>
<td>Can</td>
<td>Give them-</td>
</tr>
<tr>
<td>297</td>
<td>Mil</td>
<td>Yeah, we have to but the t-shirts.</td>
</tr>
<tr>
<td>298</td>
<td>Can</td>
<td>Well you could get cheapo t-shirts, you know, it doesn’t have to be good, you know what? College students will take cheapo t-shirts if they are free.</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td>Sin</td>
<td>College students here or college students</td>
</tr>
<tr>
<td>301</td>
<td>All</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>302</td>
<td>Can</td>
<td>I would.</td>
</tr>
<tr>
<td>303</td>
<td>Mil</td>
<td>So you s, you originally said about three thousand-</td>
</tr>
<tr>
<td>304</td>
<td>Sin</td>
<td>Oh, food and drink.</td>
</tr>
<tr>
<td>305</td>
<td>Dol</td>
<td>Like, think about drinks, too</td>
</tr>
<tr>
<td>306</td>
<td>Mil</td>
<td>Wine. Definitely wine.</td>
</tr>
<tr>
<td>307</td>
<td>Can</td>
<td>Yeah, we probably want alcohol.</td>
</tr>
<tr>
<td>308</td>
<td>Mil</td>
<td>A good wine, no-</td>
</tr>
<tr>
<td>309</td>
<td>Sin</td>
<td>Uh-hum. And, and then just like a punch or something for other people.</td>
</tr>
<tr>
<td>310</td>
<td>Dol</td>
<td>Is... isn’t it generally cheaper to get good Champagne, at least at home-</td>
</tr>
<tr>
<td>311</td>
<td>Mil</td>
<td>Hmm, I don’t drink much Champagne.</td>
</tr>
<tr>
<td>312</td>
<td>Can</td>
<td>I don’t know, No idea.</td>
</tr>
<tr>
<td>313</td>
<td>Sin</td>
<td>I don’t know because I mean think food, drink, flowers, that’s a lot. Even if you just have like-</td>
</tr>
<tr>
<td>314</td>
<td>Mil</td>
<td>But when it comes down we can’t take any out of this five thousand. When it comes down to it, it’s going to be more embarrassing if, uhm, he ends up getting shot.</td>
</tr>
<tr>
<td>315</td>
<td>Can</td>
<td>Yeah, than having bad food.</td>
</tr>
<tr>
<td>316</td>
<td>Sin</td>
<td>So-</td>
</tr>
<tr>
<td>317</td>
<td>Can</td>
<td>That’s probably true.</td>
</tr>
<tr>
<td>318</td>
<td>Mil</td>
<td>So, with decorations, cleaning, food and drink, music, five thousand dollars?</td>
</tr>
<tr>
<td>319</td>
<td>Sin</td>
<td>It has to be-</td>
</tr>
<tr>
<td>320</td>
<td>Can</td>
<td>Like between the two of us.</td>
</tr>
<tr>
<td>321</td>
<td>Mil</td>
<td>Because we’ve already got our set five thousand, so-</td>
</tr>
<tr>
<td>322</td>
<td>Sin</td>
<td>Uh-hm.</td>
</tr>
<tr>
<td>323</td>
<td>Can</td>
<td>I don’t know I guess we could do that.</td>
</tr>
<tr>
<td>324</td>
<td>Mil</td>
<td>You guys could split the cost of flowers or something, because you are both worried about cleaning and how it looks.</td>
</tr>
<tr>
<td>325</td>
<td>Can</td>
<td>Well, I don’t think that m.</td>
</tr>
<tr>
<td>326</td>
<td>Sin</td>
<td>I mean I guess you could be just very minimal on flo, like just have very nice, simple things instead of like very extravagant-</td>
</tr>
<tr>
<td>327</td>
<td>Dol</td>
<td>You don’t want to have, you don’t (...) really have to have real flowers, you get like the art students to have them come up with, like, put some of their works on show, on display, throughout the-</td>
</tr>
<tr>
<td>328</td>
<td>Sin</td>
<td>Hmm, that’d be a great idea, have like exhibition at the same time-</td>
</tr>
<tr>
<td>329</td>
<td>Mil</td>
<td>And it’s free, so</td>
</tr>
<tr>
<td>330</td>
<td>Sin</td>
<td>in that refectory.</td>
</tr>
<tr>
<td>331</td>
<td>Dol</td>
<td>Put their paintings on the wall or-</td>
</tr>
<tr>
<td>332</td>
<td>Sin</td>
<td>Uh-hum.</td>
</tr>
<tr>
<td>333</td>
<td>Dol</td>
<td>have them do paintings, you know, surrounding some event that the, w, that they are doing right now and -</td>
</tr>
<tr>
<td>334</td>
<td>Sin</td>
<td>Yeah. And then whatever company we get to cater could have the tablecloths and would have like clean up afterwards and do that kind of thing.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

| 345 | Mil | Yeah. I'm sure that comes in the catering, you get a package deal. |
| 346 | Sin | Right. | Right. |
| 347 | Mil | So I mean the food is already included in the- |
| 348 | Sin | Uh-hum. |
| 349 | Mil | in the catering, so- |
| 350 | Sin | And usually the drink. |
| 351 | Mil | Yeah. |
| 352 | Sin | So. |
| 353 | Mil | But you got to get this place clean. |
| 354 | Can | Yeah. @@@. |
| 355 | Mil | @@@. |
| 356 | Dol | Get the (...) out there with a toothbrush and bleach... |
| 357 | Mil | Yeah |
| 358 | Can | Yeah. @@@. |
| 359 | Sin | So do you think that, like, say like two or three thousand for that plus, about two thousand or whatever for, two or three thousand for cleaning up afterwards and making it presentable for him to come, yeah. |
| 360 | Can | In cleaning it for him. Because especially if it's on, if he's, if he's solely on DeHavilland- |
| 362 | Sin | Right- |
| 363 | Can | painting shouldn't really be an issue. It should be mostly cleaning. |
| 364 | Sin | Right. Because it's a new campus. |
| 365 | Mil | Do we need to paint though? I mean just clean up. |
| 366 | Can | But, I mean, if he's going to be here there are some places that are kind of like- |
| 367 | Lei | I think it uhm, I think we should spend the money on canteen, on the, cleaning and, and buy some new furnitures and act uhm, to-it's about five thousand, totally, yeah. |
| 368 | Pin | It's only five thousand- |
| 369 | Lei | Yeah |
| 370 | Pin | totally. For your equipments. |
| 371 | Lei | Yeah. I think it's u, cheap and I, it can be very good, efficient. |
| 372 | Pin | But from my advice is only two thousand. |
| 373 | Lei | Uh, it not depends on the money but depends on the efficient. |
| 374 | Pin | But uhm, the mo, the member, the important member will come our university but at the same time a lot of important persons will attending the accommodation and this accommodation is most important for us now. We must use, use the money to spend uhm, quickly because we can get results very, very very quickly. |
| 375 | Lei | Yeah |
| 376 | Pin | this accommodation is most important for us now. We must use, use the money to spend uhm, quickly because we can get results very, very very quickly. |
| 377 | Bai | I think uhm, such as painting as the outside of the building uhm, if they come, they will, it is appeared in their mind firstly- |
| 378 | Qin | Uhm, but I think, uhm, we should do something cleaning. You know that if the VIP come here, when see the very clean walls and the fresh flowers and they will be very great and glad. Uhm, and also I think i, i, maybe the money may be sometimes used into the introduce some new furniture such as new chair, maybe new equipment such as, just like you said, now u, just as, I'm sorry, u, you said before. |

CH: Ping, Lei, Bai, Qing, Fang, Xing
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26</td>
<td>Maybe some microphones, maybe some computers in, in introduced in classrooms, then we can use Power Point, more advanced technological equipment in classrooms maybe (...) the VIP will see this and they will be very glad and say uhm how modern the university is. Yeah, that's my opinion.</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Fan</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Xin</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Various</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Pin</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Xin</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Lei</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Xin</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>All</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Lei</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Pin</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Qin</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Pin</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Qin</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Pin</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Lei</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Xin</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Fan</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Xin</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Qin</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Pin</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Qin</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Lei</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Bai</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Qin</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Lei</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Xin</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Fan</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Bai The (...) which we all said.
Fan Such as the furniture, the cleaning, the painting, the equipment, the pa, the tea party,
security, security guard and uh, so, that's all.
Xin Uh, I insist on giving some, some extra, e, extra award to the security staff if this,
this visit goes well uh, finish successfully.
Pin Uh-huh.
Xin This is very important.
Lei So how much money will you spend on this kind of the security guard?
Xin That will, uh-
Pin I think five thousand pounds.
Lei Five thousand?
Qin (Sounds of surprise)
Pin Because uh, secure-
Xin One thousand is (...) 
Bai Too much
Pin It's very very important, I think. 
Qin Why?
Lei I think it's not very (...) 
Pin It's a, it's a, it's a VIP. VIP.
Fan I think if they feel it's not safe they may take the security person.
Qin Uh-huh
Bai But I think the person will also bring his bodyguard with him.
Qin So we don't need to spend too much on that security. Right?
Lei Yeah.
Fan All right.
Xin Yeah.
Pin But still we can, we can introduce, we can use something security guards but-
Qin Don't you think that five thousand pounds is too much 
Lei Too much
Bai Too much
Fan Two thousand is OK.
Lei Four thousand is OK
All @@@
Xin Twenty pence.
All @@@
Lei Two thousand's OK. Two thousand, two thousand for security
Fan So two thousand on security Two thousand for the food and drinks on tea party.
Xin Yeah yeah yeah yeah.
Fan Then that, then
Xin Two thousand for the VIP.
Qin Cost us two thousand
Pin Uh?
Xin Oh no no.
Bai You mean the cash for VIP?
Fan Two thousand for-
Lei For us.
Xin No no no no. I'm kidding.
Qin Not good jokes.
Bai So five thousand for the furniture and the cleaning and the painting-
Pin One thousand to invite them to see films.
Fan Entertainment. One thousand entertainment.
Bai Only for, only for one thousand for films?
Lei I think it's too much.
Bai Yeah and, not only, not only for films music.
Lei Five hundred pounds Films but also music.
Pin Entertainment
Bai Entertainment
Qin So one thousand for entertainment, two thousand for security guard, two thousand
for food and drinks.
EN: Susy, Betty, John, Ian, Santoshi

1. San  OK. One of the main things that we have to think about when we have such important visitors are security, obviously.
2. Sus  Security?
3. San  Security. And that needs to be taking place no matter what so I think that’s the main thing that we have to spend our money on.
4. Sus  Mmmm. And, OK, Well I actually think that we should uhm, clean and decorate like all the areas where the VIP should visit. You know put like, paint it, repaint it and uh, repair anything that needs repaired and new furniture and stuff.
5. San  Well, we have to look at things in priority first.
6. Sus  I think this is a priority though.
7. San  I don’t think it is at all. What’s the point in a top VIP visitor being here in a nicely decorated building and then chaos running around outside.
8. Sus  But the VIP will have its own security if it’s that impo, if that’s, it’s an important person. Whereas if it’s a VIP such as misbehaving students?
9. San  Well, What about the crisis at we know about in the University such as misbehaving students?
10. Sus  If it’s a VIP, you need to treat them, you know, with especially. They’ve got to be known, you know, they’ve got to feel som, special so sure absolutely we should have really nice decorated places for them.
11. San  Well, in perspective, not too much money should be spent on that.
12. Sus  I think there should be I mean
13. San  For health and safety reasons as well.
14. Sus  If you look at some of the Uni it needs to be decorated really.
15. San  I think it would be more embarrassing if students uh, misconducted rather than-
16. Ian  Yeah but when, w, w, when when the VIP gets here it’s good if like they had something to actually attend as well like some kind of entertainment. Because they don’t just want to come and be you know shown around and have nothing to do. I think they should, you know like maybe like attend some kind of presentation event or something like that and you know obvi, obviously like-
17. Joh  Uhm how about a banquet?
18. Ian  A banquet.
19. Bet  Oh I think that’s terribly pretentious. I agree that we should have some kind of showcase of what the University has achieved and I don’t agree that we should spend money on decorating the place because then we’re giving a false impression of what Universities are really like. If we run around decorating it
20. San  I completely agree.
21. Bet  we make it look like Universities are glorious institutions of cleanliness
22. Ian  I think it-
23. San  I think we should show the, uh, the VIP visitor our talents and skills rather than how much money we can spend and we could have a showcase with the people’s talents
and musical ability as well and we don’t need to spend a lot of money on it.

Therefore it’s-

But so much money has gone sort of on redecorating-

It’s going to improve the University in the long run anyway. It’s yeah, but it, the rea, reason why it’s being done is just for the VIP but once it’s done, everyone is going to benefit from it. I mean students already think some of the parts of the University could be decorated, redecorated, done with you know modernising. So, hm, everyone will benefit.

Therefore it’s-

of this building is pretty modern.

That should come under the University budget anyway. We, we’re discussing a budget for our visitor and what I’d like to see was a bi, would be to have some kind of uhm, acknowledgement of the event in terms of the history of the University. Perhaps we could film the event and have, so that it was, would be a record for, you know, part of the showcase idea; a record for future visitors and students. We could put it on our website, show them how esteemed we are

Yeah, because we-

and people want to, that’s all really good for our future marketing, bringing in the funds and then we can decorate.

OK but if we’re filming, how can it be, you know everyone is going to see how badly decorated the place is so if we film it and it’s decorated it’s going to look good.

Yeah but if we’re filming isn’t it going to just, it’s going to be videotaped, we’re going to have to think about security before we think about anything else and we have to-

And decorate.

I can concede something to the secut, security, especially when it’s such an esteemed visitor-

Yeah but what are you talking about when you say, I mean, when you say security, what are you talking about? I mean like-

Uh, security for

M15 or something.

Or anything. We have to think about current affairs as well when we’re thinking about this and Hertfordshire University has always been esteemed on its health and safety so we should actually convey that idea when the VIP visitor comes along.

But every VIP visitor has its own security.

Yeah but if we (...) we could be organising with this

But what would that consist of? What would the security consist of, like are you talking about like surveillance cameras or that, some kind of like, I mean like, I don’t, I don’t really understand when you’re security, what kind of security you, would that be that they wouldn’t really have?

Well security security armed, not armed but uhm, on foot people.

Guns.

No. Not guns.

On foot patrols. That was a (......). Right. On foot patrols

Yeah but what you’re forgetting is all these events that is going on is going to take a lot of time, maybe two or three hours-

We’ve seen, we’ve seen how students react.

And, and they are going to need to eat, all these people, so

They are going to need to eat people?

But I feel, to stop them from eating each other-
we should have a banquet. San banquet with lots of food and drink. It's simple.
then we need the security just to make sure they do not eat each other

And we need a nicely decorated hall to have the banquet in. The security can be...

And every, yeah that would be (...) decorations and the banquet- Then the security-
Maybe we could combine, maybe we could have a banquet with a showcase attached to it so at least we knew our VIP was sitting and watching and I could

Yeah but you're going

You'd still have to really, you have to compromise because remember we have

The budget

Yeah. Exactly. We haven't exactly got like-

Well food is important. I mean you don't want the VIP going around all grumpy because he's got an empty stomach.

And flowers and things like that to make the place look welcome.

take second place to security.

No. Flowers aren't important It's an institution of education. It's not a

How do we know how important

Is it our place-

Is it the Queen or something?

Well it might well be. And then what would you do then if we hadn't the security?

Well th, then I'd have a banquet.

Then if it was the Queen then they'd have the MI5 watching her. We wouldn't need to
like security, we wouldn't need to cover security for the Queen. It would be MI5 and
MI6.

But (...) giving this idea of Hertfordshire we might as well convey a nice organised side apart from the pretty side of it.

I think we've pretty much got a sec, got a good security system anyway. It's-

But we don't though. If you do take, think about in consideration of how many crimes did take place during freshers week because of the disorganisation. That kind of chaotic event is going to happen again. And surely we should learn from what we did wrong.

So our VIP is a party animal.

Well, apparently Hertfordshire University is, so-
A wa, a party university. I don't agree, I
don't think we should have a banquet because I just think it's not our place really to, to make it some kind of like big, big meal

But, but we
We could make it a bit vegetarian

and we could have like...

But we have to make, we have to have a good impression though, because-

Yeah but a good impression, a good impression would be presenting everything like that the student, you know uhm, they do, the University has to offer, you know, I mean, like, showing, like, you know, our prestigious students, like presenting awards and whatever. I think that's, that's what (...) we should definitely have like some kind of

So do you agree that there needs to be some kind of refreshments?

Some kind of catering. All Right. Of some sort because obviously with things like that. But you're saying a banquet, though.

Well a banquet

Why can't our own canteen cover the uh, refreshments? Why do we have to get a whole new set of caterers?
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

160 Joh No, Because the, the, Because then the VIP is going to have to-
161 Ian Because then we defin, we definitely have to redecorate the canteen, to be honest, to be fair.
162 Sus Yeah we’ll redecorate the canteen.
164 Bet Anyway the canteen is a private organisation. They are not part of the
165 Sus Yeah, so then they-
166 Bet University of Hertfordshire so, you know, I mean-
167 Ian You’d have to get someone in anyway.
168 Joh Well, there’s going to have to be-
169 Bet I think we definitely need to be spending some money on recording the event for the history of the University. You know, these things don’t come round very often. I mean this may be our only chance for this visitor to come. For the next twenty-five years we might not have such a (....)
173 Sus What kind of recording? I mean how much, you know, just a video camera? I mean you’re going-
174 San more representative-. But surely wouldn’t it be, wouldn’t it be
177 Bet Well not if we do proper filming. Well I agree with my colleague here that
178 Sus We get the media students to do it
180 Bet safety here is quite
181 Sus If we get the media students to do it, they’ll actually do it without a budget and therefore they’re learning in the process.
183 Bet Yeah but they’re learning and their egos will get in the way and they’ll just, Third years.
184 Sus OK but third years are fine. Third years, you know, they’re on their way to becoming professional. And they would be not as much money. Not as much money. They might ask for some money but it, they probably won’t ask for nearly as much as BBC or anything.
190 Joh And then, and then that would be
192 Bet I wasn’t aware we even had a film studies department here.
194 Sus We do have a media studies. It’s up..
195 San We do have.
196 Joh Well, I th, well we all agree, w, we all agree that they need refreshments. They need-
197 Bet How much is this food going to cost?
198 Joh need drink, they need, coffee, they need biscuits. They need-
199 Bet No we don’t all agree with that.
200 Joh food. Some kind of nourishment.
201 Bet Tea and coffee perhaps.
202 Ian Yeah right
203 Joh Well, I will compromise with you. I would say, look, I’ll put out-
204 San I think we should think about food after we’ve taken care of the main priorities such as security and I would say half of the budget would be spent but I’m going to compromise and say OK a little under a half. We’ll say five thousand.
208 Ian I wouldn’t-
209 Bet Five thousand!
210 Joh Five Thousand.
211 Bet Security.
212 San Five thousand on security, well, it’s a very important thing. Five thousand
213 Bet What are you thinking of?
214 Joh Who would hire him?
215 San pounds. If it’s dealt with at the beginning then nothing will go wrong,
216 Bet How much do you want to spend on decoration?
217 Sus I want to spend about five to ten thousand pounds.
218 San No.
219 Joh Five to ten thousand.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

220 Bet That's outrageous
221 Ian All right. No.
222 Joh See.
223 Sus Our decorating-
224 Ian It goes up. Well OK, if w, OK. Well I'm looking at-
225 Bet I'll get my Dad to come and do it for a grand a day
226 Ian For my, for my presentation event, yeah?
227 San If you're so keen about the art, uh, film studies uh, students doing the-
228 Sus No because art
229 students don't do that kind of art. @@@.
230 San There's, but there's film set design, there's film set design, surely. There's
231 Sus They're not painters and decorators.
232 San studio work.
233 Sus There's film set design but I'm not thinking about design, I'm just thinking about
234 literally new concrete, new, you know, wallpaper.
235 Ian Right. Well can I, can I just
236 San That should have
237 Ian Can I just stick in with a little comment here, like, w, w, with my event that I
238 San Well that's too much-
239 Ian believe will, because mine, well, compared to your prices, mine only costs, going to
240 cost about two grand.
241 Joh We'll, mine's, Why don't you take out-
242 Bet What, what were you going to say?
243 Ian It's a presentation eve, event. It's like-
244 Sus Two grand for a presentation event?
245 Ian Yeah.
246 Joh Two grand?
247 Ian It's only like one-
248 Bet Well I think that's worth it. I, I think the presentation event combined with my
249 Ian That's what I thought as
250 Bet five thousand pounds-
251 Joh And combined with my banquet
252 San @@@ No you don't need five thousand pounds
253 Bet I think that's, I think plus his catering
254 San (Confusion)
255 Bet We're still within budget. You can restrict your decorating budget. You can restrict
256 your, your security budget. Seeing as there's already come under university
257 administration.
258 Joh OK but then how, so how much is, how much would your-
259 Bet My f, my film is going to cost about five thousand pounds.
260 Ian Five thousand pounds.
261 Joh Five thousand pounds.
262 San It's not going to be a blockbuster presentation, is it?
263 Joh Five thousand pounds. My, mine-
264 Bet Because I'm going to be the leading lady.
265 Joh My banquet-
266 Sus Five thousand pounds.
267 Joh My banquet-
268 Ian So what it's, OK. So if it's OK. So obviously we can't do it uh, do all of these, or
269 obviously way over what we can actually spend on-
270 San Well we have to think about prioritisation-
271 Ian Yeah. So, So how, how mu, I mean i-
272 San Five thousand pounds on security and then you can build on that.
273 Joh Five thousand pounds.
274 Ian Five thousand, five thousand, five thousand.
275 San Because it's already less than the-
276 Joh That's too much.
277 Sus I can lower mine.

135
Bet  Yes.
281  Sus  Because I’m, I only want to decorate a little bit.
282  Sev  @@@
283  Sus  And if we’re going to have a banquet, we’re going to have a banquet, then I’d like to
decorate that hall with like flowers and stuff. And if we’re going to like have a
presentation like a presentation of-
286  Bet  But you said decoration was the, the solid foundation to the
University and now you have changed your mind.
288  Ian  She’s re, she’s retracted, she’s retracted her statement.
289  Sus  I didn’t say, I didn’t say this. I’m compromising. No, because part of business is
compromising and I’m compromising. But I do not think five grand on security and
five grand on media is-
292  San  But this, but this is has already been compromised.
293  Bet  But you can’t compromise
294  Ian  I think I am going to step out because like, mine’s already been decided.
295  Sus  Or you mean compromise
296  I’ve lowered mine. That’s compromise.
297  Joh  Yeah well they all agree on-
298  All  @@@
299  Sus  They can stay out a bit later.
300  Joh  Five thousand pounds. Tch tch tch.
301  Bet  I don’t think you can compromise the price of a historical document.
302  Sus  You can if you get a load of media students to do it.
303  Ian  I think we, I think we’re going to have to compromise-
304  Bet  But then it wouldn’t be-
305  Sus  Five grand.
306  Ian  We’re going to have to-
307  Bet  Yeah I do agree it’s quite a lot of money and I am prepared to forego some of my
budget towards the showcase.
309  Sus  Can have the BBC for less than five grand to film that thing.
310  Bet  But I’m not prepared to forego my budget to help with decoration because I believe
that’s within the University remit. I think it’s disgusting.
312  Ian  So you just won’t fold on the
decoration. You just, you just wouldn’t spend anything on it-
314  Bet  I feel the decorating person-
315  Ian  Yeah but you wouldn’t, you, you, that-
316  Bet  No. I don’t think we should spend any money on the decoration that’s with, the
politics of it is it should be within the University budget-
318  San  She can edit the building out.
319  All  (Confusion)
320  Bet  In fact I don’t have to film the budget, the building. I can reduce the filming and
perhaps reduce it by one and a half thousand.
322  Joh  Well that’s, that, that
323  Bet  I think I could do that.
324  Sus  We have to think about-
325  Bet  I think I could get it
326  Joh  That still leaves us with her five thousand.
327  San  Yes but we need health and safety checks. We need people patrolling. We need to
make sure..
329  Ian  Yeah but five grand. I mean five grand, it, it, it is-
330  Joh  Think of the computers we could buy with that.
331  San  We need to take care of the discrepancy that do go on in the University that-
332  Bet  But then you could argue that if this guy gets assassinated in our university. Five
grand is
333 334
335 336  Sus  If this guy us that big to be assassinated. If he’s that (...) to be assassinated, he will not
need our security.
337 338  San  Money should not be an issue for people’s lives-
339 340  Sus  Seriously though. Seriously. If it is the Queen. If it is, you know-

136
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Speaker</th>
<th>Text</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>340</td>
<td>Bet</td>
<td>Bit of emotional blackmail If it’s the</td>
</tr>
<tr>
<td>341</td>
<td>Queen we definitely don’t want any security (...........) her being assassinated.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>342</td>
<td>All</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>343</td>
<td>Sus</td>
<td>If this person is worth assassinating then he’ll have his own security.</td>
</tr>
<tr>
<td>344</td>
<td>Ian</td>
<td>We’re not really, we’re not really responsible for the man’s life though, to be honest.</td>
</tr>
<tr>
<td>345</td>
<td>We’re responsible, to be safe at this Uni yeah? But like</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>346</td>
<td>San</td>
<td>No but we are responsible for anybody, Precisely. So</td>
</tr>
<tr>
<td>347</td>
<td>it’s our responsibility for his safety and the people that he’s come with and our</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>348</td>
<td>students-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>349</td>
<td>Sus</td>
<td>He wouldn’t come here if he didn’t think he was going to be safe.</td>
</tr>
<tr>
<td>350</td>
<td>Ian</td>
<td>Well because</td>
</tr>
<tr>
<td>351</td>
<td>San</td>
<td>He’ll have his own security.</td>
</tr>
<tr>
<td>352</td>
<td>Ian</td>
<td>Because he’s left that responsibility for us and we, you are trying to take that</td>
</tr>
<tr>
<td>353</td>
<td>us responsibility away from me.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>354</td>
<td>Sus</td>
<td>@@@ I’m not.</td>
</tr>
<tr>
<td>355</td>
<td>Bet</td>
<td>I think we can still evaluate uh-</td>
</tr>
<tr>
<td>356</td>
<td>Sus</td>
<td>I feel very cruel @@@</td>
</tr>
<tr>
<td>357</td>
<td>Bet</td>
<td>I think we can still evaluate our health and safety but I don’t think it’s necessary to go</td>
</tr>
<tr>
<td>358</td>
<td>beyond our initial remit. So if we already spend money on certain health and safety</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>359</td>
<td>measures it would be good to re-evaluate them and update them but I don’t think it’s</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>360</td>
<td>necessary to bring in bouncers or security staff purposely for his visit.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>361</td>
<td>Sus</td>
<td>Are you thinking of this as a long run or a short run?</td>
</tr>
<tr>
<td>362</td>
<td>Bet</td>
<td>It’s a short-term thing.</td>
</tr>
<tr>
<td>363</td>
<td>San</td>
<td>San short one. Only for the day.</td>
</tr>
<tr>
<td>364</td>
<td>Ian</td>
<td>Fiv, five grand for the day.</td>
</tr>
<tr>
<td>365</td>
<td>Five thousand pounds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>366</td>
<td>Sus</td>
<td>Yeah but the thing is you see, if my, if I get the decorating..</td>
</tr>
<tr>
<td>367</td>
<td>All</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>368</td>
<td>Sus</td>
<td>If we spend more money on decorating then in the long run it actually works. It’s not</td>
</tr>
<tr>
<td>369</td>
<td>just for one day and a visitor.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>370</td>
<td>San</td>
<td>No but (.....) methods would go on in place a couple of days before he came</td>
</tr>
<tr>
<td>371</td>
<td>and it would be such a good value for the students. It wouldn’t be decoration-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>372</td>
<td>Bet</td>
<td>He’s an intelligent man. He’s not going to be swayed by clean walls. He’s going to</td>
</tr>
<tr>
<td>373</td>
<td>be-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>374</td>
<td>Ian</td>
<td>He is a very intelligent-</td>
</tr>
<tr>
<td>375</td>
<td>Sus</td>
<td>And he’s an intelligent man. He’s not going to (......)</td>
</tr>
<tr>
<td>376</td>
<td>All</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>377</td>
<td>Bet</td>
<td>He’s going to be interested in what the students are achieving.</td>
</tr>
<tr>
<td>378</td>
<td>Ian</td>
<td>Are we actually going to come to some kind of agreement of what we would actually,</td>
</tr>
<tr>
<td>379</td>
<td>I mean how much people are willing to sacrifice-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>380</td>
<td>Sus</td>
<td>San banquet is a short-term thing. San presentation is</td>
</tr>
<tr>
<td>381</td>
<td>a short-term thing.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>382</td>
<td>Ian</td>
<td>Oh are we going back onto the actual same-</td>
</tr>
<tr>
<td>383</td>
<td>Yeah. Uhm. OK well....fine.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>384</td>
<td>Sus</td>
<td>Yeah. five thousand is fine, I think.</td>
</tr>
<tr>
<td>385</td>
<td>Ian</td>
<td>For you. Seriously.</td>
</tr>
<tr>
<td>386</td>
<td>San</td>
<td>Yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td>387</td>
<td>Joh</td>
<td>That’s steep. It’s very steep.</td>
</tr>
<tr>
<td>388</td>
<td>Ian</td>
<td>That’s like half the budget gone.</td>
</tr>
<tr>
<td>389</td>
<td>Sus</td>
<td>OK so what do we do if.</td>
</tr>
<tr>
<td>390</td>
<td>San</td>
<td>What you do for people’s safety, you can’t-</td>
</tr>
<tr>
<td>391</td>
<td>Sus</td>
<td>OK so say, say your right. Say we spend five grand then.</td>
</tr>
<tr>
<td>392</td>
<td>Ian</td>
<td>Fine. What would you do if he brought his own security and said actually Jo I don’t</td>
</tr>
<tr>
<td>393</td>
<td>need your security I trust my own only.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>394</td>
<td>San</td>
<td>Well, well then it would be better.</td>
</tr>
<tr>
<td>395</td>
<td>Sus</td>
<td>Then we’re screwed.</td>
</tr>
<tr>
<td>396</td>
<td>San</td>
<td>Well hopefully he’s not that pretentious and if he’s not that pretentious he won’t care</td>
</tr>
<tr>
<td>397</td>
<td>about the flowers or the wall either.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>398</td>
<td>Sus</td>
<td>But we don’t, we can’t just say hopefully because, yeah. It’s not.</td>
</tr>
<tr>
<td>399</td>
<td>Ian</td>
<td>Hopefully isn’t good enough I think you can cut</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

400  down on your five, five, a bit.
401  Sus  Three thousand.
402  San  Well just (...) him.
403  Ian  If you are just, no think about it. If you are just going to, if you are just doing
404  Bet  What are you planning to feed him? Caviar?
405  Ian  No but if you are just planning to do the refreshments for this, yeah?, then obviously
406  it's not going to have to be that much.
407  Joh  We're going to have a vegetarian selection and...
408  San  I do agree with that, we do need vegetarian-
409  Joh  all you (...) out there, some nice red meat.
410  Sus  Are you actually going to like
411  Joh  No seriously and maybe a couple of-
412  San  But it'll only be for him and his entourage. We don't need to be-
413  Joh  Well we are, we're heading up to Christmas now
414  and we're going to, we're going to have to have like Christmas themes.
415  Sus  Have you ever spent three grand on a Christmas dinner?
416  Bet  Could you get the, could you get the catering
417  students at the Watford campus to prepare the food?
418  Joh  Well we don't want to poison the very important person.
419  Bet  Seeing as I have to compromise the quality of my film.
420  Ian  Do you know what, that, that's actually a really good idea because that's another
421  exhibition of our-
422  Sus  However-
423  Joh  So are you saying that we will use the students for our decorations, our-
424  Ian  Why don't we use the students for security as well?
425  All  (@@@ and Confusion)
426  Sus  Get them to do flower arranging.
427  Joh  Has this university got a basketball team?
428  Bet  I think that would be, then we wouldn't have to spend money for your showcase
429  because in the mere like descript, by merely providing this gentleman with all these
430  things as, via University resources, we wouldn't need
431  Ian  Yeah but we need, no but-
432  Bet  to have a showcase in itself, we wouldn't need to have a talent show.
433  Ian  Some of the things we haven't got, like umm certain like, really, really nice, like
434  microphon, microphones and loudspeaker systems that we haven't actually got in this
435  University, we'd need to, you know, like hire for the day
436  Bet  Yeah, I do agree with
437  Ian  and all that so as-
438  Bet  yeah so I, in terms of my filming, make a qualitative production, I'm not going to be
439  able to do it with the equipment we have here at the university. We need the update.
440  San  I think your banquet can be cut down to only-
441  Bet  Five hundred pounds.
442  San  Five hundred pounds for the visitor and his
443  Joh  No, no, I can't-
444  Sus  Three grand (...) 
445  Joh  A bit more than that.
446  San  You serve a meal for five people. You're not serving them alcohol because you don't
447  want to get them drunk on premises so...so it's just food.
448  Joh  Maybe a thousand pounds.
449  San  Not a thousand pounds. Five hundred pounds is-
450  Ian  Water or orange juice are the beverages.
451  Bet  We don't have a licence to serve alcohol anyway.
452  San  And there will be so much food wasted at the end of the day and you don't really want
453  that.
454  Joh  They'll, they go to the students in Roehyde so-
455  Sev  @@@
456  San  It's not being very-
457  Bet  And do you know I discovered today that in the canteen at the end of the day when all
458  the food is left, they just throw it away, they throw it in the bin. Well
459  San  Precisely

138
..what would Khofi Annan think of that, when you think of world poverty and starvation. It's not very efficient, is it.

So what are you saying that we should not spend three grand on him. No just not spend three grand on him.

No what I'm saying is that maybe there needs to be more liaison with in-house agencies. Maybe we should talk to them. But even if you do five hundred pound, still you're not.

You're not going to able to make, have him there with your special events and your and your five thousand pound security. It ain't going to happen.

It will happen. For a department that throws food at the end of the day doesn't really matter. I think we should take control of your money. @@@

Even with that you are still won't have enough.

Five hundred pounds is quite, is enough for you-

I think a, I think a grand-

San grand. I'm happy with a-

San thousand pounds is a lot-

I'll, I'll compromise with one thousand.

That's just being lavish.

No. San thousand pounds to be sure. You don't want to just like make, just have the bare essentials with five hundred.

It won't be the bare essentials. He's not going to indulge himself at

You want, you want it to look really good.

I've got to pay the-

university

If they come to decorate as well

Because it's not just, no but it's not just, it's not just beverages and that-

It's got to be the staff as well-

it's not just beverages and that for the VIP. It's for the people that attend the uh, the uhm the conference and the presentation evening. It's like everyone, everyone that's there as well. So you do need to spend more, obviously you have to. You'll have to spend that, at least a grand.

OK. So a grand. How much are you spending?

I'm happy with spending a thousand pounds.

Two grand.

That's three grand. How much are you spending?

Well I'm prepared to compromise by, my budget, by a thousand pounds so I'll spend four-

Four grand.

We can still do mine for five thousand.

Oh you can do it for four so seven grand.

Still do mine for five thousand. Twelve thousand.

Yeah but then there has been, but there has to be some form of decoration. I mean you don't need, I'd say about-

Well I'm compromising mine to two grand.

To two grand?

Yeah and then you got three grand, three, three grand for security.

Well talk about decorating for the flower arrangements and the tables.

What I want to know is if you've got quotes in for your decorations because it just seems to be blanket, blanket statements about how much these things cost. Have you researched it? Because I've researched my filming. Have you

made plenty of research.

researched your catering? I mean isn't that the whole point of a committee, that you go away and you make (...) research and you bring it back to the table

Well I say we completely cancel her thing on the grounds she hasn't researched.

All @@@
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

520 San So
521 Ian No I think that’s, I think that’s a fair judgement. Three, three, three grand for security I
522 think is per, is perfectly legitimate.
523 San No But you’re saying three thousand pounds for
524 flowers and paper mâché you’re spending five thousand pounds for security.
525 Ian Who, who are we employing for security for it to be five grand. I don’t understand.
526 San Professional. Professionals.
527 Ian Professional professionals, but I don’t know who they are. They’re professional
528 professionals.
529 San Well why would you know them?
530 Ian I would say they’re-
531 Bet Oh they’re that secret.
532 Ian They’re secret agents.
533 San It’s not, It’s, no I’m not talking about anything like the CIA or anything, I’m just
534 saying-
535 Sus That’s in American so I don’t think we’ll get that.
536 San Someone that will be able to give us-
537 Ian So let’s be honest then, so who would it be then?
538 Bet If we got in touch with the embassy I’m sure they would provide some security free of
539 charge.
540 Ian It would be It would be, it would be like, sort of security you’d be (...) would be, would be like, they would be like, but they’d be like the security in the
541 university.
542 San They, the, the worst situation somebody was after this, visitor, we wouldn’t have been
543 covered on our university security. They’d be able to get through, straight through
544 until they hit-
545 Bet And so it’s an insurance issue now. We’re talking about our insurance premiums being
546 slightly higher.
547 San Well we have to think about everything. We’ll be in millions of doll, of pounds-
548 Ian But it wouldn’t, it does, that’s, as, as wa, was stated before, yeah, is that like if he, if it
549 was that, if it, if it was, if it was that much of an important person and
550 San It’s to cover everybody’s back
551 Ian all that yeah, then like, he, he, he really would have significant security. If
552 Sus They’ll have their own security.
553 Ian they are going to get taken out, yeah?, then they’d be, they, they, seriously, if they was
554 looking, if they was like in fear of being taken out-
555 San And what if one of our students were at risk from
556 Ian one of these madmen-
557 Ian Then we’ll have like security like you’d have at a night club. Like, that’s all you’d
558 need. Seriously, that’s-
559 San Precisely. And that security cannot even administer students coming out of a
560 club. And how are they going to take care of that? Well it’s not it’s not
561 Ian Yeah but they can and there’s police
562 Sus on call. There’s always police on call. Do you know what I mean?
563 Ian You’re not being logical about it. They’re not going to.
564 San Five grand is not logical.
565 Ian I mean (...) that’s an interesting point about the local police. I mean with such an
566 esteemed visitor surely the local police are going to spend some of their
567 San are in Saint Albans. It’s going to
568 Ian time to
569 Bet take them a while to come here.
570 Ian No but they could already be here.
571 Sus Yeah they could recall them and say that somebody could be here.
572 San There’s not even a police station in Hatfield, it’s in Saint Albans and-
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

GE: Anne, Sofia, Greta, Luise, Katia

1. Lui | So what do you think the money should be spent on? Uh, yes.
2. Sof | Well I think uh, it would be nice to have a banquet. Uh, uh and spend it on food uh, drink and perhaps some, some musical entertainment.
3. Lui | But it's no good if you have musical entertainment for one side but uh, if the environment in which it's all set is actually a bit run down and needs looking after. So I think I, the money would be better spent on repairs and cleaning and sort of painting, redecorating areas where the VIP would be uhm, visiting.
4. Sof | Yeah but the most, well, uh, would be nice to have uh, conversation in a nice environment, you know, that way you get uh, probably get more information and uh, don't know. I see your point but uh, uh, I don't know.
5. Lui | Well I see yours too but I do think it's the environment in which the banquet would be set for example, it needs to be presentable. So if somebody would-
6. Sof | Yeah
7. Lui | come into a room and, you know, the, the walls are tatty, the paint's peeling off-
8. Sof | Yeah. Well you can always, I mean you can do some decoration but I, I think the main uh, uh most of the money should be spent on, I don't know, yeah, on on, on the nice food, you know, because when you, I don't know, of course your, your surroundings must be nice. @@@. I don't know.
9. Ann | Uhm, well, I mean, I, I see your point as well but I think, to be honest, look, if we have Khofi Annan here, and we have a nice environment, we have nice food, but he, we all get blown up by a terrorist would be ni, wouldn't be nice, would it? So we should spend money on security. This is my suggestion. To
10. Sof | @@@ Of course not
11. Ann | ...five thousand uh, for security arrangements, because he is so famous and uh, yeah, he will be a target, won't he? So-
12. Kat | Well I, well I rather agree with, with Evelyn whereas uh, Christiane and Sandra's points seem to be more cosmetic. Now since there'll be a conference and presentation as well, we'll have to spend some money on a decent microphone and loud speaker system as well, as well as seating arrangements. So uh, the budget I would ask for is about two thousand. I don't know how, how large is our main budget. Total budget is twelve thousand, I am just told uh, yeah. What are, what are your suggestions about the, the budget uh, needed?
13. Gre | Uh, right, what was your suggestion for, for seatings and-
14. Kat | Uhm, well, this would also include interpretation service and soft drinks as well which would probably convene with your little project.
15. Sof | Yeah, I, I was thinking about
16. Kat | I was thinking about two thousand.
17. Sof | Yeah I was thinking about three thousand including the, the musical entertainment.
18. Lui | Well I was sort of thinking between five and ten thousand uhm, for cleaning and redecorating, any paintwork that needs to be done sort of externally.
19. Gre | Well, you know I, I think I would like to come in with something that we should also not forget. I think PR is really important so uh, Khofi Annan coming here is just once in a lifetime thing that will happen. I think we should actually have a film crew here and follow, follow him all the time and make proper videos so that we could use that to market the University and actually bring revenue into the University and that's something that should be professionals and I would like about five thousand for that.
20. Ann | OK then we have a s, we have a problem. @@@ Uhm, I mean all right, we have two thousand for you, wasn't it?
22. Ann | I forgot. What, what, what was uh, your suggestion, I forgot?
23. Kat | The, we'll need a loud syst, uh, loud speaker system and, and microphones-
24. Ann | Lounds-
25. Kat | ...as well as seating for the people to attend uh, the meetings.
26. Lui | Is this just one meeting or is it several?
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Kat   Uh, Well I'm told we have a conference and a presentation event.
57 Lui Right, OK. So there will be-
58 Sof But don't we have any uh, room that, rooms you, in the University that would be
59 Kat De, depends how many guests you have I, I mean if we have a film
60 crew there and, and all that, we'll have to uh find out how many people we invite
61 for this event.
62 Lui Well, some of the things my project would uh, incorporate would also be new
63 furniture. So, it would, you know, again like you were saying with uh, some of the
64 things like soft drinks would be part of your project that is also uh, part of uh, Anne's. So you know, it would be, would, would not be spent on soft drinks and
65 yours but-
66 Kat Yeah, if we could find common, common grounds within these different, uh
67 Lui projects.
69 Gre Yeah I think that's a good idea because we have the new campus, we mustn't forget
70 this so uh, rooms and uh, equipment there are already fairly new and I think uh, we
can take advantage of all these things. So I think we can really cut down the money in
71 these areas, seatings, speaker system and decoration and then maybe actually spend
72 money on, on the film crew. Because I honestly think if we create good marketing
73 material that will again bring money into the University. Students. Bums on seats.
74 And that will bring money.
75 Sof Can't we also use some uh, students for uh, for, I don't know make some, some
76 publicity for the occasion? I mean do some, some of this ourselves?
77 Ann Yeah. Or (.. ) co-operation
78 Sof Instead of just only having it, because that, that way it will also be the publicity we
79 Gre would like to have. We could have s, some more control on what
80 Gre But would the quality be good enough. That's my worry, you know. We could use art
81 students but will they be good enough, you know?
82 Kat Oh they are more creative
83 Gre Yeah I think that's a good idea because we have the new campus, we mustn't forget
84 this so uh, rooms and uh, equipment there are already fairly new and I think uh, we
can take advantage of all these things. So I think we can really cut down the money in
85 these areas, seatings, speaker system and decoration and then maybe actually spend
86 money on, on the film crew. Because I honestly think if we create good marketing
87 material that will again bring money into the University. Students. Bums on seats.
88 And that will bring money.
89 Sof Can't we also use some uh, students for uh, for, I don't know make some, some
90 publicity for the occasion? I mean do some, some of this ourselves?
91 Kat Yeah, if we could find common, common grounds within these different, uh
92 Lui projects.
93 Gre Yeah I think that's a good idea because we have the new campus, we mustn't forget
94 this so uh, rooms and uh, equipment there are already fairly new and I think uh, we
can take advantage of all these things. So I think we can really cut down the money in
95 these areas, seatings, speaker system and decoration and then maybe actually spend
96 money on, on the film crew. Because I honestly think if we create good marketing
97 material that will again bring money into the University. Students. Bums on seats.
98 And that will bring money.
99 Sof Can't we also use some uh, students for uh, for, I don't know make some, some
100 publicity for the occasion? I mean do some, some of this ourselves?
101 Kat Yeah, if we could find common, common grounds within these different, uh
102 Lui projects.
103 Gre Yeah I think that's a good idea because we have the new campus, we mustn't forget
104 this so uh, rooms and uh, equipment there are already fairly new and I think uh, we
can take advantage of all these things. So I think we can really cut down the money in
105 these areas, seatings, speaker system and decoration and then maybe actually spend
106 money on, on the film crew. Because I honestly think if we create good marketing
107 material that will again bring money into the University. Students. Bums on seats.
108 Ann And the question was as well, do we stick to our five thousand for the security or do
109 we have to cut down this? Although I don't think we shouldn't, we should cut down
110 it.
111 Gre I mean a person like, like Khofi Annan to be honest I think has got his own
112 Kat Well they will bring their own bodyguards And still we'll-
113 Gre bodyguards. They, oh yeah. They won't, they would rely
114 Kat we'll probably be in charge of checking the visitors.
115 Gre Yeah but
116 Sof You are in charge actually kind of. You
117 Kat have the responsibility as well if you have the event here. Well fine, you can't, it
118 Gre would be a really bad reputation if something happened, wouldn't it?
119 Ann Or even there's no use, there's no use of movie, any movie if there's no university.
120 Gre Yeah, but I mean we could use our security, our security people.
121 Sof Are they good enough? Because I think this is
122 Lui But are they, are they good enough? Are they, are they good enough, actually.
you know, they might be able to check visitor badges and, uhm, you know uh, staff
badges when they come in and out of university on a daily basis but, you know, when
it's such a high profile visitor coming to the, to the area. Will they check all the bins?
Will they, you know, just, you just don't know, do you?
Well yeah, w, uh, OK, professional security people supported by our own security
staff. Maybe the professionals giving some training to, to our own university staff.
That would be possible. Then maybe we could cut the five
This is unlikely
.. thousand down, I mean even to four would be OK, wouldn't it?
Mmm yeah. I think and also, I think a nice welcoming would be very important
because it's an important visitor and if you spend so much on
Yeah @@@
..security just, I don't know, to walk with him uhm, through the University it doesn't
make a very good impression, you know, so I think a, the banquet uh, would be also
very, very important part of, of the visit.
Hmm. Hmm
How much
Or something similar, I mean
How much did you want to spend on that?
I thought of three thousand?
Hmm
Well I mean I could live with a thousand less, let's say.
Well I think cleaning and painting I think, well, certainly the cleaning, I mean I'd be
able, you know, between ten and five, five and ten thousand is a lot of money. So I mean
I'd even be able to go down, but I mean certainly, a major cleaning act has to happen
in the University and especially the areas that he's going to visit. So decoration-
Yeah, that, that's another question. Which areas are we going to show
him around? Because then we can just lead him towards the more modern parts of the
University.
Focus on something
Or something similar, I mean
Well that's certainly, that's an option isn't it, really? But that's deciding on where
he's going to go first before we're going to go, get to spend the money on, on the
areas where he is going to be. So. I think certain, cleaning, uhm, even if it's not
decorating but certainly the cleaning and, and repairing of areas where he's likely to
visit think is an absolute essential part.
So if, if we bring your two areas, come together, and dump...
So you can spend more money on your PR.
Well I think PR is really important.
It is but-
And so is the seating at the presentation and conference because you don't want these
people to stand all the time.
And you want to show a good, ma, you want to make a good impression with your,
with the movie or whatever you show. So. So we've-
That's right. There's no point in
in m, media guy, or indeed a professional person to go round with the, the VIP and
uhm, show ragged walls and peeling off wallpaper and dirt on the floor.
No, no, no. I see what, I see what you're saying so definitely some, some uh, money
should go into that area but, amount? I mean I would be, would be happy to, to say
OK I'd go down with my uh, ideas in terms of money but I think I would not go into
your areas but then rather say pour that money into the banquet.
And the presentation, yeah. Because mine's alr, all, I think they often sort of-
Overlap
Yeah.
overlap slightly I mean you've. I've got new furniture on my uh, section of the budget
and also fresh flowers which would be part of you, yours.
Yeah, yeah.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

176 Lui So you know, sort of, uh, tweaking of presentations and decorations etc.
177 Sof I think we could all spend little bit less than we were thinking of uhm, at first but the question is how, how much?
179 Kat Yeah. We should involve the students more with, with the art thing; for example if we take final years art students they should be pretty up to standard with what concerns professionalism. Uhm, also we could like send out the message please make sure the campus is clean; don’t leave any litter around-
183 Lui Yeah
184 Kat which will help up with the cleaning. Of course we’ll still have to do some cleaning but uhm, it could be a, a lot better if we had the full support of the students.
186 Lui Well I.
187 Kat It is, it is in their interests.
188 Lui Extra, extra hours. Extra hours of the cleaners, you know if they come in, sort of three hours before their normal rota, do uh, their areas particularly well, not implying that they don’t normally but you know to extend their area, whichever part they clean, which would, you know, will only add a little bit rather than having a, a whole sweep of the a, whole area would would be OK.
193 Gre I think it might be an idea to talk to the Students’ Union because uh, students might be willing to help with the cleaning being paid a, a, reasonable rate for students and it would still be a little bit cheaper than getting extra professional cleaners in.
199 Kat Well maybe instead of giving them money, we'll give them vouchers for the bar.
204 Gre Right. Whe, where re we, where are we now? Where are we going from-
206 Lui I think we should split the-
207 Gre here?
208 Lui twelve thousand between all of us.
209 Sev @@@
210 Lui Two thousand four hundred each.
211 Gre Well I uhm, no. I think we should prioritise. I really think we should have

GR: Stavros, Constantine, George, Gregory, Philip

1 Geo Gregory, have you heard Mr. Kholi Annan is coming to out university?
2 Gre Yeah. I think it’s in two weeks’ time. So we must start our preparation from now.
3 Geo Yeah and I think, uh, we should uh, have the whole event in the video or something. We should uh, hire a crew to film the whole event.
4 Gre A crew?
5 Geo Yes.
6 Gre It’s a little bit costly, isn’t it? Can’t we just grab some students to do it from the video department or something?
7 Geo Uh, can you trust a student to film such an event? Because I think it’s too big to let it so to the hands of some student.
8 Gre Maybe. But those students are supposed to be studying this and in a year or so they will be doing it as a crew so m, why not give them a chance and it will come a lot cheaper. We can save money for decoration.
9 Geo No, no, no. I think uh, that it should, we should hire a team because this is too big. We, this is like a point of reference for future students and lecturers as well.
10 Gre I agree with that but we should-
11 Geo Definitely not.
12 Gre Can you risk missing this event because I-
13 Geo So you agree with me, we should hire a crew.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

20 Gre We will see about it. If we can save the money because we have to think about
preparations and decoration and cleaning then. We don't want them to look-
21 Geo Uh, preparations can be handled by the students I think.
22 Gre Uh, but not repairs. We don't want Khofi Annan sitting in front of a wall which is not
23 paint-
24 Con Excuse me but I think the most important factor that we should be considering here is
the security. Because we don't want-
25 Geo I think Mr. Annan will have his own security.
26 Con Yeah. But we don't want any VIP visitors to be a high risk. That would give a bad
name for our university.
27 Geo Don't you think our university already has a good uh, security?
28 Con It's good for students but-
29 Phi Sorry for interrupt but if we want to attract students because Khofi Annan is kind of
boring, maybe we should bring a lot of food and drink so that maybe-
30 Sta Yes,
31 Phi we attract a lot of people. You know, they will come here, they will eat something,
they will drink and maybe they will listen to him. But there, there will be a lot of
people so that's kind of...good. It will show a good impression, you know, if a lot of
people come.
32 Gre Yes, that's something we should consider in mind, food and drinks.
33 Phi I think two or three thousand would be enough.
34 Sta We are not feeding the whole campus.
35 Geo Yeah but uh, some (...) are coming there.
36 Phi Yeah we should keep that in mind.
37 Sta First of all we have to organise the place that's, good microphones, loudspeakers, the
seats-
38 Gre He's going to give a speech not a concert.
39 Phi And music (...) would be good.
40 Sta Yeah but-
41 Con Has to be seen.
42 Geo Uh, I think if we hire a good crew for filming the event, they could bring their own
equipment so we can use that as well so we don't need to spend money for-
43 Phi Yeah but you have to film something good so if we hire a musical entertainment then
we can-
44 Geo Yes but as Gregory said it's not a concert it's a, official visit.
45 Sta Ah yes but we have to make sure
that our microphones, our speakers are a good system and not something that someone
would bring with him and it's not going to work-
46 Gre Yeah which brings to the
47 Phi That's not a concert though.
48 Con I think, I think we are going to embarrass ourself if we don't have m, high security.
49 Gre Yeah but how high? Ten-
50 Con We need to-
51 Gre Yes people but we need to repair some rooms, it will cost at least five thousand.
52 Con That's too much.
53 Sta That's too much
54 Con That's too much for repair.
55 Gre OK, yeah, unless you know some friends who can do the handywork.
56 Geo At least four thousand should be invested in, filming.
57 Phi Maybe we could find something cheaper
with the University to let us stay in the campus.
58 Sta Yeah. Maybe we can, and then we can save money.
59 Geo Make an (...) and it will cost about, around two thousands.
60 For the microphones, speeches and seats.
61 Gre And at least with the (...) auditorium, it's going to cost quite a bit.
62 Geo So what Phillip was saying, we need two thousand for microphone system
63 Sta For microphones, seats.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

80 Geo And another four here so we are at six.
81 Con We need four for?
82 Gre Decoration. We have painting.
83 Con Decoration. Two for microphones. We need five for security.
84 Geo No five for security I think it’s too much. Three thousand, I think it’s quite enough.
85 Con Yeah, we need to hire some more crew, because a lot of people is going to be coming.
86 Geo Yeah but five thousand is, too big.
87 Gre Anyway I think if we can talk it over with the police they will, should provide
88 Con Yeah we can-
89 Gre ...something at least; it’s international even.
90 Geo Yes, the local, the local authorities.
91 Phi And we can save our money, save some money from the decoration if we, some
92 students volunteer to help us.
93 Geo Yeah, at least one thousand.
94 Con I, I don’t think it’s only the personnel. We should set up some cameras. Some alarms.
95 That kind of thing.
96 Geo University already has also I think three thousand is too much for
97 security and another three for you to, make the repairs and
98 Phi And we can save our money, save some money from the decoration if we, some
99 Geo Yeah, at least one thousand.
100 Phi (.....) and musical entertainment.
101 Geo Three thousand. I think it’s-
102 Phi Three thousand I think it’s enough.
103 Geo So we are at eight
104 Con No. Three.
105 Geo Three six.
106 Gre Three six.
107 Geo Six. Eight
108 Gre And three eleven.
109 Con Eleven
110 Gre We have one more thousand for your crew.
111 Con No @@@. No one thousand I think it’s, we need more.
112 Gre I think we should have a look at the video department; see what equipment they have
and maybe save them for-
113 Con Maybe, maybe I can drop to two thousand for security, you can
114 turn a thousand, thousand for video filming.
115 Geo Excellent.
116 Phi I think we should have another one thousand from Gregory as that was about uh,
117 speakers and i'ts not a concert, just a, speech
118 Geo Yeah Speech.
119 Sta Yeah I can see what I can arrange.
120 Gre Perhaps the auditorium has already some features so, you don’t -
121 Geo And another forty here so we are at six.
122 Sta won’t have
123 Gre need much.
124 Sta Maybe I should check it.
125 Geo Make your research and let us know how much you will need. But I think at least two
thousand should be invested in filming the event. So, that’s about twelve thousand.
126 Phi Let's count them again.
127 Gre OK. Three for me
128 Geo Three for you, five Stavros Six.
129 Con For you five One for-
130 Gre Two for security.
131 Geo Eight.
132 Con Eight.
133 Gre Eight.
134 Phi Then I have four thousand. That’s enough.
135 Geo For food and drinks. So we are talking for, a lot of beer.
136 Phi Yeah. Yeah. I can arrange that.
137 Geo What brand?
138 Con What kind of?
IN: Sukvinder, Shray, Pravin

1 Suk So guys, as we know, we are here today to discuss regarding our arrangements as some important person is visiting our university near (...) future. So as we all got different things to decide on, how much everyone, you know, as we are all members of the committee which, uh, which have, which is going to m.. arrange for this, uh, meeting, in future, so, what do you think, you guys, about your budget and all? One more thing is there that each of us, we know that we have, we can’t spend more then seven thousand five hundred pound altogether, so, uhm, some of your departments has more importance than one of them others, So what do you guys think, what idea are you trying to come up with?

2 Pra According to me we should be focusing more on decorating the things because mainly the first impression is the last impression; the person coming over here should see that the university looks very good, everything is furnished, well-decorated and everything (...) but we shouldn’t be look at too much over that because a little bit of furnishing in the building will do.

3 Suk On that I agree with you, but what do you think about your budget so?

4 Pra It should come around three to four thousand pounds.

5 Shr Uh, excuse me but very important is the security of the VIP person, because the VIP person is coming to our university. If something by mistake or by chance happened to him or her, then it will be very embar, embarrassing too for ours, our university. So I think that we must spend more money on the sec, uh, special security.

6 Suk So what are you trying to come up with in your security?

7 Shr Uh, Well, we should uh, s, uh s, arrange special security to (...) for that person.

8 Suk And what about you Pravin, which area you are?

9 Pra Uhm, mainly the b, I think the, the hall they shall be sitting in should be decorated very well. It should have the (.....), furniture will there, all the repairing should be done, it should be painted very well. All decoration should be done very well.

10 Suk So what do you think? How much you need to spend for that?

11 Pra Exactly I don’t know at the moment but it should be around three to thousand pounds, somewhere around that-

12 Suk And, uh, what about you?..

13 Pra Well, it might cost more than s, five six thousand pounds. It’s just a guess. Three to four might, might go to four five or six. As you said we..our budget is only half and seven, you have to decide what to do with the-

14 Shr I think the special security as (...) cost you about five thousand, so you lose then seventy percent of your budget on the security.

15 Suk But you guys know we have to spend only seven thousand five hundred pounds; only for the security six thousand pounds.

16 Shr Yeah I think the security, Security is a prime concern. So we do think about the security. If something happens to VIP person then what, what will happen to our, what will be the-

17 Pra What will be the reputation again of the university?

18 Shr our university?

19 Pra When somebody comes and everything is dirty and everything is not what we...

20 Shr Yeah, that we can do with small budget.

21 Suk OK this is about you two guys you know but I, I managing with banquet and lots of food and drink for the visitors I need to manage everything then I need to, you know s., uh, have some musical background for the, some sort of entertainment as well. Hospitality is very important for creating a good (...) there. So what do you think? It’s
altogether, I think it’s coming around uh twelve to thirteen thousand pounds and, it’s, uh, pretty over budget so we can’t do that.

Pra But entertainment is not necessary.

Suk So, if-

Pra They are coming here for meeting, not fun.

Suk So if we guys, you know, are trying to reduce-

Shr I’ll think about it, but the persons which are coming to visit our university is the VIP person. So if anything happens to him, what will be happen to-

Suk But we guys are here to decide, you know, we are the committee and we need to decide what amount we are going to spend and ( sigh ) keeping in mind about this and you know we have, that we have got only seven thousand five hundred pounds in our hand we can’t do that; so anyhow we have to cover our feet. What do you guys think?

Shr Yeah but so ( .............. ) spend fifty, at least fifty percent on the security.

Pra According to me, at least forty percent should be spent on decoration and everything.

Suk So there won’t be anything for me. What do you guys think, you know?

Shr You have ten percent.

Pra So ten percent is I think enough, for food and ente-

Suk You know, As I need around-

Shr Stronger for decorate hall, sorry.

Suk Two to three thousand pounds for me; if I reduce that amount by about a thousand pounds even then it comes one thousand five hundred, something like that.

Pra That’s what I said: one thousand five hundred, three thousand...

Suk Don’t you guys think it’s very important area, you know, for any type of meeting in this hall so I need to spend, I need to decorate that hall wherever this meeting is there and food i, and entertainment, all it comes together around-

Pra One thing they are coming here for meeting not for entertainment.

Shr They ( ...) or something. They shouldn’t be listening to music. They can’t focus like that.

Suk So, I think, Nickel, we are, you know, here to commit some conclusion because we are, we are having at least one week to go for every arrangement.

Shr OK-

Suk So what do you think we can do something for this?

Shr So what I say is just that he needs the security so we should-

Pra we should provide a s-

Shr a special percent for the s,security of VIP.

Suk Yeah it’s important

Shr Just one person, don’t go for too many on them, just one. That will do the security purpose.

Suk All right. If you guys are ready to, you know, manage with some less amount then-

Pra What I’m saying is (...) and we’ll do only repairs which are means, everything which is almost about to be broken we only do those repairs. We don’t go for extraordinary things.

Suk So yo guys, you know, you and me all together, if we try to reduce some of the bit-

Pra Don’t waste much money on the decoration. Try to be look, uh, if, if the university will look simple, that’s OK, no problem.

Suk Yeah. Now we’ll work some, I will work on that and, I’m able to do that it’s, bit OK. So I will try to cover up all the expenses wi, within one thousand five hundreds. What about you guys?

Shr I will try to do it in two thousand five hundred, that’s all-

Suk Spli, uh, spend at least fifty percent on the security?

Shr That’s (...) three thousand five hundred.

Suk So already... already we spend, if you go like what we decided now, if we work like that, accordingly that, then it comes around six thousand, like that? And still we are having five hundred pounds and that, uh, with that we’ll give the finishing touch, isn’t it?

Pra Yeah all right.

Suk You guys agree with me? Thanks very much.
### NI: Shirley, Joseph, Grace, Comfort

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Com</th>
<th>Shirley, Joseph, Grace, Comfort</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>OK. I uhm, I think we should use like five thousand for the filming crew because it has to cover everything. We want like the latest gadgets in town, you know, technologywise and everything, so that we want to like present it to, you know, other people, send it to TV houses so that people will see, you know, what we are offering and then so that, you know, the guy (..) who really, really important, like, you know, he's come to our school and then we are.. showing him what he needs to see and, the filming crew I guess should take-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Shi</td>
<td>Well I think the food is very important, otherwise be hungry</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Com</td>
<td>Uh...yeah food is very important but he's and are come from very far and (..)</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Shi</td>
<td>and they come. Yes, I understand. The food is quite important but-</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Com</td>
<td>Yeah. And drinks.</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Shi</td>
<td>You, you are not going to have to spend so much on food. Probably, c, uhm cake or just a drink, orange juice, coffee, that's OK. That shouldn't be too expensive.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Com</td>
<td>More like what? They are not coming t-</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Shi</td>
<td>More food</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Com</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Shi</td>
<td>I know and we also eat</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Com</td>
<td>We should concentrate-</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Shi</td>
<td>They are not just coming for, the uhm, this thing for them to come on the film and all that-</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Com</td>
<td>No, but it has to be so that it can be broadcast-</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Shi</td>
<td>eat and entertain them.</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Com</td>
<td>Fine.</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Shi</td>
<td>Drinks and all that</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Com</td>
<td>Entertainment. No, I'm not saying that, you know, entertainment cannot be done but you know we don't want to spend-</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Shi</td>
<td>I think entertainment is very important.</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Com</td>
<td>It's important</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Shi</td>
<td>He needs to be entertained</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Com</td>
<td>He needs to be enter.. but they also need to be so that we could broadcast (...) so that people can see-</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Shi</td>
<td>Oh no, you should se..spend less on that, I think.</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Com</td>
<td>No I don't think so because we are talking of technology here. You don't expect that you use one film or you use one cameraman to do, We're probably going to need computers, we are going to need, you know, we are going to need everything. Filming gadgets, you know. I don't think food is such a big deal. Most of the time you, you make so much food and people never eat it. Everything goes waste.</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Shi</td>
<td>And the music, and the instruments (..) as musical instruments. I think that's very</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Com</td>
<td>I don't think you need all th, I think once you can just have like a radio playing or something, just have speakers around</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Shi</td>
<td>You can't just make films, ask him just come and film them. That's not what-</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Com</td>
<td>We're not talking about just film, we're talking of (..), we're talking of equipment with them.</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Shi</td>
<td>I think we should spend less on that I think.</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Com</td>
<td>No I don't think so. I think the equipments we're going to use on that-</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 30| Jos   | OK. You guys are said your own part to, but the most important one to me is, you know, the first impression they get when they get, when they, when they when they arrive is, you know, the surroundings, they look round, they want to see somewhere nice. They have to, they have to see fresh looking, painted, freshly-painted walls, you know. Nice seating, everything should be in order, you know. And you are talking about filming and food. I mean I think those ones are still quite, you know.. this is the
57 Shi (...) most important.
58 Shi How much do you intend to spend on that?
59 Jos Right. Four grand or something.
60 Com/Shi (Jeering @@@)
61 Gra Yes but I think like security is more important than all these three cause like
62 Com You must be joking
63 Gra if they are very important people and they are coming here we definitely have to know
64 that they are going to be secure here.
65 Jos No I talk about first impressions.
66 Com No. Security every, there’s security everywhere.
67 Jos Right. Four grand or something.
68 Gra Like everywhere else does, right? They need extra security.
69 Com There’s security everywhere
70 Gra Everywhere, yeah, that’s right. They need extra security.
71 Com There’s security everywhere (.....). School’s security is probably enough.
72 Gra I think (.....) welcome. They’ll want to come back again. They’ll come back.
73 Com Police don’t even have to, you don’t even have to-
74 Gra No you don’t even have to. Listen. You don’t even have to call the police.
75 Com There’s security everywhere (.....).
76 Com/Gra @@@
77 Gra When they come with the crew and everything, you need extra security, like extra hands on deck
78 Com Look. When your president is going somewhere.
79 Jos (.....) is managing people, so we’re going to pay them anyway
80 Com You, you are just going to, no. The, the, the important person will probably come with his bodyguard, come with his own security so-
81 All (Confusion)
82 Gra They’ll really enjoy themselves. You are not going to, you are not going to pay the police.
83 Jos (.....) is managing people, so we’re going to pay them anyway
84 Com You are just going to, no. The, the, the important person will probably come with his bodyguard, come with his own security so-
85 Jos (.....) is managing people, so we’re going to pay them anyway
86 Com Appt from his, he has his own security. Do you understand?
87 Jos Ok you are continuing-
88 Com Your own country, no, I’m not diversing because your own country spends more on your president’s security than other countries would spend on his security. I hope you know that. W-
89 Jos It depends.
90 Com It depends on what? But it doesn’t mean you are going to have to spend so much, I’m talking of somebody coming
91 Jos I think, I think (.................) spend a lot of money. You should agree with me that when a person gets a, when he gets a place-
92 Gra Yes
93 Jos you wouldn’t want to stay for long if the place is in a mess, if it’s not clean as tidy, or as clean or as, as, as, good looking.
94 Com I know. I know it’ll be tidy. But you’re asking for too much
95 Shi I don’t think you-
96 Com You are asking for too much money for that-
97 Jos Ok. OK. Three grand.
98 Com/Shi (Jeering @@@)
99 Com/Gra @@@
100 Jos Three thousand.
101 Com You are asking for too much.
102 Shi (.....)
103 Jos I can’t go less than that.
104 Com You are asking for too
105 Jos Three thousand is (bare?) Because, because, uh look at it, cleaning, painting, repairs,
106 Gra Just for a start?
107 Jos Yeah for a VIP man. We are talking about, we’re not talking about rubbish furniture.
108 Com We’re talking about real (...) furnishing.
109 Shi I think (...) the hospitality, the food and all that
110 All Confusion
111 Jos How much can you possibly spend on food?
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Character(s)</th>
<th>Dialogue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>117</td>
<td>Shi</td>
<td>Food is cheap but the musical instruments.</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>Gra</td>
<td>We’re spending on musical instruments.</td>
</tr>
<tr>
<td>119</td>
<td>Com</td>
<td>You, you don’t need musical instruments. Just speakers.</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>Jos</td>
<td>Anyway we can..we can decide not to listen to music</td>
</tr>
<tr>
<td>121</td>
<td>Shi</td>
<td>Ahh. You should-</td>
</tr>
<tr>
<td>122</td>
<td>Com</td>
<td>Speakers are OK. When you go for occasions you..if you notice that there should be like speakers. I’m sure it’s just like, uh, system playing from somewhere and then you just listen to-</td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>Jos</td>
<td>I agree. I also what is playing. You don’t need instruments. You don’t need all that. We are not coming to watch a live band. It’s not a live performance</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>Jos</td>
<td>I also believe that filming is not important because-</td>
</tr>
<tr>
<td>125</td>
<td>Com</td>
<td>Filming is important because you need to p, first of all, you need to broadcast this thing-</td>
</tr>
<tr>
<td>126</td>
<td>Jos</td>
<td>I know but your (...) is not, is not really, yeah publicity but it’s not really-</td>
</tr>
<tr>
<td>127</td>
<td>Jos</td>
<td>How much will you pay the camera crew? How much?</td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>Com</td>
<td>We’re not talking of one cam, You know it’s not one cameraman to. Do you know how dodgy and how ugly it will look?</td>
</tr>
<tr>
<td>129</td>
<td>Jos</td>
<td>OK But you know, you know, you know. OK, you don’t want-</td>
</tr>
<tr>
<td>130</td>
<td>Jos</td>
<td>We need proper, decent cameraman.</td>
</tr>
<tr>
<td>131</td>
<td>Jos</td>
<td>We only need one. Because people that know the VIP’s coming to that occasion, they will send the camera crew, crews anyway-</td>
</tr>
<tr>
<td>132</td>
<td>Corn</td>
<td>OK Fair enough. Yeah they will want to, you know, press</td>
</tr>
<tr>
<td>133</td>
<td>Jos</td>
<td>A TV station will send that, or anything, Yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td>134</td>
<td>Corn</td>
<td>And the school needs this for future purposes.</td>
</tr>
<tr>
<td>135</td>
<td>Jos</td>
<td>Yes it just wants-</td>
</tr>
<tr>
<td>136</td>
<td>ALL</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>Jos</td>
<td>How ma, how many references do they need? This is one school. Just one school.</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>Com</td>
<td>Uh, one school. Different departments probably want to do different things. They want to do different things, you understand?</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>Shi</td>
<td>Everybody after you they want to-</td>
</tr>
<tr>
<td>140</td>
<td>Shi</td>
<td>Everything, everything.</td>
</tr>
<tr>
<td>141</td>
<td>Jos</td>
<td>Definitely this is the most important, cleaning, painting, repairs-</td>
</tr>
<tr>
<td>142</td>
<td>Jos</td>
<td>Furniture, decorating-</td>
</tr>
<tr>
<td>143</td>
<td>Jos</td>
<td>I can compromise with Comfort’s but I can’t compromise with yours and I can’t compromise with yours either, security-</td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>Shi</td>
<td>Sorry, I (...) because food-</td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>Jos</td>
<td>Yeah, food is cheap.</td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td>Shi</td>
<td>So-</td>
</tr>
<tr>
<td>147</td>
<td>Shi</td>
<td>It’s the police-</td>
</tr>
<tr>
<td>148</td>
<td>Com</td>
<td>How much.</td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>Gra</td>
<td>OK, I, OK-</td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td>Jos</td>
<td>Furniture, decorating-</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>Gra</td>
<td>I can compromise with Comfort’s but I can’t compromise with yours and I can’t compromise with yours either, security-</td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>Shi</td>
<td>Sorry, I (...) because food-</td>
</tr>
<tr>
<td>153</td>
<td>Jos</td>
<td>Yeah, food is cheap.</td>
</tr>
<tr>
<td>154</td>
<td>Shi</td>
<td>So-</td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>Gra</td>
<td>It’s the police-</td>
</tr>
<tr>
<td>156</td>
<td>Com</td>
<td>How much.</td>
</tr>
<tr>
<td>157</td>
<td>Gra</td>
<td>What, what will the police do?</td>
</tr>
<tr>
<td>158</td>
<td>Jos</td>
<td>You don’t need to be police too much, I think uh-</td>
</tr>
<tr>
<td>159</td>
<td>ALL</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>Jos</td>
<td>No, you need to because this is outside the, the-</td>
</tr>
<tr>
<td>161</td>
<td>Gra</td>
<td>We want to invite somebody without seeing them outside.</td>
</tr>
<tr>
<td>162</td>
<td>ALL</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Com</td>
<td>Things very formal, you know so very s, musically very low tempo. It’s what you need.</td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>Jos</td>
<td>Yeah. Just background music. Not, not a loud, band or something</td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>Com</td>
<td>Background, low tempo you only need a light band or-</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>Jos</td>
<td>You just need a few speakers playing nice tunes.</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Gra</td>
<td>I think, umh-</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Com</td>
<td>Maybe the hall is the important thing, technology</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>Jos</td>
<td>OK let’s, let’s, Ok let’s share the money, Let’s share the money.</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Gra</td>
<td>OK let’s share the money this way.</td>
</tr>
<tr>
<td>Line</td>
<td>Character(s)</td>
<td>Dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>--------------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>Shi</td>
<td>Ten grand.</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>Jos</td>
<td>It's ten grand, yeah?</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Gra</td>
<td>It seems like the only security available is like this person is-</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Jos</td>
<td>I think three grand goes to</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>Com</td>
<td>cleaning, painting-</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Jos</td>
<td>I think that four grand, four grand for-</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>Jos</td>
<td>Four grand for filming?</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>Com</td>
<td>Yes.</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Jos</td>
<td>No, too much.</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>Jos</td>
<td>For filming?</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>Com</td>
<td>Do you know the kind of equipment we need?</td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>Jos</td>
<td>One camera crew.</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>Com</td>
<td>We need projectors-</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>Jos</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>Com</td>
<td>What do you mean?</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>All</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>Gra</td>
<td>You keep one grand for yourself. One grand, one grand is OK.</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>Com</td>
<td>One grand is Ok for food. You don't need-</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Jos</td>
<td>That is a robbery. I can never agree. If you want four grand, I'll take five grand. I think on the fre, on this scale, this is how we should divide it. Maybe three grand goes to</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Jos</td>
<td>this-</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Gra</td>
<td>Ah you see you still underestimate the importance of security here.</td>
</tr>
<tr>
<td>198</td>
<td>Jos</td>
<td>Yeah, I'll go, I'm coming to security.</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>Shi</td>
<td>We are coming, you know, step by step.</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Jos</td>
<td>OK. Let's say, two five goes to, to me, even though I don't see why-</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Com</td>
<td>Ehh-</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>Shi</td>
<td>Why not? Two grand. It's OK.</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Jos</td>
<td>So two grand, two five, two five to-</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Com</td>
<td>Like four thousand, we have ten thousand, we have four things to be done. Everybody wants to say how much they need. So me I'm saying I need four thousand for filming</td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>Jos</td>
<td>crew.</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Others</td>
<td>(Protest noises.)</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td>Jos</td>
<td>Five, seven, ten. That's fair, man.</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>Com</td>
<td>Like four thousand, we have ten thousand, we have four things to be done. Everybody wants to say how much they need. So me I'm saying I need four thousand for filming</td>
</tr>
<tr>
<td>209</td>
<td>Jos</td>
<td>crew.</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>Jos</td>
<td>For what? Just to film to-</td>
</tr>
<tr>
<td>211</td>
<td>Gra</td>
<td>No, we are going to form a quality-</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>All</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Jos</td>
<td>Why people want to, why people want to, uhm, when something wants to happen and they want, and there's money, then maybe there's twenty thousand pounds, this is how they sit down and argue, really.</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td>Gra</td>
<td>That's true.</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>Jos</td>
<td>This one department to count-</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Gra</td>
<td>I want this</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Jos</td>
<td>Yeah I want this, I want that. We have to be-</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Gra</td>
<td>Realistic</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>Jos</td>
<td>truthful to ourselves. I mean, If we don't have conscience-</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td>Shi</td>
<td>I know</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>All</td>
<td>(Confusion)</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>Jos</td>
<td>I know, I know like one grand is going to you. You really want to buy the food, OK.</td>
</tr>
<tr>
<td>223</td>
<td>Com</td>
<td>Let's just take all the whole money and-</td>
</tr>
<tr>
<td>224</td>
<td>Jos</td>
<td>go and buy a new car.</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td>All</td>
<td>@@@.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hedda</td>
<td>OK, uhm.... I'm going to start this, I'm going to start this, uh, speech by saying that, uh, we need a good, uh, speaker system and loud system and visual effects, uhm and also Khofi Annan needs some interpretation service because there's going to be several foreign people in the conference and he needs people to understand him of course. Uh, we also need headed paper, and appropriate seating for everyone. I think this is very important. I think we should spend some money on this. What do you think?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lin</td>
<td>I need a film crew actually because, uh... we need to have some future references and if we th.. invite a film crew who can film everything during his visit, we can use it as a pr..prop..promotion later on, uhm, for the school but I think it's important for increasing the student number.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hedda</td>
<td>But doesn't, don't you think that it's more important to have uh, a speaker system? Because he...</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lin</td>
<td>Yeah but how much money do you need from the budget?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hedda</td>
<td>Four thousand?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lin</td>
<td>Four thousand.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hedda</td>
<td>Yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lin</td>
<td>I need five thousand.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hedda</td>
<td>And that...then we (...) nine thousand.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lin</td>
<td>Yeah we're cool.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Birg</td>
<td>Well I think that in order to create a good impression, uh, I think hospitality is very important and therefore I think we should have a banquet where we, uh, invite visitors and, uh, give them lots of food and drink and maybe some musical entertainments and that's, you know, quite cheap compared to your suggestions, just no more than three thou... three thousand I think is enough</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kar</td>
<td>But don't we have twelve thousand?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Birg</td>
<td>Maybe you could spend a little less.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Birg</td>
<td>No but I think it's, yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Kar</td>
<td>I think you are all forgetting about something really really important which should be a high priority and that's, during this visit, and that's the security. I these, uh, really really terror (......) times it's wholly important that we really take good care of Khofi Annan when he come here, when he comes here and have to spend quite a lot of money, at least five thousand to buy good uh security around him. What do you think?</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ger</td>
<td>Uh, I think the most, @@@@</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ger</td>
<td>the most important is how the school looks when he comes to visit because, uhm, like, uhm, we have to clean and paint and repair everything before he comes because this is, this is uh our school and we have to present it as a really good school and we need new furniture and fresh flowers and I think we should,</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Spoken English as a World Language: International and intranational settings

Appendices

| 48 | Kar | So basically you think that we should use more money on decoration than on security? |
| 49 | Ger | Yeah. |
| 50 | Hed | Well if you're using ten thousand on decorations, and repainting the school, isn't it more important that people hear him when he comes to conference? |
| 51 | Birg | And he's but he should feel welcome. I mean I think that's- |
| 52 | Ger | Well, yeah, maybe, maybe uh, maybe we should just spend five thousand on, on fresh flowers and, yeah. |
| 53 | Kar | Well I think you can decrease your amount of money from the budget because you don't need four thousand on everything and you n, don't need- |
| 54 | Hed | They wouldn't be sure. |
| 55 | Kar | You know that's not that expensive and you don't need, chairs for every- |
| 56 | Hed | Yeah of course it is- |
| 57 | Ger | Well, yeah, maybe we should just spend five thousand on fresh flowers and, yeah. |
| 58 | Birg | And he's but he should feel welcome. I mean I think that's- |
| 59 | Ger | Well, yeah, maybe we should just spend five thousand on, on fresh flowers and, yeah. |
| 60 | Kar | Well I think you can decrease your amount of money from the budget because you don't need four thousand on everything and you n, don't need- |
| 61 | Hed | I didn't say five thousand I said four thousand and I still feel that's really important. |
| 62 | Kar | You know that's not that expensive and you don't need, chairs for every- |
| 63 | Hed | Yeah of course it is- |
| 64 | Kar | We have a lot of chairs in this school and we don't need new chairs. |
| 65 | Hed | Yeah we, sitting on this- |
| 66 | Ger | Yeah that's OK. |
| 67 | Birg | Yeah that's OK. |
| 68 | Hed | It's important people that's coming. |
| 69 | Ger | That interpretation service |
| 70 | Birg | Yeah he speaks English but probably there'll be Chinese people and Russian- |
| 71 | Hed | Ok. I can go down to three thousand that's the- |
| 72 | Birg | Three thousand on visual aids. |
| 73 | Hed | Yeah |
| 74 | Ger | That interpretation service |
| 75 | Lin | He speaks very good uh, what were you thinking about because he- |
| 76 | Hed | Yeah, but important people can sit on those chairs. We are students. Our students are important, as well for the school. And though, they have to sit on these chairs, so they can sit as well because they are in the Uni now. |
| 77 | Hed | Ok. I can go down to three thousand that's the- |
| 78 | Birg | Three thousand on visual aids. |
| 79 | Kem | Yeah, but they're, they're here, they should know English. |
| 80 | Hed | No they shouldn't. |
| 81 | Ger | English. |
| 82 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 83 | Kem | Yeah, but they're, they're here, they should know English. |
| 84 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 85 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 86 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 87 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 88 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 89 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 90 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 91 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 92 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 93 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 94 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 95 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 96 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
| 97 | Kem | Yeah but they're, they're here, they should know English. |
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

98 Kar speak English in the school.
99 Birg I mean some of this, this university, there’s not a lot of people not
100 Hed Yeah but there, but probably will come some important, more
101 important people-
102 Birg Yeah but if, they probably will know English so I don’t think
103 that’s-
104 Kar Bring their own translators
105 Birg Yeah
106 Kar Yeah.
107 Hed OK Well I said three thousand. That’s my final, final-
108 Kar Well I feel that spending the same amount of money on security and
109 fresh flowers is a little bit ridiculous-
110 Sev @@@
111 Kar So if you say five thousand then.
112 Ger Well I can go down to, maybe, two and a half.
113 Kar And if we, we don’t maybe we don’t need the musical
114 entertainment-
115 Ger Because, uhm, just so that we can
116 use some artificial flowers and maybe just uh repair the, just the, the
worst that he’s go, in the areas that he’s going to visit, yeah.
118 Kar Yeah, the cleaning at the school is good, already so-
119 Ger Yeah
120 Lin But I think the security part is really important and I think that for
121 the school’s future we need that film crew because if-
122 Kar We need promotion?
123 Lin Yeah
124 Birg PR
125 Sev PR @@@
126 Lin That’s very important.
127 Kar How much is that, how much do you want to spend?
128 Lin Five thousand.
129 Kar Five thousand, oh that’s ridiculous, I think
130 Lin How much do you want to spend on security?
131 Kar At least seven thousand.
132 Lin Seven?
133 Kar Yes.
134 Lin You said five.
135 Kar Yeah, that’s proposed, but I think that we should really consider this
136 a top priority.
137 Birg No. But listen. We have a security system from before at this
138 school. And that
139 Kar security system is really good and we can use a lot of our own
140 Birg people to secure, the area and everything. All we need-
141 Ger Does he have his own
142 bodyguards?
143 Kar think we have to rent some professionals here. I don’t think-
144 Birg Yeah but we don’t have to spend seven thousand and (....) pay
147 Hed and he’ll have his own bodyguards with him.
<p>| | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>148</td>
<td>Lin</td>
<td>I think five is enough.</td>
</tr>
<tr>
<td>149</td>
<td>Birg</td>
<td>Oh, more than enough, I think.</td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td>Hed</td>
<td>Hmm</td>
</tr>
<tr>
<td>151</td>
<td>Lin</td>
<td>Yeah</td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>Birg</td>
<td>And I think the hospitality arrangement is important as well, I think so that he should feel welcome-</td>
</tr>
<tr>
<td>153</td>
<td>Hed</td>
<td>Because that's the first impression.</td>
</tr>
<tr>
<td>154</td>
<td>Birg</td>
<td>Yeah it's the first impression, it's really important. We could cut out the musical entertainment and then we'll spend about two thousand on that.</td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>Ger</td>
<td>But we have-</td>
</tr>
<tr>
<td>156</td>
<td>Hed</td>
<td>How much does that-</td>
</tr>
<tr>
<td>157</td>
<td>Ger</td>
<td>musician students, at school, don't we?</td>
</tr>
<tr>
<td>158</td>
<td>Sev</td>
<td>(Sounds of agreement)</td>
</tr>
<tr>
<td>159</td>
<td>Lin</td>
<td>That would be great for them.</td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>Ger</td>
<td>Yeah.</td>
</tr>
<tr>
<td>161</td>
<td>Lin</td>
<td>To play for Khofi Annan.</td>
</tr>
<tr>
<td>162</td>
<td>Hed</td>
<td>Except that Khofi Annan...</td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Ger</td>
<td>And we have art students as well and they can paint-</td>
</tr>
<tr>
<td>164</td>
<td>Birg</td>
<td>Yeah make some uh, yeah instead of uh, spending money on repairs or something.</td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td>Lin</td>
<td>And again (......) because the film group can really show people what students have been done before this meeting. So we need the film crew.</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td>Birg</td>
<td>But how much? How much can you go down to?</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Lin</td>
<td>We got students as well in the, so if we say three thousand then.</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Kar</td>
<td>How much are we talking about now?</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>Birg</td>
<td>Six. Eight and a half. Your own five. That's thirteen and a half.</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Sev</td>
<td>(Sounds of agreement)</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>Ger</td>
<td>Ok maybe I'll go, down even more.</td>
</tr>
<tr>
<td>172</td>
<td>Birg</td>
<td>If we spend two on the banquet and two on the-</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>Ger</td>
<td>If we, if we, if we use more our students to decorate the school and, uh, use more students to entertain-</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>Sev</td>
<td>Yeah</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Ger</td>
<td>Then we should, could probably save some money there.</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>Birg</td>
<td>And I think we've got a lot of film cameras on this school so only thing we need is, and we have the video studio, so all thing we need is-</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td></td>
<td>professional-</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>Birg</td>
<td>professional who can, really make the movie afterwards. And we have the studios for them so-</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Kar</td>
<td>There's a lot of students who can do that as well.</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Lin</td>
<td>I guess so, so if we say, two thousand then, for me.</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>Birg</td>
<td>Then there's six. That's three of us. And then five for security.</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>Kar</td>
<td>And you can have six, six</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>Hed</td>
<td>Do we need high security?</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>Kar</td>
<td>Well how much do you need?</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Hed</td>
<td>I don't know how much that-</td>
</tr>
</tbody>
</table>
201 Lin Yeah I have. I started off on three so, I have decreased.
202 Birg Well food is expensive.
203 Hed Are we thinking about having the banquet in Hatfield House?
204 Because maybe they can make a special offer...for us.
205 Ger Well maybe that-
206 Birg That would be expensive...
207 Kar That would be, that would be a real expense...
208 Lin Uh-hm.
209 Kar We can use our auditorium or something instead, can’t we?
210 Lin Cafeteria.
211 Sev @@@
212 (Confusion)
213 Birg We have to appear generous. We have to seem generous.
214 Kar Yes.
215 Birg We can’t do like, like you get just a little bit to eat and a little bit to drink. It has to be generous so I think two thousand really. And if we use students to uhm-
216 Lin entertain-
217 Birg Entertain, yeah.
218 Kar I think that is important.
219 Ger Uhm.
220 Lin Then we, we’re, we said three thousand. @ You’re looking at me now @.
221 Hed You said three, didn’t you?
222 Hed Yes, that’s right.
223 Hed And you said two.
224 Birg Uhm
225 Lin And I said two, That’s seven, isn’t it? And you said two.
226 Lin Nine. Then you got three thousand.
227 Kar Oh no. I think we should, uh, really really try to...
228 Hed Yeah but what do you need?
229 Kar We need some professionals to look after security
230 Lin We got a, we got a big. Yeah but we got a big security department here.
231 Hed @ You’re looking at me now @.
232 Hed @ You’re looking at me now @.
233 Hed Yeah, big security. At the campus.
234 Hed Not by themselves
235 (Confusion)
236 Birg Entertain, yeah.
237 Hed Not by themselves
238 (Confusion)
239 Hed they’ll probably have some uh-
240 Hed Not by themselves
241 Birg education
242 (Confusion)
243 Birg before (course)-
244 Hed No, but Kofi Annan has his own, uh, security-
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

| 248  | Kar  | Oh no we have to rent a team professionally with him. |
| 249  | Birg | Yeah |
| 250  | Hed  | But if I go down to one thousand five hundred and you go down to four- |
| 251  | Kar  | No I don't think you should do that |
| 252  | Birg | |
| 253  | Lin  | thousand five hundred- |
| 254  | Ger  | I can, yeah, four thousand five hundred. |
| 255  | Birg | I don't. I don't think we should go down on the banquet. |
| 256  | Ger  | No, on the banquet, |
| 257  | Hed  | no. Because that's a bit important. |
| 258  | Birg | |
| 259  | Lin  | You go down then. |
| 260  | Ger  | @@@ |
| 261  | Hed  | I got three thousand, we need visuals up, (...) visuals (...) conference. |
| 262  | Birg | Yeah, we need, how much, how much do you have? Two thousand, isn't it? |
| 263  | Hed  | And you want to paint and decorate and if we say fifteen hundred for you. |
| 264  | Ger  | Yeah |
| 265  | Lin  | OK |
| 266  | Ger  | @I started on on ten thousand@ |
| 267  | Kar  | Oh, five to ten thousand. |
| 268  | Ger  | @I'm hard to negotiate with@ |
| 269  | Lin  | No but we can use the students. If you talk to the students at the, Art, Department- |
| 270  | Ger  | Uhm. |
| 271  | Lin  | So fifteen hundred. Then you got three and a half. |
| 272  | Kar  | Three and a half. |
| 273  | Lin  | And you have to remember that he brings his own bodyguard and security department by himself and we have a big security department and they can, we can use them, a lot of places in the area. |
| 274  | Kar  | As long as he brings his own security. |
| 275  | Lin  | He does. All those people does. |
| 276  | Ger  | @All those people@ |
| 277  | Birg | All those big people. |
| 278  | Kar  | So we have reached an agreement then? |
| 279  | Lin  | Yeah. |
| 280  | Birg | So we're on twelve thousand. |
| 281  | All  | (Agreement Noises) |

SP: Montserrat, Ines, Consuelo, Rosario

| 1   | Ros  | Uh, a very important person is going to visit the university so I think uh, the most important is to protect him because there is a high risk, it's a very important person, and I think we have to spend money to, to arrange security, a lot of security, uh, to, to, pre, prevent accidents or inciden |
| 2   |      | tic, incidents with this person. |
| 3   |      | |
| 4   |      | 158 |
Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

5 Mon How much are you talking about?
6 Ros Uh, around five thousand.
7 Mon Oh. OK.
8 Ros Yes but, very important.
9 Ine So much?
10 Mon Yeah, I say yeah it’s important. But I think that publicity is also very important. If you don’t make publicity, anyone is, you know, nobody is going to notice that there is an important person at the university. So you’re actually not going to need that, all that protection and security. So I think we should like make a big investment on publicity and bring a film crew to fi, film everything. You know like a record or something like that. You, you know you can use that for publicity and for future events and so on just make sure that they’re-
11 Ros Yes I, I see your point but imagine for example that someone is trying to kill him. If there is no security, no person.
12 Mon I mean the security is important. You need the security. But you also need the publicity. If you don’t have publicity you don’t have really anything.
13 Ros Yes but I think it’s most important that the person uh, is alive.
14 Mon @@@
15 Ros Yes publicity is important but if you make all the publicity in the TV, radio but someone kill the person, I think the publicity-
16 Sev @@@
17 Con But I think he should, he, he should have his own security. I mean-
18 Mon (Confusion)
19 Ine (Confusion)
20 Con It’s not our rk. It’s the work of the-
21 Mon You have to talk, provide security anyway, but-
22 Ine Yeah because it’s like everyone could enter
23 Mon doesn’t have to spend like five thousand pounds on security because he is going to have, bring his own security.
24 Con Yeah.
25 Mon He cannot go out shopping without security.
26 Ros Uhm, how much, the publicity?
27 Mon Around five thousand but-
28 All @@@
29 Con So you and me
30 Mon I don’t have, but we can make some arrangement perhaps
31 Con No, no
32 Ine And I think that it’s important also to make a big banquet with lots of food and drink to create a good impression to him because we are welcoming him and we have to, to prepare something and maybe some music and-
33 Con Yeah and of course, I think we need uh, clean
34 and tidy all the areas he will be visit, he will be visiting because in some of the places in this Uni he can find that it’s not a good impression, the first impression you have; it’s not very good so I think we have to spend a little mon, a little, little, little money.
35 Ros How much?
36 Con Maybe three or, three or four thousand.
37 Mon It’s OK
38 Ine Three or four thousand?
39 Con Yes, because you have to-
40 Ine It’s too much
41 Mon renew all the carpets, paint, paint again most of the
42 Con Renew all the carpets, why don’t you clean the carpets instead of renewing them?
43 Mon Because uhm, most of the times if you clean it, it is not any difference.
44 All @@@
45 Mon No, You have to take into account he is not going to, like-
46 Con But he’s using different carpets, I mean they are more, very, very used and they only change a small part of it so it’s better uh, better impression.
47 Mon Yeah but he’s co-
48 Con Only one carpet. Uhm, please, clean.
Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Line</th>
<th>Dialogue</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>65</td>
<td>Mon</td>
<td>Yeah I know what you mean but he's not going to be walking around every building in the whole university but-</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Con</td>
<td>No but we can-</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Ine</td>
<td>We can prepare</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Con</td>
<td>we can predict in which places he will be Yeah but for example if you have the</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Mon</td>
<td>Con and think about.</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Con</td>
<td>this big theatre in the De Havilland campus, you could just prepare that building, you know, constantly and clean</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>Mon</td>
<td>No, no, which, which kind of visit is being only one building?</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>80</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>87</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>116</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>117</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>119</td>
<td>Mon</td>
<td>Only, only the buildings outside but never enter in, on them.</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>Con</td>
<td>No, no, no. It's not a visit, I mean..</td>
</tr>
<tr>
<td>121</td>
<td>Ros</td>
<td>But we can speak with him</td>
</tr>
<tr>
<td>122</td>
<td>Con</td>
<td>Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..</td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yes</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>Con</td>
<td>later he could want see more, more things. Yeah to visit Yeah but you, you.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>More time on security, for example.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>Security</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Yeah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>And-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Yes, the banquet, of course.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>Yeah, yeah how much is that going to be about?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>Yes the important uh, food.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Uh, about two or three thousand pounds. It’s not very much.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>It’s quite cheap.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>I mean we can prepare-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Well how many people are we expecting</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>I don’t know</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>to come?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>It’s a big event.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Yeah and how many people we think?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>If you have to feed him-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>How many people we should invite? I mean just only his and his staff and ours, so-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>Yeah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>I mean you make many publicity, we will expect a lot of people.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Yeah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>Yeah</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>So less publicity</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>Less publicity, not so much. I think.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Because when an important person is coming I think that the word of mouth are going to spreading around uhm, all-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Yeah obviously. So the, so you are going to have the publicity for free.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Yes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>No, well I mean-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Yes, yeah, it’s not necessary to pay for this publicity and the students are doing the re, record and so on and so-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>How many, how many money do you expect to spend?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>You pretend to spend?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>At the beginning it was like five thousand but..</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Three could be-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Three could be-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>Could be half of this. Like two-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>Two and a half.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>Yeah.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>Yeah I think</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>Two thousand and fif, five hundred.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>And me the same. With the security. Three thousand.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>How much? It was..?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>It’s OK. Three thousand. At the beginning five thousand.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>And you mean three thousand?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>Three thousand. And you, two thousand and half and you?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ine</td>
<td>The banquet it could be two thousand. So-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>And we, we have more money to spend. What?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>The rest of money</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>If, if we spend, if I spend three thousand-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mon</td>
<td>Two and a half.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ros</td>
<td>She two and a half, and you two, we have-</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Con</td>
<td>And me?</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Line</td>
<td>Speaker</td>
<td>Dialogue</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>---------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>Ine</td>
<td>And you?</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>All</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>Ros</td>
<td>No because I, no because we have spoken about the, well we uh, the students of art and design.</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>Mon</td>
<td>No but she is-</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>Ros</td>
<td>To record all, to and-</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>Mon</td>
<td>Her thing is about cleaning and-</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Ros</td>
<td>Yes, cleaning and all the-</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>Mon</td>
<td>I, I suggest about change all the carpets and tidy all the, well, the, the areas he will be visiting and, of course, paint some walls and change something if you, you see that it is not giving a good impression.</td>
</tr>
<tr>
<td>196</td>
<td>Mon</td>
<td>No</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Ros</td>
<td>So you need?</td>
</tr>
<tr>
<td>198</td>
<td>Ine</td>
<td>Two, no three-</td>
</tr>
<tr>
<td>199</td>
<td>Ros</td>
<td>No two five</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Ine</td>
<td>Two to three</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Ros</td>
<td>Two for example, two thousand. Two thousand. Three thousand?</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>Ine</td>
<td>Mmm.</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Con</td>
<td>It’s ridiculous</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>Mon</td>
<td>More in food than in-</td>
</tr>
<tr>
<td>205</td>
<td>Ine</td>
<td>@@@ Yes.</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Mon</td>
<td>More in food than in security.</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td>Ros</td>
<td>No. Security is my thing. Three or four.</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>Ine</td>
<td>Is one.</td>
</tr>
<tr>
<td>209</td>
<td>Con</td>
<td>Yeah, three.</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>Ine</td>
<td>Three?</td>
</tr>
<tr>
<td>211</td>
<td>Con</td>
<td>Three.</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Mon</td>
<td>You have three, two, two and a half and you.</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Con</td>
<td>Uh, is three, is two and a half as well.</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td>Mon</td>
<td>Two and a half.</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>Ine</td>
<td>Me two and you three. It’s OK.</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Con</td>
<td>Yeah. It’s OK.</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Ine</td>
<td>We have a-</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Ros</td>
<td>But I think we have to speak with him to, to have more security.</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>Con</td>
<td>Yes.</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td>Ros</td>
<td>But the University can’t-</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>Mon</td>
<td>It’s like when you make a party and you say bring your own drink</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>All</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>223</td>
<td>Ine</td>
<td>Your own security.</td>
</tr>
<tr>
<td>224</td>
<td>Ros</td>
<td>Bring your security please. We have only three persons.</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td>All</td>
<td>@@@</td>
</tr>
<tr>
<td>226</td>
<td>Ine</td>
<td>Yeah because the University is not so, so rich.</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>Ros</td>
<td>No</td>
</tr>
<tr>
<td>228</td>
<td>Ine</td>
<td>To, to afford all this kind of-</td>
</tr>
<tr>
<td>229</td>
<td>Ros</td>
<td>We are going to spend-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ine</td>
<td>so much money. I think it’s enough.</td>
</tr>
</tbody>
</table>